

中華發展基金管理委員會◆五南圖書出版公司 聯合出版

[滿族]

薩滿文本研究

宋和平◆孟慧英 著



滿族薩滿文本研究

宋和平 著
孟慧英

五南圖書出版公司 聯合出版
中華發展基金管理委員會



滿族薩滿文本研究

作者／宋和平·孟慧英

責任編輯／石逸玲

出版者／五南圖書出版有限公司

登記號：局版台業字第0598號

地址：台北市和平東路二段339號4樓

電話：7055066（代表號）

傳真：7066100

劃撥：0106895-3

網址：[//www.wunan.com.tw](http://www.wunan.com.tw)

電子郵件：wunan@wunan.com.tw

發行人／楊榮川

中部門市／五南文化廣場

地址：台中市中山路2號

電話：(04)2260330

排版／五南電腦排版有限公司

製版／申豐實業有限公司

印刷／三聖印刷事業公司

裝訂／華台裝訂行

中華民國 86 年 11 月初版一刷

ISBN 957-11-1482-0

基本定價 9 元

（如有缺頁或倒裝，本公司負責換新）

五南圖書出版公司

中華發展基金管理委員會

聯合出版

◆ 前 言 ◆

在滿族發現的一批主要由薩滿和側立（薩滿助手，或家族薩滿）書寫、保存的滿語薩滿文本，無論對研究滿族薩滿教還是對整個薩滿學研究界，都有十分珍貴的價值。這樣一些言之確鑿的書寫材料同以往主要以口耳相傳為特色的薩滿調查材料相比，其科學價值自不待言，同時它也對被學者們研究的滿族薩滿教內涵不被誤解、誤傳，提供了保證。難怪一些國內外學者急於見到這些《薩滿手冊》。本書就是對這批薩滿文本的專門疏理和研究，同時還盡可能地提供一批文本原文和譯文，以饗讀者。

本書的目的是讓讀者充分瞭解滿族薩滿文本的分布、內容、年代與儀式的關係，以及語言、薩滿信仰對象等基本情況。作者採取了以儀式對文本的應用過程和文本的功能形態為出發點的疏理方式，從而全面展示了滿族薩滿儀式的全部項目和祭項環節與細節，以便讀者能夠親自感受這種活動的真實情境。這種對滿族薩滿教全面、綜合的詳盡描述，到目前為止還是不多見的。

本書是以薩滿文本為基本研究對象的，這些文本都是第一次被翻譯成漢文，第一次被作為研究資料，因此作者的研究是開創性的。書中的許多觀點和看法建立在作者自身的理解之

上，透過本書的出版作者希望和廣大同仁交換意見，進行學術交流。由於作者學識有限，錯誤與不當之處在所難免，還望讀者多賜寶貴意見。

《滿族薩滿文本研究》是宋和平、孟慧英通力合作的一部著作。宋和平對文中的薩滿歌、神祇名稱、滿文詞彙進行了翻譯、解釋。該書凡關於滿文的內容均由宋和平翻譯、整理；而本書的疏理、研究部分主要由孟慧英執筆，它包括一、二、三、四章的主體內容。在行文中，執筆者採用了宋和平提供的滿文資料，也參照了她的某些學術看法。當然執筆者也參照了個人及同行們的此類材料和學術成果，提出自己的觀點。

本書由於得到中華發展基金管理委員全體專家學者的關心與厚愛，透過該委員會提供的出版資金，才得以印行。在此，本書作者向中華發展基金管理委員會全體同仁表示誠摯的謝意，同時還真誠地感謝五南圖書出版有限公司對本書出版所付出的努力。

宋和平 孟慧英

一九九六年十一月三十日

出版緣起及說明

中華文化是兩岸人民共有的寶貴資產，發揚中華文化是兩岸人民責無旁貸的使命；在面對迅速變遷、日新月異的今天，充實中華文化的內容，賦予中華文化新的時代意義，是兩岸文教交流的宗旨之一。

中華發展基金以結合民間力量，促進兩岸關係良性發展為目的。為鼓勵兩岸學術交流，促進兩岸社會繁榮發展，對各種有益兩岸人民的知識傳播一向不遺餘力。相信本書的出版對兩岸交流有其積極作用，希望各界多予支持。

中華發展基金管理委員會 謹識

◇ 目 錄 ◇

出版緣起及說明

前 言

第1章 滿族薩滿文本	001
一、滿族文本總貌	003
1. 薩滿神歌	011
2. 薩滿神祇名譜	014
3. 祭軌題註	015
4. 譜敘	016
5. 祭祀用語	017
二、石姓文本簡介	020
三、楊姓文本簡介	041
四、各姓家神文本簡介	049
1. 關姓文本	049
2. 趙姓文本（希林趙）	052
3. 楊氏趙姓文本（楊氏趙）	054
4. 郎姓文本	056
5. 舒穆魯氏文本	059
6. 關姓神歌	060
7. 關姓神曲	061
五、關於文本的口碑	062

1. 關文斌	063
2. 何全海	064
3. 臧正和	065
4. 孟憲鈞	065
5. 孟憲奎	066
6. 于德玉	066
7. 關代鎖	067
8. 關來玉薩滿	067
9. 計春生	068
10. 孟憲孝	068
11. 孟憲明	069
12. 富壽山	070
第2章 家祭文本	071
一、家祭文本總論	073
1. 薩滿的精神表現不同	073
2. 舞蹈形式不同	074
3. 祭祀地點有差別	074
4. 神器配置有差別	074
二、《滿洲祭神祭天典禮》與家祭文本	093
1. 該《典禮》的成書	094
2. 《典禮》的規範內容	097
三、家祭文本中的其他祭項與祭祀用語	108
四、家祭文本譯文	113

1. 關柏榕家祭神歌譯文	113
2. 關裕峰（即關柏榕本家）家祭神歌譯文	127
3. 希林趙家祭神歌譯文	139
4. 郎姓家祭神歌譯文	153
5. 楊氏趙（楊宗哲本）家祭神歌譯文	162
6. 舒穆魯氏家祭神歌譯文	167
7. 關姓家祭神歌譯文	176
第 3 章 野祭文本	179
一、野祭文本總論	181
1. 用確定的修飾語來刻畫神靈	194
2. 用動作刻畫神靈	195
3. 以神力刻畫神靈	196
4. 以形象刻畫神靈	197
5. 以環境描述介紹神靈及其世界	198
6. 以故事描述神祇	199
二、楊姓文本譯文	201
1. 《芳裕堂記》文本譯文	201
2. 楊憲文本譯文	220
三、羅關野祭神歌	287
第 4 章 文本神祇考	291
一、神祇考總論	293
二、家祭神祇考	307

004 滿族薩滿文本研究

1. 關姓神祇考（關柏榕、關裕峰兩冊文本）	307
2. 希林趙神祇考	309
3. 郎姓神祇考	312
4. 楊氏趙神祇考	313
5. 舒穆魯氏神祇考	317
三、野祭神祇考	318
1. 楊姓神祇考	318
2. 石姓神祇考	327
後 記	331
附 錄	333
滿語詞彙	335
滿語詞語表	382

第 1 章

滿 族 薩 滿 文 本

一、滿族文本總貌

在薩滿^①教文化研究中，我們的調查材料主要來源一是薩滿教文化圈內各種客觀的文化遺留物和表現，二是人們主觀的文化表述，其中最為珍貴的是薩滿本身的講解。滿族的薩滿神本^②，也叫文本，一經披露，立即引起國內外薩滿文化研究者的熱切關注，這是因為它是薩滿書寫、薩滿珍藏，薩滿傳播的、最直接的、舉世罕見的、薩滿文化的第一手資料。它詳盡載錄了薩滿祭祀儀軌，儀式歌曲、神祇名譜及一些重要的有關薩滿教世界觀的記敘和描述。國內外學者期望能夠早日見到如此珍貴的、完整的、眾多的《薩滿手冊》(Shaman Handbook)。

十幾年來，經過廣大薩滿文化研究者的共同努力，在滿族中，我們蒐集到越來越多的薩滿神本和與之相關的許多文化材料。對這些神本，根據現有的各種條件，將分批翻譯，予以公布，並同時進行疏理研究。我們認為，薩滿神本在薩滿文化研究中有著十分突出的、不可替代的重要性。

首先，它集中記錄了薩滿文化中最核心的內容，囊括了在一般調查中，薩滿們守口如瓶的關於祭祀神靈與神界、神詞的完整

①薩滿：saman，跳神的巫人。

②神本：滿語為「得勒古畢特赫」(dergi bithe)或「恩都利畢特赫」(enduri bithe，即神書)。滿族民間傳世的、由滿文書寫的關於薩滿信仰內容、祈祝辭，以及跳神、祭祀活動儀軌的手抄文本，學界稱為《薩滿手冊》。

內容。所以在衆多調查資料中，它尤爲珍貴。

其次，薩滿神本是薩滿及其助手側立^[3]傳承與書錄的。相對來說，它排斥了一些臆想和訛傳材料中的「偽」與「虛」，保留著其實實在在、真實可靠的客觀性。因此其科學價值較高。

第三，這批神本從口傳到筆錄經歷了漫長的歷史過程，有的神本本身就有一、二百年的歷史，因此其中文化層積深厚，文化內涵豐富。它所保留下來的一些古老的文化材料，對於解開當今的許多文化之謎，有著舉足輕重的「證據」作用。

滿族神本的大量發掘是薩滿文化研究史上的一個奇蹟。但神本當今所展現的這種面貌，則經歷了漫長與特殊的歷史過程。換言之，是滿族特殊的歷史發展道路造就了其文化史上的這一奇蹟。

神本本於薩滿口傳。口傳心授是薩滿文化悠久而傳統的傳承方式。這種傳承有日常的耳濡目染，也有專門的「學烏云^[4]」，即薩滿培訓班。就薩滿口傳範圍來說，既有對一般人講授的，也有對特殊人，如得意弟子、帥徒講授的。後者稱秘傳，有時還需一些秘密傳承儀式。至今在許多滿族姓氏內，還有許多口傳的薩滿文化。只是隨著一批老薩滿謝世，許多東西已經失傳。我們在黑龍江省琿春縣、富裕縣等地的調查中，很多東西是薩滿口授的，也有的是薩滿後代或親朋提供的。比較而言，薩滿口傳更爲生

等側立：jari，又作「九哩」，薩滿助手，民間俗稱二神。

4 烏云：uyun，數字「九」、滿族民間培訓薩滿或側立時，一般以九天爲一期，一期稱作一個「烏云」。故參加薩滿培訓民間稱學烏云。學烏云有一個九天者，也有二、三個烏云者，不等。



動、豐富。如滿族流傳下來的《天宮大戰》^[5]神話，就是在薩滿口傳時記錄的。嚴格說來，薩滿神本不是薩滿口傳原封不動、一字不漏的記錄。就儀式神歌而言，家神本^[6]所記比較符合儀式演唱原貌；野神本^[7]中對祭儀中的一些具體的儀式演唱，如薩滿與側立對答時的即興成分，某些神靈附體後不願離去，反覆送神的唱念等，並非全部載入。特別是有關神祇的故事，神本所記較簡略，在民間則有豐富的口傳。另外神靈儀式表演也豐富了神本所記的內容。

薩滿口傳為何錄載於神本？就目前所見文獻的和民間的最典型的解釋為滿語漸失的歷史過程造成的。

這方面的權威解釋見於清皇朝頒定的滿洲祭祀法典《滿洲祭神祭天典禮》，它於乾隆朝定妥、頒行。在序言中明確表明由於滿語日衰，祭神之詞訛舛漸重，對重禮尚神的滿族來說，有必要將各姓口唱神詞進行規範，並載錄於冊，以便今後以此唱行。皇朝的意圖當然不止於此，規範滿族各姓祭法、祭詞、祭序、祭器、祭神等，在清初乃至清中葉，對於鞏固民族內部團結，強化民族文化的一致性，強迫各部民族，服從皇族與王朝統治都有極

5 《天宮大戰》：滿族長篇神話，講述玉皇三姊妹開天劈地的故事。漢譯文載於富育光著《薩滿教與神話》一書。

[6] 家神本：滿語稱 *booi bithe*，漢字注音標為「包畢特赫」，直譯為「家裡的書」。

是記載家神祭祀內容、祈祝歌與祭祀儀軌的手寫本。

[7] 野神本：滿語稱 *anba bithe*，或 *bigan bithe*，漢字注音標為「阿木巴畢特赫」或「畢干畢特赫」，直譯為「大神本」或「野神本」。它是記載野神祭祀內容、祭神歌和儀軌的手寫本。

為現實的作用。從客觀上說，皇朝此舉極大地影響了民間薩滿活動從口傳向本傳這種新的文化形成的產生和發展。

目前所見各姓神本有嘉慶、咸豐、光緒諸代的早期版本；當然，也有一批較晚的記本。這些民間版本中也強調了「滿語漸失，以錄備用」這樣一個歷史原因。吉林省舒蘭縣郎姓神本序言記載：「吾族原為女真舊部，崇信薩滿教……敬祖祭祀天地，均以滿語而祝禱之，其所遺之祝文皆屬滿文，相傳至今歷二百年……滿文不能適用於國朝矣，以故滿文不興，而滿語尙存……（吾）人教於族兄奎英薩滿，當遂口授心，唯但恐日久忘卻，遂將所學之滿語祝文照原錄成漢文滿語，用於誦讀，俾免忘卻……。」吉林省永吉縣土城子鄉漁樓村楊姓神本「誌」亦曰：「（某日）教神匠六人，均由前輩神匠口傳，因恐日久譜忘泯沒難繼，特將禱神用語以漢字結成滿語綜合成帙，署曰《滿語神譜》」。

薩滿祭祀，作為薩滿文化中最為穩定、最為保守的那一部分，在滿語漸廢的條件下，頑強地堅守自己的傳統，堅持用滿語祝禱，這就造成了它與現實間的必然矛盾。正是這種矛盾的需要，薩滿文本的錄製成為必要，而錄製所用的文字又是一種新形式——漢字注音。漢字作為拼音字母，按滿語發音原則數個漢字相配，組成一個滿語詞彙。顯然這是一種衰落階段的滿文。我們所見神本絕大多數是這種漢字轉寫，成篇密密麻麻的漢字，需要按照滿語讀音仔細辨讀，才能領會其滿文原意。或許這是語言文字史上罕見的一種合璧現象。

滿族薩滿神本用滿文記錄，這是它的重要特色。而神本體現的滿族薩滿文化的另一傳統特色則是它的氏族特徵。薩滿文化是

一種極為廣泛的世界性現象，即使在公認的薩滿文化核心區域滿——通古斯文化圈內，也有許多共性表現。但是，這樣一種普遍的文化現象在滿族內卻始終堅持著氏族內部傳播這樣一種古老傳統。從歷史上看，滿民族是在明末一場激烈的部落戰爭之後，由勝者，即以努爾哈赤為首的建州部，統一了原來的女真諸部，組成的一個新的民族共同體。氏族部落的文化內涵在相當長的時間內因族體的血緣、地緣及其他一些政治、經濟、軍事因素的聯繫，仍然存留。在比較中我們發現，原屬東海窩集部的野人女真的後裔中，更多地保留了原始的、以漁獵經濟為底色的野祭^[8]活動。如吉林省九台縣莽卡鄉的楊姓原住綏芬河，從琿春遷入，家譜記載原屬東海窩集^[9]部。楊姓神本所祀的星神和所傳的大批星象圖表現了與漁獵經濟相關的節氣、氣候、方位、占卜等說明。原屬伊徹滿州（ice manju，指新滿州，大部分是野人女真諸部）黑龍江省愛珥縣的何姓、關姓，富裕縣的孟姓等，保留了大批的動物神祭祀，其降神中的動物表演也鮮明地展示了先民在狩獵生活中積累的智慧 and 經驗。而原屬佛滿洲（fe manju，舊滿洲民間俗稱「陳滿洲」，主要指比較早期歸入後金和清王朝的部族，它們從事農業的時間較早，如建州女真、海西女真諸部）的滿族姓氏中，家祭神本較多，野祭儀式基本消失，當然也有例外。

滿族神本的傳承是各姓內部承襲，外姓人等不得染指。至今神本仍由各姓薩滿、側立保留。如果族人分立門戶，可轉抄原來

^[8]野祭：保持較古老的滿—通古斯人的漁、獵生活特點，為比家祭更原始一些的祭祀活動。其具體特點參照本書第三章的說明。

^[9]窩集：weji，密林，叢林。「窩集部」指密林中的部落。

神本帶走。因此，同一族姓其神本大致相同。石姓居住於吉林省永吉縣小韓鄉與東哈屯，現所見石姓神本共十一冊，東哈三冊、小韓八冊，均由石姓薩滿、側立保存。他們是石殿歧（東阿）、石殿發（東阿）、石文才（東阿）、石清民（小韓）、石清泉（小韓）等。兩地神本全部是漢字轉寫，神歌內容基本一致，神名基本一樣。當然也有一些短缺現象。這與抄寫時間和抄寫人乃至祭祀活動都有關係。

楊姓神本均由該姓大薩滿楊世昌搜集與珍藏，其中最寶貴的是「楊憲本」和「芳裕堂本」。楊姓的神本也表明了楊姓內部祭祀活動的相似處。

和滿族神本一樣，滿族的祭祀活動也必須在族體成員之間進行，薩滿只為本族各戶主辦祭祀活動，舉事之眾的操作與參與人員也必須是本族內成員。由於《滿洲祭神祭之典禮》的規範與推行，滿族的家神本出現了各姓相似的特徵，它表明氏族個性從內容與本質上受到衝擊和改造；但在形式上，家祭神本仍然保留著氏族制的外殼，它仍在氏族內傳承，仍在族內舉祭時應用。

從各姓神本的封面標題或序言中不難發現，滿族神本的冊立與學烏云有直接關係。如在石殿歧保存的《滿語漢文神諭》的冊神本上，就標示：「滿州帝國康德陸年拾月二十日開學」和「一九五七年十月十五日開學」。吉林省永吉縣楊氏趙姓家神本「誌」中，明示該族「於民國丙寅年正月擇吉修譜並教神匠（教烏云——筆者），時將原口傳禱神用語以漢字結成滿語成冊。吉林省舒蘭縣郎姓家神本中也言明，為後來的招神，學薩滿者誦讀，以資相傳於後世，而「將原抄之漢文滿語各祝文詳加恭考，

細心探問，重行修飾」。學烏云是滿族薩滿代穆昆（氏族）制中比較有特色的、保持長久的一項文化活動，它是培訓本族薩滿的一種講習班；族內的族長、老薩滿、老側立及一些德高望重的族員，商定在本族學烏云的日期、用項、入選諸事宜。入選者一般要天資聰慧，勤勞懂禮，有個人或家庭志願。其學習時間不等，一般在一個烏云或兩烏云以上。學習期內，學員們由老薩滿、老側立教授祭祀儀軌、跳神舞蹈、祭祀響器、神歌祝詞，還常伴以族源族史、天文地理、文明禮貌各種知識的學習。大神入選則是根據其病因病兆和附體表現等因素來定，一般並不嚴格要求其參加學烏云，人們認為其資格是先天的或神選的，其技能也是本身所俱有的。然而在一些姓氏中，神抓薩滿也參加烏云學習。侍神人，即側立，則必須學烏云。因為在薩滿降神時，侍神人的本領如何，不僅影響著儀式順利與否，還影響著薩滿表演、神靈態度，甚至神靈附體中的薩滿的生命。因此人們說跳神是「三分大神七分神（側立）」，側立的作用顯而易見。

滿族各姓中至今仍有殘餘的學烏云活動。大多數族姓最末期階段的學烏云是在三、四十年以前；石姓最後一次大規模的學烏云是在一九五七年的十月十五日至十二月二十五日，歷時七十天，其時小韓屯與東哈屯兩地石姓是在一起舉辦的。在石姓，幾乎每個男性成員都有學烏云的經歷，他們還形成了五個等級的側立制度。同時，不是每個參加學習的人都可以學成功的。在學烏云的課堂上有時多達二、三十個孩子，隨著學習的進展，一些成績不好者被淘汰，至畢業之日只剩下四、五個人以下。石姓的學烏云期間間隔較密，有時一年一次，有時三年一次。學習期間，

全憑老薩滿口耳相傳神本內容，學童們要死記硬背。神本則是為薩滿「先生」的教科書。

薩滿文化的氏族性還表現在薩滿的傳承上，特別是大神薩滿（野薩滿^[10]）的傳承。如果說家薩滿^[11]是人選的，必然是在本族產生的話，那麼神抓薩滿是神選，而神選就不一定必然有氏族特性。但在滿族中神選薩滿也是在氏族內部進行的。各姓大神案^[12]上供奉的薩滿神，即各輩薩滿太爺，去世後，當其有抓薩滿的能力時，就要回到本族中來選擇薩滿了。這樣一來，神本中的薩滿輩份只表明薩滿成道的先後順序，而不是人世間嚴格的血緣輩份。石姓中的五輩太爺以上的薩滿神，在神本中記載了其先後抓神順序。頭輩太爺死於火中，因火而煉成金身，又在長白山修煉二十餘年，於石姓家族中，大顯神通，抓了第二輩太爺。二輩太爺領神十餘年，歸山修煉，抓了三輩太爺。三輩太爺在石姓中又抓了當時病危的四輩太爺。四輩太爺領神三十餘年，故後去長白山修

[10] 野薩滿：又稱大神，滿語為 *anba saman*，或 *bigen saman*，或稱神選薩滿，「神選」滿語文本分別用「懷他哈」（*hūwaitaha*，音為「薛」），「特依特哈」（*jafanaha*，音為「拿去」）和「戈不合」（*ga o aha*，即「抓」）譯寫，民間以它們代指「神選」、「神抓」。

[11] 家薩滿：*booi saman*，一般是在各宗姓內經過族內德高望重的人商量決定，並由本人及其家庭同意的伺神人、他們主要主持家神祭祀，在大神祭祀中可作野神薩滿的助手。

[12] 神案：祭祀之時所設的神壇。神壇上掛所畫的神像，或以布、綢條塊代表的神靈，或擺設神偶，它們均為祭祀的對象，所以神案也是神位的代稱。因祭祀分家祭和野祭，神案因而分立，因祭祀活動之分神案又有「家神案」、「野神案」，或「大神案」之類稱。

煉，成神三、四十年後，又抓了突然患重病的五輩太爺。薩滿神的師承關係，完全在本族血親關係上確立。這樣一來，野神祭祀的內容、手段都相對穩定，也被世代承繼。

滿族神本的內容可以說是「一部薩滿文化的百科全書」，它主要包括以下各類。

1. 薩滿神歌

薩滿神歌是用於薩滿祭祀中的咏唱，它的文字排列和韻腳是以唱誦習慣構成，它的內容則以祭祀程式、對象直接相關。薩滿神歌又分為家神歌、野神歌。家神歌是指家神，即祖先祭祀時所唱的神歌。滿族的家祭有比較規範的家祭祭式，祭祖、背燈¹³祭（星祭）、換鎖¹⁴（祭柳）、祭天¹⁵（祭杆），而家神歌就是各項祭儀中使用的唱念的祝禱詞。每項祭式中又有不同的程序，如祭祖要製作餠餅¹⁶、而有的姓氏則殺豬擺件¹⁷、設供種種祭儀，每個

13背燈：文本書寫「燈站推不勒」（dengjantuibure），有的直接拼寫成 beideng。背燈是指關閉燈火、遮住光亮，背燈祭為滿族家祭中的一項，其時不許有燈火明光，在黑暗中行祭。

14換鎖：預稱「他爾嘎」或「索哩」（targa 或 sori），是指祭祀中掛在院中柳樹繩索上的彩色布條或彩線，祭祀後，人們摘下鎖給兒童戴上，求福消災，幾日後送回繩索上，是稱換鎖。柳樹上的繩索叫子孫繩。

15祭天：滿族家祭中的一項，也稱「院祭」、「祭神杆」，文本寫為「安吉胡拉拉占孫」（anjuhūlaragisun，意為「念宴請話」），或「按米阿巴卡阿立莫」（anju abka alime，即「享受天宴」）。有的文本則以滿文直接拼寫 ji tiyen。

16餠餅：efen，祭祀所用麵製祭品。

過程幾乎都有專門的祝文。家神祭祀歌最突出的表現是有成套路的祝禱語句，俗稱「吉祥話」。如某某姓「曾上牙碰不牙親口許願，舉行祭祀。今舊歲已去，新月來臨，選出良辰吉日，恭請神靈。乞請神靈保佑，齒黃髮白（指老者長壽）坐享富貴。百年無戒¹⁸，六十年無疾。趨吉避凶。庭院和順，牛羊滿圈，豬禽肥壯……」。同時家神歌時針對專門的祭項也有特殊的神歌內容，如背燈祭詞道：「關了房門，放下窗簾，壓上爐火，斷了炊煙。背了燈火，壓住人聲。金雞啼入窩，犬臥不吠，牛羊入圈，鳥兒入巢。萬星顯現，千星閃亮，三星高照……星星閃閃發光之時，乞請星神……。」這段神詞將謂燈祭時的黑暗、無聲、萬籟寂靜的環境充分予以描述。同樣祭柳求子孫繁茂，祭杆求蒼天庇佑的神詞中也有充分的單一祭項描述。野神歌是指野神祭祀時薩滿和側立所唱的祝文，根據祭祀程式它包括排神歌、請神歌、薩滿附體歌、薩滿與側立對答歌、送神歌。與家祭不同，野祭時繼排神儀式後，請送神靈是一個一個地進行，也有一鋪一鋪（一鋪神¹⁹地請送。因此野神歌相對來說，套語的運用不如家祭中的比例大。每個神靈也基本上擁有自己獨特的神歌。如楊姓熊神歌唱道：

18 擺件：滿族祭祀用豬被宰殺後切成大塊，再按生豬趴臥的形狀擺好，祭神。民間各姓一般將豬分割成八、九塊，或十二塊等。

19 百年無戒：langgū aniyu targa akū，祭祀神辭用語。滿族人家如有人生重病或祭祀時，門前掛草把，戒人進入。無戒，即無病無災之意。

20 一鋪神：指祭祀中同時請送的一個以上的神靈群。有的族戶認為神靈中也有頭領，即神頭，每個神頭都有自己統轄的衆神靈，一鋪神使是由某個神頭統轄的某群神靈。一鋪一鋪地請神，就是把神靈一群一群地請來。

「熊神肥壯力大，林中群獸之王。切勿在山腳下熟睡，不要在密林中遊玩，乞請迅速降臨……」。

石姓雕神神歌唱道：

「居住在長白山峰上金樓銀閣中的雕神，從高高的天上降臨。盤旋於日、月間的大鵬鳥神啊，雕神啊，鳳凰一樣美麗，高空中飛翔……皂青色羽毛時而抖動，展翅遮天蓋地，翅尾觸動星星月亮，可謂神奇寬通的鳥神……」。

前者力大無窮但憨態可掬，後者俏麗非凡，靈光遮天蓋日。也有一些神歌是唱頌該神祇的故事，這多是薩滿神和騾尼神祝文中的內容。

野祭神歌即興演唱的內容很多，尤其是在薩滿與側立的對答歌中。在送神時，若神靈送不回去後，就要增加反覆唱念。這些神本雖有記錄，但不如現實表演中那麼充分、靈活。野神歌中比較強調神界的描述，如神靈居住的山峰、草地、山洞、金銀樓閣等，在某些神本中描寫得十分細緻、精彩。野神歌在唱頌神靈時，也十分注重交待清楚神靈處所，神靈附體或下界的路途。如石姓的金舌鳥神歌道：

「居住在白山山峰上，從高高的天層上，第五層山峰的金樓中，第三層的雲霄裡降臨的金舌鳥神、銀舌鳥神，請沿著胡敦河而降臨……」。

多數神歌所述神靈是從各種河流降臨的，神歌中河流的名字十分繁多。也有神靈別有降臨路途。如上所述楊姓熊神是從「深山密林的洞穴中，通過無數山嶺了，沿著背陰溝壑，穿過山崗陽坡降臨的」。野神歌中渲染了十分動人的感情色彩，它表現了人們對神靈的讚美、服從、愛護和尊重。如神歌中有的告訴神靈，降臨時要注意方向，看清路上的標識，不要誤入惡人陷下的圈套；有的告訴神靈，備好了盛宴，全族人禮貌恭敬，請務必降臨納享等等。

2. 薩滿神祇名譜

神祇名譜是指各姓所祀神靈的名份和名份排列，一般神本中，是不將神名單獨列出的。根據不同祭儀所念唱祝文，我們可以列出各姓所祀神祇名單和身分，當然有一些神名也難考辨其真實「身分」。也有一些姓氏將本族所祀神祇列出專門神譜。吉林省永吉縣楊氏趙姓家神本中，《滿語神譜》共列所祀神二十四位，其中朝祭神六位，晚祭神九位，夜祭神九位。吉林省九台縣石姓神譜中列出家神五位，太爺神（薩滿神）七位，瞞尼神三十五位，動植物神二十七位，共七十四位神靈。從滿族神本發現，各姓所祀神祇數量不等。家祭中神靈名稱相似者多，數量差距也不很大。野祭神祇多則達一百餘位，少則也達四、五十位。其中動植物神和瞞尼神^[20]佔主要部分，這是原始文化色彩最重要的神靈

20 瞞尼神：瞞尼，manni，意為剛強、善勇、強硬，意譯為「英雄」。瞞尼神即英雄神。

群。滿族薩滿神祇是揭示薩滿文化底蘊最爲關鍵的部分，我們將會從中發現薩滿世界觀的核心觀念，揭示滿族薩滿文化成份與發展之謎。

3. 祭軌題註

薩滿神本中有些比較詳細地記載著主要祭項的關鍵祭軌。祭祀活動是一個完整的薩滿文化行爲表現，除了唱念的神歌外，還有祭祀儀軌也是需要牢記，並行舉不誤的祭祀內容。爲了便於記憶，神本對這部分内容也有記載，但這一部分多用漢文直接表述。

祭軌的題註包括祭祀時所用牲品、人員、擺器等等的詳規細則，也有關於學烏云、抬神^[2]從時間到儀軌的全部要求。僅舉吉林省舒蘭縣郎姓神本一段爲例：

「……教烏云以三烏云爲滿。每烏云三天。其頭烏云（第一天）供獻，用豬二口，打糕、米酒。第二天用雞二只，以代豬，用燼食茶水。第三天亦用雞二只，以代豬，用蕎麥餅、黃酒。如第四天則（歇）烏云。是日晚淘米、打糕、殺豬，則爲第二烏云所用。其第三烏云類此。其外如有接連燒香者，名曰落烏云。」

②抬神：爲因病許願侍神者舉行的一種還願儀式爲抬神。某男孩因病不癒，其父母或其他人在神前許願：若神醫好該人的病，病好後該兒就抬神（即學薩滿）。抬神時除了嚴格的鋪座擺設外，被抬者由薩滿爲其薰香，使煙香進入被抬者鼻內，伴以薩滿擊鼓祝禱。被抬者出現昏迷、狂顛之兆，即成薩滿之兆。

神本中的這一部分內容越為細緻完備，就越說明滿族薩滿教向廟堂化演進的程度很深。事實上，滿族薩滿教與通古斯其他民族相比的確發展成為較高層次的一種樣式。

4. 譜敘²²

滿族神本許多記有譜敘，即有關該族源流發展、分支，乃至神本冊立的說明等文字。神本除了傳播薩滿文化外，也是傳播氏族知識、講解本族歷史發展的教科書。許多神本都在不同的刊載內容之中，講述了本族的發展歷史、人物、重大事件等等。如石姓神歌中說明：

「滿族原依柳枝萌芽繁衍，以子孫皮口袋²³（指佛多媽媽²⁴神位，孿生。」

「石姓高祖從原籍（長白山），帶著男女子孫，徒步來到老城（瀋陽），在花月譜居住（瀋陽西南郊區），多年平安生活……」。

22 譜敘：在薩滿文本，乃至族譜掛圖等族中傳世的文獻記錄中，有關該族源流、發展、分支，及冊立文本、圖冊的因由，書寫於本、圖之前，故稱譜敘或譜序。

23 皮口袋：sukū fulhū，即指子孫口袋。懸掛在西牆神龕下裝子孫繩和鎖的口袋，一般是色布製，早期有皮製。祭時口袋內物拉到室外柳樹上，供祭祀換鎖用。祭畢收藏如舊，掛在室內神龕下。

24 佛多媽媽：fodo mama，fodo 意為柳，即柳祖母，亦作柳枝娘娘，民間為保嬰、育嬰而祀，換鎖祭中的主神。

在滿族中視柳爲繁衍之本的神話出現在許多神本之中，至今的換鎖祭柳儀式，仍然明確表明爲子孫繁盛，無災無邪而祀佛多媽媽。在永吉縣楊木鄉宋屯關姓的神本中則出現了一大批開天闢地時代的創世英雄和文化英雄。如德爾蘇蘭^[25]、德德^[26]和色勒泰^[27]把圖魯^[28]在九個太陽在天上齊跑時，用花綢手帕遮位了八個太陽的臉，使他們隱藏起來；製造大刀的東方子神，始創紅火造鐵繩的錫布勒^[29]神，在天上、海上巡察的英阿利^[30]神、負責種植與守花的神靈媽媽等等。滿族神本中的歷史內涵廣闊，不僅包括人、族，也包括神人和天地間的關係史，其文化價值遠超於族史本身。

5. 祭祀用語

在神本中有一個很專門的內容，即雜語（本）^[31]，它是將祭祀中，主要是誦唱詞中的滿語結成專篇，附於神本之後。各姓雜語數量不等，少則幾十個，多則成千；如石姓雜語就是專門的一冊書。漢字注音滿語主要是民間使用的，雜語的設立主觀上講是以

^[25] 德爾蘇蘭：dersuian，關姓神靈名稱。

^[26] 德德：dude，直譯爲姑娘。

^[27] 色勒泰：seletai，關姓神名。

^[28] 把圖魯：baturu，勇士、英雄。

^[29] 錫布勒：sibure，關姓神名。

^[30] 英阿利：inggali，關姓神名。

^[31] 雜語本：把祭祀所用的詞彙收錄成冊，俗成雜語本。如石姓的雜語本稱「各棧雞舒阿打立伯他拉拉札卡以哈親」（geren gisun adali be talara jaka i hacin），譯爲「抄寫各類語句」，即民間所稱的雜語。

備背誦之用；而客觀上說，它們自發地形成了一種特殊的滿文字典。這部字典是幫助後人破解漢字轉寫滿文的便利工具。人們習慣上按照民間使用的便利與否，安排雜語歸納規則：如年月日常屬一類，生辰天干地支爲一類，所用器皿器物名稱爲一類等等。由此不難發現，各姓的雜語篇中都創造了一些極有意義的字書整理規則，同時也出現了一批比較規範的漢字注音規則。

神本中的另一種祭祀用語是指一些簡短的祝禱詞。一些神本中大量記載了這些特殊用途的祭祀用語，如楊姓神本中列舉了因病用、蓋新房子用、家中起火用、家中丟生馬用、當兵回家用、馬生病許神馬用、新立祖先用、打勝仗用等等。這些祝詞一般只有一兩句話，一是說明祝禱因由，二是求神保佑降福。有些族戶把祭祀中反覆使用的固定用語也放在這一類，如請神用、送神用、教薩滿無豬用、修神譜用、放火神用、燒官香用、祭天用等等，這是把神歌與祭項分別記錄的一種方式，並不表明它與簡短祭祀用語同屬一種祭祀層次。這後一種不但神歌內容較長，而且與祭祀規則和祭祀項目仍然是一個有機的整體。這些簡短的祝禱詞只是偶然的民間祈禱話，但它也是滿語誦讀的。凡祈禱用語必須滿語，這是滿族薩滿文本中顯示的一個原則。

滿族神本大致包括上述五項內容。嚴格地講，並不是每一族姓神本都完地包含著這五個方面，有的神本根本缺失某一、二方面，也有的神本在某一、二方面記載較少。顯然，這五方面內容是對所有神本的綜合概括。

就調查所見的滿族薩滿文化發展階段來說，神本的作用不可缺少。首先，它是滿語、滿文在民間流傳的基本渠道。客觀上

說，它延緩了滿語漸廢的歷史速度。而語言在民族群體內，它在民族意識、心理、民族感情交流方面有著極為深刻的潛在作用。

其次，神本是薩滿教祭祀活動所依託的樣板。在薩滿文化的日衰的過程中，薩滿祭祀活動則比較集中、完整地展現著傳統文化面貌。神本雖然從原來生動豐富、多姿多彩的原始薩滿活動中，走向程式化的、簡約化了的文化表現，但它畢竟披戴著薩滿文化衣鉢，是現實文化中「唯我獨尊」古老文化代表，它的權威性和神祕性並沒有減弱，它成為解釋薩滿文化的最好註腳，也是進行薩滿文化活動的重要依據。

第三，神本是自家族的書，它不僅是傳播家族內各種知識的寶庫，也是展示本家族知識財產、智慧、能力等等方面的一面鏡子。像各族姓內珍視自己的名譽、威望一樣，各族成員看重、珍視自己的神本。滿族之中，各族神本是不相互交流的，同時還必須嚴格保密，神本的珍藏除了由薩滿、側立負責外，對它的保存和開啓還要有專門的儀祀。從這個角度來說，神本是穆昆制保留下來的最珍貴財產之一。

正因為如此，我們感謝向科研部門提供神本的滿族各姓薩滿、側立，感謝蒐集並奉獻它們的民族文化研究工作者。這一批珍貴的財富，必將推動薩滿文化研究向深入發展，也必將推動滿族歷史、宗教、語言、文化各項研究事業的進步。

二、石姓文本簡介

石姓，滿文爲「石克特立哈拉」，佛滿洲，正黃旗。現居住松花江岸的吉林省九台縣小韓鄉和東哈屯。根據石姓家譜和長輩傳授，該姓原居長白山輝發河附近，後隨努爾哈齊起兵南下，進駐今瀋陽西南郊區。順治元年，石姓三兄弟中有兩人隨軍入關，後於北京近郊駐紮並在該地落戶。另一人，即兄弟中最小者其名爲古巴庫，奉旨前往烏拉等處採珠、捉貂、離瀋陽，前往今吉林屬地的打牲烏拉總管衙門當差。該家族最早落腳於小韓鄉，後家族衍蔓，分居小韓鄉和東哈屯兩地。現存家祖神樓在小韓鄉。

石姓的薩滿神本傳承久遠，因其薩滿教活動歷載不竭。文化大革命前石姓最後一次大規模的薩滿教祭祀是在一九五七年，那是在自十月十五日至十二月二十五日，歷時七十天的全家族在東哈屯舉行的學烏云（薩滿培訓班）之後。其時盛況空前，在東哈屯大壩南的場地上，人山人海，當地縣政府和中國大陸當地公安部門都派人來觀察和維持秩序。由於人員太多，爲了安全起見，原準備跳三天大神，結果只放了兩個神，跳神一天，便匆匆收場了。

現存的薩滿神本標示的時間一九五七年是最後的年限，這是因爲它們是一九五七年十月十五日開始學烏云時所用的教科書。

如石殿歧保存的《滿語漢文神諭》上標有這樣幾個時間：

(1)大中華民國三十五年正月十一日立；

(2)滿洲帝國康德陸年十月二十日開學；

(3)一九五七年十月十五日開學（封面上三次書寫此日期）。

石清民保留的《滿漢兼謄^[32]神冊》上示年代為：「中華民國十七年自孟至暮春月初六日起初八日止吉立」。

目前調查所見的石姓薩滿神本共十一冊（我們僅有六冊複印件）。其上所示的最早時間為二十世紀二〇年代末，最晚為一九五七年，顯然這些相似的神本會有更早的摹本。

石姓的薩滿神本分布在小韓鄉（八冊）和東哈屯（有三冊）。從形式來看兩地有明顯的差別。小韓鄉版本為二十四開本，東哈屯則為十六開本。小韓鄉的神本將家神與大神分開，冊立家神本記錄了十篇家神神歌，和大神本 內載三十五篇神歌，同時附有神名譜列。第三冊為「雜語本」，即滿語詞彙，記載了祭祀常用詞一千二百餘個。東哈屯的三冊神本都是家神和大神合訂本，其中石文才保存的神本篇數最多，共含神歌四十七篇，其中家神九篇，大神三十八篇。石殿歧和石殿發保存的神本各有神歌三十四篇，家神歌十篇，大神歌二十四篇，每冊後附有詞彙五十餘個。相比之下，小韓鄉存本規範一些。

小韓鄉與東哈屯的神本傳承在很長的一段時間內是各自獨傳，不相襲用，這是兩地神本差別的主要原因。從時間來看，小韓鄉本為期較早，標示為一九二八年，且神本分類明確，內容規範；東哈屯本標示的最早時間為一九四六年。若兩鄉相抄襲的話，時間較晚的東哈本不會不取小韓鄉本的長處；另外，東哈屯

謄：即翻譯之意。

的三冊神本，除篇數多寡不一外，神歌內容大致相同，尤其石殿歧和石殿廢存本完全相同，顯然是同一神本的轉抄。

我們所掌握的石姓兩地的六冊神本全部使用漢字轉寫的滿文，其紙質為粗糙的高麗紙。它們分別保存在兩處的薩滿和助手手中。

同時不難發現，由於神歌內容的相似性，石姓神本一定源於一個共同的摹本，它早於一九二八年，即在現根據神本年代標示的所知的時間之前。另外也不排除其後一段時期內兩地神本的相互影響。因為畢竟他們是駐地相距不遠的同宗同祖家族。例如一九五七年歷時七十天的學烏云，兩鄉的石姓族員是在一起學的。

現將石姓神本內容差別列表如下。表一說明，石姓的家神神本內容基本相同。即使神歌內容有些差異，但在儀式中演唱的其他神歌內仍然包含著看似缺失的內容。

表二說明，石姓所祭祀的瞞尼神名字和數量基本一致。所不同的是：(1)東哈屯石文才本記載的瞞尼神歌最多，比小韓鄉石清泉本多出十一位瞞尼神歌；(2)小韓鄉本中沒有頭輩太爺（薩滿祖師）神歌；(3)小韓鄉石清泉本後附有的神譜中包括比石文才本缺少神歌的十位神名。

表一 石姓神本內容一覽表

版本 家神歌	石殿岐(東哈) 版 本	石殿發(東阿) 版 本	石文才(東哈) 版 本	石清泉(小韓) 版 本
南炕	✓	✓	✓	✓
西炕	✓	✓	✓	✓
淘米	✓	✓	✓	✓
換鎖	✓	✓	✓	✓
奧都*媽媽	✓	✓	✓	✓
順星	✓	✓	✓	✓
祭天	✓	✓	✓	✓
升斗**回話	✓	✓	✓	
又回話	✓	✓		
領牲	✓	✓	✓	
求太平				✓
除病災				✓
出兵				✓

註：*奧都：此詞無考，民間所祀奧都媽媽傳為戰神。

**升斗：斗指七星斗。野神祭祀在院中，設一高桌，上置斗狀器皿，內裝米穀、插一把一把的漢香和弓箭，俗稱「七星斗桌」，即「斗升桌」，實為一種請送神靈的神壇。日傳七星斗是神靈來去的通道，或許這便是升斗桌名稱之源。升斗是為七星斗桌前的請祭神靈活動。

表二

版本 瞞尼神	石殿岐 石殿發	石文才	石清泉	備 註
頭輩太爺				<i>uju ci jatan</i> , 石姓中第一代由薩滿成神的神靈。
排神	✓	✓		祭祀的第一項內容，對所祭神靈名稱——念誦，含請神享祭之意，即為排神。
按巴瞞尼	✓	✓	✓	<i>amba manni</i> , 直譯為大英雄。
胡烟瞞尼	✓	✓	✓	<i>huyan manni</i> , 神名無考，此神特徵性情暴躁，手執三股馬叉。

多岔洛瞞尼	✓	✓	✓	<i>doholon manni</i> , 痛腿的神。
瑪克雞瞞尼	✓	✓	✓	<i>maksi manni</i> , 舞蹈神。
賒冷泰瞞尼	✓	✓	✓	<i>seletai manni</i> , 無從查找, <i>sele</i> 為鐵, 可譯鐵一樣的英雄神。
依蘭阿立瞞尼	✓	✓	○	<i>ilan air manni</i> , 三位無處不到的英雄神。
查慈布庫瞞尼	✓	✓	✓	<i>cahanbuku manni</i> , 神名無考, 是一為手執鐵榔頭的神。
舒祿瞞尼	✓	✓	✓	<i>suru manni</i> , 直譯白馬英雄。
尼貞布庫瞞尼	✓	✓	✓	<i>nijen</i> , 無考。
巴那額真	✓	✓	✓	<i>buku</i> , 善於擇角者; <i>bana</i> , 土地; <i>egen</i> , 主人。 <i>banaegen</i> 是「土地的主人」, 就是「土地神」。
扎克他瞞尼	✓	✓	○	<i>jabdan manni</i> , 可譯為松樹瞞尼。
伏靚瞞尼	✓	✓	○	無考。
我業已瞞尼	✓	✓	○	無考。
巴圖魯瞞尼		✓	✓	<i>baluru manni</i> , 勇敢的英雄神。
巴克他瞞尼		✓	○	<i>baklan manni</i> , 寬宏大量的或大飯量的英雄神。
朱祿瞞尼		✓	✓	<i>julu manni</i> , 使雙花棍的瞞尼。
舒業已瞞尼		✓	○	無考。
德利濟瞞尼		✓	○	無考。
德勒布庫瞞尼		✓	○	無考。
胡牙氣瞞尼		✓	✓	<i>hūyaci manni</i> , 像鷹鵠那樣叫的神。
梯梯庫瞞尼		✓	✓	梯拉庫瞞尼: <i>didiku manni</i> 、 <i>dilaku manni</i> , 堅硬的神。
絲勒氣瞞尼				<i>serbi manni</i> , 由驛站傳遞報消息的英雄。
德勒雞瞞尼				
按巴阿立瞞尼		✓	○	<i>deyekı manni</i> , 會飛的英雄。
		✓	○	<i>amba ari manni</i> , 無處不到的大英雄。
沙勒布庫瞞尼		✓	✓	<i>šalebuku manni</i> , 持金矛拚鬥的英雄。

註:「○」表示該神名出現在石清泉本的神譜中。

表三說明，石文才本動物神歌較之石清泉本為少，數量差距較大，石清泉本比石文才神本多出六首動物神歌。

總之，石姓神本雖為六冊但實為兩類，一類以石清泉本為代表，一類以石文才本為代表。總的看來兩者內容大體一致，特別是家神與大神兩部分差別甚微。石姓神本以大神神歌為主要內容。

表三

動物神	版本	石殿岐 石殿發	石文才	石清泉	備註
德熱他思哈恩都立		✓	✓	✓	<i>deye lasha enduri</i> , 飛虎神。
山眼木克嘎恩哈		✓	✓	✓	<i>šanyan muke gash-</i> <i>a</i> , 白水鳥神
扎坤打扎破占梅合		✓	✓	✓	<i>jabūn da jabjan</i> <i>meihe</i> , 八尺蟲 神。
按出合蘭箋渾（鷹神）		✓	✓	✓	<i>anculan gijahūn</i> , 按出蘭鷹神。
駝木柱立恩都力		✓	✓	✓	<i>luwa muduri end-</i> <i>uri</i> , 金煉火龍 神。
牙親婁付		✓	✓	✓	<i>yacin telu</i> , 黑熊 神。
必梭他思哈		✓	✓	✓	<i>biren lasha</i> , 母臥 虎神。
玄虎神		✓	✓		「玄」即「飛」， 即「德熱他思 哈」(<i>deye lasha</i>) ，即飛虎神。
疏牙拉哈吉哈那		✓	✓	✓	<i>luwa yarha jihana</i> 金錢豹神。

受打庫（公豬神）		✓	aidagan, 野豬神。
牛胡力		✓	mohe, 狼神。
扎拉呼（豺狼神）		✓	jarhū, 豺神。
愛心克庫（金舌鳥神）		✓	aisin keku, men-
蒙文克庫（銀舌鳥神）		✓	gun beku, 金舌 鳥、銀舌鳥。
按巴代朋代明嘎思哈（雕神）	✓	✓	amba daipun dam- in gasha, 大鵬、 雕神。
代蘭嘎思哈英蘭嘎思哈	✓	✓	lala gasha inggali gasha, 曠野鳥 神。
山眼木克嘎思哈恩都力	✓	✓	šanyan muke gash- a, 白水鳥神。
愛心流葉哈恩都力		✓	aisin luwa ilha en- dun, 金花火 神。
愛心字布勒合恩都力		✓	aisin luwa burabe enduri, 火煉金 神。

石姓神本的使用主要在兩種場合，一是學烏云期間，神本作爲培訓薩滿和薩滿助手即側立的教習課本，二是在祭祀時薩滿與側立唱答、讀誦的使用，其時主要是側立演唱。也許正因爲如此，神本主要保存在側立家中。

根據神本內容，參加者在培訓期間可以學到本族歷史、神歌演唱、滿語等。老側立一篇一篇地口授神歌，學者需要死記硬背，同時老側立還要講解神詞內容，教授擊鼓、舞步等基本祭祀知識。在薩滿活動頻繁期，根據需要，族長和德高望重的側立決定學烏云的日期，有時一年，有時二、三年就舉辦一次。學烏云

所學費用由全體族員均攤，每一家都願意自己的男孩參加學習，幾乎每個石姓男性成員都有學烏云的經歷。當然，族長和老側立們有權選擇學烏云的人選，參加學烏云的孩子必須經過抬神，所謂抬神，具有向神許願性質。其時男孩們坐在南炕上和西炕前的長凳上，穿著新媳婦穿過的紅棉襖或披紅布、繫紅帶，孩子的父親在後面扶著他的肩膀，薩滿擊鼓祝禱，求神靈保護孩子健康成長，許願燒香一般為一天時間。在學烏云的課堂上，常常多達二、三十個孩子，但隨著學習的進展，常常淘汰一些成績不好者，往往學成之日只剩下四、五個人，有時甚至只有一人。參加學習者一般是想成為薩滿助手的人，一些「神抓」薩滿，根據本人意願，也可以參加，也可以不參加。人們認為大薩滿是在夢中到長白山上去學習的。

一九八七年在石姓進行薩滿跳神錄影時，侍候薩滿的主要側立有石清泉〔當時（下同）70歲〕、石清民（73歲）、石殿岐（64歲）、石文才（69歲）、石文泰（68歲）、石宗祥（47歲）、石清真（42歲）等，他們都是在十歲左右學烏云的，最年輕的一批是一九五七年最後一次烏云班的學員。

石姓的側立分五種不同的等級，這是根據年齡和掌握薩滿祭祀儀式技術的熟練程度來劃定的，後一種條件起主導作用。

第一級助手年齡最小，地位最低，稱「阿幾格³³側位」。「阿幾格」，滿語，意為「小」，即「小助手」，年齡在十至十五歲左右，只做傳遞祭器等簡單工作。

³³阿幾格：ajige, 小、幼。

第二級稱作「德博勒」³⁴側立」，年齡二十歲左右。「德博勒」是「崽子」之意，此為不成熟的助手，做傳遞供品等工作。

第三級是「阿西罕」³⁵側立」，「阿西罕」是「青年」之意，年齡二十五歲左右，即青年助手。

第四級稱「按木巴側立」，也叫「按木巴」³⁶色夫」「按木巴」是「大」之意，「色夫」即「師傅」、「老師」之意。即「大助手」或「大師傅」，年齡在三十五歲左右。

第五級叫「薩克達」³⁷色夫」。「薩克達」是「老者」，「老」之意，就是老師傅，在四十歲之後。這一級最有權威和地位。除了對族裡重要事務有著決定權之外，在祭祀中，他們請神送神，都是坐在神堂³⁸前誦唱神詞，不跪請送了。石清民、石清泉、石文才、石殿發等就是這一級的側立。

側立主要在祭祀儀式和跳神³⁹中起作用，這也是神本的主要使用場合之一。

石姓的家神祭祀為百神合祭，領牲⁴⁰、淘米、南炕、西炕、祭天幾篇神歌，每祭必唱，由側立一篇一篇地唱。如為出兵跳家神，側立要唱出兵神歌，也有專門唱求太平，求子等家祭神歌。

① 德博勒：deberen，崽子

② 阿西罕：asihan，青年

③ 按木把：amba，大

④ 薩克達：sakda，老、老者

⑤ 神堂：jukten，即神壇

⑥ 跳神：sanašambi/sandambi，指薩滿請送神的歌舞祭祀活動。

⑦ 領牲：jungšun，領牲是指神靈接受獻牲的一種儀式。將水灌入豬耳朵中，豬若搖頭或整個身子搖動，就是神靈接受此牲，否則就為不領。

家祭是側立的職責，他們為主祭人。

石姓的大神祭祀形式為百神單祭，哪位神靈附了大神的身體，便唱對該神的請送，讚誦神歌。這時側立為神歌的主要唱者，負責擔當侍候附體大神，並答對大神問題的任務。除了長期以來形成的對每個神靈固定的唱頌內容外，大神常常即興提出許多問題，因此側立不僅要背熟原有唱辭，還必須有靈活性和即興對答能力。否則「神靈」不但不高興，而且還可能送不走神，影響祭祀。如側立能力弱差，常常被問得張口結舌，出盡洋相。據說多霍洛⁴¹瞞尼是一個傲氣十足、好刁難、喜歡提希奇古怪問題的一位神；他來的時候，側立很難侍候。因此，祭祀的時候像一個賽歌場，側立在此時進行了充分的表演。側立的才華不僅得以展示，也是祭祀成功的關鍵。滿族人家跳大神時素有「三分薩滿七分側立」之說，可見側立的重要作用。

石姓的大神分兩部分，一類為瞞尼神，即英雄神，人們曰請神。這類神請來（即附體於薩滿之身）後，一般要與側立對答問題。另一類為動植物神，人們請這類神曰「放大神」。這類神來時主要為舞技表演，沒有語言提問，側立對他們負責唱請送，讚誦神歌。

總括起來，側立在祭祀和跳大神時的主要工作：一、大薩滿跳神時，衆側立擊鼓⁴²助威，誦唱神歌；二、配合大薩滿跳神，衆側立與薩滿配合跳各種神舞；三、侍候大薩滿，幫他繫腰鈴⁴³、戴

⁴¹ 多霍洛：dohoiohn，稱腿。

⁴² 鼓：imcin，薩滿跳神手持的響器，有抓鼓和太平鼓兩種。

⁴³ 繫腰鈴：ciša，薩滿跳神時腰間佩帶的鐵鈴鐺。

神帽⁴⁴、傳遞薩滿神器等；四、準備祭品和所用之物，如殺豬、作供糕等等。

神本是侍候神的書，石姓相續不斷的能夠領神的大薩滿們，在其進入昏迷狀態時表演的各種神靈降神會面中充分領受了側立們的唱念與扶持，同時也為側立們提供了豐富的展示才華的機會。可以說，薩滿降神活動是神本產生、鞏固與規範、豐富的源頭活水。在石姓有一批能力非凡的薩滿，他們本身的活動就如一部石姓薩滿文化史。

據石光偉研究員介紹，石姓從瀋陽郊區遷到烏拉落戶，到「盛」字輩，已繁衍十六輩。在乾隆年間頒行《滿洲祭神祭天典禮》以前，薩滿活動沒有間斷。由於《滿洲祭神祭天典禮》對滿州諸姓的薩滿祭祀進行了嚴格的規範和限制，特別是對大神祭祀的取締，使得石姓無法適應，無法祭祀，因此扣香（不再燒香祭祀）百餘年。直到清朝末年，清統治者由於外憂內亂無暇顧及滿洲諸姓的宗教活動，石姓像一些其他姓氏一樣，重新開始了大神祭祀，五輩太爺是扣香後的第一位神抓薩滿。

石姓認為，白山主（長白山）是家神案的祖神，也是石姓神抓薩滿的締造者，是他抓了石姓的頭輩太爺，即第一位薩滿神。

關於頭輩太爺，在石姓的神本和人們的口碑中傳頌著一個十分神奇的故事。據說頭輩太爺娶了敖姓姑娘為妻，一次石姓大薩滿，即頭輩太爺與敖姓大薩滿飲酒聊天。石姓薩滿說，「我能變青魚過河」，敖姓薩滿則稱，「我能坐鼓過河」。於是兩人在江

⁴⁴ 神帽：yekse，薩滿跳神時頭戴的帽子。

中比賽。

神歌如此描述：敖姓大薩滿手持金馬叉，坐在神鼓上過河。像有八隻眼睛，直盯著水面，加倍防備。我石姓大薩滿變作青魚，游至江中，將神鼓幾乎弄翻。此時敖姓大薩滿，手持金馬叉，猛力叉去，我石姓大薩滿身受重傷，傷勢難癒。臨死之前，對妻開言：「我死後把棺槨放於松花江沙灘上，七七四十九日後，我便還魂復活。」其妻不守諾言，將此消息送於娘家。敖姓老少商議，連夜架木炭於棺槨之上。點燃木炭，熊熊大火，照亮了天空。第二天天亮，石姓族長看見火勢驚人。其時鷹神、雕神各位神靈前來滅火。敖姓族人澆入酒、油，大沙灘上，火燒三天三夜。鷹神、雕神雙翅和尾部受了重傷，各位神靈都返回長白山修煉。

石姓大薩滿雖被殺害，但經過火燒棺槨，煉成了金身、銀身。就見大火之中，他化作一道金光上了長白山。在山上修煉二十餘年後，在石姓家族內抓了第二輩太爺。由於頭輩太爺火煉金身，因此祭祀他的時候要跑火池⁴⁵。祭祀頭輩太爺需要二千斤木炭，擺成長十二米、寬二米，厚十五厘米的火池。跑之前需將火炭砸碎、砸實。火池四周整齊，左右各有一個水缸，灌滿了水。由於神鼓被火烤得焦脆，需要不時地將鼓往水裡泡，以防破裂。

.....

盪跑火池：是火祭是一種形式，火池是用數千斤木之火鋪成的南北走向的長十二米，寬二米，厚十五厘米的火池，該儀式由石姓舉行，此儀爭石姓第一代薩滿神，頭輩太爺，儀式包括升火、淨足、封火（薩滿率眾側立在火池左右各跑二圈）、跑火池（薩滿及側立們在火池中跑往返四趟）等，最後回神堂送神、謝神。

跑火池在冬天舉行，跑前薩滿帶著側立要淨腳，用涼水將腳泡得十分乾淨後，才可以入火。他們在火池中奔跑時，速度相當快。這一降重的火祭成為石姓展現頭輩太爺神通的重要一幕。

關於二輩太爺，神本和口碑中的故事不多，只知道他領神十餘年，後歸山修煉，抓了三輩太爺。三輩太爺是女性，降神時，薩滿扭動身軀，抽著煙袋，如女人一般行走。三輩太爺抓了四輩太爺，四輩太爺領神三十餘年，故後上長白山修煉，成神三、四十年後，抓了五輩太爺多明阿。至今石姓和其他姓的老人們還講述著一些五輩太爺的故事。

一九九一年，九十三歲的郎貴儒老人，講述了他十餘歲時親眼看過的一一當時已是成年人的五輩太爺整治一位山東人的故事。那位山東人不信五輩太爺的神力，說他裝神弄鬼。於是五輩太爺使山東人坐的長椅兒不離他的屁股。山東人一看長椅黏得死死的，只好認輸。不但向五輩太爺陪罪，還向薩滿神磕了頭。五輩太爺是石姓百餘年扣香之後的第一位薩滿，據神本記載，三歲之時，他身患重病，大薩滿抓他，讓他出馬（當薩滿），此後十年大病不離身。其間神靈教他說滿語，告訴他族史、祭祀知識；當時石姓長幼皆不懂滿語，知燒香禮儀者甚少。於是，族內商議決定，燒香祭祀之禮、敬獻神主之事，必須子子孫孫接續下去，讓五輩太爺領神。石姓傳說，五輩太爺十幾歲時便失蹤了，原來是上了長白山，在那裡吃野果、喝露水，與豺狼虎豹生活三年之久。回來後成了神通廣大的大薩滿，能開藥治病、手到病除，而且武藝高強，名揚方圓百里。也有人說，他在長白山三年中「喝風嗑沫」般修煉，練就一身非凡神通。

五輩太爺之後的薩滿都是他下來「抓」的，六、七、八、九輩薩滿至今還沒下來「抓薩滿」，這可能是他們還沒有達到能夠「抓神」的神通。五輩太爺領神的本領至今仍傳為佳話，他舞起三股馬叉游刃如蛟，他領來鷹神能在樹上飛跳如雁。傳說五輩太爺一輩子不吃肉，最後因為吃了一次馬肉（或說驢肉）而竟去世了。

五輩太爺迄今是石姓的主事薩滿，凡族內辦事都首先請五輩太爺下神，五輩太爺同意允許的事族人才肯去做。一九八一年石清山、石清民等被請到北京，向有關部門介紹薩滿文化情況，他們臨行前就舉行了向五輩太爺請示的儀式。一九九三年關於能否在設有薩滿的情況下舉行跳神的問題，石姓老側立石清民也向五輩太爺詢問，結果五輩太爺附體，回答可以舉辦祭神。五輩太爺是一個脾氣不好的神，不好侍候。一九八七年薩滿石宗軒跳神結束，將神裙⁴⁶、腰鈴都已解下，躺下休息。突然他又蹦跳起來，四個人上去都按不住，側立急忙詢問為什麼如此，回答說五輩太爺不肯走。此時他全身打顫、嘴發抖，一副發脾氣的樣子。側立們趕緊又為薩滿穿裙了、繫腰鈴，薩滿又緊張地跳過一陣後，又在西炕前送神，送走以後，薩滿石宗軒才清醒過來。

一般來講，只有有能力回族裡抓薩滿的去逝薩滿才能上神案上的薩滿輩份，但石姓的第六、七、八、九輩太爺都沒有行過此事。石姓各支根據繁衍的情況協商後，決定將幾位能力很強的去逝薩滿添入薩滿神位，讓他們承受香火。這其中名氣較大、事蹟

⁴⁶ 神裙：hūsihan，薩滿跳神繫於腰間的裙子。

較多的是石殿峰薩滿，他在神案中是第九輩太爺。

石殿峰一八九二年生，屬龍，一九六一年去世，享年六十九歲，是五輩太爺抓的石殿峰。一九五七年石姓全族的學烏云和燒官香^[47]均由石殿峰組織操辦。一九一〇年，剛滿十八歲的石殿峰在松花江畔激起了一個激動人心的場面：他在冰天雪地中居然潛入水裡鑽冰眼！鑽冰眼之前，石殿峰在眾人面前與爲他擔心的族長立下字據，說明一旦出現問題全由個人負責，死了不須償命。其時他的舉動轟動方圓百里，松花江兩岸人山人海。傳說他在冰凍三尺厚的江上一口氣連鑽九個冰眼，但據石清泉介紹，他實際上是一口氣鑽了三個冰眼，連鑽三次，共九個。石姓神案的影像中畫有這位薩滿在冰眼前手提馬叉的姿勢。

石宗軒薩滿，一九二三年生，一九九〇年去世。石宗軒不是神抓薩滿，族人稱他爲接續薩滿，是石殿峰去世後得神的薩滿。他十六歲開始學側立。在學習過程中，他成大迷迷糊糊睡覺，但一跳起神來，他所有的祭祀規矩、唱詞、舞步全會，人稱「小迷糊」，後來傳說他神靈附體了。他在一九四六年參軍，一九四八年復員，是中共黨員，退休後他在九台縣工商銀行做保衛工作。他酒喝得很凶，每逢跳神必喝酒，不讓喝酒則不跳神。故常常是他一邊跳神，人們一邊拿酒供他飲用。一九八七年石姓薩滿跳神儀式，全部由石宗軒來承擔，這套珍貴的資料已被錄製出版。

抓燒官香，是遼東整個族連重大利年相關的大事，闔族舉行的全姓祭祀薩滿官香。所謂「官」即「公」，它指此年非一家一戶所爲，而是整個族姓的共同行動。此祭費用由本姓各戶公攤，該族姓分居各處的成員都趕來參加。燒官香一般在秋天、祭日較長，規模宏大，相當隆重。

石清山薩滿，一九一四年生，一九八七年去世，享年七十三歲。據傳，石清山十六、七歲時，一次趕大車到縣城，回來的路上突然馬驚了，在驚馬奔跑，隨時都可能傷害人命的危險時刻，突然一位白鬍子老頭將馬繮繩抓住，制服了驚馬。石清山當晚驚嚇成病，七天七夜不吃不喝。請薩滿來看，說是要出馬（當薩滿）。石清山性格呆笨，嘴也不巧，不愛說話，身體也不靈活。當時一老側立石清民提出他如此笨拙，侍候不了神。但神不答應，五輩太爺說，我就看中他了。於是辦了許願儀式，他的病也就好了。他懂滿語，講的也很好。據他說，病中的七天七夜是到長白山上學習去了，故學會了滿語。此人樣似笨拙，但一舉行祭祀時，就靈便異常。每逢祭祀，石清山也必喝酒。人們印象中最深的是他領過熊神，熊神來時，他扛起車板滿街跑，顯示熊神力大無比。他也領過飛虎神，人們事先找出一位跑得最快的小夥子，和他比試。按理呆笨的他跑不過這個小夥子，但傳說飛虎神下來時，他在前面長奔，小夥子就是追不上，後來他竟爬到樹上。寒冬臘月，他穿了一身單衣，掛在很細的樹枝上，人們擔心他受凍摔傷，一個勁地唱求他下來的神歌，敲著鼓，禮拜他。個多小時後他才被請下來。石姓傳說，石清山去世後去了長白山，現在正在山下修練，還沒達到回來抓薩滿的水準。

石宗軒、石清山是石姓最後的兩位大薩滿。目前石姓已無大薩滿。但根據幾位老側立判斷，石姓在不遠的將來還會出現大薩滿，因為他們已得到了預兆。

根據神本判斷，薩滿的事蹟是神本內容的重要部分，今天的口傳，明天就是優美的神歌。瞭解薩滿，就掌握了他們的部分神

本。另一方面，有些薩滿也參加學烏云，如石宗軒、石清山等都是烏云班的學員，當然他們還有另外的途徑學習薩滿領神、學習滿語。總而言之，他們熟諳神本的一切內容，是活神本。薩滿自己也有神本，但一般不傳，去逝時隨個人帶走。此外，薩滿手中還有個人使用的占卜神本。

石姓薩滿文化遺物在文化大革命浩劫中損失大半。神本幾經周折，在幾位側立手中保存下來，實屬不易。石清禎當時是村裡的負責人，他怕薩滿文物放到別人家不安全，就放到自己家裡，就是這樣也不敢全部保留，族內將一些瞞尼神偶、神鼓、腰鈴、神裙、大神案、祖宗匣⁴⁸全部倒在松花江中，只留下家神案子。石姓相傳，在這些神物送走的當晚，快要睡覺時，石清山聽到窗外有「咳，咳」之聲，出去看時，發現一對連體神偶巴那額真和尼真布庫站在窗台上。人們認為這兩位神不想走，因此至今仍保存著他們。另在石清民手中保留下了銅鏡，該銅鏡有一個缺口，據說是和某妖爭鬥時，飛起來磕碰了一下，因此留下印記。

一九八一年初，在積極發掘民族文化，以科學的態度研究原始宗教和音樂的滿族學者富育光、石光偉的努力下，中國社會科學院少數民族文學研究所邀請了石姓的大薩滿石清山、老側立石清民、石清泉及石光偉等來京坐談，他們第一次將石姓全部神本交給科研單位查閱，這是薩滿教研究界第一次獲得完整的，歷史久遠的第一手薩滿文化資料。在各級領導部門的高度重視下，由宋和平同志負責翻譯這套漢字注音，口語化了的滿文材料。接著

48 祖宗匣：裝盛族姓神像、神偶、銅鏡等器件的木箱。一般半尺寬，二尺長，平時放於西牆祖宗龕上。

地方文化部門集中各方面的力量，開始了錄製石姓薩滿文化的工作，從而使一些研究者有機會親眼目睹了薩滿神本和薩滿文化間的有機聯繫，從而為客觀準確地研究神本資料提供了難得的科學依據。

一九八七年三月六日至三月十日，以吉林省藝術集成辦公室負責錄製了石姓跳神儀式。這是一次從藝術角度，即音樂、舞蹈、樂器方面進行的發掘和搶救的工作。此次錄影地點在九台縣莽卡鎮，石姓所在的小韓鄉離長春較遠，交通不便，而莽卡到長春僅有兩小時的車程，這是選擇莽卡鎮的原因。石姓薩滿和側立則另有考慮，他們主要顧忌由於參加的人多不熟悉薩滿祭神，怕請神和送神不順利，給族人或給村裡帶來不安，因此寧可離鄉跑遠路祭神。

無論怎樣評估，這一次薩滿藝術調查的結果遠遠大於考察者的最初目的。不但大量的薩滿音樂、歌舞、打擊樂伴奏項目被整理發掘，薩滿教文化的廣闊內涵也得以充分展示。古老文化斑斕迷人的狀貌吸引了各方面的學者，它的文字、民俗、歷史、民族、考古、宗教、文學諸方面的深厚價值令世人矚目。

我們發現，石姓薩滿祭祀本身就是神本的展示，是一種活態神本。總歸起來有如下特點：

(1)這次薩滿所請之神均在神本記載之中。此次大神祭祀共請二十一位神靈，其中二位太爺神，即五輩太爺和頭輩太爺；十一位瞞尼神，他們是德勒雞瞞尼，胡牙氣瞞尼、巴克他瞞尼、瑪克雞瞞尼、巴圖魯瞞尼、按巴瞞尼、查慈布庫瞞尼、朱祿瞞尼、扎克他瞞尼、除冷泰瞞尼、舒祿瞞尼；八位動物神，即按出含蘭鴉

渾（鷹神）、按巴代朋代明嘎思哈恩都力（雕神）、山眼嘎思哈恩都力蘇祿瞞尼（白鳥神與蘇祿瞞尼）、山眼木克嘎思哈恩都力（白水鳥神）、就牙拉哈吉哈那（金錢豹神）、愛心就葉哈恩都力（金花火神）、必棲他思哈（母臥虎神）、扎坤打扎破占梅合（蛇神）等。神本中記載了有關這些神靈的神歌、神績。祭祀中不僅充分演唱，而且還通過薩滿和側立的歌舞表演予以生動活潑的展示。大神祭祀特點是來一個神領一個神，前後沒有固定次序，因此這次的請神順序也不可能與神本記錄次序相同。

(2)請神時的歌舞表演，神器使用均與神歌描述相符，兩者相輔相成。例如按巴代朋代明嘎思哈（雕神）的神歌讚道：

居住在白山天山山峰上
金樓銀閣中的雕神，
從高高的天上降臨
盤旋於日月間的大鵬鳥伸呵，
鳳凰一樣的美麗，
在高空中的飛翔！
.....
在可愛的金窩、堅固的銀窩中的
雕神，
石腦袋、金嘴、銀鼻子，
那銅脖子啊，
彷彿鐵車輪一般，
皂青花色羽毛，

時而抖動。
展翅遮天蓋地，
翹尾觸動星星月亮，
可謂神奇靈通的鳥神。

.....

石宗軒薩滿在領雕神時，頭戴長飄帶神帽，雙手各持一面大抓鼓，跳上兩層相疊的高桌；兩個鼓在他的手臂上翻耍，猶如兩個大翅膀飛騰翱翔。同時，他的嘴部也在模仿鳥兒的樣子扭動。他居高臨下，抓鼓翻飛，真如歌中所頌，一副遮天蓋地的雄姿。

(3)神歌的演唱基本定型。在諸神的請送中，在祭祀儀軌中所唱的神歌都是神本中所記載的。演唱的方法有獨唱、對唱（問答）、有領唱合唱（幫腔）及多聲部混唱。根據儀式需要，唱時有跪唱、站唱、坐唱、走唱等。神歌的種類包括請送神歌、排神歌、家神歌、大神歌等。石姓權威神本記有三十四篇神歌，此次演唱顯然沒有全部使用，也就是說這次祭祀並沒有請下該姓全部的神祇。

(4)祭祀規法與神本一致並相互配合，共同展示祭祀內容。祭祀中眾神案、大神案的供祀，供品的製作與擺設，神器神具的傳遞與使用都有嚴格的規定和次序。每一步驟都以神歌的演唱為高潮，同時神歌的誦念對祭祀形式也是一種權威的確認。

總之，一九八七年的石姓薩滿祭祀考察是一次成功的薩滿教調查，石姓為我國乃至國際薩滿教研究事業做出了重要的貢獻。

一九九三年三月吉林市滿族文化研究會再一次錄製了石姓的薩滿祭祀，製作出版了十集《中國滿族薩滿祭祀》，其中包括家

神祭和大神祭兩大部分。家神祭有南炕家神祭、西炕家神祭、佛多媽媽祭、奧都媽媽祭。大神祭包括：排神、金花火神、安巴瞞尼、巴克他瞞尼、水獺神、鷹神、胡牙氣瞞尼、賒冷泰瞞尼、查慇布庫瞞尼、瑪克雞瞞尼、金錢豹神、扎克他瞞尼、白鳥神與朱祿瞞尼、丹臥虎神、豺神、熊神、多宮洛瞞尼、雕神、野豬神、絲勒氣瞞尼、胡烟瞞尼、座山雕神、巴圖魯瞞尼、火煉金神等。本次考察的目的是搶救、發掘、整理和研究滿族歷史、民俗、語言、藝術和薩滿文化，用以宏揚民族文化，提高民族素質，繁榮中華民族文化，顯然這是一種新角度的文化考察。

這一次考察的最大不同是此次祭祀中石姓大神薩滿已全部去世，跳大神全部由家祭薩滿（即側立）承當。老側立石清民在請示五輩太爺後，使五輩太爺附體於其身，透過問訊，知道五輩太爺允許這次祭祀活動舉行。大側立石清民、石宗祥、石殿發等都參與了大神表演。如石殿發表演了熊神，側立石殿岐交給他一個馬叉，兩個人爭拉起來，像拔大樹一樣，表現熊神力大無窮。石殿發表演的獺神多霍洛瞞尼也維妙維肖。石清民表演了胡煙瞞尼，他使三股馬叉在肩上、背後、身旁翻飛。石宗祥表演的水獺神舞姿優美俏麗。他手裡拿著飄帶，模仿水獺在水中游盪的樣子，忽兒斜插著快步舞來，忽兒弦步飛一般滑去，如魚入水，游刃自如。

這次還請了一批上次沒有請過的神靈，他們是：豺神、熊神、野豬神，胡烟瞞尼、絲勒氣瞞尼等。

無論從內容到形式，這後一次調查都豐富了我們的知識和思考。目前為止，關於石姓的薩滿文化考察仍在深入，我們相信，

經過深入不斷的發掘，我們會愈來愈客觀、準確地認識薩滿文化遺產，並將其中的菁華獻給科學界和社會。

三、楊姓文本簡介

楊姓，滿語姓氏爲尼瑪察哈拉，佛滿洲。神本記載楊姓原住綏芬河岸，族裡也傳是從琿春遷徙來的，屬東海窩集部，野人女真，現住吉林省九台縣莽卡鄉。

本世紀七十年代末，富育光研究員等滿族文化調查者在楊姓發現並蒐集了薩滿神本。一九八一年初，石光偉教授持複印本，在我所召開的薩滿座談會上，送於本所。因此，這些複印神本被中國社會科學院少數民族文學研究所收藏。據傳楊姓神本有六冊，至今所見者爲五冊。

其一，楊姓大薩滿楊世昌所藏，其封面標示：祭祖神譜 丙寅年正月立 芳裕堂記（芳裕堂爲楊世昌之號）。此本簡稱芳裕堂本。

其二，楊世昌蒐集的神本，沒有封面，但封內有：哈勒根阿勒哈娘們楊憲字跡，翻譯其意爲抄寫者楊憲。此本簡稱楊憲本。

其三，楊世昌蒐集，封面題字爲：栽立本 康德七年正月立 庚辰年立。此本全部是滿語詞彙的漢譯，是一部小型滿漢辭典。它相當於滿族各姓家薩滿保存的「雜語本」。簡稱爲「雜語本」。

其四、楊世昌收藏並使用的神本，無封面，其內容多爲家祭

神歌，簡稱為家神本。

其五、楊世昌蒐集，無封面。從內容上看家神本同，但字跡不同，可以斷定其為轉寫本。

楊姓的神本為薩滿和側立（即栽立）保存，用於祭祀和學烏云之中（學烏云，即薩滿培訓）。

楊姓共有九輩薩滿。由於年代久遠，老輩薩滿的事蹟流傳不多。楊世昌的父親是薩滿，楊世昌本人是楊姓的主事大薩滿，他八歲時身患重病，昏迷了三天三夜，其後便成了薩滿。在近十年的薩滿文化考查中，楊世昌不辭辛苦介紹薩滿文化，貢獻了他的全部知識，使調查者獲益甚豐。一九八八年五月楊世昌薩滿去世，享年七十餘歲。

楊玉昌是楊世昌的兒子，是楊姓中有名的側立（薩滿助手，也是家薩滿）。在他二十歲左右時，突然在後腦上長一個蘋果大的包，疼痛難忍，無藥可治。這個時期，他每晚作夢，夢見自己到長白山上學習祭祀活動，學習滿語。他學會了擺設神案供品、跳神動作和簡單的滿語。一九八六年吉林省社會科學院文學研究所對楊姓薩滿祭祀進行了錄影。這個過程中，楊世昌因年邁體弱，只作些宏觀指導，具體操作指揮者是楊玉昌，他所表現的精通與熟練，完全不像一個沒有被專門培訓過的薩滿助手。

楊姓的大神案在文化大革命被燒掉了，據回憶，前幾輩祖先神都坐在魚鱗虎狼等動物上，第五輩以後沒有動物坐騎。其上繪有日月，日月之下有長白山、松花江，有樹有鳥；上面還繪有飛虎、豹、冰窟、火等等。

楊姓比較完整的薩滿祭祀內容均記載在神本之中，經考訂，

家神本和芳裕堂爲互補合璧本，楊憲本另爲一體。現將三本內容目錄列表比較如下（見表四-1、表四-2）。

表四-1 楊姓家祭和一般儀式歌（或吟誦詞）

歌名	版本	家神本	芳裕堂本	楊憲本
淘米 ^①				✓
祭饒饒神 ^②		✓		✓
祭肉（領牲）		✓		✓
祭祖 ^③ （西炕）		✓		✓
祭星 ^④		✓		✓
祭天 ^⑤			✓	✓
背燈祭		✓		✓
請神		✓		✓
送神		✓	✓	
求太平		✓		✓
堂子 ^⑥ 祭（一、二、三）				✓
換鎖（一、二、三）				✓
早晨祭祀				✓
設置神案			✓	✓
護身篇				✓
燒官香用（吟誦）			✓	
那達他拉 ^⑦ 馬（祭田野）			✓	
因病用（吟誦）			✓	✓
蓋新房用（吟誦）			✓	✓
放大神用（吟誦）			✓	
因家中起火用（吟誦）			✓	
因家中丟馬用（吟誦）			✓	✓
因當兵回家用（吟誦）			✓	✓
修家譜、神譜用（吟誦）			✓	
因教薩滿無豬用（吟誦）			✓	
家中馬有病許神馬用			✓	✓

為買舊房新立祖先用		✓	✓
為在軍營與敵人打仗得勝祭祖用		✓	✓
借房子上名堂用（名堂疑為祖宗神位）		✓	
全戶上名堂上房子用		✓	
上名堂祝禱用		✓	
往屋裡請神用		✓	
請諸神同投香煙		✓	
送神受香煙用		✓	
請神告訴明白用		✓	
問哪位神下來用		✓	
為家中老幼太平祭祖			✓
為房屋不乾淨另換祖先神位祭祖			✓
為出征人在軍營晉升祭祀用			✓

註：1 淘米：一種儀式行為，指用清水淘洗製做供糕的原料——黃米。

2 祭饀饀神：從廣義來說，它是祖先神祭祀的第一個儀式，主要包括製做祭品打糕的全過程，如淘米，震米、做打糕、獻祭，狹義上講，它指供糕祭祖一項。

3 祭祖：祭祀以西炕上的祖先神龕為代表的祖先神的活動

4 祭星：夜間舉行的祭祀。

5 祭天：又叫院祭、祭杆子。它是以樹杆（神杆）為神位的家祭活動。

6 堂子：tanggin 或 tangse，薩滿祭祀場所。《清史稿》云：堂子祭天，清初起自遼沈，有設杆祭天之禮。

7 那達他拉：nadatala，土地神或田野神。

表四-2 大神歌或吟誦詞

神名	版本	家神本	芳裕堂本	楊憲本
安巴噶爺（大英雄）		✓	✓	✓
烏云珠噶爺（九十歲的英雄神）		✓	✓	✓
那丹朱噶爺（七十歲的英雄神）		✓	✓	✓
嘎勒恩都力（天鵝神）			✓	
烏尖西噶爺（在豬皮上寫字的神）	} 在芳裕堂本中此二位神歌為一段	✓	✓	✓
達拉哈代明恩都力（首雕神）		✓	✓	✓
瑪克西噶爺（舞蹈神）		✓	✓	✓
安出拉甲渾（安出拉鷹神）		✓	✓	✓
布可他噶爺（駝背神）		✓	✓	✓
何樂噶爺（啞吧神）		✓	✓	✓
多活洛噶爺（癱神）		✓	✓	✓
沙克窩出庫（森林神）			✓	
吉何那亞拉哈（金錢豹）			✓	✓
勒夫噶爺（熊神）			✓	
他思哈噶爺（虎神）			✓	✓
愛心舒魯魯松庫（海東青神）		✓		✓
安出力木力幹（安楚河之神）		✓		✓
亞靚庫倫娘年（山洞舅母神）		✓		✓
愛心代明（金雕神）		✓	✓	✓
栽立哈色夫 ^① （側立師傅）		✓		✓
臥車和色夫（祭祀師傅）		✓		✓
故亞哈色夫（善吟師傅）		✓		✓
額費和色夫（遊戲師傅）		✓		✓
朱克他恩瑪發 ^② （神壇祖爺）		✓		✓
屬猴的瑪發色夫（祖先師傅）		✓		✓
屬龍的瑪發依恩都力		✓		
屬豬的瑪發色夫		✓		✓
屬猴的瑪瑪爺		✓		✓
屬兔的瑪瑪恩都力		✓		✓
屬羊的瑪發色夫		✓		✓
屬鼠的阿姑亞哈色夫（善吟的屬鼠的師傅）		✓		✓

屬馬的額真 ^③ 色夫	✓		✓
屬豬的額真色夫	✓		✓
屬龍的莫勒根 ^④ 色夫（屬龍的智勇雙全的師傅）	✓		✓
屬兔的額真色夫	✓		✓
屬猴的額真色夫	✓		✓
屬鼠的載立哈色夫	✓		✓
屬狗的額真（主人、天子）色夫	✓		
朱力庫拉瞞爺 ^⑤ （部落神、管用兵）			✓
朱勒生惡瞞爺 ^⑥ （喝血的部落神）			✓
朱勒色夫 ^⑦ （遠祖師傅神）			✓
寒其哈瑪發 ^⑧ 色夫			✓
屬狼的瑪瑪 ^⑨ 依恩都力			✓
大金佛神			✓

註：①色夫：sefu, 師傅，色夫神指薩滿師傅神。

②瑪發：mafa, 老翁、祖父。

③額真：ejen, 主人、天子。

④莫勒根：mergen, 智、賢、神射手。

⑤朱力庫拉瞞爺：julen kūwaran manni, 古代兵營英雄。

⑥朱勒生惡瞞爺：julen senggi manni, 古代飲血英雄。

⑦朱勒色夫：julen sefu, 古代師傅。

⑧寒其哈瑪發：hacingga mafa, 善理祭祀的祖神；瑪發，mafa, 老翁、祖父。

⑨瑪瑪：mama, 祖母、老嫗。

楊姓神本家神與大神雜處一處。家神本中在祭餗餗神、肉神、祭祖祭天祭星等主要家神祭祀神歌後，便緊連著排大神篇，所排大神達三十三位，其中多為動物、人物瞞爺和色夫。其後便是請神享祭神歌和送神，求太平神歌。楊憲本在祭餗餗神西炕神（祖先神）、祭天祭星之後接著的也是排神，所排大神達三十八位，神名與家神本基本一致。排神之後附著的是各種祭祀所用的

祭祀吟誦詞，其中為生病、失馬、蓋房、打仗各事，共十一篇。芳裕堂本一開始便是設神案祭祀歌，緊接著便是排大神，當排了九十歲瞞爺神、雕神、熊神等十二位大神後，便是祭祀歌和吟誦用語，包括祭天、排神、祭田野、蓋房、生病、失馬、出征、請神等二十四種。可見芳裕堂本中缺少的家神歌，全部載入家神本。楊憲本與家神本只有大神排神卻沒有大神神歌，而芳裕堂本載有相當篇幅頌請各位神祇的神歌，每神一歌，共十二位大神，故有十二位大神歌。由此可見楊世昌薩滿親自記載、收藏的芳裕堂本和家神本合起來即為一套完整祭祀本，家神本揚其家祭神歌所長，芳裕堂本揚其野祭神歌所長。同時家祭本包含了排神這項內容，保留了大神神祇的整體性，芳裕堂本則詳載了各種祭祀用語，保存了大量的祝禱祈頌神詞，從而同楊憲本相呼應。可見楊姓神本共包括三部分：家祭神歌、野祭神歌（或排神）、祈禱用語。

根據楊姓神本所示，不難看出楊姓神本分繁簡兩種，其中的神歌也有繁簡之分。楊憲本的大神篇，與家神本的排神篇都較之芳裕堂本為簡，所用方式是一神一頌，言簡意賅，一個接一個往下排。例如：乞請由天而降的手持三股馬叉的大金佛神，由天而降的大瞞尼神、金色的舒布魯松庫神，十分賢達聰明的安出力木力幹干神……。楊憲本的所有大神中，只有安出拉甲渾（鷹神）有一段神歌。而芳裕堂本的十二首大神神歌，其形式完整、內容充實。例如請熊神歌：「選好的薩滿敬請熊神。從深山密林的洞穴中，經過無數山嶺子，沿著背陰溝壑，穿過山崗陽坡，乞請降臨。熊神健壯力大，林中群獸之王。切勿在山腳下熟睡，或在林

中穿行遊玩，請熊神迅速降臨。請注意通過南山時，一定要防備不好之人設下的馬尾套子。請熊神降臨吧！與年幼小狗玩耍，側立子引著玩耍，請仁慈熊神由側立子引導著降臨。」^[49]在家神篇中也有繁簡之分，芳裕堂的祭天神歌較楊憲本要豐富得多，其他篇的內容也有簡繁之分。

家祭神歌的內容基本相同，這從前面表四可以看到。但神本中同一內容神歌有的出現一次以上，內容也稍有變異。如祭天，芳裕堂本出現二次；祭星，家神本出現三次，楊憲本出現四次；祭肉神，楊憲本出現二次。楊姓祭祀神靈較多，要分舖來祭。芳裕堂本明示祭到第八位大神安出拉甲渾（鷹神）之後，便是下半夜祭神的起始。重新開始的下半夜祭祀，首先要唱每舖神祭祀起始必唱的獻祭神靈的祭祀歌，因此，神本內容重複的原因是在祭祀使用方面。

人神歌中，家神本和芳裕堂本合起來，與楊憲本所記神靈基本相同，但也有些差異。芳裕堂本盛讚的熊神、虎神、天鵝神、森林神，不見於楊憲本中；楊憲本中的朱力庫拉驕爺、朱勒色夫等六位神名不見芳裕堂與家神本中。

神本對於祭祀用途來說是一種依據，它提供了祭祀的基本規則和內容，但薩滿和側立在此基礎上仍有即興創作的餘地。芳裕堂本在大神神歌方面顯然是更為細緻傳授與神本規範的一種結果，而無論從形式和內容上看，芳裕堂本顯然更具權威。

薩滿教文化調查者製作的薩滿祭祀錄影中，楊姓薩滿錄影的

49 後附有滿文能神歌。

製作爲期最早，是第一位。其時爲一九五六年，當時跳神的是楊世昌的繼子和徒弟，一位年紀剛剛二十出頭的小薩滿，楊玉昌爲他的主要助手，而楊世昌是祭祀的總指揮。大家經過三天的努力，終於完成楊姓幾十年來第一次大規模的薩滿祭祀。這部分內容顯然豐富了薩滿教文化寶庫，功不可沒。同時祭祀表演和神本的具體使用，使研究者大開眼界，促進了他們對神本的翻譯與探討。

四、各姓家神文本簡介

1. 關姓本文

關姓，滿姓爲瓜爾佳哈拉^[50]，居住在吉林省永吉縣烏拉街韓屯村。關姓神本是關柏榕提供的，爲滿語寫成，分五冊。其一上周滿文標示：世代祖先名冊，嘉慶十三年正月，該冊即家譜。另一冊上無標示，稱「無標示本」，與家譜並存，內有神歌十四篇。第三冊註有「咸豐十年十月一日」，稱「咸豐本」，內存神歌十三篇。第四冊註有「光緒十八年十一月」，稱「光緒本」。第五冊爲漢字注音本，上題「敬儀神書」，關裕峰氏，中華民國十七年正月，稱「關裕峰本」^[51]。關姓神本四冊，其中三冊爲滿文本，

^[50] 瓜爾佳哈拉：guwalgiya hala，關姓。

^[51] 此本爲石光偉教授於一九八一年提供。

一冊爲漢字轉寫滿文本。四本所載祭祀內容與神祇名號幾乎相同。有的神本將一篇神歌分爲二篇，因此神歌篇數有異：

5. 領牲
6. 背燈
7. 小桌之前（佛多密調）
8. 念杆子
9. 換鎖

另外，四本稍有差別。關裕峰本輔有雜語部分，有常用滿語詞彙百餘；關柏榕「無標示」，「咸豐」、「光緒」本在背燈、祭天（念杆子）項內都反覆記述三遍，另有排神一項。此外四本在神歌順序上也有所不同。

關姓家祭神靈除了合祭者外，還有一些必祭神祇，神歌中予以一一誦請。他們是：

1. 超哈章京⁵²
2. 芒額色夫⁵³
3. 阿布卡朱色⁵⁴
4. 各梭貝子⁵⁵
5. 訥克連色夫⁵⁶
6. 雙位座的臥車庫神⁵⁷

⁵²超哈章京：cooha janggin，兵老爺。

⁵³芒額色夫：mangga sefu，英雄師傅。

⁵⁴阿布卡朱色：abka juse，天子。

⁵⁵各梭貝子：geren beisie，各位貝子神。

⁵⁶訥克連色夫：nekeliyen sefu，順風耳神。

7. 代敏古您神⁵⁸

8. 那爾呼先其神⁵⁹

9. 阿渾衣年其神

10. 呼拉拉貝色神⁶⁰

11. 臥木西媽媽神⁶¹

一至五位神是祭肉神和祭天時的主要神祇，六至十位神在背燈祭時是主神，同時也包括訥克連色夫。第十一位是換鎖儀式的祭祀神祇，即子孫神。關家還將觀音菩薩立於西牆祖宗版上，並與祖先一起享有祭祀。

關柏榕是關姓的家薩滿之一，是於一九六二年十一月學烏云的，當時一起參加學習的有六人：關英琴、關百深、關英甫、關建華、關百和等。此次學習共二十天。學習內容包括：學滿語，背誦全部神歌；學習扭腰打鼓，學習祭祀舞蹈；直到能夠邊舞邊唱、手腳相隨、舞唱自如才結業。此後三、四天全族在關秉政家舉行了燒香祭祖。

其時關姓薩滿分兩種，一種是族裡選出來的學薩滿的人，稱彪棍⁶²薩滿（家薩滿）；一種是經過抬神的，關柏榕是後一種。一般認為前種在神前效力的作用不如後者大，可見大神與家薩滿當

58 雙位座的臥車庫神：weceku，神主，此神可稱兩位神主。

59 代敏古您神：gūnin，音，念頭等，此神為有頭腦的嚙神。

59 那爾呼先其神：narhūn，細密；hiyanci，香，此為香火神。

60 呼拉拉貝色神：hūlara，讀、呼喚，讀誦貝子神。

61 臥木西媽媽神：omosi mama enduli，孫子們，此神為子孫娘娘。

62 彪棍：booi mukūn，家族，彪棍薩滿指家薩滿。

時還有些區別，但兩者所從事的儀式已經相同了。

關姓的祖宗龕上有祖宗匣，內有神刀、恰拉氣^[63]（竹板）、神書、黃綾子^[64]等。關姓也有換鎖儀式，牆上有媽媽口袋。祭時將彩線從口袋中拉到屋外的柳樹枝上，枝上掛有鎖（彩布片），柳樹上頭有飯糰子，即子孫餽餽，一般是婦女搶吃，意為多生養兒女。

一九八六年吉林省社會科學院文學研究所製作了關姓祭祀錄影，為薩滿教研究保存下了珍貴的資料。

2. 趙姓文本（希林趙）

希林趙姓居住於吉林省九台縣莽卡林。根據神本，此姓原居輝發之地。其姓神本二冊，其封面題字相同，封面表有：「大滿洲國康德拾年三月初一日，永存百世，萬代傳留，流芳千古」，左上角標有「希林趙姓神冊」^[65]。兩冊內容相同，均採用漢字注音方式，但字跡不同。神本中神歌內容自分為：

1. 西炕神詞
2. 北炕神詞
3. 外邊換鎖用
4. 背燈祭
5. 領牲神詞

^[63]恰拉氣：carci，扎板，竹板，薩滿手執的響器。

^[64]黃綾子：代表祖先神位的黃色綢布。

^[65]此本為石光偉教授於一九八一年提供。

6. 監舉盅時之語松香用的

7. 神樹⁶⁶（佛多媽媽）

8. 祭祀用語（祭天）

9. 雜語

10. 全族燒官香用語

11. 換鎖規矩西炕早晨用

12. 燒香規矩、西炕、淘米

13. 北炕第二天用

14. 南炕大神規矩

希林趙姓所祀神祇有阿巴卡七蘇子⁶⁷、夫其西以夫子⁶⁸、撮哈訖爺⁶⁹、我珍衣貝色夫、按春神⁷⁰、穆力庫神⁷¹、那哩乎神⁷²、臥木西媽媽、衆星神等。

希林趙姓神本除「吉利」詞外，多有驅災祛病內容，詞意明確、語句精練，這在神本中是不多見的。

66 神樹：以樹爲祭祀對象，所祭之樹稱作神樹。神樹一般用柳、榆樹，該樹或茂盛或受過雷擊，或樣子怪異。趙姓神歌以柳爲神樹。

67 阿巴卡七蘇子：abaka ci juse，天子。

68 夫其西以夫子：fucihi busa，佛、菩薩。

69 撮哈訖爺：cooha janye，兵老爺。

70 按春神：安春爲一種香，此爲香案神。

71 穆力庫神：無考。

72 那哩乎神：可能是七星神。

3. 楊氏趙姓文本（楊氏趙）

楊氏趙姓居於吉林省永吉縣土城子公社漁樓大隊五隊。

楊氏趙神本現蒐集到二冊，封面上註有：「滿語神譜」^[73]字樣，下有方形印章上寫「楊輔成印」。二冊神本從內到外完全一樣。

該神本前有「誌」，記述了冊訂《滿語神譜》的緣由、方式和目的。「誌」中說，由於「滿清立國二百餘年」，「其族不殆，其文乃廢」，「迨清末葉，文廢日久，漸苦於學」。但清室與滿族黎庶，仍存用滿語祝禱之習。「因恐日久譜忘泯沒難繼，特將禱神用語以漢字結成滿語，綜合成帙，署曰《滿語神譜》」。該神譜是直接由口授記錄而成，誌曰：「我族於民國丙寅正月擇吉修譜，並教神匠六人，均由前輩神匠口傳」。「其音字之不符者不以字會，以口音傳，庶幾音義俱澈，可免以訛傳訛。學者務應於此深加理會」。該「誌」落款為：「民國十三年歲次丙寅正月下澣吉林縣克勤鎮楊福成誌併書於故里宗舍。下有楊福成方形印章。

該姓神本內容頗具條理。首先，它列舉了該姓在不同時間的祭祀中，所祭的神祇名稱。

朝一

夫其西夫子（佛），超哈占爺，阿布卡米色、額真色夫，五龍貝子^[74]，代名占爺^[75]。

晚二

葉色恩都力^[76]，恩楚阿亞拉^[77]，穆里穆里哈^[78]，那丹那呀渾^[79]，那牙渾恩都力^[80]，哦主色吞^[81]，嘎頭臥云^[82]，穆舒利恩都利^[83]，烏拉棍恩都利^[84]。

夜三

那拉哈昏^[85]，那拉哈昏，烏真發波烏斯樂呵^[86]，哦林登離牙哈^[87]，穆臣舒克敦^[88]，穆諾布呵^[89]，哦林舒坤舒坤^[90]，烏真發穆臣^[91]，舒克敦登離牙哈^[92]。

趙姓所祭的二十四位神祇名稱，是神本的第一項內容。第二項內容便是神歌，其祭歌為：(1)朝一（請祖先享祭），(2)晚二（下午領牲、獻祭），(3)夜三（擺件，求太平），(4)換鎖，(5)祭祀天地。與其他滿姓不同，趙姓的神歌中並不單唱神名，而是將神名合一另唱，與神歌成為兩部分。神本的第三項內容記敘一些祭祀儀軌。這方面的說明有的記於一段神歌之後，有的題於神歌名稱之下。如「祭祀天地」歌名下面，用小字標註：「備飯」

☞此本為石光偉教授於一九八一年提供

☞五龍貝子：疑為管祭祀財帛之神。

☞代名古爺：即離章京，離神

☞葉色恩都力：治療眼疾的神

☞恩楚阿亞拉：疑為鷹神。

☞穆里穆里哈：牧馬神。

☞那丹那呀渾：疑為七星。

☞那牙渾恩都力：疑為綿延生命之神。

☞哦主色吞：親戚神。

☞嘎頭臥云：烏拉草神。

碗，肉二碗，盛頭碗飯肉放在西邊拿在屋內，用二碗飯肉放在西邊。在外頭用桿子，上用麻繩三條，在未落太陽前送骨頭」。這些標示都是用漢字寫成。神本的第四部分是雜語，其雜語分類明確，一是十二屬相，也是天干的名稱；二是十二個月；三是一個月三十天的滿文名稱；最後是春、秋名稱和祭詞。

楊氏趙神本由楊宗哲提供。該神本的重要性在於，它使我們更明確，具體地看到乾隆朝的《滿洲祭神祭天典禮》頒行後，民間出現的規範化後的滿洲祭祀，這同時也為研究滿族家神祭規範化的過程提供了有價值的依據。

4. 郎姓文本

郎姓居住於吉林省舒蘭縣三家子村，一九八五年筆者與富育光先生蒐集到郎姓神本二冊。二冊的神歌內容基本相同，包括：

(1)背燈祭；(2)白天祭祖（西牆，祭朝哈甌爺）；(3)晚間祭星（北

83 穆舒利豐都利：高麗夏布神

84 馬拉棍豐都利：喜悅神。

85 那拉哈昏：母能神

86 烏真發波烏斯奈呵：開窗神

87 哦林登離牙哈：無考

88 穆臣舒克敦：灶神。

89 穆諾布呵：猴神。

90 哦林舒坤舒坤：疑為弓箭神。

91 烏真發穆臣：無考。

92 舒克敦登離牙哈：疑為宇宙大氣神。

牆)；(4)祭祖文(即西炕前祭祖，其中有換鎖祭文，並在漢字注音的滿文旁標有簡單漢譯文)。其中一本附有雜語，另一本附有祭祀操作說明，其中涉及抬神應用、敬祖應用、換鎖應用等。

唯因內容多寡不同，故郎姓神本分有薄厚兩種。其中厚本中有〈漢文序言〉，此〈序言〉中說：

「吾族原為女真舊部，崇信薩滿教。佐請入關，遂列旗籍……而信薩滿教未改之也。如敬祖祭祀天地，均以滿語而祝之。其所遺之祝文皆屬滿文，相傳至今。二百年來，吾族已歷十月三代，均屬承先啟後。自滿清遜位一躍而為中華民國，現已十有七年，滿族之遺風雖然未改，而滿文已不能適用。於國朝矣以故，滿文不興，而滿語尚存。餘以孩體之年，病不欲生，父母疼子心切，遂禱祝於神前，許以病癒抬神(即學薩滿)。因斯而病痊癒。遂於余年十九歲商及同族人等欲了抬神之願，繼學戶族薩滿。惟余幼，雖讀書，而滿文尚無所學。不得已，乃從教於族兄奎英薩滿。當遂口授心，唯但恐年久忘卻，遂將所學之滿語祝文，照原錄成漢文滿語，用以誦讀，俾免忘卻。今者滿文不興，余亦年近五十。吾族之遺風既然未改，而抬神學薩滿者，亦相繼而起。余為川流世，遂將原抄之漢文滿語各祝文詳加恭考，細心採問，重行修飾。其中有未明晰者，訪諸明滿語之人。而請教之於斯繕錄此折，以備後之學者之誦讀。但其中有漢文所不及之字者，遂用拼音法，以二字拼成一字而讀之。如夫外，係因等字是也。致學者易於誦讀，以資相傳於後世也」。

這是一段極為重要的文字。首先它說明了自女真諸部始，至

中華民國階段，薩滿教信仰在滿族中始終未改，並堅持在祭祀中使用滿語。其次，它強調用漢字注音滿文書錄神本，實乃情勢所迫，即滿文久廢，滿語尚存。為綿延其俗，權且藉助漢音為之。這其中還講明了漢字注音的一個普遍規律，即以二字拼成一音而注之。第三，它註明該神本建於中華民國十七年。第四，它說明神本為薩滿所錄。錄製神本之事已發生良久，先是書者年幼時（按作者提及的時間推算為一八九〇年以後，即上個世紀末）向族兄奎英薩滿學習時，曾將所學之滿語祝詞照原樣錄成。隨後，書者又在年近五十之年，將原抄之漢文滿語各祝文詳加恭考，繕錄此折。

郎姓神本為郎姓薩滿郎貴儒提供。郎貴儒時年(1990)九十歲，為家薩滿。郎貴儒回憶，其剛降生，因半死不活的樣子，被扔到其村關姓家門外。他被整整凍了一夜，第二天突然放聲啼哭，遂被拾回。他自幼體弱多病，六、七歲時便許願當薩滿，抬過神。他十九歲時學習跳神，其師傅名為郎貴慶。郎貴儒回憶，其姓家祭，第一天為祭祖：祖匣內有黃、黑、紅三色幔綾⁹³。其時領牲、殺豬、擺腿八件。不午後晌為祭燈祭，是北炕祭祀。此時祖宗版用青幔子蓋上。他認為背燈祭是祭亡魂。第二天祭天。祭天祝詞誦唸時，一般要有一位十四、十五歲的小孩同薩滿一起跪著同唸，唸詞之遍。索羅杆⁹⁴上捆包有糧穀、豬膀胱等，還要用牲血塗在杆頭上，達一尺長左右。索羅杆祭畢，要送到門外東邊乾

⁹³幔綾：滿族多有姓氏以黃、黑、白各色布或綢緞塊，來代表祖先神位，此布塊稱幔綾。

⁹⁴索羅杆：即祭天所用神杆。

淨的地方。郎姓家祭爲三天，用豬三頭，祭祖、祭天、背燈各一。

郎家有薩滿神裙，藍色，有腰鈴，九個或七個，薩滿上衣爲白色。有香碗，祭天用一個，祭北炕用三個，祭西炕用二個。

郎姓的抬神要有三個外姓薩加滿參加才行。抬神時，要用青布包頭，將被抬神者的頭罩上，用年期香熏他的鼻子，同時用鼓震他。一個薩滿單腿危著用香一熏再熏，鼓也同時一震再震，直到他蘇醒過來。其時被抬神者手拿著旗相，即拿一把玉米桔，上掛網狀毛頭紙一條。抬神過後，遂將旗相送到門外東方。

郎姓家祭直到一九八六年還有活動。當時是爲續家譜而行祭祀。祭家曾請郎貴儒前往，他因年長體弱未能前去掌祭。後來他患有腿病，族人把此歸結爲他沒有給掌祭，祖先怪罪。郎貴儒薩滿還有一些夢境驗經歷，很是傳神。

5. 舒穆魯氏文本

舒穆魯氏⁹⁵神本是富育光先生從吉林省永吉縣蒐集到的，原件在富先生處。

舒穆魯氏神本爲滿文祭神本，與希林趙姓、烏拉街關姓家神本基本相同。祭詞包括：祭天、早晨餽餽神（震米⁹⁶、打糕）、祭祖、背燈（祭星）、換鎖。所祀神祇包括尙錫神⁹⁷、陰渾貝子⁹⁸。

註舒穆魯氏：sumuru，舒姓，或許姓。

註震米：家祭時，薩滿在盛裝黃米的容器，如缸、槽、盆等周圍，手持抓鼓跳神，用鼓聲震跑災殃邪祟。

（狗神）、超哈章京、瞞尼色夫、都陰貝子^[99]、佛多媽媽、那爾乎^[100]等等。

該姓神本受到《滿洲祭神祭天典禮》的影響，在祭天諸神詞中，多與《典禮》有相似之處。

6. 關姓神歌

由黑龍江省富裕縣縣志辦姜黎先生提供的小麻杆鄉關姓祭祖神歌，原為滿文，後經人譯為漢文。雖只一首，但與其他家祭神歌相比有其資料價值，特存錄如下：

在良辰吉日
祭祖求福
恭備祭品
敬獻先祖
燒些安香
供獻打糕
陳米酒^[10]於案上

五尚錫神：Sangsi，堂子祭祀之神。

總陰渾貝子：有兩種可能，一是陰達渾（indahun），狗、即狗神。二是：尼渾（nihon），淡綠、青色，即青色貝子神。據調查，黑龍江富裕縣有的姓氏供「青色貝子」神。

四都陰貝子：duin，四、即四位貝子，指侍候神靈的貝子神。

兀那爾乎：香火神。

斟滿酒於盅內
恭請收用
以求歡樂
行孝之心
福從天降
以求恭順
福大壽高
願受保佑
嗣後，子孫萬代
百世其昌
福祿吉祥
謹祭先祖
伏乞尚殛
鳥雀展翅
空中翱翔
恭迎福臨
萬事吉祥

一九八六年八月

7. 關姓神曲

關姓，正白旗，滿姓瓜爾佳，黑龍江人。

① 糯米酒：也叫努勒酒 (nure)、黃米酒糧、食酒。

關姓神歌由傅英仁記錄並提供。神歌上註：關雙旗，家住鏡泊水鄉，原薩滿，五十二歲。藏本。

該神歌包括：請神、背燈、祭天等。所請神包括：天神、大神、那爾呼先楚^[02]，八位貝子，烏雲貝子等。所唱神詞是標準的家祭語匯。如：

舊月已過
新月來臨
擇選吉日良辰
製作了請法的阿木孫肉
供獻了米酒
請各位神靈納享
.....

該神歌為研究滿族家祭提供了又一珍貴資料。

五、關於文本的口碑

滿族的祭祀規矩與唱頌（或誦念）的神歌、神詞，有的由神本記錄下來，其中許多神本再度毀失；有的一直口耳相傳。由於近幾十年來薩滿活動的消歇，各姓祭祀之事留下的只是或多或少片斷的記憶。下面所錄為滿族各姓一些年長者的親身經歷和耳聞

.....
歷先楚：香氣、

目睹的一些情況。這些口碑對於神本的理解和補充大有益處。

1. 關文斌

關文斌，時年（1986年）八十二歲，屬佛滿洲，住於黑龍江省黑河市。他本人就是家薩滿。他回憶，他們家是從卡倫搬遷來黑河的，在他掌管薩滿祭祀時，只有家祭。其時要由薩滿請祖宗匣，設置神案。家神案為畫像，其上為朝哈甄爺，他長方臉、黑鬍子、善騎馬，一副當官的模樣。其家祖先神為十四位，其中白天祭九位，晚間祭五位。他們的神位都用梭利¹⁰³條表示，九個布條，九個酒杯。梭利條由綢布條製作，一尺長、二寸寬，有紅、黃、綠、藍等色。祭時先將梭利條掛好，再用黃布擋蓋，然後祭祖。每位神前設米酒一盅。將宰殺煮熟的豬割成八件，擺放在槽盆中，為活豬趴臥的樣子，配以灌製的血腸供於案前。薩滿手拿抓鼓，唱吉利歌，配著鼓點跳梭字步，旋迷勒（轉圈）。

換鎖祭儀，祭佛多媽媽。佛多媽媽是由柳枝表示。其時將子孫繩¹⁰⁴一頭繫於柳枝，一頭繫在祖宗匣子下。柳枝上掛有紅布條，子孫餽餽（黏食糰）。祭時後小孩子搶吃子孫餽餽，搶帶紅布條，以示吉利。關姓還有祭索羅杆子，即祭天，在白天舉行。

關文斌的父親是個大薩滿。據他回憶，其父有神帽、神裙

¹⁰³梭利：soli，令請、令宴；梭利條指代指神位的布條。

¹⁰⁴子孫繩：sire futa，由黑、白、藍色線製成一丈多長（各姓氏長短不同）的彩繩，上繫有紅、綠色布條，還有小弓箭和嘎拉哈（豬蹠子骨）。根據繩上綴物可知該姓族裡幾代人繁衍情況和各輩成員性別。

（紅、黃等各色布條製作）、腰鈴（九個或十一個）。他的神帽上有銅雀和飄帶。跳神項目有上刀山¹⁰⁵、抓火枝，跳火坑等。這表明，關姓前一代有人神祭祀。

2. 何全海

何全海時年（1986 年）五十四歲，屬伊徹滿洲。其兄何文海，文化大革命中去世。住於黑龍江省瑗瑋縣大瓦家村。兄弟倆全是薩滿，何文海是大薩滿，何全海是家薩滿，是侍候何文海跳神的。

在日僑統治時期，一次日本人突然將兄弟倆抓走，說是要他們倆個猜東西，想試探他們有沒有功能。日本人問：「猜猜手裡拿的什麼東西？答道，「是煙頭」。又問：「樓道裡有什麼東西？」答：「糖塊」。再問：「口袋裡是什麼東西？」答：「手絹。」……日本人共問了七個問題，均回答正確，於是放回。

何全海講述，其家西牆供祖宗神龕，祭祀用燎毛豬¹⁰⁶。祭野神用羊。殺羊不用鐵器，而用削尖的柳木棍。何文海所領神靈衆多，共有三十二位神頭（神頭即神的頭領），每位神頭下還管統許多神靈。神靈中包括：火吉角老爺、九頭十臂老爺、黑虎老爺、雕神老爺，麒麟老爺（從鄂倫春族收來的神），破頭先鋒老爺（從滿族姜姓收來的）；長仙，二姑媽媽（女性，管接生、治病）。何姓原有神本、神帽、神裙、腰鈴等，全部在「文革」中

上刀山：用剃刀做梯子，薩滿向上爬行。

燎毛豬：用火燒烤製熟的整豬，烤製後用以獻神。

毀壞。何全海表示他也能跳大神，如果需要，仍可以表演。

3. 臧正和

臧正和，男，五十六歲(1986年)。琿瑯大五家子人。據他回憶，他們祭祖，祭索羅杆子。祖先神龕內有梭利條，共十餘個。祭索羅杆時，在杆上綁有豬吹泡（膀脫）等物，索羅杆下有三個石頭。祭牲用豬用牛。臧姓有兩支，都搶祖宗匣，一個提出用七豬一牛祭祖，另一提出用九豬一牛祭祖，結果後者獲勝，將祖匣帶走。據臧正和講，沒有搶到祖匣的一支後來窮了下來，而另一支又發又當官。

據他回憶，臧家也有大神。有神帽，上有三個銅鳥，兩邊小，中間大。有腰鈴，有神裙。大薩滿喝牛血、騎馬。臧家認為，南炕為小，北炕為大，西炕為貴。

在此附帶一提，臧代鎖與臧正和是 본家，時年七十三歲(1986年)，滿洲正白旗。他說臧家是雍正年間從寧古塔遷來的。其時有兄弟三人，一個落腳於齊齊哈爾，二個在五家子落戶。供祖先時有黃布、黑布各一塊，三尺見方，由二塊布來表示祖宗神位。

4. 孟憲鈞

孟憲鈞，琿瑯鎮小學校長。據他回憶，其家祭祀不分家祭野祭。家有神案，上畫有一排三人身穿樹葉的人像，端坐於畫在布上的祖先神，放於祖匣內。院內有小廟、祭狗魚，一木製神偶。

傳說，祖先先是和老罕王（努爾哈赤）打仗，兵敗退到一條河邊；前是河水，後有追兵，走投無路。祖先長嘆一聲，突然一轉身看到河裡出現一條直達對岸的冰帶，也就顧不得許多，帶人就走了過去。過去後冰就融化了，回頭一看是一條條狗魚搭成的橋。孟氏祭祀均在野外，用牲用豬和羊。殺羊時用削尖的柳枝。地上插有柳枝，上掛毛頭紙，用牲血將柳枝採紅，即是祭祀。其家家法為鞭子。

5. 孟憲奎

孟憲奎，璦琿縣人。其姓是康熙年間從寧古塔遷來的，屬伊徹滿洲。其家有祖宗版、祖宗匣。祖先畫像上是一個老者。家中也有梭利條，但每一梭利條上都有頭（這與佛滿洲不同，當地人說，佛滿洲沒頭，伊徹滿洲有頭，即指此）。祭祀在秋收之後，跳神用豬、羊。

6. 于德玉

于德玉，八十一歲（1986年），從蘭旗溝遷到璦琿大五家子，鑲蘭旗，伊徹滿洲，於古勒哈拉。其姓是由寧古塔遷來的，其家有祖匣。文化大革命中，他將祖匣內物保存，盒子被紅衛兵燒掉。盒內存有六張畫像，其一上有兩匹馬，其二上有一隻鹿，其餘者均為男性老者畫像。現存放於其弟家倉房內（已拍照）。據回憶，其家祖宗龕有三尺長，用一尺半長、半尺寬的黃布代表祖

先。磕啞吧頭，不跳神。祭祖先、祭天用豬。

于德玉家有小廟，供狗魚。有畫像神上有一男一女。有阿接瑪發，一豹皮做的人形偶。

7. 關代鎖

關代鎖，七十七歲(1986 年)，琿琿大五家子人，佛滿洲，正黃旗。他說其家有祖宗板二個，一大一小，祖匣也有兩個，內有梭利條一串，有黃布塊。家祭時殺豬擺件，共殺豬三口，一個祭屋堂，一個祭西牆，一個用於轉為祭天。其房後有小廟，白布上畫一男一女神祇，每逢年節供上十個饅頭點心。

8. 關來玉薩滿

關來玉是琿琿縣遠近聞名的薩滿，早已去世。有關他的主要事蹟如下。

東北滿洲國時期曾舉行一次薩滿比賽。其時新京聚滿了來自滿、蒙、達韓爾等族的大薩滿。關來玉協同兒子、助手前往。傳言這是防備不測，一旦關來玉死去，兒子能將屍收回。關來玉從十二歲學薩滿，當時六十多歲，領過黑虎神、鷹神。他表演的是從三層樓台往下跳，結果大獲成功，取得第二名。回來三年後，他去世了。據說當時跳神的場面，歌、鼓、腰鈴的合樂均有錄音製成。但至今追索不明。

以下介紹為黑龍江省富裕縣三家子鄉的口碑。

9. 計春生

計春生，男，七十五歲（1986年），佛滿洲，正黃旗。據他回憶，其家有家祭、祭祀三天，用牲豬獻祭。祭項有祭祖、祭索羅杆、祭星、換鎖等。一般為十月份時祭祀，用豬兩頭，一獻索羅杆，二獻星神。家內有兩個祖宗匣，匣內有家譜、祖宗像，上畫背景為長白山。祖匣放於西牆祖龕上。其北為高麗紙製作的祖宗口袋，內有了孫繩。又稱子孫口袋為臥木西媽媽。每年族內添小男孩，就在子孫繩上繫小弓箭，生女孩上繫藍布條。其家東牆上有人太神位，文化大革命前還有太太神畫像，現只有神龕。另有野艾蒿和桑普懸其上避邪避瘟。現其家祖匣、蛇仙位都在倉房裡擺設。

10. 孟憲孝

孟憲孝其年五十出頭（1986年），伊徹滿洲，正黃旗。其父名孟昭祥，大神，七十五歲時去世。

孟昭祥二十來歲時，病重，二十一天不吃不喝，後許願當薩滿，並殺了一隻羊，才病癒。二十七歲即領神，有大神案（文革時燒掉）。其家大神有文化神、太太神、薩滿爺爺、武神、動物神等。神案為畫像，四或五尺長，畫有各類神像，周圍有樹木、蟒蛇等。據回憶，跳文神時，如薩滿爺爺、太太神，師傅神等，薩滿頭戴神帽，上有雀，一大二小；跳武神時，如巴圖魯神等，

薩滿神帽上戴一個雀，手中持有刀槍、鐵鏈等武器。其家還有跳火坑，從油鍋裡撈錢，擲火鏈、走地窖子等跳神項目。其家也有祭天，一般祭期為二、三天。殺豬時是在西牆前，頭三刀血要灑向神像。其家也有小廟，內有紙畫像和一木製狗魚，祭祀用羊。狗魚的傳說也是講狗魚變成冰橋，使族人脫離險境，不過地點是在黃河。孟昭祥薩滿自幼患病，被卜卦後說是要出場（即當薩滿），按卜要求在西南方向找到一位薩滿師傅，後來在滿族薩滿師傅授業下成為薩滿。同時他還會針灸，中醫中藥探治疾病。一九六九年前他是當地主要治病者。該村孟憲明見過他跳火池。火池是圓形，用木炭燃燒，孟昭祥在火池中蹦來跳去，十分神奇。

11. 孟憲明

孟憲明，六十三歲（1986年），伊徹滿洲，正黃旗。其家有能治眼病的太太神位。傳說該神原是個本姓的年輕媳婦，男人在外出征打仗。家族裡人傳說她生活不正派，後跳河自盡，但人們只在河邊發現了她一只鞋。後來她附體顯靈，說自己是被冤枉的，死的慘。然後說，你們應該供我，我能治病。文革後孟憲明的女兒眼睛突然失明，孟憲明立大錢占卜。如果太太神要出世（即將畫像掛出設神位祭祀），大錢就立住，否則就倒下。結果占卜三次均立著。於是請人畫太太神像供奉，並懸掛於朱牆上。太太神像上除影像外還有一只鞋，兩邊畫有侍女。

12. 富壽山

富壽山，七十歲（1986 年），伊徹滿洲，正蘭旗二左。其祖源於呼倫部，從黑龍江下游遷來的。富壽山的父親是大薩滿，領有四十多位神靈。其中有海林^[107]蟒爺（水獺神），降神時，該神使用三股馬叉；布庫^[108]瞞尼，直譯為會摔角的神，該神使用大刀，大刀飛舞，勇猛異常，如出征打仗一般；瓜爾敏^[109]神，其神能治病，降神時扭著走動，是一位女神；還有刺猬^[110]神等。西牆上有毛頭紙製做的口袋稱為西利媽媽，內有子孫繩，像繫弓箭，嘎拉哈（豬踝骨）。其父的大神帽、腰鈴都已隨葬，神裙也被燒化了。

[107] 海林：hai'un，水獺。

[108] 布庫：buku，摔角者。

[109] 瓜爾敏：無考。

[110] 刺猬：民間稱僧佔 (sengge)。

第2章

家 祭 文 本

一、家祭文本總論

所謂家祭神本是指滿族各姓薩滿珍藏的關於家祭儀式的神歌和某些祭祀規矩的手抄本。

家祭，是滿族民間流傳的一種關於滿族人祭祀式方式的稱呼，它是一種定型的包括幾種祭項——祭西炕（祖先神龕）；換鎖、背燈（或祭星）；祭天——的專門族姓的祭典活動。

家祭是滿族普遍流行的，也是其主要的薩滿教祭祀活動，它是與另一種現只存留在極少的滿族姓氏中之比較古老的滿族祭祀方式，野祭或大神祭祀，相對而言，家祭和野祭的主要區別在於以下幾點：

1. 薩滿的精神表現不同

家祭中主祭的家薩滿不進入昏迷狀態，即不採取國際薩滿教研究中共識的薩滿典型特徵「昏迷術」^[1]。而野祭薩滿是要靠「昏迷術」，靠神靈附體的。所以有的滿族人家稱家祭為睜眼睛的薩滿跳白臉神（不昏迷），野祭為跳紅臉神（昏迷）。這也是家祭薩滿和野祭薩滿的分野。在現仍存野祭之家，大神（野祭薩滿）不負責家祭事務，侍侯大神的助手，即側立，也是家薩滿，是家

[1] 昏迷術：民間指附體，滿語叫「興傲非」（singgefi）。

祭的主司^[2]。

2. 舞蹈形式不同

家神祭祀時，薩滿所舞的動作是規範了的幾種典型舞步：原地跳動、走梭字步，旋迷勒（即轉圈）。薩滿腰鈴，抓鼓等神器的運用也只限於神壇前。而大神的舞蹈動作完全由所請的神祇來定。鷹神來了，要以雙鼓代替翅膀，薩滿作展翅飛騰的舞姿；癩神來了，薩滿要拄拐杖，單腿蹦跳，癩行逼真。大神室內室外都可以任行往來，所持神器也要因「神」而定。同時還要同助手們配合進行舞蹈表演。

3. 祭祀地點有差別

家神祭祀主要是室內活動；大神祭祀主要是戶外活動。

4. 神器配置有差別

家祭薩滿使用的神器主要是祈禱，娛神用的響器，如腰鈴、抓鼓、扎板等；而野祭薩滿神器卻十分豐富，除上述之外，還有刀槍、錘戟、綢帶、舞棍種種。一般家祭薩滿不戴神帽，而野祭薩滿離不開神帽。

[2]主司：即主祭人。

滿族的家祭傳統綿遠流長，它的定型與傳承與乾隆朝頒行並大力推行的《滿州祭神祭天典禮》有直接關係，可以說，《典禮》就是一部最權威的家祭神本。

滿族各姓家祭神本，雖然有大致相同的內容，但在祭歌篇幅，祭項偏全，神祇名數諸方面存在差異。為了便於理解家祭神本的內涵，介紹典型的家祭儀式是十分必要的。

◆家神案³

祭祀家神首先要設置神案。家神案是滿族家祭時設立的、以畫像為主要表現形式的主要家神神位。

吉林省九台縣石姓的家神畫像為一騎馬當官的形象，身邊有兩個隨從，背景為長白山巍峨陡峻的山巒。那當官者，石姓認為是長白山主朝哈氈爺，石姓說，朝哈氈爺也就是清太祖努爾哈赤。黑龍江省寧安縣厲姓原屬東海窩集部，其家神案為二幅畫像。其一為站在馬上的努爾哈赤，其二為站在馬上的努爾哈赤隨從。二張畫像並排懸掛。黑龍江省黑河地區的關文斌家中，家神案畫像為朝哈氈爺，騎馬、長方臉、黑鬍子，一副當官模樣。黑河地區五家子屯于姓珍藏的畫像神案，四張為老者畫像，另兩張上一為兩匹馬，另一為一隻鹿。黑龍江省愛輝孟姓的家神案為一披蓑衣的老者。黑龍江省富裕具三家子鄉計春生家的畫像神被稱為祖先，像上的背景為長白山。

家神案一般設在西牆上，與祖宗神龕並列，共享祭祀。也有

3 家神案：滿族家祭時設立的家神神位。

的族姓先祭家神案，然後撤下，再祭祖先神。或有先祭祖先神，再祭家神案者。

◆祖先神位

在滿族，祖先神位通常指西牆上端用木板製作的置放祖宗匣子的龕位，和祖先匣內珍藏的梭利條、黃綾布等代表祖先神位的靈物。

黑龍江寧安縣三家子屯趙姓祖先神位由七個梭利條代表；寧安縣厲姓則是用布做的布偶五位，身裝旗袍，祭時將布偶的面部蒙上；黑河關文斌家祖先神位十四，均用梭利條表示；愛輝五家子屯孟憲奎家祖先神位即用梭利條代表，但條的上端置有頭部。當地人說伊徹滿洲有頭，佛滿州無頭，即指梭利條而言，孟姓屬伊徹滿州。吉林九台縣關姓祖先神位由一塊黃布標示；舒蘭縣郎姓則為黃、黑、紅等做成的綾幔。

祭祖時，梭利條一般要懸掛在西牆或北牆上，有的還要再在梭利條前懸黃幔帳，也有的將梭利條擺在神匣下面的西炕或北炕上。然後設祭、跳神。有些滿族人家也有南炕家神。

◆跳餹餹神

跳餹餹神從廣義來說是祖先神祭祀活動的第一項儀式，它包括製作祭品打糕的全部過程。其中的主要項目為淘米、震米、做打糕、獻祭。狹義上它指供糕祭祖儀式。

◆淘米

淘米即用清水淘洗製作打糕的原料——黃米——的過程。淘米、刷洗祭神用碗、碟、盅等，領牲種種祭神用水，均強調乾淨，即用「金河水、銀河水」淨器。用剛剛打來的泉水或井水清洗神靈用物，不能用水缸積水。清洗後的髒水也要倒在固定的地方，不能隨便潑掉。

◆震米

震米是指薩滿在盛裝黃米的容器——如缸、槽、盆等——周圍，手持抓鼓跳神的儀式。此式目的鮮明，一是用鼓聲通知神靈祭祀消息，一是用鼓聲震跑災殃邪祟。

◆打糕

打糕是將黃米搗成黃米麵的過程。震米後，黃米被放到蒸籠裡，待米蒸熟後，先將黃米放入槽盆，由二人用榔頭搗米成稠狀，再將稠狀物放到打糕石上，由二人一組輪換著舞榔頭將黃米一直打製成麵糊狀為止。舞動時榔頭在胸前還要畫「∞」字形。

◆做糕

做糕是將麵糊做成餚餚，即打糕。炕桌上舖上一層炒好的黃豆麵、鹽。黃米麵放上後，人們將它製成一塊塊條狀、圓形或棱形的糕。形狀因姓而異。對做打糕的人也有特殊要求。如永吉縣關姓要求小姑娘們來做，其時她們要穿著新鮮乾淨的衣服。

◆供糕

將做好的餠餠放入盤碟內，擺設於神靈前，是爲供糕。供畢，薩滿在神案前唱請神歌。

在關於餠餠供品的描述中，神本普遍強調了新、淨、好的觀念，由此表達對神的誠與敬。

如石姓神本描寫道：「早已在春天播種，如今到了秋天收成的季節。把收穫的粘穀放到場院挑選，百裡挑一，千裡挑一，搓下穀粒查數，每穗有四十粒以上的，留作祭神用；每穗有二十粒以上的，留下來備用。在場院裡脫下粒，除去糠。今天取來貯藏的供穀，放入槽盆，倒入泉水，精心淘洗」。

郎姓的神詞道：「在這潔淨的月裡，吉祥的日子裡，清掃庭院，掃淨睡炕，鋪上新蓆。取來神穀，推米除糠。取來泉水，淘淨神穀。敬做了黃米糕和甜酒，供獻神靈」。

希林趙姓神歌道：「用泉水淘洗百年前的穀物，用九十年前製造的米酒，供神三盅」。楊氏趙姓則簡潔明瞭：「取來新收的穀物，照禮製作，供祀餠餠」^[4]。

◆跳肉神^[5]

跳肉神是指家祭中的獻牲儀式。廣義上說它包括抓豬、踩豬^[6]、領牲、獻牲跳神等儀項。狹義上它指供牲後的薩滿跳神。家

^[4]所引神歌均見下篇各項家神本譯文之中，下同。

^[5]跳肉神：向神供豬等獻牲，同時薩滿跳舞、吟唱。

^[6]踩豬：殺豬前薩滿邊以手擊鼓，邊在豬身上走來走去的跳神儀式。

祭獻牲一般爲豬。個別姓氏獻牲用羊或牛，也有用雞或鴨。祭豬有擺件與燎毛豬二種。

◆擺件

擺件就是將豬割成八、九、十一、十三等塊，待豬煮成七、八分熟時，將豬的各個部位按整豬形狀拼好，放於槽盆內獻神。割成幾部分就是擺幾件。滿族人家擺件的件數，各姓不一。

◆燎毛豬

燎生豬是整個用火燒烤製熟的豬。烤製完畢，將全豬供祭。

◆抓豬

抓豬指從圈裡趕豬、捆豬的儀式行爲。

滿族祭神用豬是有嚴格規矩的。這種豬是祭祀人家自己挑選自幼飼養的。早先是不准從市場上購買。此豬自選出後，便割耳以作記號，特殊餵養，不能打罵。待豬達一百五十斤以上，便可宰殺祭神。滿州家祭一般用豬二到三隻。祭祖（祭西牆）必用一隻，祭神杆（祭天）必用一隻，還有背燈祭需用祭牲。因此民間有「窮死滿州」一說，即指他們不能像別族一樣將養的豬換錢來用，而是用來獻祭。

祭祀時將祭豬抓來捆綁。在綁豬前先搓製綁繩。人們必須右手拿繩，左手搓，和平時搓繩方法相反，即使「倒勁」。綁豬時將豬的嘴和雙腳綁住，放到堂屋做飯的地方，使其頭向外，臉朝東。

◆ 踩豬

踩豬是薩滿手打著鼓，腳踩在豬身上走來走去的一種跳神儀式。薩滿踩遍豬的頭、身，助手在一旁扶助、保護，使薩滿不致於栽倒。有的族姓解釋，踩豬就是給豬一個下馬威，使牠老老實實，甘心情願為神靈服務。

◆ 領牲

領牲是神靈接受獻牲的儀式。將剛從井中取來或泉水灌進豬耳朵中，豬若搖動頭或整個身體搖顫，就是神靈接受此牲，否則就為不領。如果豬不搖頭，薩滿需再祈神，再唱神歌。直到神領牲為止。有的姓氏解釋，領牲是檢驗神豬的靈敏度，即試神豬聰明與否。神靈不僅要求豬肥壯，也要求聰明、靈活。

◆ 殺牲

殺牲是指宰殺獻祭的豬或其他牲品。薩滿祭祀供品的製作者，滿族人稱鍋頭。殺牲由鍋頭操持。殺豬時單腿（一般是左腿）跪下，在豬的左側，左手拿刀，一刀入牲，即刻斃命。殺牲時不得出聲。豬的血也是祭祀供品，有的族姓將鮮血抹在神偶的嘴上；有的用一碗豬血放在神案前，有的灌製血腸後獻供。

豬被宰殺後，將豬毛刮淨。如果擺件豬就要將豬切割成需要的件數。一般頭算一件，四個豬蹄各算一件，這便是四件。後背為一件，左肋為一件，右肋為一件。這便是擺八件。如果是九件，就將背骨分為二。如果是十一件就不需豬背，直接剖開兩

肋，每肋各斷三件，共六件，再加豬蹄與頭。十三件便是每一半肋斷成四件。將件放入鍋，煮至七、八分熟，撈出，放入槽盆，將豬擺成全豬形，上插刀一把，意為讓神靈使用，即割肉吃。燎毛豬是烤熟全豬後，整牲獻祭。

◆祭祖

祭祖是指祭牲在祖先神位前擺設後，薩滿在其前跳神的儀式即跳肉神。家祭祭祖，一般在西炕前跳肉神。許多滿族姓氏是薩滿跪在西炕前唱肉神歌。跳肉神的神歌中，主要是誇讚牲品和向神述說人們對祭祀規矩的遵守。如郎姓神歌唱道：「點燃了年祈香^[7]，引燃了朱錄香^[8]，供獻了甜酒。圈養肥豬標緻肥壯，今將神豬用早已搓好的繩子捆住了口和蹄子，用銀盅抹脖，用金盅領牲。神豬即刻廢命。按節行刀，做了大阿木孫肉，敬祭神靈，請納享。楊氏趙神本道：……」此時此刻，將養肥的神豬，遵禮抓來。小薩滿跪地乞求神靈保佑，祭祀順利。將神豬用金繩子拴住，用銀繩子綁上，精製了祭肉，供獻於神靈的祭壇前。

◆大肉飯^[9]（阿木孫肉）

大肉飯是用祭肉製作的一種食品。大肉飯常常用木盤盛裝，放在庭院供親戚、鄰居、過路人來吃，跳完肉神，將頭部（一般

^[7]年祈香：祭祀用粉末香一種。

^[8]朱錄香：祭祀用粉末香一種。在香爐中，壘出兩行香堆，點燃一堆後，便向另一堆燃燒。

^[9]大肉飯：即阿木孫肉、祭肉。將肉切成片狀，給大家分食。

是豬頭)放在神案前，其他部分繼續煮製，直到熟透為止。鍋頭將肉切成片狀，供大家分食，人稱阿木孫肉，即祭肉。

◆小肉飯^[10]

小肉飯是將瘦肉與小米合煮而成的食品。婦女們在屋裡吃小肉飯，鄰里、過路人也可以分享。

大肉飯、小肉飯均為祭肉製做，按滿族人家習俗，這種飯在當天必須吃完，如吃不淨光，便將它們送給村裡沒來享食的人家。因此吃此飯時，歡迎一切路人來享。

◆換鎖

換鎖是祭祀佛多媽媽的儀式，它一般在祭西牆後舉行。佛多媽媽直譯為柳枝奶奶。詳考可見第四章文本神祇考。神本也多有寫作臥木西媽媽，或奧莫西媽媽。

◆子孫口袋

子孫口袋是盛裝子孫繩的黃布口袋，一般有一尺多長，半尺多寬。它的位置一般在西牆祖宗神龕的北側。

◆子孫繩

子孫繩是滿族人家標示家族輩分和成員人數及性別的一種工具。子孫繩一般由黑、白、藍線搓接而成。上綁的小弓箭，表明

^[10]小肉飯：參祭人享用的食品，用瘦肉和小米合煮而成。

該家的男娃數目，嘎拉哈（豬踝骨）則代表女孩的數目。

也有的姓氏用紅布條表示女孩，也有的姓氏不把代表女孩的標示栓在了孫繩上。

◆柳枝

柳枝是祭祀佛多媽媽時所用的祭祀工具，也代表祭祀神位。有的姓氏祭柳有年祭，也有大祭，即換鎖。

石姓是在堂屋廳堂東南角的房梁下插一柳枝，它長約一米，有十幾個支叉。這一柳枝每年陰曆秋收以後，即吃新穀子之前更換，有的也有在十二月三十更換。屆時人們取下舊柳枝，送到村外乾淨地方放下。然後再把從山林中的大柳樹上選來叉多，杆直、乾淨的新柳，恭敬地放到東南角原位，再往柳上貼九條白紙條。就在其下供桌上放一香碟，大祭時放一祭鴨、三格饅頭，供祭、磕頭。

換鎖所用柳是祭祀時薩滿從野外選來的，有一人來高的柳樹。屆時薩滿穿戴整齊，扛著柳樹，在祭家院中栽下。

◆鎖

鎖是指從子孫口袋拉出掛在院中柳樹上的子孫繩上栓著的彩色布條或彩線。

◆換鎖儀式

換鎖首先將子孫繩從屋裡牽出，掛在院內柳樹上。柳樹上還掛有粘餡餡即子孫餡餡、粘米團子，有的也掛著白紙條。各姓在

神位前供祀，有用豬、雞、鴨、年糕、香等，各姓不一。供設已畢，薩滿跳神，唱佛多媽媽神歌。有的姓氏神本上標示要唱三遍佛多媽媽神歌。祭祀後，人們從子孫繩上摘下「鎖」，給孩子們戴上。男孩戴在脖子上，女孩戴在手腕上。人們還搶吃粘米團子，其中主要是兒童和婦女在搶。人們認為子孫繩和柳樹上的東西有「神」氣，可以治病、防病，保佑孩子們平安健康活潑。兒童戴身上的鎖有的三天後送還，有的則戴更長的時間，各姓不一。歸還的鎖仍繫在子孫繩上。下次祭祀時，還要在繩上繫新鎖，供孩子們戴。因此子孫口袋越來越大，越來越鼓。滿族人家認為口袋越大，子孫越多。柳樹在祭祀之後也要被送到野外乾淨處。

佛多媽媽神歌，主要是歌頌和祈祝子孫繁多與平安。希林趙神歌中道：「希林趙姓人。子孫繩掛上了。眾姓之中的趙姓乞請奧莫西（即佛多）媽媽神……乞請奧莫西媽媽施恩：讓我們子孫口袋裝上九個靈魂、八個靈魂，望我家生養十一個男孩，九個女孩。祈禱您保佑我們。」郎姓神歌道：「滿族郎姓，由根（柳根）所生，由葉（柳葉）所長，靠子孫口袋來繁榮。」關柏榕家神本直述：「口袋無大，子孫無多。祈求：滋生繁多，合族興旺。盼望能夠給『子孫一雙福祿之手』，保佑『子孫健康』。」

◆背燈祭

背燈祭是指以夜晚關門閉戶，熄滅燈火為形式的薩滿祭祀活動。從各姓神本來看，背燈祭這種形式不僅家祭中有，大神祭祀中也有。所祀神祇各姓也不很統一，有偏重呈神，有偏重文化英

雄神、祖先神、保護神或動物神。各姓關於祭星的觀念也不很一致，有的認為是祭黑夜保護神，有的說是祭星神，也有一神本指出是懲救靈魂，或祭亡靈，或曰祭夜神。從各姓神本來看，背燈祭主要是祭星和祭祀一些祖先神祇。種種跡象表明，背燈祭是滿族大神祭祀消歇後形成的一種包括火神祭祀內容的家祭項目。另外許多滿族人家傳說背燈祭是祭祀萬厲媽媽（即萬厲娘娘）。因她救助了努爾哈赤，遭到殘暴拷打，死時一絲不掛。為緬懷其功，特立祭祀。由於她死於裸體，後人不便直見，於是設立背燈一式。應該指出，滿族背燈祭祀是相當久遠的，因為野祭背燈中包括一系列充滿游獵民族原始生活色彩的祭祀內容，像石姓的祭金花火神、祭金錢豹神、跑火地（祭火）均採用背燈形式。萬厲娘娘一說顯然是時代變遷後，人們對古老祭祀的一種附會之言。該傳說所指示的年代和觀念，也距背燈的原意與它存在的時代相去甚遠，誠然背燈一式還須做深入考察。從調查中發現，與火、亮光有關的祭祀，常採取背燈形式，如石姓的背燈祭中幾位神靈耍火的表演，純熟精到，堪稱一絕。

◆背燈神位

背燈祭所祀神位有兩種。一是西炕神。人們在西炕前設置供品，薩滿跪向西牆神位，或坐在板凳上，搖響神器，唱誦神詞。二是設在院內，在房子的西南角上擺供桌，設供，向天神禱，唱頌。滿族人家背燈祭多在室內舉行。

◆背燈要求

背燈祭要求閉燈、安靜。它是在萬籟俱靜的夜間舉行，室內門窗要嚴，閉燈。屋子內外除薩滿祭禱外，沒有任何雜音。正如關柏榕家神歌所描述：「關閉上房門，放下窗簾，壓住爐火，不讓煙筒冒煙，滅了燈火。此時：人不出聲，金雞縮脖子進窩，犬臥而不叫，牛馬入圈並加以遮擋，鳥禽飛去，獸也跳離。天空中萬星顯現，千星爬上夜幕，三星閃亮，七星眷守一處，彗星閃閃發光。」在此時「祭祀星神，舉行請神」。

◆背燈響器

背燈祭中薩滿手持腰鈴，撞擊發聲。另有助手們手持扎板和銅鈴、抓鼓相配。其聲由弱到強，從柔至剛。及至高潮時震耳欲聾，驚心動魄，如排山倒海，勢不可擋。此時薩滿在屋內繞行三圈，唱神歌。背燈神歌多唱三到四遍。

◆吃饕肉¹¹

神詞誦畢，點燃燈火，衆人叩謝神位。於是衆人分享背燈用豬，席地而坐，飲酒吃肉。

背燈祭中所請神靈衆多，也是各姓神本表現最突出的區別，因將各姓背燈祭神祇摘錄如下：

¹¹吃饕肉：祭祀後，參祭者分享祭祀用牲。

蘭姓（永吉縣烏拉街外屯滿族鎮，光緒十八年本）：那丹納爾
渾先其神／阿渾年其神／呼拉拉貝子神／納克連色夫神／代敏古您
神／雙位倭車庫神。

郎姓：乞請衆星神。

希林趙姓：衆多的星神、大大的星神，高高的群星神，統統宴
請。

蘭柏榕家神本：阿渾年其神／納克連色夫神／代敏衣古您神／
雙位倭車庫神／超哈章京神／阿布卡朱色神／各梭貝子神。

楊氏趙晚祭與夜祭的神祇包括：葉齊恩都利／恩楚阿亞拉／穆
里穆里哈／那丹那亞昏／那亞昏恩都力／哦主齊吞／嘎頭臥雲／穆
舒利恩得利／烏拉棍恩得利／那拉哈昏／烏真發波烏斯樂呵／哦林
登離牙哈／穆臣舒克敦／穆塔布呵／哦林舒坤舒坤 烏真發穆臣／
舒克敦登離牙哈等。

石姓：高天上的玉皇帝君，七星北斗星君，五斗星官，二十八
宿星官／祖先星神／神壇星神，衆祖先神。

楊姓神本中，背燈祭神靈最多，它們都是星神，或者說它簡直
就是一個星神譜。它包括以下各種¹²¹：土門烏西哈（萬星）、明安
烏西哈（千星）、衣蘭烏西哈（三星）、哈達寒義烏西哈（北辰
星）、都林泊得特不筆（司中星）、闊林烏西哈（衆星）、佛勒馬
渾（房日兔）、巴彥打書蘭烏西哈（月孛星）、登以山彥烏西哈
（太白星）、三尖烏西哈、臥林扎坤團古敦（二十八星宿）、雞馬
達（角木蛟）、卡木圖立（亢金龍）、吉畢（計都星）、何法拉

¹²¹以下 55 個術語請之參見附錄中滿語詞語表的解釋。

(司祿星)、木渾(土星)、新都必(心月狐星)、威薩哈(尾火虎星)、雞拉哈(箕水豹星)、得木圖(斗木獬星)、牛哈(金牛星)、你勒何(女土蝠星)、恒吉立(虛日鼠星)、威濱(危月燕星)、射尖(室火豬星)、八七他(壁水獬星)、奎你何(奎木狼星)、落打渾(婁金狗星)、佛胡莫(胃土雉星)、莫庫(昂日雞星)、冰西哈(畢月烏星)、射不牛(參水猿星)、射波牛(觜火猴星)、京西禿(井木犴星)、魁你(鬼金羊星)、拉哈(柳土獐星)、西莫利(星日馬星)、我泊乎(張月鹿星)、衣莫何(翼水蛇星)、真登(轸水蚓)、衣莫活(俄星)、愛他哈意申測何(天豕星)、而得客新拉古烏西哈(華蓋星)、瓦哭蘭非烟旦烏西哈(勾陳星)、哈押寒梅何烏西哈(騰蛇星)、娘門烏西哈(人星)、衣嘎立烏西哈(牽牛星)、作託勒渾烏西哈(織女星)、松吉勒圖(河鼓星)、你媽哈烏西哈(魚星)、衣胡莫烏西哈(龜星)、我也也烏西哈(流星)、我勒庫烏西哈(彗星)、姑你拉庫烏西哈、胡拉拉庫烏西哈等等

關於祭星神祇的考證見神祇篇。背燈祭的上述現象為深入研究滿族背燈祭提供了線索和資料。

◆祭天

祭天又叫院祭，祭杆子，它是一種以神竿為神位的家祭活動。祭天的地點是在祭家院中舉行，時間是在清晨。它是繼背燈祭後又一項祭祀活動。

◆索莫杆

索莫杆是祭天所用杆子，又稱神竿。神本中也有寫作「簷龍杆」。滿族人家多取松木、楊木製作索莫杆，一般在乾淨、神聖的山地取材。神杆越長越好，砍去枝叉，將樹皮剝至光滑，立於祭院當中。也有滿族人家以樹木直接為神位祭祀的。

◆支鍋石

支鍋石是指祭祀之家院心擺放的三塊石頭，或用於支撐神竿的石座。滿族人家有將此石喻為長白山縮影或長白山神位，也有傳說為當年努爾哈赤挖參時用過的支鍋石。

◆草把

草把是綁在神竿上用於裝獻祭物的容器，如不用草把，使用錫斗。在宰殺獻牲後（一般是豬）人們將牲的生殖器或膀胱或索骨，並割下豬身上各部位的一小部分，如割下頭、腳、內臟、身等部位的一小角，一併放入草把或斗內，然後立杆跳神。

◆獻牲

祭天獻牲程序基本與祭肉神相同，不同的則是要將牲血塗到杆頭及上部一尺左右處。杆頭染好後才綁草把，立杆子。

◆念杆子

念杆子是指薩滿念祭天神詞。獻牲被宰殺後，煮製七八分

熟，然後於供桌上擺件；如果是燎毛豬，便將全豬供上。供畢，薩滿念祭天神詞。

◆吃饌肉

吃饌肉即吃祭肉。念杆子畢，將件子煮熟，鍋頭切成大片肉，供參祭者分享。太陽落山前必將饌肉吃完，並將剩骨埋到野外或燒掉，順骨灰於河中。

◆送杆子

送杆子是將祭祀用過的神杆送走。一般是送到野外乾淨處，或拿到河邊燒掉，將木灰放入河水中。有的姓氏則將用過的神杆要在祭家院中保存，直到下一次舉行祭祀選換新杆子之時再送走。

神杆子的置放是有嚴格規矩的。它要被放在固定的地方，有的還有石座。雞鴨豬馬牛等家畜都不能靠近神杆。人們不能踩神杆在地上的影子，以示恭敬。

◆供祀鴉鵲

索莫杆的草把或錫斗中放的豬雜碎、五穀雜糧等，常引鴉鵲來享食，是為供祀烏鴉、喜鵲。滿族神話中，烏鴉喜鵲是天神的侍女。因此烏鵲享食是為祭天。另有一傳說，幾乎家喻戶曉，即烏鴉救駕故事。一次努爾哈赤被明將李成梁追趕，及至走投無路之時，忽然一群烏鴉落於頭上，李成梁追兵們沒有發現，遂乃獲救。後來努爾哈赤建立後金，立下祭烏鴉的規矩。這個故事與萬

厲媽媽故事一樣，都是時代變遷以後，人們對古老祭俗的附會。

◆祭天神詞

祭天神詞是薩滿祭神杆時所唱的誦詞。在神本中，祭天神詞屬於最爲規範的一類，一般不守誦神祇名稱。有的姓氏例外，所誦內容多爲禳災、祈福。以希林趙姓神歌爲例：

「已備了祭天宴席，高天聽見了嗎？敬神歌已唱起，九重天聽見了嗎？合族敬獻了供品，只手取來供物，雙手敬獻神靈，乞請天汗降臨納享。……乞請天神聽著，因河水不清潔，取來泉水做了供飯。抓來家養神豬，用泉水做成湯羹。擺上了阿木孫肉，引燃了年祈香，一切供品統統敬獻於院中祭壇上，從山林中精心挑選出光滑、筆直の木杆，端正豎立在庭院中，敬做草把，綁在水杆上。家薩滿在天汗祭壇前祝禱：忽然我族之中，多人重病纏身，臥床不起。四十餘天尋醫治療，七十餘天仍臥炕上，薩滿跳神查看，遇到天神，述說於天神：人們重病纏身，乞請天神保佑，天神示意飲熱水祛災。闔族人員即飲熱水，汗出災除。乞請天神保護，百年無戒，六十年無疾。抬頭吉慶，舉腮歡喜。老者齒黃髮白（長壽之意）。前有兒孫，後有奴婢。娶媳生兒育女，子孫繁茂。庭院吉順，馬壯膘肥，圍歡院滿。當差的飽食順利，坐騎英武強悍。不陷溝壑，不遇盜賊。閃開鬼道，避開仇敵，求得生路。薩滿神通廣大，隻手舉起融天，雙手與起過雲。驅除一切災禍怨恨。驅逐一切積藏之物，乞求太平吉祥，乞求和順安康。闔族舉行祭祀，敬獻阿木孫肉。今後努力敬神，求神靈保佑。」

家祭的主要祭項是上述的祭祖、換鎖、背燈和祭天。許多族姓除此之外無他種祭項。滿族也有的族姓還有另幾種祭項，如祭堂子、祭北炕、祭南炕^[13]、求太平、出兵等。但這多屬上述大祭項中的分支或具體應用。如祭北炕與南炕仍為祭祖祭項；求太平、出兵等既可作為一般祭祀目的，也可成為單獨的祭祀活動。堂子祭則有內涵，待專門研討。

滿族家祭中的祭祖（西炕）、背燈、祭天一般都有領牲祭炕，各項完全一致。除祭天時在杆頭抹豬血外，無甚區別。在神本中，因為這幾項均有領牲獻祭儀式，所以若以祭項記錄神歌者，多有重複，這是儀式的需要。神歌中的獻牲篇有的神本記錄二篇以上。另外，有些祭項中薩滿反覆誦唱相同的神歌，這些也全部錄於神本。所以我們見到背燈神歌有的連續記載三遍。

滿族家祭的時間一般為三天。第一天為祭祖，換鎖；第二天晚為背燈；第三天清晨為祭天。也有多於三天者。

家祭神歌每項都有與自己密切相關，即放在別種祭項便不合適宜的神詞。但是這樣的詞語只是全部神詞的一部分。在神詞中有大量放之於各項皆准的詞語，或套語。

如請神時常常如此誦道（關柏榕家神本）：

衆姓之中的哪一姓？關姓屬兔的家薩滿在祈禱。關姓奴才曾上
牙碰下牙的許了願、舉行祭祀。如今送走了舊月、迎來了新月，選
擇了良辰吉日，製作了大祭肉，盛上了黃酒，宴請神靈。

^[13]祭北炕、祭南炕：即指祭祖，因祖先神龕多放於西炕上面的牆上，故稱祭西炕。祭炕、北炕亦指祭祖，方向不同而已。

各姓所祈求的神佑內容也有相似的套語，如：神靈保佑，家家平安。老者髮白齒黃。百年無戒，六十年無疾。牛羊滿圈、生活富足、家庭和順、子孫滿堂等等。

家神本套語的相似性，與家神祭式的相似性一樣是一個值得深思與探討的歷史課題。它表明滿族的家祭經歷了非同尋常、漫長的規範過程及規範後的傳播過程。爲了揭示這個謎，我們有必要探研一下清代皇家祭祀神本，或者說清代滿族祭祀法典《滿洲祭神祭天典禮》。顯而易見，乾隆朝頒行的這個法典，對滿族各姓的家祭祭項、神詞、祭儀、響器的規範化，起著舉足輕重的歷史作用。

二、《滿洲祭神祭天典禮》與家祭文本

關於滿族祭祀的儀軌、儀項、祝辭、用器等，早在乾隆年間頒行的《滿洲祭神祭天典禮》中就已有了嚴格的規範。這個《典禮》既是清朝皇族傳統祭祀的原則和標準，也是整個滿民族的祭祀大典或祭祀法規。

根據金九經、明常編校，於康德二年九月由舊園精舍刊行的《重訂滿洲祭神祭天典禮》，我們獲得了《典禮》內容及相關的許多資料。

1. 該《典禮》的成書

《欽定滿洲祭神祭天典禮》六卷，乾隆十二年奉敕撰。其時撰者用文爲滿語。金九經本引用了《四庫全書》總目卷八十二、史部三十八，政書類二中所載《典禮》撰制情況，其文曰：

我國家肇跡東土，風淳俗厚，於崇德報功之禮，歷久不渝。凡所以昭格天神，時修祀典者，著誠著懇，具有舊儀，迄今百年有餘。精練致饗，夙夜維虔。惟是古制相沿，皆有口授，祝詞儀注，久而小有異同。我皇上道兼欽崇，敬深明察，慮年祀綿邈，或漸遠其初，乃命王公大臣，詳為考證。以國語國書，定著一篇。首為祭議二篇，次為匯記故事一篇，次為儀注、祝詞、讚詞四十一篇，殿以器用數目一篇，器用形式圖一篇。每一卷成，必親加釐正，至精至詳。析報之義，對越之心，皆足以昭垂萬世。乾隆四十二年復詔，依文音釋，譯為此帙，與大清通禮相輔而成。用彰聖朝之令典，末有大學士阿桂等恭跋，具述致誠近福之義。

與此述相應，乾隆十二年丁卯七月丁酉上諭，更加昭明《典禮》成書內情。上諭曰：

我滿洲稟性篤敬，立念肫誠，恭祀天、佛與神。厥禮均重，惟姓氏各殊，禮皆隨俗，凡祭神、祭天、背燈諸祭，雖微有不同，而大端不甚相遠，若我愛新覺羅姓之祭神。則自大內以至王公之家，

皆以祝辭為重。但昔時司祝之人，俱生於本處，幼習國語。凡祭神、祭天、背燈、獻神、報祭、求福，及以麵、豬祭天去祟、祭田苗神、祭馬神，無不斟酌事體，編為吉祥之語，以祝禱之。厥後司祝者，國語俱由學而能，互相授受，於讚祝之原字原音漸致淆舛，不惟大內分出之王等，累世相傳，家各異同。即大內之祭神祭天諸祭、讚祝之語，亦有與原字原韻不相吻合者。若不及今改正，垂之於書，恐日久訛漏滋甚。爰命王、大臣等，敬謹評考，分別編撰。並繪祭器形式，陸續呈覽，朕親加詳覈酌之。

該《典禮》是乾隆皇帝欽定，於乾隆十二年諸王、大臣奉敕撰製，其時書以國語國書。迨至乾隆四十二年，又奉詔依文音釋，譯為漢文，名曰《滿洲祭神祭天典禮》。

《滿洲祭神祭天典禮》並非一朝而蹴之作，也非乾隆皇帝別出心裁。二段引文已明示，《典禮》是在滿族諸姓祭祀「雖微有不同，而大端不甚相遠」的基礎上進行的。它表明，至乾隆朝，滿族傳統祭禮已有相同或相似的祭項、祭儀和讚祝用詞。而皇朝在修訂過程中參照或採用了它們。金九經刊本的〈文獻篇〉中明確表述，編典之臣曾「令五旗王公等將各家祭神辭章錄送。並令從前司祝家內，將伊等舊有祝禱辭章悉行錄呈，匯寫一帙。臣等公共敬謹覆核，訂誤補闕刪複去冗。」

民間大同小異的狀況是傳統祭禮自然而然地發展而來，還是皇朝統治逐步規範、引導或推行的結果？根據文獻，顯然是後者。乾隆朝前幾代皇帝無一例外地對祭項、儀注、祭時、祭祀人員、用項等或多或少、或偏或全地下過旨令。例金九經刊本〈文

獻篇〉載：

堂子立杆大祭

崇德元年定、親王郡王貝勒，每家各祭三杆；貝子鎮國公、輔國公，每家各祭二杆；鎮國、輔國、奉國將軍，每家各祭一杆。不祭者聽。無爵宗室不得祭……又定，每年春秋立杆致祭於堂子。用松樹一株，杆木礪頭黃絹纏一首。五色綾各九尺，三色朝鮮貢紙八十張，黃綿線三斤八兩，及桑礪紙用紫花、槐子白礪，均交各該處辦進。

順治二年定，每年春秋立杆致祭，皇帝親詣行禮……

康熙五十七年奏准：嗣後奉請神位至堂子，令步軍除道清蹕，侍衛十人前導……

在〈文獻篇〉中，每一祭項名下都列有諸朝頒行的祭祀規定。這些十分明確地說明，《典禮》是歷代王朝不斷規範的必然結果。前代王朝的不斷建立和完善，不僅使大內皇室的規法水到渠成，也不斷支配或影響了民間滿族祭祀，以至到了乾隆朝就出現了「大同小異」的祭禮面貌。

現所蒐集的滿族家神本，最早的是咸豐本，晚的是民國期間，甚至其後。從年代上看，它們應是《滿洲祭神祭天典禮》規範或影響下的產物。這方面的情況在祭項、儀注、祝詞，用器諸方面都有鮮明的痕跡。

但是由於滿族是在明末激烈的女真諸部相互爭雄的戰爭中逐漸統一形成的；加之女真諸部原本就分屬東北亞的廣大地區，所

以，在宗教祭禮方面地方的與部落的內容與意識仍很強烈。這大概也是統治者急於規範推行民族祭法的原因之一。我們在野人女真、東海窩集部後裔的手中，發現了不同於祭法的，具有濃厚牧獵生活色彩的大神祭祀神本。同時也發現有的姓氏面對《典禮》無可奈何，因它與原有祭禮差之甚遠，由此憤而叩香（不祭）百年。待時機稍緩，便又重操原祭形式。

無論如何，《滿洲祭神祭天典禮》的制定與推行是極為成功的。絕大多數滿族族衆採取了這種規範性的祭祀活動，而且沿續百餘年。但也正是《典禮》削弱了許多原始薩滿教生動活潑的祭祀內容與形式，造成大量傳統宗教文化的消失。從總體上說，滿族的家神本代表了一種前所未有的薩滿教祭祀類型，它從歷史發展角度揭示了在一定歷史條件下薩滿教出現的歸路，達到這一層面的薩滿教活動完全展示出新的面貌。它百餘年的運動經驗，無疑對薩滿教學術史提出新的課題和新的貢獻，而滿族家神本也代表了薩滿教嶄新發展的一個里程碑。

2. 《典禮》的規範內容

《滿洲祭神祭天典禮》的目錄一目瞭然，它概括了《典禮》規範的主要方面。

《滿洲祭神祭天典禮》其目錄摘要如下：

卷一

祭神祭天議

薦鮮背燈議

匯記滿洲祭祀故事

坤寧宮元旦行禮儀注

堂子亭式殿元旦行禮儀注

堂子亭式殿祭祀儀注並祝辭

尚陽神亭祭祀儀注並祝辭

恭請神位於堂子儀注

恭請神位入宮儀注

坤寧宮月祭儀注並祝辭

祭神翌日祭天儀注並祝辭，等等。

卷二

坤寧宮常祭儀注並祝辭

四季獻神儀注並祝辭

浴佛注並祝辭，等等。

卷三

報祭儀注並祝辭

堂子立杆大祭儀注並祝辭

坤寧宮大祭儀注並祝辭

大祭翌日祭天儀注並祝辭，等等。

卷四

求偶儀注並祝辭

為嬰孩求福祝辭

獻雞雞背燈祝辭

獻雞背燈祝辭

獻魚背燈祝辭

獻鮮背燈祝辭

堂子亭式殿祭馬神儀注並祝辭

正日祭馬神儀注並祝辭

次日祭馬神儀注並祝辭，等等。

卷五

祭神祭天器用數目

卷六

祭神祭天器用形式圖

由上可見《典禮》所規範者在於祭祀項目（如祭天、背燈、求福、祭馬神等）、祭祀時間、祭祀規矩、祭祀用語、祭祀用器等。其中許多只對大內皇室有意義，如關於皇室主要祭地——坤寧宮、堂子——的儀注等，《典禮》中只有部分內容適用於民間。這在《典禮》和家神本的比較中，這些內容很鮮明易察。

首先，《典禮》的祭祀項目與民間基本一致。大內的祭項中祭天、換鎖（求福）與民間所稱所行是為同項。然而民間的祭祖（西牆），在大內稱為「朝祭」與「夕祭」。嘉慶二十三年刊本的《大清會典·滿洲祭神祭天之禮》卷七十四中載：「朝祭神於坤寧宮西大炕上，就西山牆設神幔，東嚮。夕祭神於坤寧宮西間北炕上。懸架設神幔，南嚮。」

其次，《典禮》所列祭祀神名，與民間大同小異。大內朝祭中有釋迦牟尼佛、觀世音菩薩與關聖帝君，這在民間所見不多。而夕祭諸神頗為相似，如阿庫年錫、安春阿雅喇、穆哩穆哩哈、

納丹岱琿、納爾琿軒初、恩都哩僧固、拜滿章京、納丹威瑚哩、恩都蒙鄂樂、喀屯諾延衆神祇多見於民間神本中。再堂子所祭尙錫神、紐歡台吉、武篤貝子，換鎖所祭佛里佛多鄂莫西媽媽等也是如此。

第三，《典禮》所示祭品祭器與擺設，在民間普遍予以展示。像祭天所用神杆、石座；獻祭用豬、草把；換鎖用柳、彩線；供祀用打糕、魚等，《典禮》對這些都有精確的描述和要求。這些還繪製成圖，以示要求的精確嚴格。

第四，神辭的相似。我們根據民間神本進行的滿漢直譯，不似《典禮》那麼文飾、雕琢。從滿文原文對照來看，家祭神辭內容基本相似。

《典禮》神歌的乞佑套語內容與形式在民間神本中得到充分展示。家祭中祝辭套語的適用十分普遍，其內容多爲祈神降臨享祀，並佑人以長壽、健康、平安。《典禮》中最典型的套語爲：

今敬祝者
豐於前而符於肩
衛於後而護於前
界以嘉祥兮
齒其幾而髮其黃兮
年其增而歲其長兮
根其固而身其康兮
神兮旣我
神兮佑我

永我年而壽我兮

這一套句見於堂子祭天、坤寧宮朝祭等祭項之中。

《典禮》諸神辭的內容同民間神本一樣都有與具體祭項直接相關的讚祝辭。如換鎖火祭神辭：佛立佛多鄂謨錫瑪瑪之神位，某年生小子……

今敬祝者

聚九家之綵線

樹枝柳以牽繩

舉揚神箭以祈福佑

以致敬誠

憫我某年生小子

憫我某年生小子（為某人祭則呼某人本生年）

綏以多福，承之於首

介以繁祉，服之於膺

千祥薈集，九敘阜盈

亦既孔皆，福祿來成

神兮庇我，神兮佑我

豐於首而仔於肩

衛於後而護於前

畀以嘉祥兮

偕老而成雙兮，富厚而豐穰兮

如葉之茂兮，如木之榮兮

食則體腴兮，飲則滋營兮
甘旨其獻兮，朱顏其鮮兮
歲其增而根其固兮
年其永而壽其延兮

本段神詞的前半部分所描述的正是換鎖儀式的主要神具和儀軌。正如家神本一樣，家祭神歌是由關於具體儀式的描述與佑護套語的合璧而成。換鎖如此，祭天如此，背燈祭也如此。僅以背燈祭初次向神鈴誦神歌祈請辭為例：

哲，伊呼呼，哲，納爾琿
掩戶牖以近神兮，納爾琿
惠甕灶以近神兮，納爾琿
肅將迎兮，仿座以俟，納爾琿
秘以祀兮幾筵具陳，納爾琿
納丹岱琿謫然降兮，納爾琿
卓爾歡鐘衣惠然臨兮，納爾琿
感於神鈴兮來格，納爾琿
茲於神鈴兮來歆，納爾琿

背燈祭需關門閉戶，不露燈火，擺供請神。民間有關背燈的描述也是神歌的重要內容，像「關閉了房門，放下了窗簾，壓上了爐中火，斷了煙筒之煙，背了燈火，壓住了人聲」等句不僅是情境的描述，也是儀式的說明。

《典禮》中的夕祭神歌的唱誦，從形式上來看更具古樸色彩。首先它保留了排神，然後請神部分是將神祇分成小組，一部分一部分地請念，在民間稱為一舖一舖地請神。排神與分舖請神是大神祭祀中保留的一種祭祀形式。大神祭祀中由於神靈衆多，多者達百餘位，因此常分幾次來請。但在每一舖中，卻是一神一請，這又與《典禮》所示有別。當然大神祭祀的每一位神還有更豐富的附體表演。但夕祭神歌的唱念形式，昭示了這兩者之間的聯繫。

夕祭坐於杙上誦神歌祈請辭

自天而降阿渾年錫之神／與日分精／年錫之神／年錫惟靈／安
春阿雅喇／穆哩穆哩哈／納丹岱琿／納爾琿軒初／恩都利僧固／拜
滿章京／納丹威瑚哩 恩都蒙鄂樂／喀屯諾延／某年生小子、某年
生小子（為某人祭則呼某人本生年）今敬祝者（下接上所引述套
語）。

這一段在民間謂之排神，即將衆神名號一一請念，謂之排神。這是祭祀開始時的一種誦念形式。接下來便是分舖請神了：

夕祭初次誦神歌禱辭

納丹岱琿／納爾琿軒初／某年生小子（接套語）……

二次誦神歌禱辭

恩都哩僧固／僧固恩都哩／某年生小子……

末次誦神歌禱辭

拜滿章京／納丹威瑚哩／恩都蒙鄂樂／喀屯諾延／某年生小子……

在民間背燈祭也有唱念三腓勒或四腓勒的，「腓勒」即遍數。這裡揭示出，《滿洲祭神祭天典禮》是在廣泛吸收傳統形式與內容之後，濃縮了某些形式，確定下飽含古老意味的祭禮規程。

上述幾方面的分析，我們可以得出如下結論：

《滿洲祭神祭天典禮》與民間家神本確有不可分割的聯繫。許多家神本就是《典禮》頒行後的直接產物。這裡最不可忽視的證據就是家神本所標示的時間。它表明了家神本均錄製於《典禮》頒行之後。同時我們還應指出，家祭這種形式由來已久。最初家祭與大神祭祀原為一體，很難區分，我們至今還看到家、野祭祀雜糅的民間神本。在劇烈的民族統一與變革的過程中，滿民族由部落戰爭階段一舉發展成封建統治下的完整民族，其宗教活動也隨著歷史的腳步發展變化。由家、野祭祀的分離，到取締野祭，家祭獨尊；再到家祭規範定型，滿族的薩滿教發展到前人沒有到過的台階上，獨樹一幟，令人深思。家神本標示的時間，並不代表各姓家祭活動創始的時間。而創制家神本和制定《典禮》一樣，有著一個共同的原因——滿語日漸衰微。但薩滿教活動嚴格地保留著祭祀必用滿語這樣一項原則，因此錄下祭祀用語，相互傳授十分必要。那麼形成家祭這一形式更深刻的內在原因應是共同的民族道路促成的民族文化趨同形勢。在這一基礎上，封建皇朝才有可能推行《典禮》，模塑出滿族至今還大同小異的家祭形

式。

正如前所指出的，《滿洲祭神祭天典禮》只有一部分內容適應民間，那些繁瑣的有關皇帝、皇后、貝勒、貝子及隨員的儀注規定，以及皇家特有的場面設置，只適用於上層統治階級，這是《典禮》與家神本的不同之一。

《典禮》規定朝祭中主要祭釋迦牟尼佛、觀世音菩薩、關帝聖君，這與民間不同。民間只有個別姓氏供觀世音菩薩，一般不設祭。

《典禮》規定的大內祭祀頗為頻繁：

大內每歲春秋二季，於堂子內立杆祭祀。復於宮內報祭。除齋戒並禁止屠宰日期外，每日祭神。每月初二日祭天一次。四季則有獻神之祭。」

這是金九經利本的《滿洲祭神祭天典禮》文獻篇的記載。大內有春秋大祭、月祭、日祭及各種報祭。民間家祭往昔一年舉行一次。自民國以來，家祭漸歇，隔幾年祭者並不少見。

《典禮》中將馬際作為重要祭項，用於為神馬祈祝。其辭曰：

今為所乘馬敬祝者，撫背以起兮／引鬣以興兮／嘶風以奮兮／
噓霧以行兮／食草以壯兮／齧艾以騰兮／溝穴其弗蹈兮／盜賊其無
嬰兮／神兮既我，神其佑我。這是祭馬當日為所乘之馬祈祝用語。
次日則為牧群繁殖再祭。辭曰：今為牧群繁息敬祝者，撫背以起兮

／引胤以興兮／嘶風以奮兮／噓霧以行兮／食草以壯兮／蓄艾以騰
兮／如萌芽之發育兮／如根本之滋榮兮／神兮既我，神其佑我。

二次祝讚詞除後兩句外，餘者皆同。馬祭，在滿族民間仍持祭者已經不多了，這大概與游牧與戰爭生活已經不再是人們生活的主要方式有關。但仍持馬祭之家有關祭祀與神馬的餵養與保護還保持著傳統風貌。

《典禮》家祭中十分強調等級觀念。如祭神杆的數目，日期從皇帝、內親依次大臣逐級限定，不能僭越。這一方面的表現在儀注中更是比比皆是。而民間主要強調自己的旗屬和故鄉所在地，對此用神器或多或少予以展示。

還應指出的是，《典禮》在修訂中對祭祀的用辭採取了很客觀的採錄態度。這一方面表現在對不懂之詞，按音載錄；另一方面則在漢譯的祝辭旁附寫滿音全文，從而為《典禮》祝辭與家神本的滿文比較提供了方便。

金九經本〈文獻篇〉所錄的阿桂、于敏中等奏折中明言：

其不能詳溯緣起，及祝辭內相傳舊語，有其聲而無其義者，均以闕疑傳信之意，敬撰致語，綴於簡末。

跋語詳細說明了不得其緣與義者的具體情形。跋語曰：

臣等依據清文，詳加推譯。伏考坤寧宮所祭者為釋迦牟尼佛、觀世音菩薩、關聖帝君。所夕祭者為穆哩罕、畫像神、蒙古

神。其月祭大祭翌日，則敬申報於天神，而祝辭所稱乃有阿琿年錫、安春阿雅喇、穆哩穆哩哈、納丹岱琿、納爾琿軒初、恩都力僧固、拜滿章京、納丹威虎哩、恩都蒙鄂樂、喀屯諾延、諸號中，惟納丹岱琿，即七星之祀。其喀屯諾延，即蒙古神，以先世有德而祀。其餘則均無可考。又樹柳枝求福之神，稱佛立佛多鄂謨錫瑪瑪者，知為保嬰而祀。堂子內尚錫之神，知為田苗而祀。而祝辭所稱紐歡台吉、武篤貝子者，則不得其緣起。……昭事維虔，祭法所謂有其舉之莫敢廢也。……故老流傳，惟憑口授。歷年既遠，遂不甚可明……均缺疑而不敢改。今亦恭錄原文，不敢強為竄易，以存其本真焉。

編撰者「存其本真」、「恭錄原文」的認真態度，為防止以訛傳訛，以至辨緣求實作出了貢獻。這說明在《典禮》編撰之時，滿族薩滿教就已經出現了衰落勢頭。它的主要表現一為某些音文不可考，二為許多神名不可考，而這仍是目前家神本中的主要問題。其中最突出的是家神神名難釋，時至今日，根據大量調查，依據民族學基本理論，我們對家神神祇的考釋顯然更進了一步。當然所下結論必須有兩項基本依託：一是滿文原義，二是與它相關的說明與祭儀。

關於家祭神詞，我們從《典禮》中有幸見到它們的滿文原文。很明顯我們所譯的家神神詞更為直白，與藻飾化了的《典禮》不同。但滿文中的差異則有另外的風格。即《典禮》中的滿文要比民間家神本更講究語法、用詞的準確性，同退化階段的家神本滿語相比，它表現了比較完美的滿文表述水平。

三、家祭文本中的其他祭項與祭祀用語

祭祖、換鎖、背燈、祭杆是滿族家祭中的主要祭項。民間諸姓家祭，一般只包括這幾項內容。也有個別姓氏還保存著其他的家祭項目，其中最重要的是堂子祭。

提起堂子人們首先想到的是它是大內皇室的祭祀場所。據金九經刊本《滿洲祭神祭天典禮》文獻篇記載：

……創基盛京，即恭建堂子以祀天。……（至）遷都京師，祭祀仍遵昔日之制……若大內及王貝勒貝子公等，均於堂子內向南祭祀。至若滿洲人等，均於各家院內，向南以祭。在今瀋陽、北京兩地，清王朝曾建堂子祭神。

在滿族民間口碑中多稱堂子為堂色、擋色、湯射等等，許多描述部落戰爭時期的故事中，都有堂子祭祀的場面說明。可見堂子祭祀在民間很普遍。可喜的是，我們在楊姓神本中發現了堂子祭祀神辭三篇，它對於瞭解民間堂子祭祀是十分珍貴的資料。關於堂子祭祀和所祭之神，在清朝中末葉就多有揣測之詞。如禮親王昭槤《嘯亭雜錄》中記述：

國家起自遼沈，有設竿祭天之禮。又總祀社稷、諸神祇於靜空，名曰堂子。實與古明堂會祀群神之制相符，猶沿古禮也。既定

鼎中原，建堂子於長安左門外建祭神殿於正中，既匯祀諸神祇者。南向前為拜天圓殿。殿南正中，第一重為設大內致祭立杆石座次，稍後兩翼分設各六行，行各六重……東南建上取殿，南向。相傳為祀明將鄧子龍位。蓋子龍與太祖有舊誼，故附祀之。^[14]

堂子為祭天之所，同時堂子內設尙錫神亭，祭祀尙錫神。鄧子龍將軍神位之事純屬訛傳。楊姓堂子祭祀商尖瑪發，實為尙錫神者。

何為尙錫神，實難詳考，楊姓的乞求堂子神主的三篇神歌，或許顯示了該神的某些端倪。第一篇神歌道：

楊姓家族子孫，
此時是什麼人，
為什麼事兒，
屬什麼的薩滿在此祈禱。
今當秋之際，
楊姓子孫宴請神靈。
準備了清潔的阿木孫肉，
淘米除糠做大供，
遵禮倒了泔水，
神壇前供獻了甜酒，
引燃了年祈香，

^[14] 見金九經等《重訂滿洲祭神祭天典禮》文獻，篇五十一。

乞請商尖瑪發帶著風水香火降臨。
商尖瑪發是第九位神靈，
今年舉行祭祀宴請。
乞請降臨在神壇前，
迅速降臨於神壇前，
納享香火供品。
乞請神靈保佑我族的風水香火。
子孫不絕。
薩滿查遍了四周
清理乾淨了三角
趕走了為首的鬼怪，
鬼怪統統逃跑了。
乞請神靈：
屯中的庸人（指殘疾人）病痼
萬中之一，千中之一，
統統使其遠離我族。
望神靈保佑太平安康。

神歌中不難發現，商尖神是一位保護神，除了像其他神歌中都表達的相同的保護作用外，它還具有特殊職能，即守護、佑庇族人住地的風水和人種傳代，即香火。這一點在後二篇神歌中仍被反覆強調。第二篇神歌道：

我族承受了媽媽的風水香火，

定銘記於心，
乞請神靈保佑，
百年無戒，六十年無疾，
外行之人去處光明，
行事正直，
二十名勇漢在前，
四十名騎士隨行^{15]}。

如同家祭的其他神歌一樣，商尖神歌也使用了套句，尤其第三篇神歌幾乎均由通用的祭祀套語組成。

滿族各姓的家祭中還有對奧都媽媽的專門祭祀。該神偶體是一位木刻女神像，騎著兩匹馬，是滿族普遍祭祀的女神。神位在房屋的東北角上。從神歌的內容來看，她是一位戰神：

……
奧都媽媽，
身居兵營，
雙驥跨下騎，
日行千里，
夜行八百，
來去如飛，
緊急而行。

^{15]}二十名勇漢在前，四十名騎士隨行：家祭神辭中常見的套語，指某些神被前呼後擁的威儀。

戰騎英駿強壯，
馳騁沃野，
各處太平吉祥。

供祀竊尖瑪發與奧都媽媽的儀式與家祭完全一致。

家神本的另一內容是一些為具體事情舉行祭祀所用的儀式短語。這些祭祀種類繁多，所用語言口語化，且隨事而易。一般只有二句語，其一是說明祭供因由，如蓋新房、軍營晉升、出征人捎書回鄉、出征人出戰得勝；因病、因牲畜病或丟失、修家譜等等；其二是請神同喜或護佑。如：為在衙門行走當差而升入空缺，請瑪法神喜樂；為蓋新房祈禱瑪法神保護太平。這相當於日常的祈禱話，由於滿文滿語逐漸生疏，故將這些「平常話」用滿文記入神本之中。同時，它也說明了滿族薩滿教文化是一種滲透到人們各方面頻繁的、平常的生活之中的現象。除了大祭之外，「小祭」也不斷。

四、家祭文本譯文

1. 關柏榕家祭神歌譯文

◆ 早晨饒饒神

衆姓之中的關姓舉行祭祀，
屬免的家薩滿在祈禱。
東家曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀。
今已是舊月已去新月來，
擇選了良辰吉日。
製做了大阿木孫肉。
敬獻了黃米酒，
宴請神靈。
宴請堂子泰立神^[16]，
宴請諸色貝子^[17]神。

[16] 堂子泰立神：tangse，如前解；taili，是「小碟子」、「扎盤」之意。此神可能是堂子所祭神。

老薩滿、小薩滿全到齊了。
奴才們不知敬神規矩，
乞請神靈指教。
我等定牢記神靈所教誨之話，
定牢記神靈所指點之語。
乞請神靈保佑，
佑我奴才生活到老，
百年無戒，
六十年無疾。
無暴劣年景，
人無災難。
乞請神靈保佑，
四十名騎士在上，
二十名勇漢隨行。
抬頭吉喜，
抬腮歡樂。
神靈佑護家家平安，
庭院和順，
牛羊滿院。

雙手供獻堂子泰立神，
雙手供獻烏色貝子神^{18]}。

17 諸色貝子：疑為諸申貝子。

18 烏色貝子神：疑為諸申貝子神。

乞請神靈仁愛，
收一位大夫之手，
收一位玉皇之手¹⁹，
乞請神靈納享供品。

乞請神靈降臨入神位，
屬兔的薩滿誠心誠意祈禱，
全族老少跪地叩頭。
年年送舊月，
月月迎新日，
照例選擇良辰吉日，
舉行祭祀敬神。
現乞請諸位神靈，
回到各自的原住地去，
回山吧！

◆晚上用

衆姓之中的蘭姓舉行祭祀，
東家曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀。
今已是舊月已去新月來，

並收一位大夫之手，收一位玉皇之手：滿文爲 daifu gala be, iuhūwang gala aligi，
這裡只是直譯。

[116] 滿族薩滿文本研究

擇選了良辰吉日，
恭請神靈。
抓來家養神豬^[20]，
遵禮製做了大阿木孫肉，
敬獻神靈。
盛上了黃米酒，
敬獻神靈。
老薩滿老了，
小薩滿學習跳神。
我等定牢記神靈所教誨之話，
定牢記神靈所指點之語。

恭請超哈章京神，
恭請芒額色夫神^[21]，
恭請由天而降的阿布卡米，
恭請各勒貝子神，
恭請納克連色夫神，
恭請雙位座的倭車庫神，
統統宴請諸位神靈。
乞請神靈會同降臨。

.....
[20] 家養神豬：booi ulgiyan enduri，凡用於祭祀的豬，皆在家中做上記號專門餵養，

並不准打罵牠。這種豬叫神豬，從前不准到市場上購買豬來敬神。

[21] 芒額色夫神：英雄師傅神。

老薩滿老了，
小薩滿學習跳神，
我等定牢記神靈所教誨之語，
定牢記神靈所指點之話。
恭請超哈章京神，
恭請芒額色夫神，
恭請由天而降的阿布卡朱色神，
恭請各勒貝子神，
恭請訥克連色夫神，
恭請雙排座的倭車庫神²²。

乞求神靈保佑，
無暴劣年景，
人無災難。
抬頭吉喜，
抬腮歡樂。
奴才們生活到老。
百年無戒，
六十年無疾。
切記良辰吉日，
避開一切不好之時，
家家平安，

²²倭車庫神：泛指為西牆神龕所有神位，即所有家祭神靈；狹義指神主、神靈。

庭院和順，
馬羊滿院。
神靈佑護，
收一位大夫之手，
收一位玉皇之手，
乞請神靈降臨納享供品。

◆中午（白天用）

超哈章京，
芒額色夫，
阿布卡朱色，
各勒貝子。
送起了舊月，
迎來了新月。
製做了大阿木孫肉，
盛上了黃米酒，
雙手供獻神靈。
誠心祭祀，
恭獻神靈。
乞請神靈仁愛，
保佑平安。

◆領牲

衆姓之中的闡姓，

奴才們恭請神靈。
東家曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀。
薩滿學習誦唱跳神。
今抓來了家養神豬，
遵禮製做大阿木孫肉，
供獻神靈。
乞請神靈接受此神豬。

❖ 背燈（佛林秘^[23]調）

宴請阿渾衣年其神，
宴請納克連色夫神，
宴請代敏衣古您神，
宴請雙位倭車庫神，
宴請超哈章京神，
宴請由天而降的阿希卡朱色神，
宴請各勒貝子神。
統請各位神靈。

❖ 背燈（第二篇）

恭請阿渾年其神。

^{23]}佛林秘：forobu，神前祝禱、神前祈禱；佛林秘調，即祈神、祝禱調。亦有寫作「佛羅密調」。

恭請納克達色夫神，
恭請代敏古您神，
恭請雙排座的倭車庫神，
恭請超哈章京神，
恭請由天而降的阿布卡朱色神，
恭請各勒貝子神。

◆祭天（第一遍）

阿渾年其神，
納克達色夫神，
代敏古您神，
雙排座的倭車庫神，
超哈章京神，
由天而降的阿布卡朱色神，
各勒貝子神。
奴才乞請神靈保佑，
四十名騎士在上，
二十名勇漢隨行。
神靈仁愛，
百年無戒，
六十年無疾。
老者髮白，口牙黃，
幼者平安。
切記良辰吉日。

避開一切不好之時。

從前至後永遠祭祀。

◆祭天（念杆子）（第二遍）

供獻了家養神豬的阿木孫肉，

供獻了米酒。

宴請神靈，

宴請阿渾年其神，

宴請納克連色夫神，

宴請代敏衣古您神，

宴請雙排座的倭車庫神，

宴請超哈章京神，

宴請由天而降的阿布卡朱色神，

宴請各勒貝子神。

◆背燈完用（第三遍）

恭請阿渾年其神，

恭請納克連色夫神，

恭請代敏衣古您神，

恭請雙排座的倭車庫神，

恭請超哈章京神，

恭請由天而降的阿布卡朱色神，

恭請各勒貝子神。

❖祭天（第三遍）

阿渾年其神，
納克連色夫神，
代敏古您神，
雙排座的倭車庫神，
超哈章京神，
由天而降的阿布卡朱色神，
各勒貝子神，
奴才乞請神靈保佑，
四十名騎士在上，
二十名勇漢隨行，
神靈仁愛，
百年無戒，
六十年無疾，
老者髮白，口牙黃，
幼者平安，
切記良辰吉日，
避開一切不好之時，
從前至後，永遠祭祀。

❖背燈（祭星）（第一遍）

關閉上房門，
放下窗簾。

壓住了爐中火，
斷了煙囪之煙。
壓住了燈火，
人不出聲。
金雞彎脖宿窩，
犬爬臥不叫。
牛馬趕進圈裡，
遮擋起來。
鳥飛巢，
獸進窩之時。
萬星出現，
千星爬上了夜幕。
三星閃亮，
七星眷戀在一起之時。
彗星閃閃發光之時，
祭祀星神。
宴請那丹納爾渾、納爾渾先其神，
宴請阿渾年其神，
宴請呼拉拉佛色神，
宴請納克連色夫神，
宴請代敏古您神
宴請雙排座的倭車庫神。
諸位神靈會同降臨，
宴請代敏嘎思哈神。

衆姓之中的關姓，
家族之內，
屬兔的奴才，
曾上牙碰下牙，
親口許願，
今製做了大阿木孫肉，
將肝膽肺聯結，
放入豬腔中，
供獻神靈，
供獻了米酒。
乞請神靈保佑，
薩滿學習跳神。
我等定牢記神靈所教誨之語，
定牢記神靈所指點之話。
敬神祭祀。

❖ 背燈（祭星）（第二遍）

恭請那丹衣納爾渾，納爾渾先其神，
恭請阿渾年其神，
恭請呼拉拉佛色神，
恭請納克達色夫神，
恭請代敏古您神，
恭請雙排座的倭車庫神。

諸位神靈會同降臨，
恭請代敏嘎思哈神。

❖ 小桌子上用（第三遍）

宴請神靈，
請神靈入神位。
宴請那丹納爾渾、納爾渾先其神入神位，
宴請阿渾年其神入神位，
宴請呼拉拉佛色神入神位，
宴請納克連色夫神入神位，
宴請代敏衣古您神入神位，
宴請雙排座的倭車庫神入神位，
諸位神靈會同降臨。
宴請代敏嘎思哈神入神位。

舊月已去新月來，
擇選了良辰吉日，
舉行祭祀。
薩滿學習跳神，
屬龍的奴才看書學習，
神靈保佑，
收一位大夫之手，
接受一位玉皇之手，
神靈施恩，

請納享香火。

◆乞求佛哩佛多臥莫西媽媽神^[24]

衆姓之中的闡姓，

屬免的奴才乞求家族的臥莫西媽媽。

奴才曾上牙碰下牙，

親口許願，

要請臥莫西媽媽，

今已是舊月已去新月來，

弓箭繫在子孫繩上

口袋無大，

子孫無多，

孽生繁多，

合族興旺，

乞請神媽媽佑護，

牢記神媽媽教誨之言，

教誨合族子孫何，

恭敬祭祀神靈，

請給子孫中一位大夫之手，

保佑子孫健康。

今設祭壇，

^[24]臥莫西媽媽神：omosi mama，子孫奶奶，與佛多媽媽同。

擺放了九盤饅饅供臨，
供獻了供飯、魚、阿木孫肉。
薩滿學習跳神祭祀，
奴才不知之處，
請神媽媽指教。
今後定牢記神靈所教誨之言，
牢記神靈所指點之語。

神媽媽保佑，
無畢劣年景，
人無災難。
切記一切良辰吉日，
避一切不好之時。
乞請納享香火。

2. 關裕峰（即關柏榕本家）家祭神歌譯文

◆早晨饅饅神用

衆姓之中的關姓此時請神。
東家曾上牙碰下牙，
親口許願舉行祭祀。
今已是舊月已去，

新月來。
擇選了良辰吉日，
恭請神靈。
供獻了大阿木孫肉，
供獻白酒。
點燃了阿眼香^[25]，
乞請堂色泰立神，
乞請朱色貝子神，
乞請神靈。
神靈施恩，
奴才叩頭祈禱。
神靈佑護，
老薩滿老了，
小薩滿學習跳神、
我等定牢記神靈所教誨之話，
牢記神靈所指點之語。
老老少少太平安康，
百年無誠，
六十年無疾。
老者髮白口牙黃，
合族平安。
財帛供獻神靈。

[25] 阿眼香：滿族祭祀所用粉末香一種。

神靈佑護，
庭院和順，
牛羊滿院。
收一位大夫之手。
接受一位玉皇之手，
點燃了阿延香，
敬獻神靈，納享供品。

❖掌燈肉神用（踩豬）

衆姓之中的蘭姓舉行祭祀，
東家何屬相？
曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀敬神。
今已是舊月已去新月來，
擇選了良辰吉日，
宴請神靈。
供獻了大阿木孫肉，
供獻了黃米酒，
供獻了烈酒，
今抓來家養神豬，
遵禮製做了阿木孫肉供獻神靈，
乞請神靈納享。
乞請由天而降的阿布卡朱色，

乞請神靈，
乞請超哈章爺神，
乞請芒額色神，
乞請各勒貝子神，
乞請雙位座的倭車庫神，
衆神聚會同降臨。
乞請代敏古您神，
乞請阿渾在其神，
乞請納克達色大神，
乞請呼拉拉貝子神，
乞請那丹納爾渾神，
乞請納爾渾在其神
老薩滿老了，
小薩滿學習跳神，
我等定牢記神靈所教誨之語，
牢記神靈所指點之語
乞請神靈佑護。
老老髮白、口牙黃，
坐享富貴
幼者成長如棟樑
百年無戰，
六十年無疾。
切記良辰吉日，
避開一切不好之時。

乞請神靈佑護，
合族太平安康，
家家庭院和順。
牛羊滿圈，
豬禽肥壯。
神靈施恩，
奴才等叩頭祈禱，
恭敬祭祀敬神。
乞請神靈佑護，
收一位大夫之手，
接受一位玉皇之手，
乞請靈納享供品。

❖ 白天肉神用

衆姓之中的闍姓舉行祭祀，
東家何屬相，
曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀。
今已是舊月已去新月來，
擇選了良辰吉日，
宴請神靈。
供獻了黃米酒，
供獻了烈性酒。

抓來家養神豬，
遵禮製做了大阿木孫肉，
供獻於神靈前，
宴請神靈。
乞請神靈：
乞請由天而降的阿布卡朱色，
乞請超哈章爺神，
乞請芒額色夫神，
乞請各勒貝子神，
乞請雙位座的倭車神，
衆神靈會同降臨。
乞請代敏古您神，
乞請阿渾年其神，
乞請納克連色夫神，
乞請呼拉拉貝子神，
乞請那丹納爾渾神，
乞請納爾渾先其神，
乞請神靈施恩，
奴才等叩頭祈禱，
乞請神靈納享。

◆閉燈神用

關閉了房門，
放下了窗簾。

壓上了爐中火，

斷了煙筒之煙。

背了燈火，

壓住了人聲。

金雞鸞脖宿窩，

犬爬臥不叫，

牛羊趕回圈裡，

鳥入巢，

獸跳躍進窩。

萬星出現，

千星顯現，

三星閃亮，

七星眷戀在一起，

彗星閃閃發光之時，

· 乞請星神。

乞請那丹納爾渾先其神，

乞請阿渾年其神，

乞請呼拉拉貝子神，

乞請納克連色夫神，

乞請代敏古悠神，

乞請雙位座的倭車庫神，

衆神靈會同降臨。

乞請代敏嘎思哈神。

衆姓之中的關姓舉行祭祀，

134 滿族薩滿文本研究

東家何屬相，
曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀敬神。
抓來家養神豬，
遵禮製做了大阿木孫肉，
供獻神靈。
供獻了烈性酒，
乞請神靈降臨納享。
我等牢記神靈所教誨之語，
牢記神靈所指點之話，
神靈佑護太平。

❖ 閉燈（佛林秘用）

恭請那丹納爾渾先其神，
恭請阿渾年其神，
恭請呼拉拉貝子神，
恭請納克達色夫神，
恭請代敏古您神，
恭請雙位座的倭車庫神，
衆神靈會同降臨。
恭請代敏嘎思哈神。
乞請神靈佑我順暢。

◆小桌上（佛林不秘）

恭請由天而降的阿布卡朱色，

恭請超哈章爺神，

恭請芒額色夫神，

恭請各勒貝子神，

恭請雙位座的倭車庫神，

統請各位神靈。

恭請代敏古您神，

恭請阿渾年其神

恭請納克連色夫神，

恭請呼拉拉貝子神，

恭請那丹納爾渾神，

恭請納爾渾先其神，

統請每一位神靈，

乞請神靈施恩，

奴才們叩頭祈禱，

納享供品。

◆領牲用

衆姓之中的闍姓舉行祭祀，

東家曾上牙碰下牙，

親口許願，

舉行祭祀。

今已是舊月已去新月來，
擇選了良辰吉日，
恭請神靈。
今抓來家養神豬，
遵禮製做大阿木孫肉，
供獻神靈。
奴才們叩頭祈禱，
乞請神靈接受此神豬。

❖ 念杆子用

敬天宴席擺上了，
高天聽著，
請納享供品吧！
衆姓氏之中的闍姓舉行祭祀，
東家何屬相，
奴才恭請天瑪法施恩佑護我族。
擇選了良辰吉日，
抓來了家養神豬，
遵禮捆綁。
恭敬樹立了索莫杆子，
綁好祭天草把^[26]，
放入犧牲供品。

^[26]草把：furgj，指祭天時索莫杆（神杆）上所綁的草把。

乞請上天瑪法神降臨納享。

乞請百年無誠，

六十年無疾。

天瑪法施恩，

老者安康，

幼者太平。

豬羊滿院。

從前至後，

世世代代敬神求福。

❖換鎖

乞求佛哩佛多臥莫西媽媽神，

取來茂盛柳枝，

敬栽於庭院中，

繫上子孫繩。

門上繫了他爾嘎²⁷，

以示祭祀之日。

在子孫繩上繫上小弓箭和嘎拉哈。

乞請臥莫西媽媽施恩佑護閭族。

衆姓之中的關姓，

東家何屬相，

²⁷他爾嘎：targa，即草把。舉行祭祀之家，門外掛一草把，以示祭祀。其意為：祭祀之時，婦女身上不乾淨的、帶孝的人，或生小孩者，不進入其家，否則是對神靈的不敬。

曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀臥莫西媽媽。
今已是舊月已去新月來，
恭請臥莫西媽媽降臨。
枝葉無大，
子孫無多。
乞請臥莫西媽媽降臨神壇，
供獻了尼木哈阿木孫肉，
供獻了九盤餗餗供品，
供獻了供飯。
點燃了阿眼香，
供獻了香火。
從前至後，
百年無誠，
六十年無疾。
臥莫西媽媽施恩，
老者坐享富貴，
幼者平安。
乞請臥莫西媽媽納享供品。

3. 希林趙家祭神歌譯文

◆西炕神詞

宴請由天而降的佛及菩薩，
宴請我貞色夫、貝子，
宴請超哈章京，
宴請各位神靈。
統統宴請各位神靈，
在各處的祭壇前統統宴請。

衆姓之中的希林趙姓，
在此舉行祭祀，宴請神靈。
家薩滿何屬相，
從前東家上牙碰下牙，
親口許願，舉行祭祀。
今已是富秋之際，
穀物堆滿糧倉之時，
東家誠心誠意，肝腦塗地敬神祭祀。

今已是舊月已去新月來，
擇選了良辰吉日。

點燃了安春香，
引燃了朱錄香。
各處祭壇逐一點燃，
統統供獻。

用百年前的穀物，取用了泉水，
九十年前製造的米酒，
供獻了三盞。
抓來家養神豬，
敬做了白祭肉，
供獻神靈。
淘淨了供米，
遵禮倒了泔水，做了供飯，
高桌上供獻，
乘學習「烏云」之際敬神。
遵照傳統禮儀，
無壇不供獻，
無壇不敬神。
乞請各位神靈降臨，
統統降臨納享供品。

東家敬神祭祀誠心誠意，
乞請神靈保佑，
族內太平和順，

家家安康發達。
百年無戒，
六十年無疾。
年長者太平生活，
齒黃髮白，
抬頭吉慶，
舉腮見喜，
歡渡晚年。
合族人員，
行為磊落，
行事公正。
躲開鬼道，
閃開仇家。
年年如此，
月月如是：
三角清察，
四角整理。
乞請臥莫西媽媽保佑平安。

❖ 北炕神詞

尼珍珍神，
按春神²⁸（掌神案神），

²⁸按春神：香案神。

[142] 滿族薩滿文本研究

穆力庫神（掌管馬群的神），
那哩乎神^[29]，

家內各位神主。

各位神靈統統宴請，

各處神壇統統宴請。

衆姓之中的希林趙姓，

在此舉行祭祀，

宴請神靈。

家薩滿何屬相？

從前東家上牙碰下牙，

親口許願，

舉行祭祀。

正值富秋之際，

穀物堆滿糧倉之時，

東家誠心誠意，

肝腦塗地敬神祭祀。

今舊月已去，

新月來臨，

擇選了良辰吉日，

點燃了安春香，

引燃了朱錄香。

各處祭壇逐一點燃，

²⁹那哩乎神：無考。

統統供獻。
家薩滿何屬相？
東家立於旁。
薩滿繫上神裙，
帶上腰鈴，
手拿抓鼓，
高聲頌唱。
祈請神靈降臨。
用百年前的穀物，
取用泉水，
將九十年前製造的米酒
供獻三盅。
抓來家養神豬，
敬做了白祭肉，
供獻神靈。
淘淨了供米，
連禮倒了泔水，
做了供飯，
高桌上供獻。
乘學烏雲之際敬神。
遵照傳統禮儀，
無壇不供獻，
無壇不敬神。
乞請各位神靈降臨，

統統降臨納享供品。

東家敬神祭祀誠心誠意，

乞請神靈保佑。

族內太平和順，

家家安康發達。

百年無戒，

六十年無疾。

年長者太平生活，

齒黃髮白，

抬頭吉慶，

舉肥見喜。

歡渡晚年。

闔族人員，

行為磊落，

行事公正。

躲開鬼道，

閃開仇家。

年年如此，

月月如是。

三角清察，

四角整理。

族內清潔，

家家和順。

世代代誠心誠意，

恭請神靈。

◆外邊換鎖神詞

希林趙姓的子孫繩繫掛上了，

衆姓之中的趙姓乞請臥莫西媽媽神。

東家曾上牙碰下牙親口許願，

今必實行，舉行祭祀。

用百年前的穀物，

取用泉水，

將九十年前製造的米酒，

供獻三盞。

抓來家養神豬，

敬做了白祭肉，

供獻神靈，

淘淨了供米，

還禮倒了泔水，

做了供飯，

高桌上供獻。

乘學烏云之際敬神。

遵照傳統禮儀，

無壇不供獻，

無壇不敬神。

乞請各位神靈降臨，

統統納享供品。

乞請臥莫西媽媽施恩，
子孫口袋裝上九個靈魂，
八個靈魂。
望我家生養十一個男孩，
九個男孩。
祈禱保佑。

❖ 背燈神詞

那爾乎、那爾乎，
衆多的星神，
大大的星神，
高高的群星神，
統統宴請。

衆姓之中的希林趙姓，
在此舉行祭祀，宴請神靈。
家薩滿何屬相？
從前東家上牙碰下牙
親口許願，
舉行祭祀。
在此富秋之際，
穀物堆滿糧倉之時，

東家誠心誠意，
肝腦塗地敬神祭祀。

家薩滿祝禱誦唱，
精心製作了祭肉，
供獻了犧牲。
雙手高舉敬神供品，
乞請星神納享。

◆領牲神詞

那旦那力乎，
一切情形吉順（此處指豬耳抖動的情形）。
家養神豬肥壯，
今抓來獻神。
那丹那丹烏西哈^[30]，
在高天之中，
何仰出恩都力，
衆姓之中的希林趙姓，
東家何屬相？
曾上牙碰下牙親口許願，
今必實行，舉行祭祀。
擇選了良辰吉日，

那那丹那丹烏西哈：七星神。

製做了阿木孫肉，
以敬獻神靈。
乞請神靈收下閣族的獻牲供品。

◆舉盅、香時所用神詞

東家何屬相，
曾親口許願祭祀。
今於康德年間，
何月、何日，舉行祭祀。
家薩滿何屬相？
點燃了阿延香，
引燃了朱錄香，
敬獻三盅米酒，
供獻了阿木孫肉。
乘燒官香之際，
祭祀神靈。
乞請迅速降臨，
納享供品。

◆神樹神詞

希林趙姓，
高祖祖先，
原居輝發之地，
後遷徙此處。

東家擇選了良辰吉日，
敬做了阿木孫肉，
供獻了神樹佛多霍。
東家曾上牙碰下牙
親口許願，
舉行祭祀。
乞望神樹葉茂枝多，
年年月月茂盛成長。
為我希林趙姓家族，
帶來好風水，閤族旺盛。
乞請神靈保佑，
族內太平和順，
家家安康發達。
百年無戒，
六十年無疾。
年長者太平生活，
齒黃髮白，
抬頭吉慶，
舉腮見喜，
歡渡晚年。

◆祭祀神詞（祭天）

已備了祭天宴席，
高天聽見了嗎？

敬神歌已唱起，
九重天聽見了嗎？
閣族敬獻了供品。
只手取供物，
雙手敬獻神靈，
乞請天汗降臨納享。
衆姓之中的希林趙姓，
在此舉行祭祀，宴請神靈。
家薩滿何屬相？
從前東家上牙碰下牙，
親口許願，舉行祭祀。
今已是富秋之際，
穀物堆滿糧倉之時，
東家誠心誠意，
肝腦塗地敬神祭祀。
今舊月已去，
新月來臨。
擇選了良辰吉日，
點燃了安春香，
引燃了朱錄香，
各處祭壇逐一點燃，
統統供獻。

乞請天神聽著，

因河水不清潔，
取來泉水製做了供飯。
抓來家養神豬，
用泉水做成湯羹。
擺上了阿木孫肉，
引燃了年祈香，
一切供品統統敬獻於院中祭壇上。

從山林中精心挑選出
光滑，筆直的木杆，
端正地豎立在庭院中，
敬做草把，
綁在木杆上：
冢薩滿在天汗祭壇前祝禱。

忽然我族之中，
多人重病纏身，
臥床不起。
四十餘日尋醫治療，
七十餘日仍臥炕上。
薩滿跳神查看，
遇到天神，
述說於天神：
人們重病纏身，

乞請天神保佑。

天神示意飲熱水祛災。

閭族人員即飲熱水，

汗出災除。

乞請天神保佑：

百年無戒，

六十年無疾，

抬頭吉慶，

舉肥歡喜。

老者牙黃髮白，

前有兒孫，

後有奴婢

娶媳生兒育女，

子孫繁茂，

庭院吉順，

馬壯膘肥，

團歡院滿。

當差者飽食順利，

坐騎英武強悍。

不陷溝壑，

不遇盜賊。

閃開鬼道，

避開仇敵，

求得生路。
薩滿神力廣大，
雙手舉起觸天。
雙手舉起過去，
驅除一切災禍怨恨。
拿出積藏的一切，
乞求太平吉祥，
乞求和順安康。
閭族舉行祭祀，
敬獻阿木孫肉。
今後努力敬神，
求神靈保佑。

4. 郎姓家祭神歌譯文

❖ 背燈祭（星星）

那蘭渾，那蘭渾，
那蘭渾先祖。
代敏阿弘沙弘^[31]。
此時已是人靜無聲，

[31] 阿弘沙弘：無考。

房門緊閉，
屋門關上。
三星閃閃發亮，
七星現形，
千星、萬星閃光之時。
金雞宿窩，
鸞時入睡。
狗不叫，
鳥入巢，
是夜深人靜之時，
乞請衆星神

❖晚在北用前序（此序務須緊鼓緊唸）

我族為何事何故請神
群星啊！
薩滿跪在七星下叩頭祝禱，
乞請衆星神降臨，
納享供品。

❖在西站壇前序

超哈占爺呀！
薩滿何屬相。
宴請色夫神，
宴請阿布卡朱色，

宴請倭車庫，
乞請神靈降臨神壇納享供品。

◆敬祖祝文

衆姓之中的郎姓，
東家何屬相。
東家誠心誠意，
恭敬請神敬神，
懇切乞求神靈降臨。
請神為何故？
只因家中曾有人得病，
懼死惜命，
跪地叩頭乞請神靈保佑。
東家曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀敬神。
今災禍已過，
病症痊癒。
今已是富秋之際，
閭族喜樂。
為求太平安康，
兼學習「烏云」，
燒官香之時，
遵照傳說禮儀，

遵照世代祭祀之規矩，
薩滿跳神敬神。
今已是愚者多，
智者少，
乞請神靈指教。
舊月已去新月來，
擇選了良辰吉日，
避開一切不好之時：
在這潔淨的月裡，
吉祥的日子裡，
清掃庭院，
掃淨睡炕，
鋪上了新席。
取來神穀，
推米除糠。
取來泉水，
淘淨神穀。
敬做了黃米糕和甜酒。
供獻神靈。
(此於背燈時念，下接我根泊)

點燃了年祈香，
引燃了朱錄香，
供獻了甜酒。

圈養神豬標致肥壯，
今將神豬，
用早已備好之繩，
拴住口及蹄。
用銀盞過膊，
金盞領牲。
神豬即刻廢命。
按節行刀，
製做了大阿木孫肉，
敬獻神靈，
乞請降臨納享供品。

高桌上供獻，
矮桌上排列。
閩族恭恭敬敬，
誠心誠意乞求，
乞求神靈保佑。
夜宿太平，
馬不跑外，
關閉門戶。
薩滿穿戴整齊，
腰鈴、神鼓齊響。
盡力跳神，
竭力祈禱。

世世代代敬神祭祀。
乞請神靈保佑，
堵塞鬼門，
暢開福道，
得其生發之路。
老老少少太平安康，
人人老了去了^{32]}，
幼者平安生長。

滿族即姓，
原為由根^{33]}所生，
山葉^{34]}所長，
子孫口袋所繁榮
今是愚者多，
智者少
滿族老少，
定牢記神靈所教誨
錯誤丟在外，
不好之處永消除。
勤行於皇差，
辦事明快。

32] 老了去了：即到老了、年紀大了、人才死去

33] 根：即指柳樹根

34] 葉：指柳樹葉。

處處勤儉，
處處吉順。
二十名勇漢在前，
四十名騎士隨行。
乞請神靈保佑，
一切順利。
百年無戒，
六十年無疾。
老者髮白口牙黃。
滿院牛馬跡，
六畜充滿園。
燒香祭祀，
世代不忘。

◆祭祀祝文（祭天）

宴席備好了，
乞請大天降臨納享。
高天聽見了嗎？
衆姓之中的郎姓，
薩滿何屬相，
東家何屬相。
為誰家之事，

為何故跪地叩頭請神：（以下報明原因，如因病請神，則報明病人屬相、誦唱到「突然得病」。如是求太平，則誦唱完。）

因家中有人，
突然得病。
東家曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀。
舊月已去新月來，
擇選了良辰吉日，
避開一切不好之時
在這潔淨的月裡，
吉祥的日子裡，
清掃庭院，
敬立了祭天神杆
在這富秋之際，
為求太平，
開族葛悅
取來神穀，
推米除糠
取來泉水，
淘淨神穀：
敬了黃米糕和米酒，
供獻大天

高天高高，
點燃了年所香。

引燃了朱錄香。
圈養神豬標致肥壯，
今將神豬，
用早已備好之繩，
拴住口及蹄。
按節行刀，
神豬即刻喪命。
製做了大阿木孫肉，
敬獻神靈，
乞請大天納享。

高桌上供獻，
矮桌上排列，
恭敬宴請神靈。
勤行於皇差，
急迅行差，
勤奮辦事。
所到之處吉祥，
所到之處順暢。
二十名勇漢在前，
四十名騎士隨行。
乞請神靈保佑，
百年無戒，
六十年無疾。

離家野外行，
可為太平。
老老少少平安生活，
老者髮白口牙黃
抬頭吉慶，
抬肥喜悅
坐騎標致強壯。
牛羊肥美，
庭院和順。
滿院牛羊蹄，
滿屋兒孫跑
乞請高天佑護，
世世代代祭祀敬神

5. 楊氏趙（楊宗哲本）家祭神歌譯文

◆ 朝一

衆姓之中的楊氏趙姓，
在某年此時許願，
彪規薩滿³⁵跳神祭祀，

³⁵ 彪規薩滿：bixi mǔshū caman，袁族薩滿，袁薩滿。

在某年此時，
曾上牙碰下牙，
親口許願，跳神祭祀。
送走了舊秋月，
迎來了新秋月。
此時為富秋之時，
良辰之際。
用家養神豬，
製做了阿木孫肉。
取來所收的穀物，
照禮製做，供餽餽，
從大酒瓶中，取來烈性酒，
各處神壇、屋內外祭祀，
乞求神靈降臨、納亨，
乞求太平、喜樂。

❖晚二（下午）

此時此刻，
將養肥的神豬，
遵記抓來。
小薩滿跪地乞求神靈保佑，
祭祀順利。
將神豬用金繩子拴住，
用銀繩子綁上，

精心製做了祭肉，
供獻於神主的祭壇前。（第一遍）

全族人員衆多，
和順興旺。
今擇選了良辰吉日，
薩滿佩帶整齊，
跪神敬神。
今要將神豬敬獻神靈，
取來供香，點燃香火，
望神靈愛惜我族子孫，
請神靈速速降臨，
接受神豬，
讓神豬將耳抖動，快快領牲。（第二遍）
今已擇選了良辰吉日，
族族聚集一處，
老少叩頭
神壇前已插了密密香火，
安春香已引燃，
朱線香已供上，
恭請神靈降臨，納享供品。（主要用於領牲）

❖ 夜三

供獻了強壯神豬於神壇前，

家薩滿將肺、肝相結，
擺臛供獻。
躲開使人悲傷的疾病，
乞請神靈，
將鬼門堵塞，
放開生路，
暢通福道。
老者健康生活，髮白牙黃耳目明。
幼者平安成長，
乞請神靈佑護，
百年無戒，
六十年無疾。
養豬肥壯，
耕牛善耕，
馬匹強壯，
神主施恩，
使我院內、牛羊滿院，
室內兒孫跑，
閭族牢記跳神祭祀。

❖換鎖

衆姓之中的趙姓，
薩滿何屬相。
此時此刻請神。

今已是豐秋之時，
閭族舉行祭祀，
將子孫繩拴好，
製做了供飯餚，
乞請佛多媽媽。
望神媽媽施恩，
保佑閭族太平。

❖ 祭祀天地

擺設了祭天宴席，
乞請高高的天神納享

衆姓之中為趙姓。
主祭何屬相，
許願之人何屬相
乞請神靈保佑，
百年無災；
乞求天神保佑。
閭家平安。
百年無戒
東家曾上牙碰下牙，
親口許願，舉行祭祀，
今奴才家立於旁，
家薩滿跳神，

閭族人聚一處，
乞請天神聽著，
香火已點燃，
供品已供獻，
請降臨祭壇納享，
乞求太平、安康。

6. 舒穆魯氏家祭神歌譯文

◆祭天一篇

乞請納享大滿洲祭天的供品，
高天聽之，
請納享供品，
衆姓之中的舒姓
東家何屬相，
女主人何屬相，
窮者不推托，
富者不克劍。
閭族聚集，
準備祭祀物品。

東家曾上牙碰下牙，

親口許願，
舉行祭祀敬神。
今已是舊月已去新月來，
在新的潔淨月傭裡，
擇選了良辰吉日。
抓來了圈養神豬，
製做了阿木孫肉。
敬立了筆直清潔祭天杆。
乞請神靈保佑，
老老少少平安，
坐老享富，
抬頭吉喜，
抬腮可樂，
髮白口牙黃，
百年無戒，
六十年無疾，
切記良辰吉日，
避開一切不好之時，
祈禱東邊的上天之汗，
祈禱西邊的西天之汗，
保佑平安。

❖祭天之宴席用語

祭天宴席擺上了，

高天聽著，
乞請納享。
取來泉水，
製做了烈性酒，
供獻於神靈。
點燃了香火。
取來了龍水，
隻手舉起，
高汗聽著。
雙手舉起，
呈獻於天汗。
舒木魯姓氏，
東家何屬相，
女主人何屬相。
在秋（春）天的月裡，
樹立了祭天神杆。
供獻了供品。
抓來圈養神，
邊禮捆綁，
敬放於庭院中，
按節行刀，
神豬即刻喪命。
恭敬製做了阿木孫肉，
遵照傳統禮儀，

供獻於天神。

乞請天汗仁愛，

閣族恭請神靈，

誠心誠意，

敬獻供品。

精心擇選良辰吉日，

避開一切不好之時，

從上到下，老老少少，

乞求平安。

百年無誠，

六十年無疾。

老者髮白口牙黃，

坐享富貴，

老其善安，

無災難，

無駝背之人³⁶。

堵住鬼門，

術開生道。

堵塞鬼門，

暢開福路。

外出行人，

³⁶駝背之人，就是指殘疾之人。

避開鬼道而行，
在光明大道而走。
年年豐收，
處處和順。
天汗佑護，
天汗仁愛。
家家平安，
處處充滿禮儀。
避開一切不好之時，
勿忘誠日。
乞求耕牛肥壯，
庭院順暢。
當差在外平安。
乞請天汗入座。
納享香火供品。
使我族承受風水之氣。

◆早晨餽餽神念誦之語

尚錫之神，
尼渾貝子，
超哈章京，
瞞箭色夫，
都音貝子。

❖ 抓豬時念誦

超哈章京。

❖ 背燈念誦（有多處不解）

供品擺上了，

由金色安楚魯^[37]來的

那丹納爾渾，

納爾庫先楚，

請降臨所指定的祭壇，

享祭。赫京黑呼魯，克欽拷蘭代明尼費蘇^[38]。

❖ 背燈第二篇

那丹衣納爾庫，

納爾庫先楚，

在指定的祭壇降臨。

赫京黑呼魯，

克欽拷蘭代明尼費蘇。

衆姓之中的舒姓，

東家何屬相，

女主人何屬相。

³⁷ 安楚魯：無考。

³⁸ 赫京黑呼魯，克欽拷蘭代明尼費蘇：hecin i heihulu gecini guwaran; domin i fisu，
疑爲老鸛神。

窮者不推托，
富者不克劍。
東家曾上牙碰下牙，
親口許願，
舉行祭祀。
今已是舊月已去新月來，
在新的吉日裡，
在新的清潔的祥月裡。
擇選了良辰吉日。
在耕神收穫之時，
在糧食收穫之時。
準備了大的阿木孫肉，
淘米倒了泔水，
供獻了黃米酒，
擺臚供獻神靈。
統統供獻了。
供獻烈性酒，
供獻在扎其西牛錄^[39]，
點燃了年祈香，
點燃了阿延香，
點燃了朱錄香。
五彩供品^[40]擺上了，

³⁹ 扎其西牛錄：無考。

⁴⁰ 五彩供品：boconggo susu，直譯為有色供品，此處指供品、獻牲。

抓來團養神豬，
捆綁住四個蹄子。
按節行刀，
神豬即刻喪命。
用清潔之水，
在鐵鍋者燒煮，
放入木製槽盆中，
擺臚供獻於桌子上。
高舉供品祝禱，
乞求吉祥太平。

◆換鎖祭

祭祀神靈，薩爾呼，
準備了祭祀肉薩爾呼，
望枝大、葉茂、孳生多。
我等差錯多，
不好之處多。（以下無特點，未譯）
背燈。

◆祭星

當太陽出來了，
又落下去之時，
升起來了。
千星出現了，

三星出現了，
七星出現了，
慧星出現了，
萬星出現了，
千星出現了，
一切星星閃光之時，
曾跳著回窩，
鳥飛巢，
金雞彎脖收翅，
銀雞彎脖宿窩之時，
千萬生命不出聲，
花狗盤蹄爬臥，
牛馬回圈，
閉房關窗，
壓上了爐中火，
鍋中不冒氣之時，
宴請星神。
乞請入室臨壇享祭。

◆跳肉神

擇選了良辰吉日，
製做了大阿木孫肉，
將耕種的糧食收穫起來，
製做了黃米酒，

供獻神靈。

◆跳餽餽神

用耕種的糧食，
製做了餽餽供品，
又準備了阿木孫肉，
恭請神靈。

7. 關姓家祭神歌譯文

◆午前

第一遍：誦唱著請神了，
宴請上天之子。
第二遍：
宴請諸位神靈，
宴請賢能智者，
宴請超哈占爺，
宴請天汗。

◆下午

屬鼠的東家立於旁，
乞請神主：

◆門口

乞請天神、大神、那爾乎先楚，諸位神靈降臨。

◆背燈祭

那爾乎，那爾乎先楚：
恭敬乞請八位貝子，烏雲貝子。
今已是舊月已去，
新月來。
擇選了良辰吉日，
製做了清潔的阿木孫肉，
供獻了米酒，
請各位神靈納享。

◆祭壇（祭天）

在祭壇前點燃了年祈香，
引燃了朱錄香，
供獻了供品。

今有關姓飛來祈禱，
為什麼原因，
為什麼事情。
今有屬蛇的薩滿，
跪地學習祈禱。

東家敬神祭祀誠心誠意，
乞請神靈保佑，
族內太平和順，
家家安康發達。
百年無戒，
六十年無疾。
年長者太平生活，
牙黃髮白。
抬頭吉慶，
舉腮見喜，
歡渡晚年。
閤族人員，
行為磊落，
行事公正。
躲開鬼道，
閃開仇家，
年年如此，
月月如是。
三角清察，
四角整理。
乞請納享阿木孫肉。

第3章

野 祭 文 本

一、野祭文本總論

野祭，民間又稱放大神，是指家祭之外的一種傳統的古老祭祀活動。它是從原始社會延續下來的以祭拜氏族世代相傳的衆神，通過神靈附體的形式進行的降神祭神活動。野祭神本便是請神、薩滿與側立對答，送神等諸多神歌的記錄簿，也兼有某些祭儀記載。

承襲野祭之家，在滿族已屬稀有，野祭神本就更為難得。可以說在某種意義上，它是古老薩滿文化的活化石。它不但展現了古老薩滿教神靈王國的奧秘，也在文化史、文學史上顯示了人類古樸的文明與稚拙的天真。這其中有詩歌、有神話，也有故事；對形象、環境的描述在許多處都相當精彩。可以毫不誇張地說，野祭神本的保留，在人類文明史上是個罕見的奇蹟。

這裡我們僅就手中的石、楊、關三姓野祭神本進行探討，在仍保留野祭神本的某些姓氏中，這三個神本具有典型性和代表性。

野祭神歌的演唱與家祭神歌不同。首先野祭神歌是配合薩滿與側立的舞蹈表演而唱，多數神歌是在動中唱。而且唱到有關形象的特點與技能時，舞蹈表演立即予以展現。如竊神附於薩滿身體後，薩滿便立即表現竊行步態，魔神降臨，薩滿就要手持兩把抓鼓，作展雙翅飛騰狀。其次，野祭神歌內容豐富。從形式上看，其中有請神歌，附體之後神自唱的歌，側立與薩滿對歌、頌

神歌、送神歌等。第三，野祭神歌中的文學手段豐富，有形象、有故事，較之家神歌，套句的運用只在某些祭祀程式或神祇上才運用，不像家祭是那樣一種套話適用個神祇或每個祭式。

野祭神歌是野祭的重要內容，它是伴隨祭祀來演唱的。像家祭一樣，野祭之始要設神案，常常是在家神案撤下後再擺放。也有的野祭之家在村外設野祭神案。

野祭神案又稱大神案，各姓大神案不同，或說完全因姓而異。石姓大神案為畫像，其上最高的是「白山主」神樓，其後是長白山神樹與神鳥。下為五座神樓，第一到第五輩太爺端坐於樓中，第六至第九位薩滿神靈在神案上有名而無神樓。神樓周圍的景物有樹、雲、鳥、獸等，神案上的圖也含有人物故事，如神案下邊有一人白布裹身，手持鐵棒站在一冰窟窿旁邊，這就是九輩太爺。九輩太爺名為石殿峰，他在一九一〇年左右年方十九歲時曾創下連鑽九個冰眼的奇蹟，畫上標示的就是這段往事。神案旁繪的棺材，其下燃燒大火，這裡說的是頭輩太爺的故事，頭輩太爺火煉金身的故事在石姓有口皆碑。

楊姓大神案畫有九個薩滿和九座神樓，前五位老薩滿都坐在動物身上，神像上方為長白山，兩邊有日月、樹、鳥，下邊有飛虎、豹等動物。

神案設立，然後進行總祭序的第一項儀式是排神。所謂排神即指請神之前，對祭祀的諸神一一念誦，含請神享祭之意。

可以說排神神歌是薩滿文學內容和描述手段的大薈萃，它內容豐富、形象逼真，誇張比喻象徵層出不窮，它是薩滿文學的寶庫。

如石姓排神歌中唱頌的白山主瑪法：

居住在長白山山崗上，
第九山峰的峰樓上，
統領七座帳棚，
成神四百餘年，
帶著風水龍脈，
沿著胡壕河降臨的神主，
那是白山主瑪法啊！
也是善於用兵的超哈占爺。
騎駿馬，
紅臉膛，
英俊的壯士，
四十名強壯騎士護衛，
二十名勇武驍將隨行。

這樣一幅壯美圖畫，只經幾句點染，環境、人物就活現在人們面前。這些在人們長期祭祀生活的錘煉下成熟了的描述方式與手段，是野祭神本的重要文學特色。

神祇居住與活動環境，神本都予以充分的渲染與神化，但同時又按照薩滿教的世界觀予以有序的排列組合。

關姓神本比較充分描述了薩滿神秘世界的環境與各位神祇的故事。幾乎對每個神靈它都要說明一些關於它的特點、故事、居住地，因此是一部難得的薩滿文學版本。現引一處：

爬上拉法山峰之巔，看見三級台階，七位首領熱情會面熱鬧寒喧。這中間有一位佩戴著九十九個銅鏡的正在行走的瘸腿德德。

在綏芬峰上，第三級台階，生長著榆樹、桃樹，還有二片平川。在湖的對面，富爾尖（赤）峰端，有二十七級台階。首先入目的是一片黃色湖水，湖中央處曲曲彎彎，生長著各色花朵，花叢中還有一群馬蜂。又見有一洞，洞底呈明亮的草地，野地中間有如煙般的湖泊，常常掛著霜凍。又見到一位挖了九條溝，在溝中穿行，進進出出的水獺獸。

這一段薩滿神本中的描述撲朔迷離，新穎而離奇，充滿魅力。

各姓排神中的也顯示了不同神詞風格；楊姓神詞特別重於表示對神的虔恭與關心，石姓則主要強調神靈住處和降臨路線。以下僅舉石姓神本一段神詞為例：

盤旋於日月間，
按巴瞞尼善佛，
手執大托立，
從輝發河降臨。
所領是手執三股馬叉的
胡牙氣瞞尼神。
居住在白山第三山峰上的
高高山崗上，
金樓銀閣中，

從輝發河而降臨的，
是屬虎的第二輩太爺師傅，
為神通廣大的瑪法神。
從賚勒河而降臨的，
是手執鐵鞭的賚樓太瞞尼善佛。
居住在第三山峰樓上的
巴克他瞞尼神，
他手執百斤重的激達^①槍，
沿著白山山路行走，
從訥音河降臨。

關姓的神本也如石姓有著同樣的特點，只是有的多了些敘事情節。僅舉二例：

從松花江上游輝帕內東邊，召達吉^②西邊的康達拉柴^③高地降臨下來的金盤瞞尼^④和金盤德德^⑤。他們是屬馬的薩滿所收的神靈。

開天闢地之時，有九個奔跑的太陽，其中八個被遮擋，那是長

① 激達：槍、矛，薩滿跳神時所執神器。

② 召達吉：吉林市東部山谷之名。

③ 同註②。

④ 金盤瞞尼：譯為月亮英雄和月亮媽娘。

⑤ 同註④。

長的花綢帕遮住了他們的臉，行此舉的是阿爾蘇拉布庫色勒太巴圖魯^[6]。隨松花江降臨的還有奔跑著傳授種子的烏蘭泰巴圖魯^[7]。

大神的請與送一般是在固定的地點進行。室外院心設立「七星斗桌」，稱「升斗桌」，薩滿與側立在升斗桌前請送神祇。

七星斗桌，一種請送神祇的神坊。院心設一高桌，上置斗狀器皿，內裝米穀插燃香。有人認為七星斗是神靈來去的通道，或許這便是「升斗桌」名稱的含義。

同家祭形式不同，野祭程式是分鋪單請單送。由於神祇衆多，便分成諸個單位，分批祭祀，每批為一鋪。也有的認為神中也有神頭，每鋪是以請神頭和它管轄的神靈劃分的。我們這裡擇一段石姓請送五輩太爺的現場實例。

升斗桌前，侍神者為老薩滿，甩腰鈴，繫神裙，戴神帽。大神與二神同時擊鼓，其他不下場的各位側立隨之擊鼓，唱請神歌，二神擊鼓，甩腰鈴，歌舞，做各種請神動作，直到五輩太爺降臨，附在大神身上。二神問大神是哪一位神祇降臨？大神回答本神為五輩太爺。二神引導大神進神堂，二神向大神報告何處是頭道門，何處是灶君，何處是二道門。在灶君前，大神禮拜。至大神案子前，大神與二神擊鼓，甩腰鈴，舞蹈、歌唱，二神歌中，向這位主事之神五輩太爺彙報了族裡跳神祭祀情況，大神答中表示對此次燒香跳神滿意。接著唱送神歌，求諸神保佑石姓家族代代平安、人丁興旺，請

[6] 阿爾蘇拉布庫色勒太巴圖魯：無考。

[7] 烏蘭泰巴圖魯：無考。

神回山。送神歌由高至低，由急到緩，由強到弱，寓意已把神送走。大神與二神送神到門外院中升斗桌前，將鼓放在升斗桌上，放銅錢於鼓上以占卜，並向鼓上灑酒，二神送大神（五輩太爺）。^[8]

當全部神祇請送完畢，便撤下大神案子，撤升斗桌，撤供。神帽、神裙、鼓、腰鈴等也被裝入神箱子。

由於大神的請送是分批單個進行的，請送神詞及對答詞語也有些套句，所不同於家祭套句的是，它們必須與每一神祇的用語相契合，於是大神神歌的形式基本上是一神一誦，或一神一歌。

請神歌的內容包括報明身分，說明祭祀緣由和所請的神靈。例如楊姓所請的金雕神，滿語稱為愛心獸民恩都力，其神歌道：

楊姓薩滿

在七星斗前精心宴請，

在七星斗下恭敬祝禱，

東家何屬相，

薩滿何屬相。

如今迎來富秋光景，

準備好了大阿木孫肉，

製作了大阿木孫肉，

恭敬奉獻上方神靈。

引燃了朱錄香，

^[8] 參見石光偉、劉厚生著：《滿族薩滿跳神研究》，第 177 頁，吉林文史出版社，1992 年 5 月版。

插上了漢香。
院內圈養神豬標緻肥壯，
將豬抓來綁好，
按節行刀，
神豬立刻斃命。
取來金銀河水洗淨，
連細微碎毛也剔除乾淨，
放入金槽盆、銀槽盆中，
擺在矮桌子上供獻神靈。
在星星閃光之時宴請神靈。
小薩滿頭戴九鳥神帽，
高高欲飛，
威力無比，
金雕神啊，
叩通廣大，
既能開棺破腹取魂，
也能前往陰間抓魂，
小薩滿乞請金雕神，
納享供品。

再如楊姓的蟒神神歌，滿語稱蟒神爲紮不占也恩都立：

祭祀蟒神神壇備好了，
點燃了蠟燈。

有八面手鼓，
九面手鼓一齊敲響了，
大抬鼓也敲響了。
有什麼原因，
為誰家之事？
用金雞、銀雞供獻，
此時急急請神降臨。
大聲誦唱，高聲誦唱，
請蟒神隨著聰明的側立出來，
降臨神壇。

由此可見請神歌的套語也有不同的內容和形式。

送神歌，從神本來看，單純的送神歌是程式化的，它包括請神緣由，神名、讓神歸去的套語，請神佑護的套句。

以石姓七星斗前送神神歌為例：

是什麼原因，
為誰家之事，
在此時請神？
將香火供於高桌上。
衆姓氏之中的哪一姓氏，
是石姓子孫在此祈禱。
東家誠心誠意，
舉行祭祀。

190 滿族薩滿文本研究

東家何屬相？
全族人都已到齊，
八位側立都來到。
屈身在塵地，
跪下叩頭。

居住在杓中山山峰上，
從銀溝中降臨的飛虎神，
從我處去吧，走吧！
堵塞鬼門，
敞開生路，
諸位神靈慈愛，
神壇前求吉祥，
神主前祈太平，
保佑太平、吉祥，
保佑老少健康生活，
百年無戒，
六十年無疾：
子孫滿堂，
豬羊滿圈。

諸位神靈，
請回各自的山林吧！
各自去吧，

各自遙遠的山峰，
一伙伙、一群群走吧！
三角請查，
四角察看。
神本中送神歌數量不多。

對答歌，一般就是指薩滿與側立，側立與側立之間的對唱。有問有答，內容包括祭祀緣由、祭家身分、領神情況、神的來路與名分及請神詞語。從神本來看，一般沒有明確的問與答的標示，這是由傳襲下來的演唱方式固定的不標自明的事情。每篇神歌中都顯然有問與答的內容。誠然演唱之中也有些即興應對，這些在神本中還沒有充分記載。以下僅摘錄一段石姓神歌問答篇以釋疑問。

側立誦唱：為了此事而舉行燒香祭祀，降臨了一位瑪法神，侍候周到，別讓神靈不快。

薩滿提問：什麼屯？什麼姓氏？東家何屬相？為何原因？為誰家之事請神？

側立回答：折，我們住在小韓鄉，都是石姓子孫，為東家之事請神。

薩滿提問：側立領神技術過硬否？來的是哪位瑪尼？幾輩太爺？太爺何屬相？哪位瑪法？

側立回答：我們領神技術過硬，都是石姓子孫，都是太爺師傅的徒弟。

側立提問：折，居住在什麼山林，什麼山峰？哪裡的石礮子？

什麼樓閣？是哪位曠尼降臨？從什麼河流？是哪位瑪法神所領？

薩滿回答：居住在白山山峰上，第九層山峰的高高石礮子的金樓內。……

這種標示明確的問答篇在神本中是不典型的。關、楊、石三姓大神神本所載神歌各有表現特點。關姓神本敘事內容豐富，猶如排神一般一敘到底，問答部分極為簡略。楊姓神本以請神部分為重，一切需要明確的問題，都在請神篇中予以說明。石姓神本請送對答在每篇神歌裡都是完整的組合型態，形式上與祭祀方式極為配合，首尾相照，比較完整。就祭祀活動表現而言，石姓神本所記，比較容易從中體味野神祭祀儀軌全貌。以石姓雕神歌為例：

是什麼原因，
為誰家之事，
在此時請神？
居住在白山天山山峰上
金樓銀閣中的雕神，
從高高的天上降臨，
盤旋於日、月間的大那烏神啊！
雕神啊！
鳳凰一樣美麗，
高空四飛翔，
石姓祖先原為三大支，
三兄弟三條船。

柳樹枝上有窩，
在可愛的金窩中，
堅固的銀窩中的雕神，
石頭腦袋、金嘴、銀鼻子，
那銅脖子啊！
彷彿鐵車輪一般。
皂青花色羽毛，
時而抖動，
展翅遮天蓋地，
翹尾觸動星星月亮，
可謂神奇靈通的鳥神！
今日夜晚，
有石姓子孫，
點燃了把子香，
在七星斗前祈禱。
薩滿何屬相？
此時又宴請神靈。
小求福人擊鼓誦唱，
爭強好勝的雕神，
請回山修煉，
神通更大。
三角請查。^[9]

^[9]引自未和平譯註《滿族薩滿神歌譯注》，社會科學文獻出版社，1993年。

這段神歌活現了請神到送神的儀式過程，這是大神本中典型的儀式歌。

野祭是滿族薩滿祭祀中保留的最原始、最古老的祭祀活動。它內容豐富，表演熱烈、火爆，在一個又一個神靈的請送過程中，我們可以看到游獵民族豪放粗獷的生活場面。火神在熊熊燃燒的火炭上飛奔，雪神在白雪皚皚的大地上散福；鷹神飄曳著彩尾，展翔著雙翅；白水鳥神在黑暗中乒乓作法，飛沙走石……這些精彩壯觀的祭祀場面，在神本記載中就成就了一批批維妙維肖的形象，一幕幕色彩斑斕的神話劇，一組組動聽的故事。

神本中關於神的刻化，突出表現在如下方面：

1. 用確定的修飾語來刻畫神靈

用簡短的修飾成份來說明神靈的形象、能力、性質是大神本中常見的刻畫手段。在關姓神本中用一、二句話來交待介紹神靈的情況隨處可見，如：

繞行太陽的大孔雀鳥神：

爬上七十座草棚子，跑火堆；並在其中穿行的烏蘭泰瞞尼神；

手執雙腰刀的羅霍神^[10]：

手揮斧鐵榔頭、金榔頭來應擋仇敵道路的色爾嘎泰巴圖魯神；

在黑暗中追趕著行進的法克欽額瞞尼神^[11]……

¹⁰羅霍神：luho, 腰刀神。

¹¹法克欽額瞞尼神：無考。

楊姓神本中以神的特點為神命名，如八尺鱗神、九尺鱗神、何勒（啞吧）瞞尼，矮得乾肥朱（四歲公野豬）等等。石姓也多以神的形象、能力直接命名。如代蘭嘎思哈、英蘭嘎思哈（曠野鳥神），山眼嘎思哈恩都力（白鳥神）、愛心貳葉哈恩杜力（金花火神）……。

2. 用動作刻畫神靈

這一特點是與祭祀儀式直接相關的。在儀式中每個神靈的來去常是以其動作特徵來判斷它是誰，因此動作的表演和描述本身就成為了神靈的代名詞。如石姓祭祀的癩神多宮洛瞞尼，神本道：

「因害疾病而殘疾，手枉三股鋼叉、隻腿蹦著行進。」

儀式中癩神附體後，薩滿如所述單腿蹦著進行表演。再如舞蹈神瑪克雞瞞尼，神本道：

「手提著神鈴，光亮如托立，搖晃著戲耍著，金色神鈴，誦唱著神歌進來了：頭戴神帽，飄帶飛揚。圍觀人拍手稱讚，齊頌瑪克雞瞞尼的動人舞蹈。」

祭祀中，薩滿頭戴神帽，手執抓鼓和鼓鞭，與兩位手執銅鈴^[12]

¹²銅鈴：honggon, 也稱神鈴，手執跳神樂器。

的助手，隨著鼓點，有時對舞，有時互相穿叉，有時跳 8 字形、轉圈。鼓鈴配合默契，舞蹈節奏協調並伴以對唱。楊姓的瑪克雞瞞尼神歌也有精彩描述：

「楊姓家族中八十歲的老側立色夫，家族中的九十歲的老側立色夫，雙手執著金晃子（銅鈴），舞蹈著進屋了。雙手執著銀晃子，跳動著進屋了。雙手執著鐵晃子的老色夫，在院中盤旋著，舞蹈著進屋了。」

神本中這類描述很充分。從祭祀活動的角度來說，神本這類記述是薩滿表演的備忘錄。

3. 以神力刻畫神靈

從神本中來看，許多神靈是有驚天神力的。楊姓的打拉哈呆民恩都立（首雕神）神歌道：

「雕神展翅應日月，翹尾可撈到九海之物。一切妖怪、野鬼、凶神統統順從於雕神，在惡魔之中亦有威力。」

楊姓的愛心呆民恩都立（金雕神）神歌道：

「金雕神啊，神通廣大，既能開棺破腹取魂，也能前往陰間抓魂。」

關姓神本中的扎克薩圖瞞尼善斗惡魔，能前往陰間為無壽者取魂增壽。大鷹神展翅能觸天，翹尾能擋星月，巡察於陰陽兩界。石姓神本中的金錢豹神：技巧高超，口含紅火炭，四處飛火花，全身火紅色，如同大火球。石姓祭祀的白水鳥神有飛沙走石神力，神本道：

白水鳥神啊！從高空中降臨，扔著石頭、沙子、喧鬧著。滿院是石頭，處處是泥沙。小如米粒，大如石頭。地上的泥沙、石頭，猶同鐵耙耙土一樣多。

石姓薩滿在清金煉火龍神時，拿著五尺長，燒得通紅的鐵火鏈，從一頭掙向另一頭，其神通之大，令人驚嘆。神本道：

「金煉火龍神啊！經過千年修煉，萬年得道的神靈啊，手持通紅的金鐵鏈，火光四射，金光閃閃。」

4. 以形象刻畫神靈

關姓神本描寫的胡穆魯瑪法¹³：「頭上長角，口出獠牙，在頭上盤繞著八十節小刀，九十節小刀。」在惡鬼中他戰無不勝。石姓神本中的巴圖魯瞞尼：「手執一杆鋼叉，頭戴神帽，彩帶飄揚。帶兵千萬，馳聘沃野，所向無敵。」金舌鳥神：「全身火

¹³ 胡穆魯瑪法：無考。

紅，深紅的雙唇，雪白的肚腹。」黑熊神：「全身毛絨絨，青嘴尖尖，腳腿肥大，如有百繩捆綁。手執三股馬叉，翻耍著響聲如盛甲。」也有以動物習性和人物性格來描述的。楊姓神本中的熊神：「熊神肥壯力大，杯中群獸之王。不要在山腳下熟睡，或在密林中遊耍。」虎神則是「跳著、叫著，肥壯碩大，長滿花紋。」石姓的查慙布庫¹⁴瞞尼「易於發怒，手執鐵榔頭，雙手掄打，是戰場上的勇將」。安巴阿立善佛則是「爭強好勝的」。

5. 以環境描述介紹神靈及其世界

楊姓祭祀的金錢豹神是從「高入青雲白雲之中的山峰而來，沿著山中野道，經過蘆葦塘降臨」。石姓的白水烏神「住在掛滿冰柱的冰城裡，那裡的天氣滴水成冰」。一般來說，神本對神靈所居和降臨的處所與路線都有簡短的交待。關姓神本中對靈界的描述更具體、細膩一些。在介紹佛多都瞞尼處所時，神本道：

「出了門，跑上色泥山，只見一片明媚的草園。野園邊上有一湖泊，在湖泊之中有著一片金色草地，好像倒掛在湖中。湖邊上有一株白楊樹，枝葉茂盛。長在東邊的樹枝向東倒，長在西邊的樹枝向西倒，長在南邊的樹枝向南倒，長在北邊的樹枝向北倒。在樹梢上有鳩窩。在樹下彎的枝上有雀鷹窩，在樹的主幹上有鷹窩。那裡有位看守柳園的元老佛多都瞞尼¹⁵。」

¹⁴查慙布庫：「布庫，為捧角者，查慙無考。

¹⁵佛多都瞞尼：無考。

關姓神本介紹了不少動物神靈處所，僅舉其一：

「在七星道上，有一條窄窄的小路，奔到路端，是一大片窩集（密林）。步入這片密林，又發現細長野路，霧正濃。還有湖、海。在海洋當中有圓圓的沙崗，上面浮著奶一樣的霧。還有一個大洞，一塊巨石擋住洞口。站在石頭上可以看見花虎、公虎，叫著的公灰白熊，六對狼、八對豺。」

神界環境如此美妙，如詩如畫，使人耳目一新，這種記載對於我們瞭解薩滿靈魂世界是十分可貴的材料。

6. 以故事描述神祇

神本中的故事就內容來說有族源族史傳說，神話、動物故事，人物傳說等等，其中大部分是用來說明神靈事蹟的。石姓頭輩太爺神歌中講述了石姓大薩滿與敖姓大薩滿鬥法的故事。他們先是比過河的神通，石姓薩滿變魚過河，敖姓薩滿乘鼓過河。結果石姓薩滿被傷，死前囑妻不要燒化以便復活。妻為敖姓，與敖姓族人一起將石姓薩滿燒化。其時石姓薩滿所領之鷹神雕神奮力搶救，雙雙受傷。大火之中石姓薩滿煉成金身，化作一道金光飛上長白山。在山上修煉二十年後，在石姓中抓了二輩薩滿太爺。

關姓神本中有開天闢地神，像色勒泰巴圖魯遮住八個太陽臉只留下一個太陽；阿爾蘇拉布庫手執天網，將它撒向地面，套住

鬼怪，將它們驅除。有文化英雄神，像發明冶煉製造窗戶（洞穴出口）的巴圖魯；發明火的阿里；發明冶製鐵繩的錫布勒，還有給烏魯蘇國送去魚種、花種的雕神國裡的神媽媽¹⁶¹。神本對故事的記載顯然不如同類薩滿口傳神諭那樣豐富多彩，同時也進一步證明，薩滿神本對講述者來說，在一定意義上還是一個備忘錄、一個提綱挈領式的東西。

上述的這些藝術手段顯然是民間口傳文學中典型的描述方式，當然還不僅僅是這些。人們通過這些喜聞樂見，易於理解的手段來認識神、信仰神、崇拜神，手段本身含蘊著鮮明的功利性。換言之，大神神本中的一切藝術手段都是為薩滿信仰活動服務的。

大神神本向我們展示了薩滿教廣闊的信仰領域，數十鋪神包括薩滿神、瞞尼神和動植物神各類，活動場景也是天上地下千姿百態，對大神神本內涵的揭秘還有待於更深入的考察和探研。

¹⁶¹ 阿里、錫布勒、烏魯蘇：這段文字中的此三詞彙無考。

二楊姓文本譯文

1. 《芳裕堂記》文本譯文

❖儀式歌（筆者擬）

楊姓子孫舉行祭祀

東家何屬相？

薩滿何屬柘？

乞求神靈保佑子孫太平安康，

全族人口平安無災。

今已是迎來豐秋之際，

準備了清潔的阿木孫肉。

擺上了燭台，淘淨了小米，

歷乾了泔水，蒸好了供飯。

精心製做了供品，

放在金銀盤中，

供獻神靈。

香甜的米酒，濃烈的燒酒。

漢香插在香爐中，年祈香引燃，

[202] 滿族薩滿文本研究

各種香火統統點燃了。
供品件件擺齊。
各處神壇有供品。
各位神靈有祭祀。
乞請由天而降的按八瞞也^[17]神。

第二舖神

宴請楊姓翁姑瑪法烏云朱瞞也^[18]。

第三舖神

宴請不達兒^[19]。
楊姓由地中而出的那旦朱瞞也^[20]。

第四舖神

宴請嘎勒恩都力（天鵝神）
天鵝神居住在山坡上，
用樹枝所築的巢穴中，
帶著上氣降臨。
乞請烏尖西瞞也神降臨。
乞請天鵝神降臨。

[17]瞞也：即薩爺，也就是薩尼神。

[18]翁姑瑪法烏云朱瞞也：曾祖神。

[19]不達兒：無考。

[20]那旦朱瞞也：疑為動物神。

打拉哈獸民神（首鵬神）

楊姓子孫舉行祭祀。

薩滿在七星下，

高聲誦唱、腰鈴、抓鼓齊鳴，

與衆人喧鬧聲響成一片。

乞請首神鵬神降臨。

鵬神展翅遮日月，

鼯尾可撈到九海之物。

一切妖怪、野鬼、凶神統統順從於鵬神，

在惡魔之中有威力。

乞請鵬神降臨。

媽敕墨神譜（跳舞之神）

楊姓家族中八十歲的老扎哩色夫，

家族中九十歲的老扎哩色夫，

雙手執著金晃子²¹，

舞蹈著進屋了。

雙手執著銀晃子，

跳動進屋了。

雙手執著鐵晃子的老色夫，

在院中盤旋著，舞蹈進屋了。

²¹ 晃子：即銅鈴。

鷹神譜

薩滿乞請在衆山峰之中，
第一座高山上的山峰上築巢的鷹神迅速降臨。
在降臨時要防備不好之人設下的馬尾套子。
請降臨吧！鷹神，
降附在薩滿身上，
降附在神架上。

原籍楊姓家族舉行祭祀，
東家何屬祖，薩滿何屬相。
此時迎來了豐秋之祭，
準備了神豬獻牲，
製做了清潔的阿木孫肉，
淘淨了供米，
曬乾了泔水，煮了祭飯，擺上了供桌。
遵照傳統禮儀，年年祭祀 -
家中專養了神豬，圈在圈內，
精心餵養。
神豬長得肥壯、標緻。
今將神豬綑綁，
遵禮行刀，神豬即刻喪命。
庭院中架起大圓鍋，
製做阿木孫肉。

取來泉水・對在肉湯中，
做成美味湯羹。
為整豬獻祭，
將祭祀肉按活豬爬臥的樣子擺起來，
放在金槽盆中、銀槽盆中。
抬放在地桌上，
供獻神靈。
楊姓原居住在「綏芬」之地，
乞請不克他晴也降臨。

第二鋪神

乞請高祖瑪法何樂晴也神。(即啞吧神)

第三鋪神

楊姓薩滿乞請
拄著金拐棍、銀拐棍的多活羅(「多活羅」為瘸腿神)晴也
神 -
請避開寬廣的田野，
躲開高高的大山，
請進我屯子裡來吧！
請降臨我祭祀之壇，
納享供品。

殺克窩出庫

楊姓薩滿在七星斗下祈禱。
在喧鬧聲中，
手執著金馬叉^[22]進來了，
肩擔著銀馬叉進來了，
雙手攬著鐵馬叉進來了。
請降臨神壇，請附薩滿之身。
衆薩滿毫不推讓，爭先恐後，
毫無畏懼地將惡鬼、妖魔、野怪統統趕跑了。
將妖魔鬼怪之道統統切斷，不留後路。
為保家宅平安，
薩滿三角察看，四方搜查。
將最凶惡鬼、最厲害妖魔，
趕它們遠遠離去。
使不祥之年、月、日，
災荒、病魔永去千里，萬里之外 -
楊姓薩滿跪地叩頭，
乞請烏雲打紫不占恩都力降臨。

金錢豹神

楊姓子孫舉行祭祀敬神。
今已是迎來了豐秋，

²² 馬叉：Saka, 薩滿手執神器。

設壇祭祀請神。
乞請從聳入青雲白雲之中的山峰而來的，
沿著山中野道，經過蘆葦之旁，
降臨的金錢豹神。
伸腰臥地，神通廣大。
祈禱神靈保佑，
將家內四角搜查，八方察看。
將一切惡魔妖怪統統趕跑。
使我家族之內年年平安，月月吉祥。
無病無災，遠離邪惡。
千年、萬年太平安康，
祈禱世代平安，人人安樂。

今已備好阿木孫肉，
點上了漢香，引燃了年祈香。
乞請金錢豹神降臨，
衆神早早降臨，納享燦盛。
施展上氣佑全族。

熊神

楊姓薩滿祈禱，
乞請靈慧神靈，
敬請熊神。
從深山密林的洞穴中，

通過無數山砬子，
沿著背陰溝壑，
穿過山崗陽坡，乞請降臨。

熊神肥壯力大，
林中群獸之王。
切勿在山腳下熟睡，
或在密林中穿行遊玩。
乞請熊神迅速降臨。
請注意通過南山方向時，
首要是防備不好之人，設下的馬尾套子。

請熊神降臨吧！
與年幼的小花狗玩耍，
側立子引導著玩耍。
乞請熊神仁慈，
降我族上乞佑平安。
引燃了年祈香，
點燃了安春香。
乞請納享香火。

虎神

楊姓子孫舉行祭祀，
乞請靈慧神靈。

從遼闊的原野，
經過層層高山峻嶺。
越過平矮圓突的山崗，
走過密密花草溝壑。
請公虎神降臨吧！
跳著、叫著降臨吧。
肥壯豪大的大虎神，
在前面山林中的大虎神啊！
是一個身滿花紋的長壽虎。
請沿著河邊小路降臨，
跳著、叫著降臨。
請不要僅在其他屯中納享供品，
請來我屯中，盡早降臨，
納享供品香火。

祭祀用（祭天——筆者）

祭天宴席擺上了，
呈獻於浩大青天。
高天聽著，
今有楊氏家族，
設壇祭祀。
楊姓先人男男女女，
曾受到神鵲搭救之恩，
楊姓子孫們，曾重病纏身，

210 滿族薩滿文本研究

向高天祈禱，祭祀神鵲，
高天保佑，重病痊癒。
從此親口許願，
設壇祭天、祭祀神鵲。

今已是舊月已去，新月來。
親口許下的願，不能不算。
早已擇定了良辰吉日，
設壇擺供祭祀。
抓來圈養神豬，遵禮綁上。
神豬肥大，
健壯烏黑。
按節行刀，神豬即刻喪命
取出肝、膽、肺等內臟，供獻高天。
在索莫杆的頂端，
抹塗豬血^[23]，鮮紅一新。
用滾開之水，將神豬之毛退淨，
用池中泉水沖洗。
按節行刀，
圓鍋中燒煮，
放入金槽盆中，銀槽盆中。
擺臚供於索莫杆前的地桌上。

[23]抹塗豬血：祭天時需在索莫杆頂部塗抹豬血一尺長左右，以示用牲血祭神。

又將豬尿泡，
神豬的各部位，
各取少許的肉和五穀綁於草把上，
掛於索莫杆的頂端。
門口掛上了草把，
以示祭祀之日。
一切準備妥當，
一手呈獻於天汗，
雙手將祭品高高舉起，
送入雲霄。
乞請神鵲盡心，告知天汗。
傳揚於高天。

楊姓家族，從上至下，老老少少乞求：
百年無災，
六十年無戒。
出門平安，行路吉順。
坐騎健美，耕牛有力。
公豬肥壯，牲畜滿圈。
牛羊遍地跑。
全族老少，男男女女，
吃飯有滋味，
衣服又保暖。
人財兩旺，繁榮昌盛。

212 滿族薩滿文本研究

如同泉水不斷，
流傳萬代。
泉流不息，代代相傳，敬神祭祀。

燒官香用

楊姓家族曾親口許願，
不能不算。
今舉行烏云學習，
學員們骨血清潔²⁴¹。
乞請薩滿神靈為師，
老薩滿具體指教。
教學滿語，熟讀、誦唱滿語神歌。
為懲治怠學之人，
立一教學板，
請瑪法、神靈嚴加管教。
所請：
八十歲的彪棍得栽林哈色夫，
九十歲的彪棍得臥車何色夫，
寒其哈瑪法索利哈色夫，
恩得克瑪法故押哈色夫。

²⁴¹骨血清潔：因學薩滿是以氏族為傳承的，骨血清潔或指學薩滿成員族姓血緣家系清楚無誤；或是說學習薩滿的人先天條件很好，由於骨血潔淨適合當薩滿。

那大他拉用（祭祀荒郊野外神——筆者）

楊姓子孫，骨血清潔。

薩滿身著神衣，

神帽上的飄帶飛揚，

腰間神鈴哐哐作響。

瑪法，神靈降臨吧！

乞請保佑全族平安。

因病用

楊姓子孫中，

有人得了重病。

曾親口許願，

說出的話，不能不算。

神靈保佑，重病痊癒。

災期早已過去，

望神靈歡心，

永佑我族太平。

蓋新房子

為使瑪法、神靈喜樂，

今已蓋了新房，

敬立祖宗龕，

乞請祖先神靈保佑。

仿大神（放大神——筆者）

楊姓家族今設壇祭祀，

乞求神靈保佑，

子孫老少平安。

薩滿跪在七星斗前乞請神靈，

乞請金錢豹神，

乞請公野豬神，

乞請虎神。

統請三位野神降臨。

薩滿頭上可以頂著，

肩上擔著，

恭請降臨進屋。

乞請瑪法、神靈保佑太平安康。

因家中起火用

起大火了，乞請神靈，瑪法保佑，

大火熄滅，太平安康。

因家中丟馬用

丟失馬匹了，

乞請神靈，瑪法保佑，

令馬匹全部回來吧！回家來吧！

全家歡樂，
瑪法、神靈歡暢。

因當兵回家用

乞請神靈、瑪法仁愛，
保佑軍營效力行走之人，
早日回歸，闔家團聚。
保佑太平安康。

修譜^[25]神譜

楊姓家族的子孫們，
在某年某月，
擇選了良辰吉日，
製做了大的阿木孫肉，
設壇擺供品。
敬修家譜神譜，
雙手高舉掛起。
乞請神靈、瑪法保佑，
闔族歡樂、喜慶。
保佑全族男男女女，

²⁵修譜：滿族各姓有自己專門的宗譜，修譜就是對前所制定的宗譜進行補充和修訂，或族系分支重新立譜。修譜或續譜要請本姓薩滿舉行祭祀，將重新修正的宗譜懸掛於西牆，延至北牆，列神案祭祖。修譜一般在農曆正月初二至初五舉辦。滿族一般在龍、虎、鼠年辦譜。

百年無戒，
六十年無疾。
敬神祭祀，
子子孫孫，世代傳流。

因交查嗎元豬用（因教薩滿無豬用——筆者）

楊姓家族是人口衆多的大族，
某年家族男女老幼，
擇選了良辰吉日，
修善本族譜書，
宴請祭祀衆神靈 -
今遵循家規族禮，
教習新薩滿之時，
照規循禮，
舉行祭祀敬神
擺供桌，放鮮果，
製做清潔的阿木孫肉，
敬獻米酒、供上烈酒 -
捋上年祈香，
點燃了漢香。
一切供品，件件應完備，
一切祭物，樣樣不能少。
今唯有犧牲供物，即無神豬。
乞請神靈，瑪法存善留愛之心，

寬厚仁慈我族子孫，
僅用綠色素食供物，
乞請衆神靈納享。

爲家中馬得病許神馬用

家中馬匹得病，
薩滿再三祝禱，
乞請神靈保佑，
保佑馬匹病癒無災。
並許願獻一神馬予神靈，
望神靈喜樂納享。

爲買舊房子新立祖先用

因購買了舊房，
衛立新祖宗板，
今祭祀神靈、瑪法，
望祖先神靈喜樂為好。

爲在軍營與賊人打仗得勝祭祖用

為楊姓家族的，
在軍營中行走效力者，
打了勝仗，為慶賀而祭祀。
望神靈、瑪法喜樂。

借房子上名堂用

薩滿宴請色夫、神靈、瑪法，
統統降臨受祭。
今在借的房中，
重新設立祖宗板，
祭祀祖先、神靈、瑪法。
望神靈、瑪法喜樂為好。

全戶上名堂借房子用

楊姓薩滿在某年，
誠心誠意宴請了色夫，
在家族之內，神靈、瑪法降臨之時，
敬立了索立條。
今在借房子中，
重新立祖宗板，
向神靈、瑪法陳述原由，
乞請神靈、瑪法喜樂為好。

上名堂用朱告用（祝禱用——筆者）

楊姓子孫統請神靈。
我族之內，曾有過這樣的時候，
薩滿老了，
奴才家中又很窮，

無力敬祖祭祀。
今有我族子孫後代，
人多財高盛，
製做了清潔的阿木孫肉，
供獻神靈。
望神靈喜樂為好。

旺屋請神用（「旺」為「往」——筆者）

請神了，
請神靈進屋來。

請種神等同受香煙（「種」為「眾」——筆者）

雙手舉起供獻，
統請眾神靈，
納享香火。

送神受香煙用

乞請降臨的眾神靈，
納享了香火後，
請眾神靈回山去吧！
回到各自居住之地吧。
望神靈喜樂為好。

請問神告送明白（「送」爲「訴」——筆者）

乞請神靈告訴我族助手明白吧！

送神用

乞請降臨的衆神靈，

回山去吧！

回到你常住之地吧。

2. 楊憲文本譯文

◆楊姓神歌譯文²⁶

楊姓薩滿是從琿春遷移而來，

祭祀神靈、神主之書，

校正唱詞和書寫之人是楊憲²⁷。

◆第一篇

宴請住在水蘭之地的神靈、神主之篇。

楊姓子孫的家薩滿在宴請神靈。

²⁶即吉林省九台縣楊世昌家的神本。

²⁷此三句是寫在神詞前面的詞語。

東家何屬相，
為何屬相之人請神。
為何事請神。
今已是迎來了舊秋之時，
精心選擇了二十穗穀子，
選擇了四十穗穀子，
為製做供品所用。
敬獻了清潔白色祭肉，
肝、膽聯結，
穿心結肺，
放入豬腔中供獻神靈。
高舉供糕供獻神靈。

❖ 第二篇

誦唱着逐一宴請了衆神靈，
敬做了大祭肉^[28]，
擺在神壇前供獻。
從銀河中取來淨水，
從金河中取來清水，
淘淨了神穀，
傾倒了泔水。

^[28] 大祭肉：滿文爲「阿煙敖木子」。(ayan amsun)，這裡指「擺件豬」，擺件即把整豬按關節切分爲八件（即頭、四個蹄、兩肋和後背，或九件（即把後背分爲兩件），再按活豬爬臥樣擺起來供神，叫擺件豬，也叫大祭肉。

蒸熟了供飯，
敬獻神靈。
奉上米酒、燒酒，
點燃了朱錄香，
引著了年祈香，
一切供獻於神壇跟前，
乞請衆神靈納享。

❖ 第三篇

取來祖先的祭器，
恭敬擺上衆祖先的神像，
設壇祭祀宴請，
乞請衆神靈、瑪法，
經過山林、繞過山峰降臨，
今已閉燈火，
準備了祭肉，
望衆神靈承受著上氣²⁹，
早早降臨神壇，
納享供品。

清除乾淨四角，
收拾乾淨三角，

²⁹ 上氣：sukdun，有香火、風水之意；或指神靈之氣。因為薩滿認為，神為氣屬，不同的神、屬於不同的氣。換言之，不同的神，表現為不同的氣。

使有威力之鬼遠遠離去，
使頭等惡鬼趕出村外。
將一切疾病、惡事、禍源趕出千里萬里，
千載萬載永不回。

◆第五篇^[30]

在那久遠的年代裡，
惡鬼作踐人間。
人們重病纏身，呻吟聲四起，
為截斷惡鬼之路、趕走惡鬼，
乞請神靈保佑。

今設神壇祭祀，
全族人員都獻給祭品，
祭品乾淨無塵，
乞請神靈保佑，
全族人員無災難
關閉惡鬼之門，
放開勇敢、幽壽之路，
得到生活之道。

³⁰本篇應為第四篇，卻標為「第五篇」，這是民間筆者的筆誤，為尊重原文，故採用「第五篇」標號。

◆第六篇^[31]

當太陽出來之後，
又落下來的時候，
當太陽光被遮擋住的時候，
萬民埋頭歇息之際，
鳥飛巢、獸回窩的時候。
當千星、萬星出現時，
當三星、七星顯現時，
乞請光亮閃閃的群星降臨。

屬龍的薩滿穿戴整齊，
身著美髯神，
腰繫精美腰鈴，
放聲誦唱，
左手執圓鼓、右手執榆木鼓錘，
鼓聲傳四方。
老紫哩坐在杵子上，口中誦唱著。
一次一次的乞請衆神靈。
乞請：
光亮閃閃的星神。
小薩滿乞請位神靈。

^[31] 衆神歌內容來看，應為「排神」篇。

宴請由天而降的三大金佛神。

宴請由天而降的手執雙銅鏡的按巴瞞尼神。

宴請舒穆魯氏的海東青神，

宴請手執流星錘安楚河神，

宴請牧馬神，

宴請古代兵營神，

宴請古代先智先覺神，

宴請古代師傅神，

宴請山洞衆舅母神，

宴請展翅而入的首鵬神，

宴請飛行於架上的安楚河鷹神。

宴請赴陰取魂，回到陽間能劈棺破腹、將靈魂放入體內、使人

復活，手執片片白祭肉而祭祀的金色鵬神，

小薩滿跳神祈禱。

宴請有斑花紋的天鵝佛爺神，

宴請託你舒克得立佛爺神。

宴請原始居住地的烏爾尖瞞尼，

宴請曾祖先神九十歲的瞞尼，

宴請由地中而出來的七十歲的瞞尼。

宴請綏芬谷道的不可他瞞尼。

宴請曾祖何勒瞞尼，

宴請點燃燈光，由房門而入的多活羅瞞尼。

宴請家族的八十歲的誦唱師傅。

宴請家族的善祭祀的九十歲的師傅，

226 滿族薩滿文本研究

宴請從速辦理祭祀的祖先神師傅，

宴請善吟唱的祖先神師傅，

宴請善於玩耍秧雞（山雞）的祖先神師傅。

宴請屬羊的管理神壇祖先神。

宴請屬猴的祖先神師傅。

宴請屬蛇的祖母神。

宴請屬豬的祖先神師傅。

宴請屬猴的靠得住的祖母神。

宴請屬兔的祖母神。

宴請屬羊的祖先神師傅。

宴請屬鼠的善吟唱的師傅。

宴請屬猴的善祭祀的祖母神。

宴請屬鼠的我們族長師傅的師傅。

宴請屬馬的我們族長的師傅。

宴請屬豬的我們族長的師傅。

宴請屬龍的神射手師傅。

宴請屬兔的賢人，我們族長師傅。

乞請衆神靈保佑全族人員平安。

乞求屬猴的我們族公正師傅。

乞求屬馬的我們族仁愛師傅。

乞求屬鼠仁義的祝禱師傅。

乞求衆神靈保佑老老少少平安。

百年無戒，

六十年無疾，

處處太平吉祥，
外出之人所到之處吉順，行走之道光明。
二十名壯士在前，四十名騎士隨後。
不陷溝壑，戰馬太平。
神主等保佑，
戰騎英俊，耕牛平安，
子孫滿庭院，
房內滿兒孫。
豬羊滿圈，餵養肥壯。

楊姓舉行祭祀，
金、銀器皿中，
盛滿供物，敬獻神靈。
選擇奴才，為可靠助手，
引導行走。
乞請衆神靈降臨，
祭祀無過分之處，
供品豐富多彩。
年年祭祀，不能推辭。
閭族誠心祭祀，
請神主降臨，
歡喜快樂納享供品

薩滿在七星斗下祈禱，

小聲誦唱，宴請神靈。
大聲誦唱，逐一宴請神靈。
敲擊神鼓，高聲誦唱，
宴請高天的神靈。
宴請各處神壇的衆祖先按巴色神等。
小薩滿打扮得整齊好看，頭戴神帽，
乞請各處神壇的衆祖先神。
聚於薩滿之首，
負於薩滿之肩，
集聚薩滿腰間，
降附於薩滿之身。
助手引行而入。
跳著進入長形的屋裡，
吟唱著進入圓形的屋裡，
請神靈保佑薩滿平安，
保佑太平。

◆ 第七篇

祈禱灶神^[32]神歌第一篇

楊姓家族子孫舉行祭祀，
東家何屬相？

³²灶神：滿語爲「尊一額真」(juni ejen)，直譯爲「灶的主子」，即灶神（君）。

家薩滿何屬相？
在迎來了富秋之際，
在這吉祥的時間裡。
把早已準備好的清潔神豬，
製做了大祭肉。
點燃了朱錄香，
插上了漢香。
敬設祭壇，
向前乞求竈神——紅色的神靈降臨。

祈禱灶神神歌第二篇

我族為什麼舉行祭祀？
小薩滿為什麼祈禱？
烏拉授古論烏西拉庫，
烏魯他薩哈達古論，
殺拉庫烏魯他扶西乎^[33]
將刷鍋水亂扔倒，
污水滿地，雜亂不堪，
對神是不敬，要火神^[34]降臨時是不恭。

今乞請在上的火布庫^[35]，

33 「烏拉授……扶西乎」：其意難以把握，未譯。

34 火神：指灶神。

35 同註34。

230 滿族薩滿文本研究

將一切背理之事，差錯之處趕出萬里之外，
將一切壞事、污物拿出千里之外。
拋擲遠矣。

祈禱灶神神歌第三篇

太陽光亮被遮擋了的時候，
太陽出來了，又落下的時候。
小薩滿穿戴整齊，
繫上神裙、圍上精美的腰鈴。
手執響亮的圓鼓、鼓棒，
擊鼓跳動，高聲誦唱。
頭聚一處，臉腮相貼的人群，
跪地叩頭，
乞請瑪法神。

家族全體人員來了，
窮人地來了³⁶。
薩滿祝禱著進屋了，
乞請神靈降附薩滿之身，
保佑平安，
乞請臨壇納享供品。

³⁶ 此處是指過路的討飯人，滿族認為這是行善積德之事。

◆第八篇

房門口宴請神、佛龕

宴請三大金佛神，
宴請從天而降的大香火神，
宴請從地上由細香引來的香火風水神。

楊姓子孫舉行祭祀，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
今已是迎來了豐富的秋天，
早已準備好清潔神豬，
製做了大的祭肉。
甜酒供於神前，
烈性酒獻於神案。
引燃了朱錄香，
點燃了年祈香。
楊姓小薩滿在星光閃閃之時，
宴請衆神靈。
宴請由天而降的三大金佛神。
蠟燈早已點上，
庭院乾淨，室內清潔。
全族老少叩頭，

[232] 滿族薩滿文本研究

乞請神佛納享供品。

助手引導著進入家內，

族人們多次叩頭。

應送神佛回各自的住地了。

回到天上去吧！

我族子孫定會恭敬再宴請。

◆ 第九篇

宴請從天而降的大香火神，

宴請由細香引來的香火風水神。

原為楊姓子孫，

舉行祭祀敬神。

薩滿屬什麼？

東家屬什麼？

今已是迎來了豐富的秋天，

早已準備了神豬，

製做了大的祭肉。

甜酒供於神前，

烈性酒獻於神案。

引燃了朱鐐香，

點燃了年祈香。

楊姓小薩滿在星光閃閃之時，

宴請從天而降的大瞞尼神。

聚於薩滿之首，

負於薩滿之肩，

集聚在薩滿腰間，

降附於薩滿之身。

衆助手在前引行，

請臨壇納享供品，

◆第十篇

宴請從天而降的三大金佛神篇

楊姓家族子孫及衆助手，

叩頭行禮。

請聚於薩滿之首，

負於薩滿之肩，

集聚在薩滿腰間，

降附於薩滿之身，

隨和的助手在引行，

請進入神壇納享供品。

◆第十一篇

宴請雙銅鏡神¹³⁷⁾，

137 雙銅鏡神：此處是指按巴瞞尼神。

234 滿族薩滿文本研究

宴請舒穆魯氏海東青神，
宴請手執流星錘的安楚河神，
宴請牧馬神，
宴請古代兵營神，
宴請古代先知先覺神，
宴請古代師傅神，
宴請古代衆舅母神。
楊姓子孫在七星斗前宴請衆神靈。
薩滿何屬相？
東家何屬相？
什麼家族？
何時祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
早已準備了神豬，
製做了大祭肉。
神壇前點燃了朱錄香，
插上了漢香。
應獻祭品供於前邊，
楊姓小薩滿在星光閃閃之時，
宴請神靈。

薩滿頭戴九隻喜鵲的神帽，
威嚴美麗。
腰間神鈴，

哐哐作響。

誦唱神歌，

聲音嘹亮。

那鴨神啊！

展翅能遮擋天上的太陽、月亮。

翹尾如墨藍的九海吊掛。

首鴨神啊！

戰勝一切惡魔鬼怪的鴨神，

乞請順利降臨。

請聚於薩滿之首，

負於薩滿之肩，

集聚於薩滿腰間，

降附於薩滿之身。

溫良、和善的薩滿誦唱着在前宴請引行。

請進入神壇納享供品。

❖ 第十二篇

宴請曾祖神，

宴請九十歲的瞞爺神，

宴請震地的七十歲的瞞爺神，

宴請斑花紋的天鵝佛爺神，

宴請託你舒克得立佛爺神。

宴請居住在海蘭木打之地的烏尖西瞞爺神。

楊姓子孫在七星斗前宴請衆神靈。

東家何屬相？

薩滿何屬相？

什麼家族？何時祭祀？

今已是迎來了豐富的秋天，

早已準備了神豬，

製做了大祭肉。

神壇前點燃了朱錄香，

插上了漢香。

應獻祭品供於前邊，

楊姓小薩滿在星光閃閃之時，

宴請神靈，祈禱保佑平安。

楊姓薩滿跳神舞蹈，

他斜背著金槍進來了，

他翻轉著銀槍進來了。

他神奇威武的行進，

順利的降附薩滿身，

它是八尺蟒神，降附於薩滿頭上，

乞請納享供品。

◆第十三篇

七星斗前宴請神靈篇

薩滿何屬相？
東家何屬相？
什麼家族？何時祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天。
早已準備了神豬，
製做了大祭肉。
神壇前點燃了朱錄香，
插上了漢香。
應獻祭品供於前邊，
楊姓小薩在星光閃閃之時，
宴請衆神靈。

薩滿頭戴九隻喜鵲的神帽，
威嚴美麗。
誦唱神歌，
歌聲嘹亮。

神通的瑪克雞瞞尼，
斜背著金色神鈴進來了，
翻轉著銀色神鈴進來了。

戰勝惡魔，不怕鬼怪。
八十歲的老師傅誦唱神歌，
九十歲的老師傅主持祭祀瑪克雞瞞尼啊！
聚於薩滿之首，
負於薩滿之肩，
集聚薩滿腰間，
降附於薩滿之身。
助手引行而入室內，
乞請神靈進神壇，
宴請衆神靈納享供品。

❖第十四篇

宴請居住在木蘭之地的烏尖眾神靈篇

原籍為楊姓舉行祭祀，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
什麼家族？何時祭祀？
楊姓家族祈禱神靈保佑，
保佑族人太平安康，
保佑家家吉順平安。

今已迎來了豐富的秋天，
取用早備神穀二十穗。

取來早備神穀四十穗。
將神穀碾成供米，
製做饅饅供品，
供獻於翁哭鳥庫神。
楊姓家族，
人人誠心誠意敬神，
今已將耕種糧食收穫，
富者不浪費，
窮者不推托，
恭敬獻神靈。

❖第十五篇^[38]

誦唱著逐一宴請了衆神靈，
製做大的祭肉，
傾倒了淘米泔水，
精心製做擺件豬。
敬獻神靈。

取來金色的河水，
帶回銀色的河水。
擺上甜酒，
插上漢香。

.....
因此篇神歌是祭祀中的「領牲」神歌。

引燃了年析香、朱錄香。

供獻於神壇前。

◆第十六篇^[39]

取來祖先神器，

排列擺好，如同山峰之高。

設立了祖先神壇，

宴請衆祖先，諸位神靈。

乞請神靈迅速降臨神位納享供品，

即刻回山修煉吧。

◆第十七篇^[40]

擇淨了四角，收拾乾淨了三角，

砸碎了胡水鬼，趕走了烏採鬼^[41]。

把村莊裡的庸人病、病魔趕出千里之外，

萬里之外。

使其永遠遠之。

改年換代，世代平安。

月亮高高，鬼道遙遠，

定切斷其行走之路。

至此篇神歌爲請祖先神篇。

至本篇爲「求太平」篇，常用於祭祀結束時。

胡水，烏採：不知何意、暫且如譯。

截斷其來往之門。

驅逐災難，乞求太平、安康。

庭院、室內無黃米粒一樣大的污垢，

潔淨無瑕。

無大米粒一樣的塵埃，

清潔明亮。

關閉鬼門，離開鬼口，

暢開英勇之路，

獲得生路。

◆第十八篇

當太陽光亮被遮擋住了，

當月亮出來的時候。

黎民埋頭歇息的時候，

設立了神壇。

當人們趕獸回窩、鳥飛巢之時，

當萬星出來、千星翻起，

七星回轉，三里放光之時，

衆星閃閃光亮之時，

楊姓子孫又宴請神靈了。

屬龍的薩滿穿戴整齊，

身穿美麗神裙、腰繫精緻的腰鈴，

[242] 滿族薩滿文本研究

放聲誦唱。

左手執圓鼓，

右手執榆木鼓錘。

鼓聲傳四方。

老紫哩神壇前而坐，

乞求居住木蘭之地的祖先神。

薩滿何屬相？

薩滿在星光閃閃之時，

乞請各位神靈。

養育在院子裡的神豬啊！

在圈中成長標緻肥壯。

今將神豬抓來，使其喪命，

敬獻於衆神靈。

驅逐災難，求得吉祥，

燒酒供神前。

楊姓子孫聚集而來，

乞求太平。

取來湖水，又準備泉水，

將神豬彎曲退毛。

洗滌乾淨，連同茸毛也脫落掉。

截斷豬蹄、按骨節屈折，

按傳統習俗截斷神豬，

擺件放置金色槽盆中，

放置大小合適的銀色槽盆中。

按放於矮桌子上，

供獻於神壇前。

果子供桌也放於神靈前，

宴請衆神靈降臨：

宴請由天而降的三大金佛神，

宴請從天而降的、手執雙銅鏡的大瞞尼神，

宴請舒穆魯氏的海東青神，

宴請手執流星錘的安楚河神。

宴請牧馬神，

宴請古代兵營神，

宴請古代先知先覺神，

宴請古代師傅神，

宴請山洞衆舅母神，

宴請展翅而入的首鶚神，

宴請飛行於架上而降臨的安楚河鷹神，

宴請赴陰取魂、回到陽間能劈棺破腹，將靈魂放入體內，使人復活，手執片肉而祭祀的金色鶚神。

小薩滿陪同祈禱：

宴請有斑花紋的天鵝佛爺神，

宴請託你舒克得立佛爺神，

宴請原居住在榆樹上的烏爾尖瞞尼，

宴請曾祖先九十歲的瞞尼，

244 滿族薩滿文本研究

宴請七十歲的瞞尼，
宴請綏芬谷道的不可他瞞尼，
宴請曾祖先神何勒瞞尼，
宴請點燃燈光，由房門而入的多活羅瞞尼，
宴請家族誦唱的八十歲師傅。
宴請家族祭祀的九十歲的師傅，
宴請漢錢瑪法師傅，
宴請善吟唱的恩得克師傅，
宴請善玩耍乖登阿祖先神師傅，
宴請屬羊的管神壇曾祖神，
宴請屬猴的祖先神師傅，
宴請屬蛇的祖母神，
宴請屬豬的祖先神師傅，
宴請屬猴的靠得住祖母神，
宴請屬兔的祖母神，
宴請屬羊的祖先神師傅，
宴請屬鼠的善吟唱師傅，
宴請屬猴的善祭祀的祖母神，
宴請屬鼠的我們族長師傅的師傅。
宴請屬豬的我們族長的師傅，
宴請屬龍的神射手師傅，
宴請幼小的師傅，
宴請來玩耍的神等。
乞求神靈保佑楊姓家族。

保佑老老少少平安健康。
百年無戒，六十年無疾。
外出之人所到之處吉順，
行走之道平安。
二十名壯士在前，
四十名騎士隨後。
兩軍相戰，不陷溝壑，
神靈保佑，神主佑護，
戰騎英俊，耕牛平安吉祥。
子孫滿庭院，
房內滿兒孫。
豬羊滿圈，餵養肥壯。
馬群繁榮膘壯。

楊姓舉行祭祀，
金、銀器皿中，
盛滿了供品、敬獻神靈。
選出奴才，為可靠助手引導行進。
乞請神靈降臨，
祭祀無過分之處，
供品豐富多彩。
年年祭祀，不能推辭。
小薩滿在七星斗下，
細聲誦唱，宴請神靈，

246 滿族薩滿文本研究

高聲誦唱，逐一宴請神靈，
敲擊神鼓，大聲宴請高高的神靈。
宴請各處神壇的衆祖先按八涉神等。

小薩滿打扮得整齊好看，
頭戴神帽，
乞請各處神壇的衆祖先神，
聚於薩滿之首，
負於薩滿之肩，
集聚在薩滿腰間。
助手引行而入，
跳躍著進入長形屋內，
吟唱著進入圓形的屋內，
請神靈保佑薩滿平安，
保佑太平。

◆ 第十九篇

宴請安出交渾恩都立篇（請鷹神篇）

楊姓薩滿在七星下，
在七星斗前誦唱著宴請神靈。

薩滿何屬相？
東家何屬相？

何時什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
早已準備了神豬
今製做了大祭肉。
潑倒了淘米泔水，
製做了供品，敬獻神靈，
書克得立前擺上了祭肉，
點燃了朱錄香，
插上了漢香。
應獻祭品供於前邊。
養育在院子裡的神豬啊！
在園中成長標緻健壯。
今將神豬抓來，使其喪命，
截斷豬蹄，按骨節屈折，
擺件放置金色槽盆中，
放置大小合適的銀槽盆中，
按放於矮桌子上，
一切按傳統禮儀，
整豬供獻於神靈。

小薩滿在明亮的星光下請神靈，
頭戴九隻喜鵲的神帽，
威風凜凜。
戰勝一切妖魔鬼怪。

爭鳴著降臨的是厲神。

◆ 第二十篇

宴請金鷄神篇

楊姓薩滿在七星下，
在七星斗前祝誦著宴請神靈。

薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時，什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
早已準備了神豬，
製做了大祭肉，
點燃了朱錄香，
插上了蕙香。
養育在庭院中的神豬啊！
在圈中成長標緻健壯
今將神豬抓來，
使其喪命，
將神豬彎曲退毛，
洗滌乾淨，連同茸毛也脫落除掉。
截斷骨節，
按傳統習慣屈折神豬。

盛入金色槽盆中，
擺放在大小合適的銀色槽盆中。
按置在矮桌上，
果子供桌也放於神靈前。

小薩滿在明亮的星光下，
宴請神靈，
頭戴九隻喜鵲的神帽，
威風凜凜。
乞請赴隆取魂，
回到陽間劈棺破腹，
用白色肉片祭祀的金色鸛神。
小薩滿宴請鸛神，
乞請降臨。

❖ 第二十一篇

不可他騷尼簾

從天而降的大香水神，
從地上由細香引來的香火風水神。

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？

何時什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
早已準備了清潔的神豬，
製做了大的祭肉，
潑倒了淘米泔水，
書克得立前擺上了祭肉，
用金色河裡的水，
銀色河裡的水，
在圓圓的器皿中製做了甜酒，
供獻於神靈前。
烈性酒擺於神桌上，
引燃了朱錄香，
點燃了年祈香，
養育在庭院中的神豬啊！
在園中成長標緻健壯
今將神豬抓來，使其喪命，
截斷豬蹄，按骨節屈折，
擺件放置金色槽盆中，
放置大小合適的銀色槽盆中
按放於矮桌上，
敬獻於神靈。

小薩滿在明亮的星光下宴請神靈，
宴請綏芬谷道的不可他喃尼。

乞請聚於薩滿之首，
負於薩滿之肩，
集負在薩滿腰間，
降附於薩滿之身。
楊姓族人聚集一處，
乞請不可他瞞尼，
請按助手引行路線入神壇。

❖ 第二十二篇

宴請何勒瞞尼神

從天而降的大香火神，
由細香引來的香火風水神，
果子供桌擺上了。

原姓為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀。
今已是迎來了豐富的秋天，
早已準備了清潔的神豬。
製做了大的祭肉。
倒潑了淘米泔水，
舊克得立前擺上了祭肉。

252 滿族薩滿文本研究

用金色的河水，
銀色的河水，
在圓圓的器皿中製做了甜酒，
烈性酒供獻於神桌上，
擺放於神靈前。
引燃了朱錄香，
點燃了年祈香。
養育在院中的神豬啊！
在圈中成長標緻健壯。
今將神豬抓來，使其喪命，
在熱水中退除豬毛，
截斷豬蹄，按骨節屈折，
擺件放置金色槽盆中，
放置大小合適的銀槽盆中，
按放於矮桌子上，
供獻於神靈

小薩滿在明亮的星光下，
宴請神靈。
宴請曾祖先神何勒喃尼。
乞請聚薩滿之首，
負於薩滿之肩。
集負在薩滿腰間。
降附於薩滿之身。

請隨助手引行的路線入神壇，

楊姓族人宴請何勒瞞尼神。

◆第二十三篇

宴請多活羅瞞尼篇

從天而降的大香火神，

從地上由細香引來的香火風水神。

原姓氏為楊姓，

薩滿何屬相？

東家何屬相？

何時，什麼家族舉行祭祀？

今已是迎來了豐富的秋天，

預先準備了清潔的神豬，

製做了大的祭肉。

倒潑了淘米泔水，

耷克得立前擺上了祭肉。

放入金色河水，

使用銀色河，

在磊成圓圓的器皿中，

製做了甜酒。

供獻於神前，

烈性酒擺於神桌上。

[254] 滿族薩滿文本研究

引燃了朱錄香，
點燃了年祈香。
養育在庭院中的神豬啊！
圈中成長標緻健壯。
今將神豬抓來，使其喪命，
截斷豬蹄，按骨節屈折，
放入金色槽盆中，
放入大小合適的銀色槽盆中。
按放於矮桌上，
供獻於神靈，

小薩滿在明亮的星光下，
宴請神靈。
乞請多活羅嘮尼。
請穿過寬闊的原野，
請沿著高山的山根下行進。
請聚圍薩滿之首，
負於薩滿之肩，
集負在薩滿腰間。
請隨助手引行的路線入神壇，
楊姓族人，此時宴請多活羅嘮尼。

◆第二十四篇

宴請九尺蟒神簾

楊姓薩滿在七星下，
在七星斗前誦唱著宴請神靈。

薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時，什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
早已準備了大的神豬，
製做了大的祭肉，
倒潑了高米泔水
書克得立前擺上了祭肉，
點燃了神靈前邊的朱綠香。

養育在庭院中的神豬啊！
圈中成長標緻健壯，
今將神豬抓來，
使其喪命，
截斷豬蹄，按骨節屈折。
擺放在金色槽盆中，
放在大小合適的銀色的槽盆中。

按放在矮桌上，
整豬供獻於神靈。

小薩滿在明亮的星光下，
宴請神靈。
頭戴九隻喜鵲的神帽，
威風凜凜。
九尺蟒神啊！
它喜愛的標徽神器是馬叉。
它手扶著金色馬叉進來了，
擔負著銀色馬叉進來了，
手捧著鐵馬叉進來了。
戰勝一切妖魔鬼怪，
楊姓要請降附於薩滿頭上的九尺蟒神。

❖ 第二十五篇

宴請蟒神入神壇的誦唱詞

從長白山上降臨的蟒神啊！
神壇前已點燃了蠟燈，
敲響了九面抓鼓，
八面備用，
大鼓聲振天響，
為何請神，舉行祭祀。

當金雞把嘴藏，
銀雞彎脖之時，
當夜幕降臨之祭。
大聲逐句誦唱神歌，
鼓誦齊鳴，回旋空中，
聲傳四方。
為什麼請神，舉行祭祀。
聰明的扎哩⁴²呀！
他把情由陳誦。

宴請漢錢祖先師傅，
宴請恩得克吟誦祖先師傅，
宴請乖登阿玩耍祖先師傅，
宴請這三位使用榔頭神器的祖先神主 -
楊姓薩滿在七星下，
在七星斗前誦唱著宴請神靈 -

原姓氏為楊姓。
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時，什麼家族舉行祭祀。
今已是迎來了豐富的秋天。

42 扎哩：滿語，是誦唱、祝禱之人，薩滿的助手。

早已準備了清潔的神豬，
製做了大的祭肉。
倒潑了淘米泔水，
引燃了朱錄香，
擺放在神靈前邊。
養育在庭院中的神豬啊！
圈中成長標緻健壯。
今將神豬抓來，使其喪命，
截斷豬蹄，按骨節屈折，
擺放在金色的槽盆中，
放在大小合適的銀色槽盆中，
按放於矮桌上，
供獻於神靈。

小崽子⁴³薩滿在明亮的星光下，宴請諸位神靈
在鼓誦齊鳴中，
斜背著金色榔頭進來了，
肩擔著銀色的榔頭進來了。
戰勝一切妖魔鬼怪降臨了。
宴請漢錢祖先師傅，
宴請恩得克吟誦祖先師傅，
宴請乖登阿玩耍祖先師傅。

⁴³小崽子：在此處指薩滿。

請聚圍薩滿之首，
負於薩滿之肩，
集負於薩滿腰間。
降附於薩滿之身。
請隨助手引行的路線入神壇，
楊姓族人宴請神靈。

◆第二十六篇

宴請金錢豹及豹羔神頭篇大神神歌

楊姓薩滿在七星下，
在七星斗前誦唱著宴請神靈。

薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時，什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
早已準備了清潔神豬，
製做大的祭肉，
倒潑了淘米泔水。
耆克得立前擺上了祭肉，
點燃了神靈前邊的朱錄香。

養育在庭院中的神豬啊！

圈中生長標緻健壯。
今將神豬抓來，使其喪命，
截斷豬蹄，按骨節屈折，
擺放在大小合適的金色槽盆中，
放在銀色槽盆中，
擺放在矮桌上，
整豬供獻於神靈。

小崽子薩滿在明亮的星光下，
宴請諸位大神。
金錢豹神從窩內出來，
伸一伸懶腰，
通過蘆葦地，
抬著頭降臨了
請沿著長白山山根行進，
通過黑暗的地方，
沿著山峰之處降臨
楊姓家族宴請金錢豹和豹羔神。

❖ 第二十七篇

宴請野豬及豬羔神第二篇大神神歌

楊姓薩滿在七星下，
在七星斗前誦唱著宴請神靈。

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
預先準備了清潔的神豬，
製做了大祭肉。
倒潑了淘米泔水。
耨克得立前擺上了祭肉，
點燃了神靈前邊的朱錄香。

養育在庭院中的神豬啊！
圈中成長標緻健壯。
今將神靈豬抓來，使其喪命，
在熱水中彎曲退毛，
連同茸毛也脫落除掉。
截斷豬蹄，按骨節屈折。
擺放在大小合適的金色槽盆中，
放在銀色槽盆中。
擺放在矮桌上。
整豬供獻於神靈。

小崽子薩滿明亮的星光下宴請，諸位神靈。

頭戴九隻喜鵲的神帽，威風凜凜。
萬分之一的薩滿跳過了深淵，
千分之一的薩滿爬上了山頭，
在山峰上飛繞。
請通過山陰之處，
越過山陽之處，
喧鬧著從山崗上降臨了。
楊姓宴請野豬及豬羔神。

❖ 第二十八篇

宴請虎神第三篇大神神歌

楊姓薩滿在七星下，
在七星斗前細細誦唱宴請神靈。

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
預先準備了清潔的神豬，
製做了大祭肉。
倒潑了淘米泔水，
書克得立前擺上了祭肉。

點燃了神靈前邊的朱錄香。
養育在庭院中的神豬啊！
圈中成長標緻健壯。
此時將神豬抓來，
使其喪命。
截斷豬蹄，按骨節屈折。
擺放在大小合適的金色槽盆中，
放在銀色槽盆中。
擺放在矮桌上，
整豬供獻於神靈。

小崽子薩滿在明亮的星光下宴請諸位神靈。
請通過明亮的原野之地，
爬上那聳立的山崗，
再經過山崗中間的圓沙崗之地，
那花草，密林之中，
叫著降臨的公虎神，
楊姓宴請降臨。

◆第二十九篇

宴請說勒庫媽媽神篇

從天而降的大香火神，
從地上由細香引來的香火風水神。

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐盛的秋天，
預先準備了清潔的神豬，
製做了大的祭肉。

小崽子薩滿在明亮的星光下宴請神靈，
宴請砍殺出金色疙瘩的說勒庫媽媽^[44]。
請聚團薩滿之首，
負於薩滿之肩，
集負於薩滿腰間，
降附於薩滿之身。
請隨助手引行的路線進入神壇，
楊姓家族此時宴請說勒庫媽媽降臨。

◆第三十篇

祝禱詞^[45]

原姓氏為楊姓，

註說勒庫媽媽：疑為醫治天花病的神靈。

註本篇為家祭神歌。

薩滿何屬相？

東家何屬相？

何時什麼家族舉行祭祀？

今已是迎來了豐富的秋天，

預先準備了清潔的神豬，

製做了大的祭肉。

小崽子薩滿乞請媽媽恩都立⁴⁶

諸位神靈請跟隨著降臨。

取來草把，

定好規定忌日，

牢記心間。

乞請神靈保佑，

百年無戒，六十年無疾。

外出之人所到之處吉順，

行走之道平安。

外出時二十名壯士在前，

四十名騎士隨後。

兩軍相戰，不陷溝壑。

⁴⁶媽媽恩都立：「媽媽」為祖母，「恩都立」為神，即「祖母、神」。

◆第三十一篇

背燈祭篇^[47]

諸位神靈請留步，
薩滿宴請已很久。
小崽子承受了勞苦，
手指頭被細細繩子拴住，
承受著很大痛苦，
已承受不了啦。
寬宥我們，請放開繩結，
保佑我們吧！諸位神靈，
我們已承受不了啦！
我們一定改正錯誤。
饒恕我們吧！神奇的媽媽，
誘導繩結開，人們難以看見。
小崽子感激媽媽的恩惠，
媽媽的恩情，
族內老老少無不承受媽媽的大恩德。
寧願服五刑之苦，
也報答不了媽媽之恩於萬一。
闍族人叩頭祈禱。

⁴⁷此指熄滅燈火、爐火一切火光的祭祀。

◆第三十二篇

請神篇

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
預先準備了清潔的神豬，
製做了大的祭肉。
倒潑了淘米泔水，
使用銀色河水，
在磊成圓圓的器皿中，
製做了甜酒，
供獻於神靈前。
烈性酒擺於神桌上，
引燃了朱錄香，
點燃了年祈香。
瑪法神靈保佑，
保佑養育在庭院中的神豬成長平安。
那匹專門為媽媽神靈坐騎的神馬啊！
餵養肥壯。
祭祀時，神馬的鬃和尾上都已繫上了彩條。

為媽媽神靈所用。
定好規定的忌日，
牢記心間。

百年無戒，六十年無疾，
滿院子孫跑，
滿園牛羊馬，
牧群旺盛肥壯。
公豬長得好，豬圈繁生多。
家中富足，名揚四方。

◆第三十三篇

請堂子神主頭篇

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀？
今已是迎來了豐富的秋天，
預先準備了清潔的神豬，
製做了大的祭肉。
推穀除糠做大供，
倒潑了淘米泔水。
書克得立前擺上了祭肉，

甜酒供於前，
烈性酒供於神桌上。
點燃了年祈香，
乞請尚尖瑪法神。

尚尖瑪法為野外白雲煙霧，
為天上第九層神靈。
神壇前宴請神靈，
請尚尖瑪法臨位。
由胡射何朱克特肯⁴⁸¹路上降臨。
請納享香火，承受上乞。
揮淨了四角，收拾乾淨了三角，
砸碎了胡水鬼，趕走了烏採鬼，
把村屯裡的懶懶人的疾病，
病魔趕出千里之外，
萬里之外，使其永遠遠之。
乞求神靈保佑太平。

請堂子神主第二篇

神靈帶著吉祥之氣降臨了，
照看著這裡的人們，
保佑著楊氏家族。

⁴⁸¹胡射何朱克特肯：其意義不明，未譯。

百年無戒，六十年無疾。
外出之人所到之處吉順。
行走之道平安。
外出時二十名壯士在前，
四十名騎士隨後。
兩軍相戰，不陷溝壑。

請堂子神主第三篇

祈禱神靈，神主保佑楊氏家族，
坐騎英俊，
耕牛太平吉祥，
滿院子孫跑，
滿院牛馬羊，牧群肥壯。
公豬長得好，豬圈繁生多。
家中富足、名望傳揚。
舉行祭祀，
神主可為喜樂。

◆第三十四篇

乞求奧莫西媽媽頭篇

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？

何時什麼家族舉行祭祀？
乞求奧莫西媽媽保佑太平安康。
保佑全族人員吉祥暢順。

結肝穿肺，全族團結，
今舉行祭祀敬祖，
窮者不推托，
富者溫和不克儉。
今已是迎來了豐富的秋天，
收穫了糧食。
精心選擇了二十穗穀子，
收斂了四十穗穀子，
推朱除糠，
倒潑了淘米泔水。
書克得立前擺上了祭肉。
用銀色河中之水，
盛入金色碗中。
按節截斷放入槽盆中，
擺放在矮桌上，
抬著供於奧莫西媽媽神壇前。

乞請奧莫西媽媽第二篇

引燃了年祈香，
在柳樹叢中取來新柳枝，

栽置在神位上。
乞請奧莫西媽媽，
乞請快快降臨胡賒何祭壇，
安祥納享供品。

乞請奧莫西媽媽第三篇

準備了子孫繩，
繫上索利條、線繩，（此處有缺頁）
乞請奧莫西媽媽，
照看著這裡的人們，
保佑著楊氏家族。
百年無戒，六十年無疾。
外出之人所到之處吉順，
來往之地平安，
外出時二十名壯士在前，
四十名騎士隨後。
兩軍相戰，不陷溝壑。

祭祀神主奧莫西媽媽，
望歡樂納享供品。

◆第三十五篇

祭天神歌^[49]

呈獻於大天的宴席開始了，
從高處降下來的高天請納享。

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀？

某年之時，
此處的男男女女，
曾遭受大災禍，
身負重病。
向天汗祈禱保佑，
保佑消除災禍，
驅趕病魔。
曾上牙碰下牙親口許了願，
祭祀天神。
今已是舊月已去，

延安吉胡拉拉吉孫：此句也可以譯為「開天劈地神歌」。

新月迎來，
選擇了祭祀之日，
結肝膽穿肺心⁴⁹，
祭祀天神。

養育在庭院中的神豬，
圈中成長標緻健壯。
今將神豬抓來，
使其喪命，
鮮血染紅了索莫杆。
取來湖水，取來泉水，
在熱水中彎曲退毛，
連同茸毛也脫落除禱，
截斷豬蹄，按骨節屈折
放在圓鍋中，
用泉水對成白肉湯羹。
把神豬擺件盛入在大小合適的金色槽盆中，
放在銀色槽盆中，
擺放在矮桌上，
抬放在天神神壇前供獻。

索莫杆上拴繫上頸椎骨和金斗。

⁴⁹此處指擺件豬。

索莫杆的頂端早已染紅。

雙手取供物，

雙手舉捧著呈獻於天。

祈禱天神保佑，

消除災禍。

樹立索莫杆處乾淨無垢，

如同米粒大的污垢也沒有，

一點點的污垢也沒有。

祈禱天神保佑老老少少平安。

百年無戒，六十年無疾。

外出之人所到之處吉順，

行走之道平安。

富差者健壯，

坐騎英俊。

二十名壯士在前，

四十名騎士隨後。

耕牛吉順，馬群太平。

公豬肥壯，豬圈滿盈。

兒孫繁生多，

房內庭院跑。

敬神祭祀，

富者不浪費，

窮者不推辭。

取來湖水、泉水，
製做供品，敬獻神靈。
祈禱天神慈愛，
降臨吉祥。

◆第三十六篇

祭祀西邊（西牆）神歌

在大天前供獻了宴席，
請天神納享。
高天聽見了嗎？
請天神納享。

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀？
祈禱諸位神靈降臨，
保佑太平。
保佑楊姓家族吉祥安康。
年年風調雨順。

夜光燈光閃爍，
取來湖水、泉水。

製做了白色肉供品，
高舉著供祭。
擺放在大小合適的金色槽盆中，
放在銀色槽盆中。
擺在矮桌上，
抬放在神壇前。
祈禱諸位神靈保佑太平，
還願之米已拋撒，
保佑老老少少平安。
百年無戒、六十年無疾。
外出之人所到之處吉順，
行走之道平安。
二十名壯士在前，
四十名騎士在後。
戰馬英俊強壯，
相戰中不陷溝壑。
耕牛吉祥，馬群太平，
公豬肥壯，羊群繁榮。
豬團滿，兒孫庭院跑。
抬頭吉喜歡樂，
兒孫滿堂。

◆第三十七篇

祭星神歌

原姓氏為楊姓，
薩滿何屬相？
東家何屬相？
何時什麼家族舉行祭祀？
祈禱諸位神靈降臨，
保佑太平。
保佑楊姓家族吉祥安康。
因為在某年之時，
在許多年之前，
降了東家了災難，
家中無太平，
東家曾上牙碰下牙許願，
結肝膽穿心肺祭祀敬神。
養育在庭院中的神豬，
園中生長標緻健壯。
當炭火變為黃色之際，
將整豬敬獻神靈。

東家修治了敬神神器，
從野外取來泉水，

放在圓圓的鍋中燒開，
在滾開的水中洗退乾淨
抬在桌子上，
敬獻星神。
點燃了年祈香，
宴請衆星神。

今將神豬在樹林旁使其喪命，
在開水中彎曲退毛，
連同茸毛也脫落除掉。
在湖水中洗滌，
在泉中洗淨。
截斷豬蹄，按骨節屈折，
架放在圓圓的鍋中，
取來泉水，
製做了合口的白肉湯羹。
將供品擺放在大小合適的金色槽盆中，
放在銀色槽盆中，
擺放在桌子上，
整豬供獻於神靈。

小薩滿在七星下叩頭祈禱，
當萬星出來，
千星翻起，

三星閃亮時，

乞請衆星神降臨。

乞請北辰星降臨，

乞請司中星降臨，

乞請房日兔星降臨，

（此處有缺頁）

乞請月孛星降臨，

乞請太白星降臨，

乞請三尖星降臨，

乞請二十八宿星降臨，

乞請角木蛟星降臨，

乞請亢金龍星降臨，

乞請計都星降臨，

乞請司命星降臨，

乞請土星降臨，

乞請司樞星降臨，

乞請心月狐星降臨，

乞請尾火虎星降臨，

乞請箕水豹星降臨，

乞請斗木獬星降臨，

乞請牛金牛星降臨，

乞請女土蝠星降臨，

乞請虛日鼠星降臨，

乞請危月燕星降臨，

乞請室火豬星降臨，
乞請壁水獺星降臨，
乞請奎木狼星降臨，
乞請婁金狗星降臨，
乞請胃土雉星降臨，
乞請昂日雞星降臨，
乞請畢月鳥星降臨，
乞請熒火猴星降臨，
乞請參水猿星降臨，
乞請井木犴星降臨，
乞請鬼金羊星降臨，
乞請柳土獐星降臨，
乞請星日馬星降臨，
乞請張月鹿星降臨，
乞請翼火蛇星降臨，
乞請轸水蚓星降臨，
乞請代星降臨，
乞請天豕星降臨，
乞請華蓋星降臨，
乞請勾陳星降臨，
乞請騰蛇星降臨，
乞請人星降臨，
乞請牽牛星降臨，
乞請織女星降臨，

乞請河鼓星降臨，
乞請魚星降臨，
乞請龜星降臨，
乞請流星降臨，
乞請慧星降臨，
乞請姑你拉庫星降臨，
乞請胡拉拉庫星降臨，
宴請衆星神。
按照先後等級順序逐一宴請了。
望衆星神應合其時，
降臨神壇納享香火。

某年東家騎馬在外之時，
某靈魂被抓走了，
家族人聚集在一起，
祈禱保佑太平安康，
祈禱衆星神保佑，
保佑老老少少，大大小小，
太平康寧。
百年無戒，六十年無疾。
外出之人所到之處吉順，
行走之道平安。
當差者坐騎英俊，
二十名壯士在前，

四十名騎士隨後。
相戰時勇敢，不陷溝壑。
耕牛強壯，馬群太平，
公豬肥壯，豬圈滿盈。
兒孫繁生多，房內庭院跑。
敬神祭祀，
富者不浪費，
窮者不推辭。
祈禱星神保佑，
抬頭吉喜，
抬頭吉喜。

◆第三十八篇

爲蓋新房屋新安祖宗祭祖^[50]

爲了蓋新房，
需立新的供神板，
祈禱祖先神保佑太平。

◆第三十九篇

為在衙門當差、陞授何缺，喜樂祖先

⁵⁰此題目爲神本中原題，以下皆是，示再另註。

為了升任衙門當差行走，

祖先神們很喜樂。

❖ 第四十篇

為讀書得仲生貢舉，喜樂祖先

讀書有方，而得了書吏、舉人之位，

望祖先神可為喜樂。

❖ 第四十一篇

為出徵某人與家捎信，在軍營陞授何缺喜樂祖先

在兵營當差的壯丁，

因為被提升並捎信家鄉，

祖先神可為喜樂

❖ 第四十二篇

為家中老幼太平敬祖

全家老少太平康寧，

祖先神喜樂。

◆第四十三篇

爲買舊房子新立祖先祭祖

因為購買了舊房屋，

故新立供神板敬祖。

◆第四十四篇

爲在軍營與賊接仗得勝祭祖

因為在軍營打了勝仗，

所以喜樂並敬祖。

◆第四十五篇

爲在軍營多年抽撤回籍祭祖

因為在兵營多年而撤回家鄉而祭祖。

◆第四十六篇

爲房屋不淨另換祖先板祭祀

因為房屋不乾淨，

便入了邪氣，

使父母妻子得病。

今上牙碰下牙，
親口許願，
保佑家中太平康寧。
需更換供神板，
祭祀祖先神靈。

❖ 第四十七篇

為了家中有病人，
為使祖先神喜樂而祭祖。

❖ 第四十八篇

為家中被賊竊去牲畜復得敬祖

在家中所養牲畜，
被偷去許多而又復得敬祖，
祖先神靈喜樂。

❖ 第四十九篇

因為家中所養馬匹得病，治療未愈，故許神馬一匹即好。
敬祖先，神靈喜樂。

三、羅關野祭神歌

吉林省永吉縣烏拉街漁樓屯關姓，滿姓稱羅關的野祭神曲是根據《最後的薩滿教》^[5]錄影中所唱的滿語神詞記錄和翻譯的。這裡展示了北方民族獨有的雪祭場面和雪祭神歌。現簡單介紹如下。

雪神，滿語稱尼瑪吉媽媽(nimanggi mama)。祭雪之前薩滿和助手們用雪洗臉擦手，乾乾淨淨敬請神靈。薩滿先唱請神領牲詞：

漁樓屯的全體族員
已準備了豐盛的祭宴
在田野、大地披上銀裝之時，
屬牛的薩滿
屈身跪在地上
祈禱神靈降臨神壇。

唱畢，遂向豬耳內灌水，豬搖頭，這是神已領牲的徵兆，於是眾人喊「大喜了，大喜了」。

此後，男薩滿請來了熊神、鷹神，女薩滿請來了天鵝女神和雪神。正如神歌所唱，漁樓屯的全體族員，在大地一片銀色、披上潔白聖裝之際，宴請眾神靈。在雪神祭壇前，女薩滿請來了雪

^[5]《最後的薩滿教》，於1990年由吉林省錄製。

神齊莫尼媽媽，她唱道：

我在九天之外飛翔，
從空中片片降下，
讓人間披上銀裝。
衆人歡玩，齊唱：
降雪了，降雪了，
齊莫尼媽媽來了！
片片的大雪，
下吧，下吧，
接連不斷地下吧！

這時的尼瑪吉媽媽肩背神雪袋，把銀雪撒向房下，牛身上、牛槽內，撒向每個角落。尼瑪吉媽媽走向小孩子們，把潔白的雪送給小孩子吃，願寶寶們平安無事、太平萬年、快快長大。此時助手們喊：「鬼來了，鬼來了」。薩滿於是帶領助手搜查鬼怪，神鼓震天響，鬼怪嚇破了膽，薩滿將鬼魔一掃而光。於是衆人唱：

我們依靠的，信賴的尼瑪吉媽媽來了，來幫助和保佑我們。我們早已打開了門，請雪神媽媽來吧。

雪神媽媽掃除了病魔鬼怪，神雪撒向各處，給人們帶來了吉祥。母親們抱著吃了神雪的寶寶唱起了搖籃曲：

寶寶快快長，快快長，
長成大力士，
長成巴圖魯（英雄）。

多麼生動活潑的祭祀場面。據郭淑雲介紹，在黑龍江孫吳縣四季屯發現了標示為康德五年(1939)錄寫的《雪祭神諭》，我們將在神歌篇中進一步分析雪祭神歌。

該祭祀的第二部分的星祭。雖為大神祭祀，但該祭已出現了眾星合祭的儀禮，而不是一星一祭。這些星神包括：天上的眾星神、北斗星、智慧星、七女星、布星女神、火星、土星、天極星、啓明星、太白星、熊星、刺猬星等。有關祈星的神詞也美麗如畫：如：天上的星神啊，如同撒向天空的神鏡，片片鑲嵌在中天上。

羅關野祭神曲，形象地再現了野祭神歌的應用場面，對理解神歌在儀式中的地位與作用有著十分重要的認識價值。

第4章

文本神祇考

一、神祇考總論

在民間滿族各姓對所祀神祇有一種傳統分類，即三路神，包括太爺（薩滿神）、瞞尼（英雄神）和野神（動植物神）。這與傳統人類學的分類顯然有異有同。其異處主要表現為：(1)它沒有明確的圖騰論觀點，更談不上圖騰層次論。如關於氏族圖騰、部落圖騰、個人圖騰等等社會人類學的說明，在現今滿族所遺留的神本和祭祀實踐上並沒有明顯的印證。這些動植物神靈除了具有獨特的能力和行為個性外，再就是被一些薩滿神或瞞尼神所領，成為他們的幫手或下屬。(2)太爺神這一類神祇的單列，補充了傳統研究方面的不足。這一類神是氏族內傳襲的供祀對象，他們生前是本族的薩滿，死後經過修煉成神，然後回到本族內來「抓」薩滿，使薩滿壇場香火延續。這類神祇同氏族生活的緊密聯繫倒似乎有些「圖騰」意味。(3)瞞尼神是英雄神類，與傳統人類學研究的觀點相似，這類神有些與祖先神有關。在神本中，這類神絕大部分是有特殊技能的人物，多數武力高強。如「箭射不進入，刀砍不入」的梯庫和梯拉庫瞞尼，「無處不到」的按巴阿立瞞尼，像鷹鶴叫的胡牙乞瞞尼，單腿蹦跳的多岔洛瞞尼，性情暴躁的胡闊瞞尼，等等。我們過多地注意了文化創造英雄、氏族、部落戰鬥英雄，而對這些生動活潑，身懷絕技的英雄神重視不足。在民間祭祀中，他們是最引人入勝的一群神祇。

根據滿族各姓的祭祀特點，滿族神祇也可分為家神和野神。

事實上，兩者在祭祀性質上並沒有多大差別，即都包括動植物神、自然天體神、人神（瞞尼、薩滿）等。但正如家神祭祀所經歷的規範過程一樣，家祭神祇也被逐漸規範、集中，相對來說，動植物神祇在家神祭中所留下的數量遠遠少於野神祭祀。

各姓所祀家神當首推家神案神群。家神案猶如一神壇，它在家神祭中占突出地位。甚至可以說它是家神之主。家神案中首位神祇是朝哈占爺。

朝哈 (Cooha) 為「兵」，占爺 (janggin) 即「章京」。在民間稱「章京」為老爺，稱此神時稱「兵老爺」。但各姓均稱此神為「白山總兵」，或「白山主」。滿族許多人家的家神畫像是頭戴官帽、穿官服、騎高馬，有隨從的總兵形象，畫像背景都為清峻秀拔的長白山。石姓家神歌唱道：紅臉白山瑪法總兵，從高聳入雲的白山而來。統理征討軍務，坐騎駿馬出征。四十名騎士護衛，二十名強漢隨行。這位長白山主成為家祭主神很可能與清朝「龍興之地」有關。有的族姓直呼白山主為努爾哈赤；同時原居東海窩集部的野人女真後裔，至今仍保留原始野祭的楊姓、烏呼關氏卻不祀該神，或許這是該神興起較晚的一個旁證。

長白山既成一方神場，白山主又為主神，自然還有其他神祇相輔或相隨。如舒姓的都音貝子（四位貝子）在家神案上是手執盤子或碟子的侍從；石姓在白山主兩側則立兩位隨侍書童。石姓的薩滿死後均回長白山修煉，只有在那裡煉就神體後，才能大顯神威，同時有許多姓氏的第一位大薩滿都是白山主所抓。

如果說家神案是主神場的話，那麼家祭的各祭項就為分神場，所祀之神自然與各祭項相關。這其中各姓比較統一的是換鎖

與祭杆。

佛多媽媽是換鎖祭的主神。「佛多」(fodo)意為「求福跳神豎立的柳枝」，「媽媽」為「祖母、老嫗」，直譯為「柳枝祖母」。各姓神本對此神有不同的轉寫，如沃里沃多沃莫西媽媽、佛杜媽媽、臥木西媽媽等等。該神位為一尺長左右的黃布口袋，即「媽媽口袋」，內裝有彩線製成的子孫繩，上掛標示輩份、性別、數量的小弓箭，彩布條、嘎拉哈（豬踝骨）等物。另附以柳枝祭祀。

根據各姓神歌，佛多媽媽似一位子孫娘娘。人們認為子孫是以「口袋所生」、「袋大了多」。為祈求本姓繁榮昌盛，便「乞求佛多媽媽，枝大葉多，繁茂壯大，繁衍無窮」。佛多媽媽疑為滿族古老神祇中保留圖騰痕跡最濃重的一位。根據各姓神本、口碑，佛多媽媽是一位始祖母神。柳葉生人，柳枝、柳樹與人結合，生人育人的神話都表明，在創世紀時代佛多媽媽是滿族先祖生命的創造者。佛多媽媽的形象也是一棵柳樹，腦袋像柳葉、兩頭尖尖、中間寬，臉為綠色。尤其她長著兩個大乳房，多少孩子也吃不完她的乳汁。這一植物圖騰神，後被列入各姓家祭祖先神位，逐漸又被賦予了養育子孫，保人丁平安興旺的專職。此神極為古老，在野人女真後裔乃至通古斯語族的別個支脈中，也有此神，可以推論，它是滿族諸部統一之前就存在的古老神祇。

阿不卡恩都力直譯為「天神」，它是與祭神杆活動直接相關的神祇。祭天時在院內立置祭天杆子，滿族人稱索莫杆。根據滿族神本，天神沒有完備的人格化的最高神形態，許多姓氏還把它作為一種自然神祇崇拜。神本中稱為「高天」、「大天」、「青

天」、「九層天」。神本集中表現了對這種「高大」的「青天」的直觀崇拜，天神不見具體形象。因此在各姓神本中對天神的稱呼便不很統一，如「阿布卡瑪發」（瑪發即老者），「阿不卡汗」（汗爲王），「阿不卡朱色」（朱色爲子）等等。但在滿族的一些神話口碑中天神的人格化形象十分突出。

滿族神話中的天神形象早期者應爲女性，稱「阿布卡赫赫」，即「天女」。她同惡魔耶路里在遠古洪荒時代展開了一場氣壯山河的殊死較量，這種較量給人類留下了數不清的遺跡，這就是北方直至目前所見的山川河流、草木氣候。這一舉世罕見的神話，集中錄於《天宮大戰》之中。其後的神話中，「阿不卡赫赫」由「阿布卡恩都利」取代，女性讓位於男性。這位男性天神表現了濃烈的權威慾、支配慾，甚至至高無上，爲所欲爲。縱觀滿族天神崇拜，其內涵是豐富而複雜的，其中不乏進化的層次表現。

滿族各姓家神的名字與數量是不統一的，這樣的不同主要存在於祖先神（俗稱「西炕神」）與背燈神的神詞之中。即使如此，這其中也有一些相同或相似的神。

那爾渾先初，我們在許多家神本甚至大神本中都發現了這一神名，只是漢字轉寫不很相同。郎姓神本爲「那蘭輝先祖」，永吉縣關姓神本爲「那拉渾先出」，舒穆魯氏神本是「納爾渾先出」，楊姓大神本爲「那拉渾先出」，《重訂滿洲祭神祭天典禮》上寫爲「納爾渾軒初」。

「那拉渾」爲粗細之「細」，「細緻」之意，「先出」疑爲「先其」，「先」是香火之「香」，「其」是「從」。即「從細香」中來的神。此神可能代表「香火」，可引申爲人種繁衍，家

族人丁不斷之意。

七星神，各姓背燈祭中也多見此神，但漢字轉寫也各不相同。關姓寫為「那丹那拉魂恩杜里」，希林趙姓寫作「那丹那力庫」，舒穆魯氏寫作「那丹那爾庫」，楊氏趙寫作「那丹那呀喀」。在對千星萬星的祭祀中，七星是主祭之星，在大神祭祀中，還要置七星斗作為請神之位，七星也被視為神靈出入的通路與門戶。星神崇拜在滿族薩滿教中佔據相當重要的位置，大神祭祀中星神保留下來的更多。

臥車庫，即神主，這也是家祭中常見的神位。郎姓、希林趙氏稱為「臥車庫」，烏呼關氏則謂之「按木巴臥車庫」，即「大神主」，永吉縣關姓稱作「左所林屋車庫恩都里」，即「雙位神主神」。該神位是祖先神位之一，也有的族姓凡指所有祖先神。它常在祭祖神詞中出現。

雕神，在滿族家祭中，它是被普遍保留下來的動物神。各姓雕神細類也不一致。永吉縣關姓家神本中有兩位雕神，一位是「代民嘎四哈恩都立」，直譯為「雕鳥神」，一位是「代民姑你恩杜里」，即「思念的雕神」。烏呼關氏有「朱錄代敏恩都立」（雙雕神），「達拉哈代敏」（首雕）等多個雕神。郎姓稱為「猷明」它在「背燈祭」神歌之中。楊氏趙有「代名占部」，即「雕章京」。楊姓有「打拉哈猷民」（首雕），「愛心猷明」（金雕）神。無論家神還是野神祭祀，雕神都是滿族神祇中的重要神靈，它不僅與滿族傳統的漁獵生活有關，而且也與雕神的自然本性有關。滿族神歌中對雕神推崇備至，正如石姓「按巴代朋代明嘎思哈恩都立」（直譯為「大鵬、雕鳥神」）神歌所唱：

「雕神、石頭腦袋、金嘴、銀鼻子：銅脖子啊，彷彿鐵東教一般。皂青花色羽毛，時而抖動。展翅遮天蓋地，翹尾觸動星星月亮。」一個鋪天蓋地勇猛無敵的神祇形象。

雕神作為極少的動物神之一，普遍地保留在各姓家祭神祇之中，這為我們展露了野神向家神歸化過程中的某些規律。雕神作為古老且又神力非凡的神祇之一，被家神祭保留，表明家祭神祇的規範既照顧到神靈的傳統地位，又考慮到它被崇奉的普遍性和高度。

堂子神，堂子祭祀，清初起自遼沈。《重訂滿洲祭神祭天典禮》中記述：「堂子內尚錫之神，知為田苗而祀」。《清文總匯》中對「尚錫之神」(Šangsi enduri)的解釋為：「堂子內東南亭子內所祭之神」。根據《滿洲祭神祭天典禮》第二卷「滿洲祭神祭天供獻陳設器皿形式圖」，可以確定堂子祭所除「尚錫神亭」外，還有一正殿，「堂子饗殿」，可見堂子祭還有別的神祇。根據民間神本，堂子所祀之神應早於清初，因為堂子祭的「商尖媽媽」（香火祖母）不但在意義上更為古老，而且也出現在野人女真後裔的大神祭祀神本之中。永吉縣楊木鄉宋屯村關姓（烏呼關）神本載：「在散佈著白雲，飄浮著青雲的空中，居住著尚堅祖先」。這種描寫中，尚堅神是一種氣態，同生命力繁殖也有一定關係。楊姓神本中稱為「商尖媽媽」，並有該神神歌三篇。第一篇滿文稱為「湯射窩車庫得白勒烏朱非姻嫩」，譯為「乞求堂子神主第一篇」，此處，該神已屬家神範疇了。神歌亦與家族平安繁盛有關。永吉縣關柏榕家神本稱此神為「湯色台立恩都立」。「湯色」即「堂子」，「台立」(taili)是「小碟子」、

「托盤」。直譯為「堂子小碟子（或托盤）神」。這裡以小碟子，托盤代表堂子祭中所祀所有神靈，因為滿族人家祭祀，供品均用碟子或托盤盛用。

如果說家祭神靈的規範化採取了逐步淘汰動植物神和英雄神的數量和種類的話，那麼堂子神與天神卻是另一種發展變化道路，即以歷史的演化形態出現。由尙尖媽媽，到尙錫神，再到堂子泰立，既含蘊著古老的生命延續信仰，又呈現了家祭神主崇拜。上述這兩種表現，代表著家祭神祇規範運動的主流。

從形式上看，家祭神祇在與祭項對應這個方面規範得比較成功。幾個主要祭項的神祇各姓基本一致，但家祭仍然保持多神崇拜的特點，而且每一祭項也對諸多神靈的保留提供了餘地。如祭祖、背燈兩儀，常常是諸多神靈被同請享祀。這種餘地就為各姓保留自己的原有神靈和祭祀風格創造了條件。因此，我們在看到各姓家祭神祇的共性特點同時，也看到各姓神祇組合的個性。

關姓（關柏榕）神本以人神為主，英雄神是各祭項主神之外的所祀神祇；舒穆魯氏有兩位特殊神靈尼渾貝子（綠色貝子），代明尼費蘇（老鸛），餘者均為各祭項主祭之神；希林趙則有佛、菩薩神祇與主人師傅；楊氏趙則有一批文化神，如嘎頭臥雲（烏拉草），舒穆利恩得利（高麗夏布），烏真發波烏斯樂呵（開窗）、穆臣舒克敦（灶上之氣）、五龍貝子（管財貝子）、穆里穆里哈（牧馬神）、烏拉棍恩得利（喜悅神）；郎姓則基本上供祀各姓都共有的祭項主神和普祭神。這中間不難看出氏族、部落的傳統神靈仍在族姓內部祭祀中遺留。這些不同個性的神祇，同野祭神祇很相似。

野祭神祇，根據石、楊、關三姓大神本，就其性質來說，歷史內涵十分深遠、豐富。

薩滿神祇世界中有一大批女神，這不僅僅是原始母系社會各種文化因素的遺留，從現狀來看，很有可能薩滿教大化在許多方面是女性能夠出領風騷或占據鰲頭的。直至今日在某些傳統深厚的家族內提起薩滿，便說那是一些薩滿太太。清宮的祭神祭天典儀、誦祝禱詞者均為女性。但在民間，男性薩滿從滿族各姓的數量來看，占絕大多數，這與氏族血緣傳承不無關係。但各姓祀神中，女神的數量十分可觀，難怪有人提出滿族女神神群一說。總之，女性花薩滿世界中顯現的地位既與歷史的積澱有關，也與薩滿文化中的非人文屬性有關。

神本中的女神稱呼為三類，一為「格赫」，指未婚女子、姑娘；二為「德德」，為「姨娘」，從母親的親屬稱謂，也有未婚姑娘的含義；三為「媽媽」，指女性祖輩，直譯「祖母」，「老姬」。也有的神本中出現「舅母」神。還有的神本出現了天女神名。

「格赫」神，有的是大薩滿，如「手執九個銅鏡的芬朱里格赫」、「手執八個銅鏡的占朱里格赫」；有的是氏族首領，像「管轄五十戶人家的蘇約朱格赫」；大部分是身懷絕技的能人，「善使花開的依爾卡朱格赫」，「善梳頭的烏爾其格赫」，「善偷的（搬運氣功瓦新朱、色森朱格赫」等等。

「德德」神基本與此相似。多活羅德德是一位佩有九十九個銅鏡的瘸腿大薩滿；多克新德德以暴虐、挑剔出名；薩米蘭德德，是雪糝子姨娘，有雪神媽媽的骨風。也有的德德神與瞞尼神

成雙出現，如金盤瞞尼和金盤德德是屬馬的薩滿收下的神靈。在天上九日齊射時，遮住八個太陽臉的是一雙英雄德爾蘇拉德德和色爾泰巴圖魯。

相比之下，「媽媽」神的職務專門化得多。如治療八方疾病的阿爾胡齊媽媽；養育強壯子孫的阿代敏媽媽；負責種植看守花園的恩都立媽媽；將長髮梳成辮子，堆成洞穴，攔住鬼怪的塔爾其媽媽；受玉帝御旨傳授花種與鮎魚種的神媽媽；能造出頂針的說勒庫媽媽等等。有的媽媽神也和男性神一樣成為固定的薩滿神主之一，而無明確神職，像「古魯媽渾阿寧阿媽媽爺恩都利」（屬兔的祖母神）；「波牛也阿寧媽媽爺也寧克」（屬猴的靠得住的媽媽神）等。有的媽媽神則只顯示她的自然狀貌，像「夫爾尖其媽媽」（紅色祖母），「塔里奇媽媽」（光亮祖母），「尼瑪吉媽媽」（雪祖母）等等。

在女神中，我們發現薩滿神中許多是姑娘神，或說格赫或德德神。滿族古神話中的最高神曾是阿布卡赫赫，即天女，她是這類神的最高代表。媽媽神則有一種專職化的趨向。儘管有的神也在傳說中無所不能，像東海窩集部的烏布西奔媽媽就是一個首領與薩滿集一身的人物，民間普傳的尼山薩滿也能起死回生，但出現在神本中的媽媽神，像一批退居幕後的賢者，做一些細緻入微解難緩急的具體事情。因此現實世界的人們對其崇祀不衰。這也是家神神祇，曾顯赫一時的佛多媽媽的歸路。

男性神中瞞尼神（即英雄神）數量最多，他們是薩滿世界中最活躍，最富於表現的神群。在野神祭祀中，瞞尼神的表演最為引人入勝，他們或使用真刀真槍拼殺擊打，或維妙維肖展示他們

的特長與個性。

瞞尼神有「武」也有「文」。「武」類多為使用兵器的殺場英雄，像「朱錄瞞尼」舞雙槍；「尼真布庫」為摔跤英豪；「梯梯庫瞞尼」與「梯拉庫瞞尼」堅硬不摧，刀槍不入；「查慙布庫瞞尼」手舞鐵榔頭上陣；「按八瞞尼」手執兩枚銅鏡，威懾人間；「扎克薩瞞尼」能從陰間抓魂；「你你庫瞞尼」善馬上射箭，等等。「文」類名目繁多，有善舞的「瑪克新瞞尼」，善種植的「烏色貝勒神」，有管祭掌神案的「朱克騰瞞尼」，有主刑罰的「沙克他瞞尼」，有發明冶煉製造窗戶的發巴圖魯，有第一個用豬皮寫字的「烏尖西瞞也」，有先知先覺的「朱壘生惡」，等等。各姓還有一類殘疾瞞尼，如「不可他瞞也」為駝背；「何勒瞞也」為啞巴；「多活落瞞也」為癱行。瞞尼神都身懷絕技，但脾氣秉性不同，於是有一批瞞尼神就以他的性格特點代之。如盛怒的「代克沙瞞尼」，寬厚的「巴克他瞞尼」，歡樂的「賒博貞瞞尼」，性情暴躁的「胡閭瞞尼」。

瞞尼神中也有主管一方水上的神祇。如主掌河流的「額執雞瞞尼」，管山谷的「霍洛果瞞尼」，司荒郊野路的「那大他拉」，森林之神「殺克窩出庫」，安楚河神「安出利木立干」等。這些是集自然與人性為一體的神群。與瞞尼神相近的一組神為「瑪法神」（祖父神），如「色爾其圖瑪法」（河流祖父），「圖瓦瑪法」（火祖），「沙延瑪法」（白色祖父），「烏克瑪法」等等。也有少數的此類瞞尼神，神本上在其名後冠以「恩都立」（神）。

「色夫」神，或寫成「涉夫」，漢譯為「師傅」，也是神本

中的一大類。與瞞尼神不同的是，這類神多為薩滿或側立師傅，因其功勞與特長，受家族世代供祀。這類神楊姓最多。

與瞞尼神一樣，「涉夫」神中也有一類是有特長的，如「木都利阿寧阿莫勒根也涉夫」為「屬龍的射手師傅」，「心惡里阿寧阿古押哈涉夫」為「善吟的屬鼠師傅」，「乖登阿瑪法我非何涉夫」是「玩山雞的老師傅」等等。有一類是與祭祀活動與傳承相關的薩滿神。如「寒其哈瑪法噉利哈涉夫」為「從速辦祭宴的老師傅」，「烏云朱貝根得臥車庫涉夫」是「九十歲的家族祭祀師傅」，「扎坤朱貝根得栽立哈涉夫」是「八十歲的家族唱誦神歌的師傅」，等等。在這一類神中有一組族長與師傅一體的神祇，看上去，他們似乎是氏族部落時期薩滿與酋長為一體的時代留下來的祭祀對象或規法。「波牛阿寧阿吞多一米你惡真也涉夫」即「屬猴的公正的我們族長師傅」，「莫林阿寧阿郭心義米你惡真也涉夫」為「屬馬的仁愛的我們族長師傅」，「古魯媽渾阿寧阿灑殺意米你惡真也涉夫」為「屬兔的賢人我們族長師傅」，「烏勒尖阿寧阿米你惡真也涉夫」為「屬豬的我們族長師傅」等等。也有的師傅不是族長，而是專門的師傅，即薩滿。如「活寧也阿寧阿瑪法也涉夫」為「屬羊的老師傅」，「烏勒尖阿寧阿媽法涉夫」即「屬豬的老師傅」，「波寧阿寧阿媽法爺涉夫」為「屬猴的老師傅」等。個別族姓中也有動物師傅神，如「扎坤達扎布占色夫」為「八尺蟒神師傅」。

「恩都立」神。「恩都立」直譯為「神」，神本上的神靈泛指都為神。但神本並不標示每個神都為恩都立。被標示為「恩都立」的神絕大多數為動物，但大多數的動物神靈沒被稱作「恩都

立」。

楊姓有「烏云得扎不占也恩都立」（九尺蟒神），「扎不占也恩都立」（蟒神），「他四哈恩都立」（虎神）等。調查者指出在楊姓眾多動物神靈中，蟒神是最厲害的，這也同其神本上的稱謂相符。石姓的「恩都立」神有「山眼木克嘎思哈恩都立」（白水鳥神）、「按巴代朋代明嘎思哈恩都立」（雕神）、「德熱他思哈恩都立」（飛虎神）、「牙親婁夫恩都立」（黑熊神）、「愛心禿葉哈恩都立」（金花火神）、「愛打渾、愛打干恩都立」（野豬神）等等。關姓的「恩都立」神數量較多，有一些音變數重，實屬難考該神本意。就已考證的來看，有「按木巴代敏恩都立」（大鷹神）、「朱錄代敏恩都立」（雙雕神）、「按木巴托銀嘎思哈恩都立」（大孔雀神）、「佳譚恩都立」（鷹神）、「挨打干恩都立」（野豬神）等。關姓還有動物之外的恩都立神，如「瑪克新恩都立」（舞神），「薩滿額真恩都立」（薩滿神）、「羅活恩都立」（腰刀神）等等。從神本和民間口述來看，「恩都立」稱謂並不十分嚴格，有的神名後雖未標有「恩都立」，但在神歌中卻出現「恩都立」這一稱呼。因此對動物神層次的化分不能單單看神本的稱謂，還要看神歌、祭祀口傳等其他材料，詳加詮釋，再下定論。無論如何，從現象上看，動物神靈，有一部分標示為恩都立，有一部分則無此標示，這將是我們深入探索的一個課題。

未標有恩都立的動物神數量和種類都是相當可觀的。總括來說，它們包括禽類和獸類。獸類神靈有金錢豹、豺狼、水獺、臥虎、熊、蛇、蟒、狐狸、野豬等等；禽類有雕、天鵝、大馬、海

東青、大鵬鳥、愛叫的鳥、金鼻鳥、銀鼻鳥、鷹、斑紋鳥種種。關姓神本中對成群結隊的動物神靈的處所有精彩的描述，它似乎表明這裡是一個動物組成的幻想世界，而並不強調每一個動物的神祇功能。或許許多未標明「恩都立」的動物神靈就是薩滿動物王國的普通成員。

有些動物神是人神的師傅，「圖斯康其瑪發」的師傅就是首雕神，也有的神是動物神的隨從、下屬，像為首雕神傳消息的朱錄夸爾佳等。

薩滿神靈世界中還有一類——鬼怪。有的以顏色來分，白鬼、紅鬼，有的以特長或特徵來分，如善模仿的鬼，顯明的鬼，有的是動物鬼，如狐狸鬼等等。鬼怪的處境與特性，習慣都不那麼美好，如沒衣穿的額魯勒赫鬼，偷吃松子的法爾譚鬼等等。

縱觀神祇總貌，我們認為滿族薩滿教神祇有如下特點：

(1)它是以氏族為主體的多神體系，不管是家神還是野神，所有神祇都是通過氏族薩滿祭祀活動傳襲的。這一方面與祭祀內容的多樣性有關，但更主要的是家族對本族傳統祀神的頑強固守。因此各姓始終保持了有本族個性的神祇名目和組合。如楊姓眾多的師傅神，石姓大批的瞞尼神，關姓古老的女神群，代表著各姓獨特的神祇系列和表現方式。這一點在家神本中也有鮮明展示。

(2)神祇涉及面廣泛，在某些方面有鮮明的歷史特徵和層次性。滿族的神祇有自然界的雪、月、星、雷、天；有大地上的山谷，森林、河流、野路；有天上飛的鷹、雕、天鵝；有地上跑的虎、豹、熊、豺狼；有文武兩班瞞尼，也有掌管人類生活方方面面的媽媽神、德德神、瑪法神、師傅神；甚至還有鬼域精怪。在

人神中，我們發現了一批具有母權社會觀念痕跡的姑娘神，具有氏族部落時代特徵的氏族族長神；在動植物神中，同樣可以看到有圖騰意味的佛多媽媽和一些動物主神。所有這些都為研究原始宗教神界組合、神祇發展，提供了線索。

(3)出現了一批規範化了的神群和普祀的主神。家祭中由於幾個關鍵祭項的確立，與祭項相關的主神成了一批全族祭祀的共同神祇。如朝哈氈爺、佛多媽媽、阿不卡恩都力、星神等。同時另一種被各姓普祀的神祇，雖然有的名字不很統一，但神祇種類確是相對固定的。如竊腿瞞尼、啞巴瞞尼、雕神、鷹神、豹神、熊神、野豬神等等。這一現象說明，滿族各姓先民生活在同一文化區域內，共同的經濟生活與社會條件，使得不同氏族，部落產生了相同或類似的神祇信仰。由於這些神既有代表性，又很古老，被各姓單獨地世代傳襲下來。當然也不排除這裡有相互影響，交流的可能。尤其是家神祭祀是由皇族率先執行並由上而下推行的，這中間的普祀神祇更多地受到這種歷史的影響和安排。

(4)一般來說薩滿教神祇還沒有突出的至高無上的神祇。總體上看，這些神祇各有性格特點和專門技能，有的就是某些重要人物去世後的一種神位安排。即使是普遍崇奉的家祭主神，也不過被人們稱為「章京」、「瑪發」、「山主」。神靈間的平等態度在野祭神中更為突出。無論瞞尼神還是瑪法神，媽媽神都有自己的獨特地位，幾乎互不相屬，互不支配。因此薩滿的神靈世界使人感到親切、自由、清新、活躍。

同時我們還要指出，薩滿神祇被族人看作是有權威、有能力、會助人、能解難的超自然存在，他們透過各種技能、方式、

場合要與之溝通，以解決自身利益問題。薩滿神祇崇拜有著十分迫切與直接的功利目的。

二、家祭神祇考

1. 關姓神祇考（關柏榕、關裕峰兩冊文本）

(1)湯色以台立恩杜里：「湯色」(langse)，《清文總匯》中解釋為「堂子，在東長安門祀神處，盛京亦有」。「泰立」(taili)是「小碟子」和「托盤」之意。此神譯為「堂子小碟子（或是托盤）神」，即「堂子泰立神」。此神隨滿族薩滿文化逐漸發展變化，有許多神靈被淘汰或發生變化，這神以「小碟子」或是「托盤」為代表的神靈，是堂子祭中所有神靈。這樣看來堂子中還有其他神靈，而且不止一位。

(2)豬舍背勒恩杜里：「豬舍」應是「諸申」(jusen)，《清文總匯》中解釋為「滿州之奴才」。「背勒」(beile)，即「貝勒」。此神譯為「奴才貝勒神」，或「諸申貝勒神」。

(3)阿不開朱色：即「天子」神。

(4)撮哈占爺恩杜里：即「兵占爺神」，指「白山總兵」，或是「白山主」。

(5)芒阿舍夫恩杜里：「芒阿」(mangga)是「英雄」，「舍夫」即「師夫」，此神譯為「英雄師夫神」，這是一位神通廣

大、武術高強的薩滿神，同時也可能是氏族、部落長。

(6)各倫背舍恩杜里：「各倫」(geren)是「衆、各位」。此神是「各位（衆）貝子神」，這是對神和貝子的泛指，但在滿族的薩滿文化中已作為固定的神靈來崇拜了。

(7)左所林屋車庫恩杜里：「左」(juwe)為數字「二、雙」，「所林」(soorin)在《清文總匯》中解釋為：「帝王龍位之位，寶位方位之位」，「屋車庫」是「神主」，「恩杜里」是「神」。此神譯為「雙位倭車庫神」。我們認為這位神靈是男女並排坐的神，也可能是夫妻神。

(8)代民姑你恩杜里：「代民」(dainin)即是「雕」，「姑你」(gūnin)在《清文總匯》中解釋為「情、意、念頭、志、思、慮」，「恩杜里」為「神」。此神譯為「會思考的雕神」。

(9)阿魂年其恩杜里：無考。

(10)納克倫舍夫恩杜里：「納克倫」應為「納克連」(nekeliyen)，是厚薄之「薄」，此神譯為「薄師夫神」滿族的傳說《尼山薩滿》是反映薩滿文化的民間文學，當尼山薩滿在陰間遇到已死去多年的丈夫糾纏時，她欺騙丈夫說：「請你捂住你的薄耳朵」（薄耳「nekeliyen šan」），才把她丈夫扔進了豐都城。原始人認為耳朵薄就能聽到很遠很遠的聲音，所以，我們理解為「薄師夫神」是具備這種耳通能力的神，用氣功的語言說即是開天耳之人，也就是漢族地區流傳著的順風耳神人。

(11)胡拉拉背舍恩杜里：「胡拉拉」(hulara)在《清文總匯》中解釋為「叫人之叫、呼、喚、讀」，此處應為「誦讀」。「背舍」(baise)即「貝子」，此神譯為「呼叫貝子神」或「誦讀貝子

神」。

(12)那丹那拉魂恩杜里：「那丹」(nadan)是數字「七」，「那拉魂」即「細」，譯為「七細神」，即指「七星神」。

(13)那拉魂年其恩杜里：本姓有的神歌中用「那拉魂香其」，實為同一神靈。即香火神。

(14)代民嘎四哈恩杜立：「代民」為「雕」，「嘎四哈」(gasha)為「鳥」，譯為「雕鳥神」。這位神有兩種可能，一種是指「雕神」，另一種是「雕神」和「鳥神」兩位神靈。

(15)阿布卡瑪發：即「天瑪法」，指「天神」。

(16)沃力沃多沃莫西媽媽：「沃力沃多」即是「沃多」(fodo)，是「求福所立的柳枝」，「沃莫西」(omosi)是「孫子們」此神譯為「眾子孫柳枝祖母」。即「佛多媽媽」，也叫「子孫娘娘」。

2. 希林趙神祇考

(1)阿巴卡七蘇子：「阿巴卡」為「天」，「七」是「從」，「蘇子」應為「朱色」即「兒子」，此神為「天子」，即對封建社會中「皇帝」的稱呼。在《西炕之神詞》中出現。

(2)我珍以賒夫：「我珍」(ejen)即「我真」相同。「以」(i)是「的」，「賒夫」即「涉夫」相同。此神應譯為「主子的師夫」，也可以譯為「師夫之主子」，這位神是薩滿神。在《西炕之神詞》中出現。

(3)夫其西以夫子：「夫其西」為「佛」，「以」同二條，但應為「和」之意，「夫子」是「菩薩」(fucihi)。此神譯為「佛和

菩薩」。在《西炕之神詞》中出現。

(4) 貝子：就是貝子神，這位神是侍候神靈的神，稱為「貝子」。在《西炕之神詞》中出現。

(5) 撮哈甄爺：即「白山總兵」神。在《西炕之神詞》中出現。

(6) 各勒以恩都立：「各勒」(geren) 即「各位，衆」、「以」為「的」，「恩都立」(enduri) 即「神」。此神譯為「衆神」或是「各位神靈」。滿族先人認為應該祭祀的神靈，都必須請到，否則神靈會怪罪人們，所以各姓神歌中都有「統請」或是「各位神靈」都降臨等泛指之語。此處即是泛指所有神靈。在《西炕神詞》中出現。

(7) 按春以恩都力：「按春」在滿文工具書中由「按春」所組成的詞彙也有幾個，所以，很難斷定此詞的準確意思，但有一詞彙，稱為「按春先」(anca hiyan)，即「七里香」，亦即粉沫香，也是年祈香的一種。再者，我們在向黑龍江省寧安縣滿族故事家傅英仁先生調查時，他說這是一位管理供獻香火的神，也叫掌案神，所以「按春以恩都力」(ancu i enduri)，應譯為「香案神」。

(8) 木力庫恩都力：「木力庫」、「木力干臥車庫」(murigan weceku)，在《清文總匯》中解釋為「滿州家北牆所供之神，避燈祭祀時在幔子架子上，從右首搭拴供者」。「木力庫恩都力」(muriku enduri) 同樣在《北炕神詞》中出現，所以「木力庫恩都力」與「木力干臥車庫」應是同一神靈，雖然「恩都力」與「臥車庫」不是同一滿語詞彙，但「臥車庫」也有神靈之意，只是這

位「木力庫恩都力」的神職及形象都無從考了。

(9)那力那力庫拍不路：「那力」一詞在滿文工具書中無從查找，無疑「那力庫」可能是在誦唱過程中音節丟失所致。「那力庫」是「那爾渾」(narhūn)的音變，是「細」之意。「拍不路」在滿文工具書中也無從查找，有一詞與此詞相近，即「拍不拉」(baibula)，是拖著細細的長尾，此神很可能是北斗七星神。在《北炕之神詞》中出現。

(10)臥車庫：即作為祖先崇拜的「神主」，在《北炕神詞》中出現。

(11)佛多媽媽：即「柳枝祖母」，在《換鎖》神詞中出現。

(12)何仰出以恩都力：「何仰出」(heyecu)是由「何仰訥畢」變化來的，為「眼眇」之意。此神譯為「眼眇神」，那麼這位神應是治療眼疾之神。在《背燈神詞》中出現。

(13)那丹那力庫：即「七星神」。在《被背燈神詞》中出現。

(14)打媽發：「打」(da)是「源、本、根」，在神歌中常表示「曾」之意，「媽發」(mafa)是「祖父、老翁」，此神譯為「曾祖父」神，即指祖先神。在《神樹神詞》中發現。

(15)我珍以太子臥車庫：「我珍」即與「我真」相同。「以」(i)即「的」之意。「臥車庫」為「神主」。此神譯為「主子的太子神主」。在《神樹神詞》中出現。

(16)佛托渾：「佛托渾」(fodoho)是「柳樹」，此處是作為希林趙姓的神樹而崇拜的。在《神樹神詞》中出現。

(17)阿巴卡慙：「阿巴卡」即「天」。「慙」(han)即指「天神」，在《祭祀用神詞》中出現，即「祭天」神詞。

3. 郎姓神祇考

(1)星神：從郎姓「背燈祭」神歌篇中可知有：那旦烏西哈(nadan usiha)是「七星」，依蘭烏西哈(ilan usiha)是「三星」，明安烏西哈(minggan usiha)是「千星」，禿門烏西哈(tumen usiha)是「萬星」。星神的祭祀是指對天上所有星神的祭祀。

(2)那爾渾先祖：同楊姓「按八先出，那拉渾先出」是同一神靈。

(3)默明：「默明」(daimin)即「離神」，此神名出現在「背燈祭」中的神歌中，這在其他姓氏中極為少見。

(4)撮海矣占矣：「撮海」(cooha)是「兵，軍隊，武」之意，「矣」應是「衣」(i)為「的」字。「占矣」應是「占京」(janggin)，即「章京」，此神應譯為「兵的章京」，後隨滿族薩滿文化的發展演化，與長白山結合起來即成為「白山總兵」或是「白山主」。

(5)阿不愷矣居矣：「阿不愷」(abka)是「天」，「矣」是「的」，「居」(ju)是「兒子，孩子」，此神評為「天子」。「天子」之神郎姓是作為祖先神在西炕前祭祀。

(6)臥車庫：「臥車庫」(weceku)在《清文總匯》中解釋為「神主、家內祭祀之神」，是滿族家祭中的凡指所有祖先神靈。

(7)佛杜媽媽：「佛多」(fodo)是「跳神求福時所豎的『柳枝』」。「媽媽」(mama)即「祖母」、譯為「柳枝祖母」，它與「臥莫西媽媽」是滿族薩滿文化中不同歷史時期的不同名稱，都

是孫繁榮、子孫健康的保護女神。在郎姓神本中無專門神歌篇，只在《敬祖祝文》中記述：我們是「由根所生，由葉滋長」，這就是指「佛杜媽媽」。

(8)舍夫矣：「舍夫」(sefu)即「老師、師夫」，此處的「矣」是虛詞，無意義。此神譯為「師夫」神，「師夫」神一般來說是由薩滿死後成神的，或是更原始的時候，因為薩滿與部落、氏族長同是一人之身，所以有的也含有部落、氏族長之意。

4. 楊氏趙神祇考

(1)夫其西夫子：「夫其西」(fucihi)是神佛之「佛」，「夫子」(fuca)為「菩薩」。此神譯為「佛，菩薩」。

(2)趙花占爺：(coohanggin)即「兵章京」，「章京」滿族民間有時作為「老爺」，所以又叫「兵老爺」就是「白山總兵」或「白山主」。

(3)阿布喀朱魯(abka juse)：即「天子」神。

(4)我貞師傅：「我貞師傅」(ejen sefu)譯為「主子師夫」神，這樣的神是指薩滿死後成為神靈。

(5)五龍貝子：「五龍」在滿文工具書中無從查找，只能查其與「五龍」轉寫漢字相近的滿文詞彙。相近之詞有幾個，我們根據「五龍」詞在神歌中的作用，疑為「五林」(ulin)一詞，是「財帛之財」，此神譯為「財物貝子」，是主管薩滿祭祀儀式中財物之神。

(6)代名占部：「代名占部」是「雕章京」，即「雕神」。

(7) 葉嗇恩都利：「葉嗇」在滿文工具書中無從查找，僅有與此轉寫相近之詞「葉薩」(yasa)，是眼睛之「眼」，此神譯為「眼睛神」，這位神靈很可能是法療眼疾的神。

(8) 恩楚阿亞啦：「恩楚」(encu) 是「髒，各樣，另」，「阿亞啦」有兩個滿文詞彙與此漢字轉寫相同，一個「阿亞啦」(ayara) 在《清文總匯》解釋為「酸奶子」。另一個「阿亞啦」(ayara) 是「阿亞畢」的動名詞，在《清文總匯》中有幾種解釋，我們選用與此有關係的是「鷹在手上飛或在架上飛」，所以此神譯為「各種酸奶」或「各種鷹」神。鷹神的可能性更大一些。

(9) 穆里穆里哈：此神與楊姓神本中的「木立木立干」相同，是牧馬神。

(10) 那丹那呀昏：即「那丹那爾渾」(nadan narhūn)，直譯為「七紐」，是什麼神，很難考證，但在民間調查時，薩滿都認為是「七星」之神，故我們暫且以「七星」之神而論。

(11) 那呀昏恩都立：「那呀昏恩都立」(narhūn enduri) 直譯為「精細之神」，此神很可能是「那爾渾先出」的演化而來，即將「先出」演化為「恩都立」，是以「神靈」代替了「先出」，那麼此神就與楊姓「按八先出，那拉渾先出」相同了。

(12) 哦主嗇吞：「我主」一詞是滿漢兼有之詞，即「哦真」(ejen)。「嗇吞」(sadun) 在《清文部匯》中解釋為「親家乃兒女親家也」，譯為「親家主人」。「嗇吞」一詞在最初有可能凡指「親戚」，因為在「嗇吞」詞後與「哈拉」(hala，姓) 相聯合，(sadun hala) 即是「異姓親戚」，此外的「嗇吞」已是作「親戚」而使用了「我主」起「神靈」作用，所以此神應為「親戚神」。

03 嘎頭臥云：「嘎頭臥云」的漢字轉寫之音很像清宮中所祭祀「喀屯之諾延」神，《重訂滿洲祭神祭天》卷一中記述「喀屯諾延」神為「蒙古神，以先世有德而祀」。我們在調查時滿族薩滿否認此結論。楊氏趙神本的「嘎頭臥云」中的，「嘎頭」(katun)是「強壯、堅強」。「臥云」在滿文工具書中無從查找，但有兩個滿文詞彙轉寫與此相近，即「烏云」和「佛云」。「烏云」(uyun)為數字「九」，此處意義解釋不通。「佛云」(foyo)在《清文總匯》中有幾種解釋，我們認為此處能解釋通的應是「烏拉草」此譯為「堅強烏拉草」，此處的「堅強」應作為「拉不斷」來理解。這是一位「烏拉草」神。

04 穆舒利恩得利：「穆舒利」(mušuri)在《清文總匯》中解釋為「高麗夏布」。「恩得利」是書寫過程中的筆誤，應為「恩都利」是「神靈」。此神譯為「高麗夏布神」。

05 烏啦棍恩得利：「烏啦棍」(urgun)是「喜悅」之意。「恩得利」即「恩都利」是「神靈」之意。此神譯為「喜悅神」。

06 那拉哈昏：「那拉」(nari)在《清文總匯》中解釋為「大母熊，大母熊」，「哈昏」(haihūn)在《清文總匯》中解釋為「水狗」。此神應是「水狗大母熊」，實際就是「母熊」神。

07 烏真發波烏斯樂呵：「烏真」(ujen)是輕重之「重」。「發」(fa)是「窗戶」，「波」(be)是連詞為「把」之意，「秋斯樂呵」亦為「烏舍勒呵」，(ušerengge)。「烏舍勒呵」是「烏舍畢」的動名詞，「烏舍畢」在《清文總匯》中解釋為「靴底等物用泉密密納之，划湯衣服湯子」，這樣看來此詞可以引伸為「挖掘」之意。滿族歷史上曾在洞穴中居住，此處很可能就是在

洞穴中開了個門，滿族稱之為「窗」，這位神是「開窗」之神。

(18) 哦林登離牙哈：「哦林」(erin) 是「時」之意，「登」(den) 是「高」，「離牙哈」滿文工具書中無從查找，有一詞「拉牙哈」(layaha) 與此相近，是「軟」之意。此神很難正確譯出，很可能是抽象的神。

(19) 穆臣舒克敦：「穆臣」(mucen) 是「鍋」之意，「舒克敦」(sukdun) 是天、地、人、萬物、山川都有的「氣」，此處是指燒飯時鍋中冒出之氣，此神譯為「鍋中氣」。作為神靈崇拜的鍋中氣，應是「灶神」。

(20) 穆諾布呵：「穆諾」(monio) 是「猴」，「布呵」在滿文工具書中未找到獨立存在詞彙，只在詞組中有，而且也是相近的「布哈」(buha) 一詞。「布哈」的含義在詞組中是表示顏色、如在詞一種動物身上表示「黑色」，在一種野獸中表「黑紅」色，我們認為可能是「棕色」。所以此神譯為「棕色猴」。還一種可能即「布呵」為「布卡」(buka) 是「公綿羊」。此處不可能是兩種動物神，那麼只能是借用公綿羊之「公」，說明是「公猴」。無論如何，這位神靈應是「猴」神。

(21) 哦林舒坤舒坤：「哦林」(erin) 是「時」，「舒坤」(šukun) 在《清文總匯》中解釋為「弓稍插公母處兩邊凹的去處」。此神很難正確譯出，有可能是弓箭神。

(22) 烏真發穆臣：此神很難譯出，很可能是與窗戶和鍋有關係的神。

(23) 舒克敦登離牙哈：「舒克敦」指「氣」，「登」(den) 是「高」之意，「離牙哈」在滿文工具書中無從查找，但有一詞與

「離牙哈」相近，即「拉牙哈」(layaha)。是「軟」是指「柔和」之氣，這位神靈是宇宙之氣神，是滿族先以宇宙之氣的崇拜。

5. 舒穆魯氏神祇考

(1)阿布卡汗：即「天汗」，也就是「天神」。

(2)尚錫渾神：「尚錫渾」(šangsihūn)，即「尚錫神」，即堂子祭祀中的神靈。

(3)尼渾貝子：「尼渾」(niohon)《清文總匯》中解釋為「淡綠淺綠色」，此神譯為「淡綠色貝子」。

(4)超哈章京：即「白山總兵」或是「白山主」。

(5)瞞尼師夫：即「英雄師夫」，這位神靈的含義最為廣泛，而且被滿族許多姓氏所崇拜。它可能是滿族歷史上有神通的，有名望的老薩滿，也可能是賢明而能幹的氏族、部落長，還可能是戰鬥中的英勇殺敵的將士等等，總之，它是一位英雄的師夫。

(6)都音貝子：「都音」(duin)是數字「四」，譯為「四位貝子」是侍候神靈的神。在家神案子上是指祖先神旁邊手執盤子或碟子的侍從，統稱為貝子神。如：石姓家神案子上在白山主（騎馬者）兩邊的書童即是。「舒穆魯氏」是「四位貝子」神。

(7)那丹那爾庫：即「七星神」。

(8)那爾庫先出：「那爾庫」即「那爾渾」。「那爾渾先出」同揚姓的「那拉渾先出」相同。

(9)代明尼費蘇：「代明」(daimin)是「雕」，「尼」是「

以」即「的」。「費蘇」在滿文工具書中無此詞。有一滿文詞與此相近：即「準」(weijun)是「老鸛」，此神譯為「老鸛神」，它生長的形狀與顏色等方面與雕相同或相似。

(10)那丹以烏西哈：「烏西哈」(usiha)是「星」，即「七星神」。

三、野祭神祇考

1. 楊姓神祇考

(1)木立木立千木：木立應注為「茂林」(morin)，為馬，木立於應注為「茂林阿」(moringga)，為騎馬者。直譯該神為騎馬者，即「牧馬神」。

(2)烏西哈窩車勒：「烏西哈」(usiha)，為「星」，「窩車勒」(wecere)為「祭祀」，譯為「祭星」。

(3)阿不卡其瓦西哈按巴先出：「阿不卡」(abka)，即「天」，「其」(ci)為「從」，「瓦西哈」(wasiha)為「降臨」，「按巴」(amba)為「大」，「先」(hiyan)為「香」，「出」疑為「其」，即「從」之意。應譯為「從天而降的大香火神」。

(4)那泊書可得勒那拉渾先出：「那」(na)為「土地」之意，「泊」(ba)為「地方」，「書可得勒」疑為「舒可敦」(sukdun)在《清文總匯》中解釋為「氣」，「氣乃天地人萬物山川皆有，

有聲無聲皆爲氣也」。「那拉渾」爲「細」、「細緻」，「先」爲「香」，「出」爲「從」。應譯爲「由細香引來香火的風水神」。

(5)商尖媽媽：「商尖」(sanggiyan)在《清文總匯》中解釋爲「香煙火煙之煙」，此處應爲「香火」之煙。「媽媽」爲「祖母」，合譯爲「香煙祖母」。

(6)臥莫西媽媽：臥莫西(omosi)是「衆孫子」，「媽媽」爲「祖母」，譯爲「衆孫子之祖母」。

(7)衣蘭按八愛心扶七西恩都利：「衣蘭」爲數字「三」，「按八」意爲「大」，「愛心」爲「金」，「扶七西」爲「佛」，「恩都利」爲「神」，譯爲「三大金佛神」。神歌表明，此神爲是七星斗前所宴請的第一位神，神本稱該神神歌爲「頭篇」。

神歌言，該神「由天而降」，由「標棍薩滿」(即家薩滿，又稱栽立，大薩滿的助手)引入室內神壇，所以「三大金佛神」爲大神神靈。據說沒有薩滿領過此神。

(8)牛何阿寧阿媽媽依恩都利：「牛何」(meiohe)爲「蛇」，「阿寧阿」爲「屬年」，「媽媽」(mama)爲「祖母、老姬、痘子」，「衣」(i)爲「的」，「恩都利」(enduri)爲「神靈」。譯爲「屬狼的祖母神」，是一位女神。

(9)波牛也阿寧阿媽媽臥車何臥臣：「波牛」(bonio)爲「猴」，「阿寧阿」爲「屬年」，「媽媽」爲「祖母」，「臥車何」(wecehe)爲「祭祀」，「臥臣」(wecen)是「祭」。此處的「臥臣」應作爲「神靈」之意。此神譯爲「屬猴的祖母祭祀神」。

(10)波牛也阿寧阿媽媽爺也寧克：「波牛」爲「猴」，「阿寧

阿」爲「屬年」，「媽媽」爲「祖母，老嫗」，「寧克」疑爲「尼克」(nike)yl「令倚，令靠」。「也」可能無意義，因神歌誦唱形式，有可能是唱誦中的襯字。此神譯爲「屬猴的靠得住的祖母」。

(11)古魯媽渾阿寧阿媽媽爺恩都利：「古魯媽渾」(gūlmahūn)爲「兔」，「阿寧阿」爲「屬年」，「媽媽」爲「祖母」，「恩都利」爲「神」，此神應譯爲「屬兔的祖母神」。

(12)說勒庫媽媽：「說勒庫」(sorko)爲「頂針」，「媽媽」爲「祖母、老嫗」。即「頂針媽媽」。神歌說他是「矮心湯木禿七瓦卡說立庫媽媽」。「矮心」(aisin)是「金」，「湯木」疑是「湯其」(tangki)，《清文總匯》解釋爲「物上骨丁乃物上鼓出來的疙瘩」，「禿七」(tuci)是「禿七畢」(tucimbi)的命令式，意爲「令出」。「瓦卡」疑爲「瓦哈」之誤(waha)，《清文總匯》解釋爲「殺了乃被刀或箭殺了」。此神是由「砍殺出金色疙瘩的頂針祖母」而來。

(13)押親哭論娘攝克土根：「押親」(yacin)爲「青」色，「青」與「黑」在此處相統，「青」即「黑」。「哭論」(gurun)爲「國」。「娘攝克土根」無從查找，神本上在此字旁又有一行漢字轉寫滿文「娘克處恨」。滿文(nekcuta)漢字轉寫爲「訥克處特」，「娘克處恨」是「訥克處特」的音變，即「衆舅母」。「押親哭論娘克處恨」，直譯爲「黑暗國的衆舅母」。聯繫滿族古代穴居生活，此處「國」應爲「洞」，即「山洞」較爲恰當。衆舅母應是母系氏族社會時期起領導和組織作用的女人。有人釋該神爲「山洞女神」。我們譯爲「山洞舅母神」。

(14)多活落瞞也：「多活落」(doholon)爲「瘸腿」之意。「瞞也」即「瞞尼」(manni)，「英雄」之意。譯爲「瘸神」，即瘸腿英雄神。滿族幾乎所有大神祭祀之家都祭此神。

(15)不可他瞞也：「不可他」應轉寫爲「不可達」(bukda)，是「令折、令屈、令疊」之意，即彎曲。直譯爲「彎曲著的英雄」即駝背神。神本中說他是「綏芬地區的不可他瞞也」，他附體降臨是「圍在薩滿頭上，擔在肩上，浮在背上」進入房中。疑此神爲駝背神。

(16)何勒瞞也：「何勒」(hele)爲「啞吧」。《芳裕堂記》神本記有「薩滿宴請高祖瑪法何勒瞞也」。此神爲「啞吧英雄」神。

(17)朱壘生惡：「朱壘」(julen)爲「古代」，「生惡」(šengge)，《清文總匯》解釋爲「未來預先知之人，靈根，神、先知先覺」。直譯爲「古代先知神」。

(18)烏尖西瞞也：「烏尖西」(ulgiyan)是「豬」，直譯「豬英雄」，據說這是一位有文化知識的英雄神。是他第一個用豬皮記錄了人類所積累的勞動知識，因此後人崇拜爲神，並予以祭祀。這位神居住在海蘭木丹。

(19)朱壘哭蘭：朱壘(julen)爲「古代，古時候」，「哭蘭」(kūwaran)爲兵營之「營」，直譯爲「古代兵營神」。

(20)按八瞞矣：「按八」爲「大」，「瞞矣」即「瞞尼」，意爲「英雄」，此神爲「大英雄」。此神已被錄相，是楊世昌的徒弟跳神，舞蹈時手執兩枚銅鏡。

(21)安出利木立干：安出利(ancuri)是安楚河，「木立干」應注

爲「莫爾根」(mergen)，爲「智賢者」，此處爲「神靈」。應爲「安楚河神」。

②殺克窩出庫：「殺克」(šak) 無從查找，疑爲「殺克色莫」(sak seme)，《清文總匯》中解釋爲「凡樹等物端直高而密密生的」即指密林生長之貌，「臥車庫」(weceku) 即「神主」，譯爲「森林之神」。

③那大他拉：「那」(na) 是「土地」，「大」(da) 爲「首領、本、源、根」，「他拉」，《清文總匯》解釋爲「野道」。直譯爲「野道土地神」，此爲「野道路神」。

④那丹朱瞞也：那丹朱(Nadanju) 即「七十」，即七十歲的英雄神。此神從「地中而出」，很可能是動物神。

⑤烏云祝瞞也：「烏云祝」(uyunju) 爲「九十」，「瞞也」即「瞞尼」(英雄)，譯爲「九十歲英雄」。據富育光先生調查此神爲「九尺蟒神」，神歌稱爲「翁古瑪發(unggu mafa)，即「曾祖」。

⑥朱壘涉夫：「朱壘」爲「古代」，「涉夫」(sefu) 爲「師傅、老師、先生」直譯爲「古代師傅」。

⑦乖登阿媽法我非何涉夫：「乖登阿」疑爲「乖登阿依圖」(guwendenggeitu) 爲「秧雞」之意。此神與烏有關。「媽法」爲「祖父、老翁」。「我非何」(efihe) 爲「玩、戲」，「涉夫」即師傅。此神譯爲「玩耍秧雞(山雞)的師傅」神。

⑧恩克瑪法故亞哈色夫：「恩克」，無從查找，疑爲「鄂克」(eke)。《清文總匯》解釋爲「想而未出的口氣」，「瑪法」即「老翁、祖父」。「故亞哈」(guyaha)，《清文總匯》釋爲

「龍吟，乃龍鳴也」。看來此神爲善吟的祖先神。

②⑨心惡立阿寧阿古押哈涉夫：「心惡立」(singgeri)爲「鼠」，「阿寧阿」爲「屬年」，「古押哈」爲「吟」，「涉夫」即「師傅」，直譯爲「善吟的屬鼠的師傅」。很可能此神因善吟唱而得名。

③⑩木都利阿寧阿莫勒根也涉夫：「木都利」(muauri)爲「龍」，「阿寧阿」爲「屬年」，「莫勒根」(mergrn)是「智、賢、神射手」，「涉夫」即「師傅」。應譯爲「屬龍的神射手師傅」。

③⑪活寧阿寧翁古媽法朱克登：「活寧」(honin)爲「羊」，「阿寧」(aniya)爲「年」，「翁古媽法」爲「曾祖先」，「朱克登」(jukten)爲「神壇」。此神與神壇管理有關，譯爲「屬羊的曾祖神壇」。

③⑫波寧阿寧阿媽法爺涉夫：「波寧」(bonio)爲「猴」，「阿寧阿」(aniyngga)爲「屬年」，「媽法」爲「祖父、老翁」，「涉夫」爲「師傅」，此神譯爲「屬猴的老師傅」。

③⑬烏勒尖阿寧阿媽法涉夫：「烏勒尖」(ulgiyan)爲「豬」，「阿寧阿」爲「屬年」，「媽法」爲「老翁、祖父」，「衣」爲「的」，「涉夫」爲「師夫」。譯爲「屬豬的老師傅」。

③⑭活寧也阿寧阿瑪法也涉夫：「活寧」(honin)爲「羊」，「也」(i)爲「的」，「瑪法」(mafa)爲「祖父、老者」。直譯爲「屬羊的老師傅」。

③⑮尖惡立阿寧阿墨你惡真也涉夫涉夫：「尖惡里」爲「鼠」，「阿寧阿」爲「屬年」，「墨你」是「我們的」，「惡真」爲

「天子、君子、主人」，「涉夫」即「師傅」。此神譯為「屬鼠的我族長師傅的師傅」。

③⑥莫利也阿寧阿米你惡真也涉夫：「莫利」(morin)為「馬」，「阿寧阿」為「屬年」，「米你」(mini)是「我們」，「惡真」為「主人、天子」，「涉夫」，為「師傅」，應譯為「屬馬的我們族長師傅」。疑此神是族長也是薩滿。

③⑦烏勒尖阿寧阿米你惡真也涉夫：「烏勒尖阿寧阿」為「屬豬的」，「米你惡真也涉夫」為「我們族長師傅」。應譯「屬豬的我們族長師傅」。這是一位族長與薩滿為一體的神靈。

③⑧古魯媽渾阿寧阿瀧殺意米你惡真也涉夫：「古魯媽渾阿寧阿」為「屬兔的」，「瀧殺」，詞可能是兩個滿語詞音彙變的，一是(saisa)，是「令誇獎，令嘉獎」之意，另一個是(saisa)是「賢者，七」之意。「意」為「的」，「米你惡真也涉夫」為「我們族長師傅」。此神可譯為「屬兔的賢人我們族長師傅」。

③⑨莫林阿寧阿郭心義米你惡真也涉夫：「莫林阿寧阿」為「屬馬的」，「郭心」(gpsin)為「仁、仁愛」，「義」即「的」，「米你惡真也涉夫」為「我們族長的師傅」，此神應譯「屬馬的仁愛的我們族長的師傅」。

④①波牛阿寧阿吞多一米你惡真也涉夫：「波牛阿寧阿」為「屬猴的」，「吞多」(tondo)是「公、正、忠、直」之意，「-」為「的」，「米你惡真涉夫」為「我們族長師傅」，應譯為「屬猴的公正的我們族長的師傅」。

④②心惡立阿寧阿朱勒栽立哈涉夫：「心惡立阿寧阿」為「屬鼠的」，「朱勒干」(jurgan)是仁義亡「義」，「栽立哈涉夫」即

「薩滿助手師傅」。應全譯為「屬鼠的仁義的側立師傅」。

(42) 扎坤朱貝根得栽立哈涉夫：「扎坤朱」(jakūnju) 為「八十」，「貝根」無從查找。根據該詞在神歌中的作用和漢字轉寫規律，它應是「boo」（貝）和「mukūn」（根）的音變，其意為「家族」。「得」(de) 為「在、有」。「栽立哈」(jariha)，《清文總匯》中解釋為「巫人在神前韻唱禱祝」，在《初學必讀》中解釋為「念神歌」，即誦唱神歌。「涉夫」(sefu) 為「老師、師傅」，此神譯為「八十歲的家族唱誦神歌的師天」。在薩滿祭祀儀式中專以誦唱神歌為職的「扎哩」，在大神祭中為助手，在家神祭中為家薩滿。此神為活到八十歲，主持和擅長誦神歌出名，從而受族人崇拜奉社為神。

(43) 烏云朱貝根得臥車何涉夫：「烏云朱」(uyunju) 為「九十」，「貝根」，疑為「標棍」，家族之意，「得」為「在、有」，「涉夫」為「師傅」，「臥車何」(Wecehe) 為「祭祀」，譯為「九十歲家族祭祀師傅」。此神應是主管薩滿祭祀儀式的神靈。

(44) 寒其哈瑪法嗽利哈涉夫：「寒其哈」，無從查找，但與兩個滿文詞相近。是「哈其阿」(hacingga)，《清文總匯》釋為「諸樣、諸件、諸項、諸色」。二是「哈其轄」(haciya)，《清文總匯》釋為「令速些，上緊些」。「瑪法」(mafa) 為「祖父、老翁」之意。「嗽利哈」(soliha) 為「宴請」，「涉夫」為「師傅」。此神疑為總管薩滿祭祀事務從神氏。可譯為「從速辦宴的老師傅」或「主持諸項祭事的老師傅」。

(45) 瑪克雞瞞尼：舞神為瑪克雞瞞尼。《芳裕堂記》中的「媽

革文墨」神就是「瑪克雞」，神歌道他：手執金鈴，銀鈴舞蹈著。

(46) 扎不占也恩都立：「扎不占」(jabjan) 是「鱗」，即鱗神，使用「金、銀」榔頭武器。

(47) 烏云得扎不占恩都立：「烏云」(uyun) 爲「九」，「得」爲「在、有」，「也」同「爺」即「的」，「恩都立」即「神」。譯爲「九尺鱗神」。神歌說他手執「金、銀、鐵馬叉」。

(48) 他四哈恩獨立：「他四哈」(tasha) 爲「虎」，「恩獨立」即「神」。譯爲虎神。該已被錄相，有神歌一篇。

(49) 吉哈那押勒阿筆朱：「吉哈那」(jihana) 爲「金錢」，「押勒阿」(yarha) 爲「豹」，「筆朱」無從查找，「筆朱」疑爲「肥朱」，應爲肥眼(fiyan)，是「胭脂、顏色、毛色」之意。此神應譯爲爲「金錢豹」神。此神表演已被錄相，當豹神附薩滿之體時，薩滿便懶懶地躺在地上，睡起覺來。此時有兩位身強力壯的助手把他抬進屋，放在神堂前。他在神堂前仍酣睡不起。助手因鼓聲敲醒他，並叫他回山。神本有該神神歌一篇。

(50) 打拉哈默民：「打拉哈」(dalaha) 爲「首者」，「默民」(damin) 爲「雕」，即「首雕神」。

(51) 安出勒交渾：「安出勒」疑爲「安楚河」，「交渾」(giyahun) 是「鷹」，「鷹」即「安楚河鷹神」。此神已被錄相，突出的表演是一裝扮獵人拿著肉餵它，此時的薩滿必吃生肉。

(52) 愛心默民：「愛心」(aisin) 爲「金」，「默民」是「雕」，即「金雕」神。此神神通很大，神本說它能前往陰間抓魂，回到陽間後能劈棺破腹，將靈魂放入人體內，使人復活。

53 嘎勒／天鵝神：「嘎勒」(gera) 爲天鵝，神歌中爲天鵝佛爺。

54 紮坤打扎不占：扎坤(jakūn) 爲「八」，「打」(da) 這裡應是「尺」，「扎不占」是「鱗」(jabjan) 譯爲「八尺鱗」神。此神表演時「手執金激達（扎槍）銀激達」。一九八五年吉林省社科院文學所和吉林省藝術集成辦公室對此神已錄相。

55 尊一額真：「尊」(jun) 爲「灶」，「一」爲「的」，「額真」爲「主人」，譯爲「灶的主人」，即灶神。到目前爲止在滿族神本中楊姓是唯一有此神的姓氏，共有該神神歌三篇。從神歌中可知此神在跳神中要耍火球。

56 矮得干肥朱：「矮得干」(aidagan) 是「四年的公野豬」，「肥朱」指毛色好看。此神爲野豬神，有神歌一篇。

57 書不路松坤：「書不路」(sumuru) 是滿族的一姓氏，即許姓。「松坤」是根據清代天聰六年（1632 年）改進後的新滿文，用漢字轉寫的滿語，但轉寫並不準確，應爲「碩闊羅」(songkoro) 即海東青。此神意爲許姓的海東青。此神實爲許姓所崇拜的動物神靈，後被楊姓家族接受並崇奉，即「許姓的海東青」。

2. 石姓神祇考

(1) 尼牙木尼牙庫瞞尼：「尼牙木尼牙庫」在滿文工具書中無從查找，有一滿文詞匯與此詞相近：即「雅莫雅畢」(niyam-niyambi) 《清文總匯》中解釋爲「射馬箭馬上射獸」。「尼牙木尼牙庫」是「雅莫雅畢」的變音後名詞，所以「尼牙庫」(niyam-

niyaku) 應為「馬上射箭」。此神應為「馬上射箭瞞尼」。

(2) 巴克他瞞尼：「巴克他」(baktan) 在《清文總匯》中解釋為「容，涵容之容，凡物容得下之容」，此神應譯為「大肚量瞞尼」，這位神很可能寬宏大量或是飯量大。

(3) 扎克他瞞尼：「扎克他」應為「扎克旦」(jakdan) 是「松樹」，譯為「松樹瞞尼」。

(4) 沙克他瞞尼：「沙克他」無從查找。由於薩滿文化歷史久遠，神靈名稱音節也會隨歷史變化而演化，「沙克他」可能有兩種情況，一種是「沙克他」為「薩克達」(sakda) 是「老」之意，應為「老瞞尼」。另一種是「沙克他拉莫畢」(šaktalambi) 的變音，是「削耳刑」之意應為「削耳刑瞞尼」，那麼這位神靈可能是無耳瞞尼，或是刑罰神。

(5) 賒博貞瞞尼：「賒博貞」(sebjen) 是歡樂之「樂」，譯為「歡樂瞞尼」。

(6) 德熱雞瞞尼：「德熱雞」(deyeki) 是由「德熱畢」的變化而來，為「請飛翔瞞尼」。這位神很可能是由會飛翔的動物神演化為英雄神了。

(7) 賒梭太瞞尼：「賒梭太」一詞無從查找，它是由「色勒」(sele) 變化而來，「色勒」為金銀鐵之「鐵」，此神譯為「鐵瞞尼」。曾被吉林省藝術集成辦公室錄相，由石宗軒（已故）薩滿跳神，他手執兩個鐵錘式的「色勒買圖」即「鐵棍」舞蹈，並做一些衝殺、轉動鐵棍的動作。

(8) 額熱雞瞞尼：「額熱雞」(eyeki) 是流水之「流」，譯為「流水瞞尼」，此神有可能是河流神。

(9)朱克騰瞞尼：「朱克騰」(juktan)在此處是「祭壇」，譯為「祭壇瞞尼」，這位神是管理祭祀時的神壇，如祭品清潔，樣品以及神靈的降臨等，稱為「掌案神」。

(10)額克賒瞞尼：「額克賒」(ekše)是「令急急忙忙」之狀，譯為「忙碌瞞尼」或是「急忙瞞尼」。

(11)伐克沙瞞尼：「伐克沙」(faksa)是「盛怒」之意，譯為「盛怒瞞尼」，此神一定是脾氣很大，很英勇之神。

(12)舒祿瞞尼：「舒祿」(suru)，即「白馬」，譯為「白馬瞞尼」，此神是騎著白馬的英雄。

(13)沙勒布庫瞞尼：「沙勒」(sara)是「令展開，令張開」，「布庫」(buku)是「善於摔角，會武的人」，譯為「會武術瞞尼」。

(14)胡拉親瞞尼：「胡拉親」(hulaki)是「呼叫、誦讀」，譯為「誦讀（呼叫）瞞尼」。

(15)絲拉各七瞞尼：「絲拉各」應為「絲拉其」(serki)是「馳騁捷報人」，即「驛站傳捷人」，「七」(ci)是「從」之意，譯為「從驛站傳捷瞞尼」，也就是「驛站英雄」。

(16)牙親類夫恩杜立：即黑熊神，此動物神曾被吉林市滿族文化研究會錄相（以下簡稱為「錄相」）其表演動作是拔大樹。大樹是由一杆三股馬叉，由一側立雙手執著立於地上，此時的薩滿（由石殿發表演，69歲）雙手抱著馬叉之杆就拔起。薩滿還要扭腰摔腰鈴，腳下踏著鼓點，就這樣很有節奏的舞蹈著。

(17)愛打渾愛打千：即野豬神。此神被錄相。是由石殿發薩滿表演。這位動物請下來以後，在放置（庭院中）七星斗的高桌子

的腿蹭癢癢，在大樹上（以立地的三股馬叉代替）蹭癢癢。同時在蹭癢癢時，還需與腰鈴和鼓聲相合拍，表演要有節奏感。

(18) 扎坤扎拉胡：即八位豺神。在跳神儀式中僅請一位豺神下來。已被錄相，薩滿為石殿發。這位動物神下來後，是口含一把兩端都點燃的漢香，雙手扶地，學習著動物爬行的樣子舞蹈。

(19) 木克海倫：即水獺神。已被錄相，表演薩滿是石宗祥（52歲）。這位動物神的舞蹈動作是薩滿雙手拿著神帽上的飄帶扭動著，如同水獺在水中游來游去的樣子。

後 記

一、因為漢字轉寫的滿文文本，在轉寫過程中，音節即有不準之處，也有錯誤，或是地方方言。譯文中若有錯誤，敬請不吝指正。

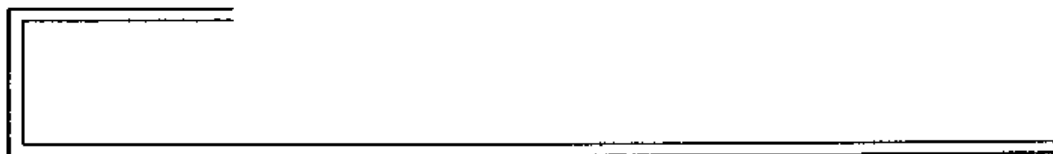
二、在神祇考篇，神靈名稱的漢字轉寫滿語，皆用該姓氏文本的漢字。

三、我社會科學院少數民族文學所，曾於一九八一年邀請滿族老薩滿石清山、石清泉、石清民和傅英仁等來我所進行薩滿文化的「座談」。此時，多年來從事薩滿文化調查、蒐集、整理工作的，吉林省藝術集成辦石光佛教授，曾把大量的薩滿文本獻於我所，以供研究使用。其父石清泉曾把自己多年來保存薩滿文本（三冊）奉獻於我所。在此，為宏揚我國文化做出貢獻的石姓家族，表示感謝。再者，本書著所採用薩滿文本除了石光佛教授，一九八一年所奉獻的之外，還有吉林省民族研所教授富育光先生所奉獻的。為此，對二位教授和石姓家族，再次表示深厚的謝意。

筆 者

一九九五年十一月

附 錄



滿語詞彙

(按音序排列，括號內為薩滿文本的各種異寫)

※註：所有詞彙解釋謹遵各類滿語辭典原文，同時也據民間習慣列舉某些引申義。

A

阿不卡：abka 天（阿布喀、阿不開、阿不凱、阿布卡）

阿查布：acabu 令合適

啊查布非：acabufi 使合適，使會見，引見

阿叉不筆：acabumbi 使合適，使會見，引見，迎合（姑也木筆）

阿叉不莫：acabume 使合適，使會面，引見，迎合（阿查不沒）

阿叉不：acabun 合，宜，應，當

啊查非：acafi 合適，相會（阿叉非）

阿打立：adali 相同，一樣

我敦：adun 馬群，牧群

阿打莫：adame 陪伴

阿法哈：afaha 攻伐了，參戰了，遭遇了

扎法筆：afambi 參戰，攻伐

阿法拉莫：afaname 去戰，參戰，遭遇

阿法觸：afandu 相戰，參戰

阿法觸摸：afandume 相戰，參戰

阿法拉：afara 攻戰，參戰（阿法勒）

阿哭：agūra 器（阿哭蘭）

阿哈：aha 奴才，奴僕

阿哈西：ahasi 奴僕們

何意：ai 什麼（哈烟、哈音、何、愛、矮、哈哈、合）

矮得干：aidagan 四年公野豬

矮閣渾意阿庫：ai gelhun akū 不敢，怎敢

昂埃布摩：aisilabume 使幫助，使協濟

愛心：aisin 金色（矮心、哀心）

哀禿不莫：aitubume 救之

阿吉閣：ajige 小（阿雞歌、阿吉歌、阿古嘎、阿及各、阿紀哥）

阿其根：ajigen 幼小，小小的（哈七根）

阿幾各寧我：ajigengge 幼小的

啊比：aka 令傷感

阿克春阿：akacungga 悲傷的

阿克打：akdan 可靠（阿打）

阿克力刻：aksaki 請躲避，畏避（阿克利西）

阿庫：akū 沒有，窮（哈庫、何庫、庫、阿哭、阿闊、噯庫、阿阿庫、阿庫街）

阿哭惡：akūngge 沒有的

阿拉：ala 山崗

阿勒除：alafi 訴說，祝禱

- 愛米勒莫：alamime 斜背著（矮米勒莫）
- 而當：alban 當差，公務，差役
- 而尖：algin 名望
- 阿里布仍惡：aliburengge 呈現
- 阿里非：alifi 接受了，承受了，迎來了，納享（臥利非、阿拉非、阿里刻、阿拉非、我勒奇、而根）
- 阿里哈：aliha 接受，承受
- 阿里其：aliki 請承擔，請接受，請納享（阿尖金、阿尖）
- 阿林必：alimbi 承受，接受，承擔
- 阿立莫：alime 接受，承受，早獻，納享（阿力莫）
- 阿林：alin 山（惡林）
- 阿里樓：alire 承擔，接受，納享（阿立樓）
- 噯哈拉：aliyara 候之，乞望
- 而扎筆：aljafi 許，離，變色（二答筆）
- 而扎疋：aljambi 許了，離了，變色了（二扎非）
- 而當阿：aljangga 離的
- 阿木：ama 父親
- 阿瑪西：amasi 向後，往後（阿嗎西）
- 按八：amba 大（按八隆、啊巴）
- 阿不蘭：ambula 很多，最大，甚（按巴拉、掩吧哈）
- 安木巴寧我：ambalinggū 很大的，魁偉，氣魄大
- 阿嗎孫：amsun 祭肉（敖木、敖木孫、敖子、敖孫、阿木、敖、阿莫書、阿書、阿木書、按木書、阿嘛孫）
- 阿那：ana 令逐一，令推

阿那哈庫：ana akū 沒有推托

阿納非：anafī 逐一，推出

阿你比：anambi 逐一，推

阿莫：aname 逐一，推（阿你莫、阿那莫）

恩楚先：ancu hiyan 安春香，七里香

安出利：ancuri 安楚河（恩出勒）

昂阿：angga 口，嘴

昂阿拉：anggala 家中人，家口，人口（羌阿拉）

阿寧：aniya 年（阿你亞、阿尼、阿年、阿娘）

阿寧阿：aniyangge 屬年的（哈寧惡）

安吉：anju 宴席（安扎、恩占）

昂獨：antu 山陽

阿拉：ara 糠谷

阿拉：ara 呼叫

阿勒哈：araha 寫了

阿拉哈分：arahabu 使寫

阿其：arki 燒酒（阿七、阿里七）

阿似哈：asha 翅膀

額思哈阿：ashangga 有翅的（薩滿神帽上的飄帶）

阿西干：asihān 少年，少者

阿石沙拉：aššara 動之

阿打莫：atarame 喧鬧貌

阿押莫：ayame 架上飛

哈音：ayan 大，吉祥，好（何音、阿烟、阿因、哈因、阿音）

阿烟：ayan 蠟燭（阿眼）

阿因先：ayan hiyan 阿眼香（我因先）

阿亞啦：ayara （鷹在）架上飛

B

八：ba 地方，道（泊、巴）

巴入吧得：babade 在各處

八克其拉莫：bacilame 對坐之

八克他拉庫：badalarakū 不過分，不浪費（八他拉庫）

巴哈：baha 令得到了

巴哈布齊：bahabuki 請使得之

八哈不莫：bahabume 使得到了

巴哈比：bahambi 得之（八哈比）

白：bai 平白

白七：baici 若求

白非：baifi 乞求

白里：baili 恩情

白勒：baire 尋，乞求

白仍惡：bairengge 乞求的（白林哦、白享額）

白他阿：baitangga 有事情的

巴克他拉庫：baktandarakū 容不下

兵惡：banga 發懶（別惡哈）

班基布齊：banjibuki 請使生

班及不奇尼：banjibukini 請製做了（班及奇尼）

班及不莫：banjibume 製做、編派、使生

班及刻：banjifi 生活，生育

般基哈：banjiha 生活，生育，生長

班及落做昏：banjime 過日子

八里牙刻：bargiyafi 收穫，收割，收下

巴而他不莫：bargiyatame 收穫，互相照顧

八他：bata 仇，敵人

巴烟：bayan 富，富足（八音、八因、巴因、八、巴）

波：be 把，啊（泊、莫、孛、摩、薄、梭、巴、箔、鮪）

勃擦：becen 吵鬧

泊河：behe 墨色，深藍色

貝子：beise 貝子（背勒、背舍）

箔爾魂：belhe 令預備

波河筆：belhembi 準備（泊何筆、孛拉法非）

泊勒：bele 米（泊勒）

筆薩：bengsen（或 isan）聚集，才幹，本領，本事（筆涉）

泊庫敦：berten 污垢，塵垢

波也：beye 身（泊也）

必其：bici 若有

倍干：bigan 原野

必何：bihe 有了，富，曾有，原有（畢科、畢克）

筆拉：bira 河流

筆朱：bisu 叫人留住

必特哈：bithe 書

必圖莫：bitume 沿著

必牙：biya 月亮，月（孫牙兵、巴、筆亞兵、邊、八）

波多莫：bodome 預計

波搓：boco 顏色

彪昏其：boigoji 主人

一泊哭莫：boigujilame 作東家

彪昏：boigun 家口，東家（背坤）

不克敦：bokto 駝背

波滾：bolgo 清楚，清潔（波娑庫、波何、波羅滾、波渾、波何、波嫩、波庫）

波羅立：bolori 秋（波羅利、孛羅利）

泊：boo 家、房（波、箔）

波音：booi 家的，房的（波因）

彪棍：booi mukūn 家族，家薩滿（彪根、貝根、倍棍、表根）

波說：boso 山陰

不車何：bucehe 死了

不達：buda 飯

不頓：budun 庸儒

布呵：buha 棕色

不可他：bukda 令屈

不可打非：bukdafi 屈，彎曲，折疊

布齊：buki 請給

不庫：buku 善於摔角，會武的人

不叉庫：buncuhūn 溫和（不叉阿庫）

不克書筆：busimbi 埋伏

不押木必：buyebumbi 情願

不若麼：buyeme 愛之

C

叉蘭不哈：calabuha 使差錯了（叉拉不哈）

叉路：calu 倉庫

叉四混：cashu 背之

查四乎拉么：cashulaba 逆，背

叉心：casi 往那處

其：ci 從，自（出、七）

七路么：cirume 枕之

錯哈：cooha 兵（轍海、鏢花）

撮哈占爺：coohajaye 兵老爺（超哈章爺）

輟勿莫：cohome 專門

D

打：da 原始，先前

打：da 本，原，始，首領，尺（得）

打不莫：dababume 越過

達不立：dabali 越過

打不疋：dabufi 點燃了（噠布斐、大布非、大不非）

打不筆：dabumbi 點燃

打不莫：dabume 點燃

- 打押：dafa 令附
- 他呵嗎：dagilame 敬神、整理、備辦
- 打哈刻：dahaki 請跟隨
- 打哈莫：dahame 跟隨
- 打拉哈：dalaha 爲首者
- 打里筆：dalimbi 遮擋，保護（打林必、打立筆）
- 打里樓：dalire 遮擋（打立樓）
- 呆民：damin 雕（呆泯、代民、代名、代米）
- 打拉：dara 腰（達拉、他拉阿）
- 打立：dari 令經過，外出，每條（達力）
- 打里樓：darire 經過
- 打薩筆：dasambi 修治，治療
- 打薩莫：dasame 修治，治療
- 達其瞎莫：dasihime 翅擊著，展著翅，祭，征，揮淨（打其瞎莫）
- 打書：dasusu 原籍
- 得：de 在
- 得不林：deberen 幼小（得泊嫩、得不嫩、得嫩）
- 得不林夜：debereni 幼小的
- 得西活日：debsifi 拂羽
- 得西：dehi 四十（得以）
- 德克得不莫：dekdebume 使浮起，飛起
- 得克合：dekdehun 稍高的
- 得勒立：deleri 上邊，神靈，騎士（得特立、特利、德勒哩）

得牛：delihun 連貼

得論：delun 馬鬃尾

得木比：dembei 很大

登：den 高（登、得、燈）

得惡阿：denggehe 扔了

登：dengjan 燈（燈站、燈占、燈、代）

得呢木：dengneme 抬之，雙手舉起

得勒：dere 桌子，臉（得林、特倫、忒勒、德倫）

得勒己：deregi 高高的（得勒雞）

得勒己：dergi 上，東，左，高（德勒吉）

得僑莫：derkime 騰起，上升，傳揚

得西非：desifi 摔

德勒吐七：deyeci 飛

得一莫：deyeme 飛翔

刀路：diolu 趙姓

多布非：dobofi 供獻（多布非）

多不筆：dobombi 供獻

哆布楞哦：doborengge 供獻的

多不立：dobori 夜

多活落：doholon 癱足（多活勒）

多說勒莫：dohošome 癱

多勒：dolo 內（多落）

吞其莫：donjime 聽之（國吉莫）

團雞莫：donjime 聽之

- 多勒吉：dorgi 內
 多穆刻：doroloke 行禮，祭祀
 多勒：doroloro 行禮
 多西疋：dosifi 進入
 多西哈：dosiha 進入了
 多西筆：dosimbi 進入
 多西莫：dosime 進入
 多勒己：dosinji 進來
 多嗽勒：dosire 進入
 都泊：dube 末端
 都杜：dudu 鳩
 都客：duka 大門
 獨納庇：dulefi 過去，點燃
 獨林：dulin 中間
 敦音：duin 四
 禿勒己莫：durgeme （響聲）振動，振盪
 都立雞：durgeye （響聲）振動，振盪
 都路己莫：durgime 叫，鳩叫，鳥叫
 禿倫：duru 模子，式，矩，儀，模樣，擺件豬

E

- 哦：e 呀
 我濱不莫：ebibume 使飽，養肥（我斌不莫、而波莫）
 俄者筆：ebimbi 飽之

我濱莫：ebime 飽之

我所刻：ebuŋi 下降

惡不筆：ebumbi 下來，下降

我不西：ebunji 令下來

我奔幾何：ebunjihe 神祇下降

恩德：ede 於此，在這事上，於是，上面（恩得）

額分：efen 餗餗，麵食（我分）

我奔：efi 令玩，令耍

我非合：efihe 玩耍（我非何、我非阿）

惡夫勒樓：efulere 破壞（惡不特樓）

惡何：ehe 壞，惡，凶

惡何凌烏：ehelinggu 庸人（惡哈凌烏）

我者不莫：ejebume 使記住

我者刻：ejefi 記住了（我者）

我者何：ejehe 記住了，記錄（哦樂）

哦眞：ejen 主人，東家，薩滿（我真、哦主、惡眞）

恩克：eke 想著

惡可不筆：ekiyembumbi 使損，喪命（我可不筆、惡克不筆、
我克不筆、我橋不筆）

而得克：eldeke 光明，明亮（而得客、二得合）

而何：elhe 太平之「太」（二何、而）

鵲木：eme 母親

我木：emu 一

惡米勒克：emilebuke 遮擋了（惡米勒可）

- 我米勒：emilebure 遮，擋
- 恩出：encu 各樣，另樣，異，各異，各種（恩楚、文輟）
- 恩得不庫：endebuku 過失
- 恩都立：enduri 神靈（恩都力、恩都、恩獨立、恩杜里、恩杜、恩都力、恩杜力）
- 恩都涉：endurise 衆神（恩都薩）
- 我勒得木：erdemu 恩德
- 我勒：ere 這，這裡，這個（額勒、咯倫、哦倫、哦勒）
- 我勒以：ereci 從此
- 厄勒奇阿媽西：ereci amasi 從此以後
- 額勒刻：ereki 嚮往，預先計謀
- 惡勒筆：erembi 嚮往
- 惡勒棍：ergen 命（我林、惡勒根）
- 哦勒刻：ergı 邊，方向
- 我勒庫：eriku 彗，苕帚
- 我林：erin 此時，時候（我里、惡林、我立、臥林、哦林、額林）
- 哦林噠力：erindari 每時，時時
- 阿勒賒：erse 這等
- 我勒舍刻：eršefi 照看，保護，保佑
- 我立涉筆：eršembi 照看，保護，保佑（惡勒涉筆、惡勒射筆、我勒射筆、而射筆、惡立射筆、惡射筆）
- 而射樓：eršere 照看，保佑，保護（惡射樓、我賒勒、射勒、我射樓、阿勒賒勒、惡勒射樓）

我倫：eru 強健

阿堂阿：etehe 勝之，贏之

我他拉庫：eterakū 辭不得，當不得（我特拉庫）

我圖哭：etuku 衣服，薩滿衣服

阿獨步：etumbi 穿，戴（惡圖筆、惡土筆、鵝圖筆、我圖筆）

我也勒：eyere 流著

F

發：fa 窗戶

發分：fafun 法，王法

法渾：fahūn 肝，膽，車圈，碾子（洼克昏、發分）

蒙他戛：faidafi 排列，排放，擺上

非烟達筆：faidambi 排放，排列，擺上（非烟筆、非他筆、非煙他筆、非煙打筆）

凡他莫：faidame 排放，排列，擺上（蒙他磨）

非他非：faidafi 擺之，排之

非他非：faitafi 裁之，割之，罰

非烟他筆：faitambi 解剖，切割，剪裁

發撒拉：faksala 令分散，分開，分之

法蘭：falan 屋內，堂中，家內，窩內（發蘭）

發里非：falifi 連接

發拉其：faliki 請結，拴結，連接

法立筆：falimbi 交結，拴結，連接（法里筆、瓦雨筆）

方卡蘭：fangkala 低矮的

- 法他哈：fatha 蹄
- 發呀得：fayafi 費用
- 法亞筆：fayambi 花費，費用，截斷（法押筆、法押）
- 佛：fe 舊
- 佛雞勒：fejile 下邊
- 佛克西莫：feksime 跑
- 佛克西勒：feksire 跑著（佛西勒）
- 佛洪莫：fekume 跳過
- 佛坤：fekun 跳
- 富喏勒：fenyelere 成群結隊
- 佛勒國出客：ferguwecuke 神奇，非常的
- 佛熱：feye 巢，窩，傷口
- 啡狠莫：fiheburne 充滿
- 飛魯勒：firure 祝禱
- 非涉：fisa 背上
- 富師哈阿：fisihira 摔
- 非：fisín 密，多
- 肥朱義：fiyacu 令受不了
- 筆朱：fiyaju 鹿羔，幼羔（肥朱）
- 非烟里筆：fiyelembi 飛，碾
- 非烟嫩：fiyelen 篇（筆也嫩、疋利、非煙篇）
- 押拉：fiyeren 山縫（yara 雅拉河）
- 臥雲：fodo 柳枝
- 伏多魂：fodoho 柳樹

臥雲：foyo 烏拉草

扶都疋：fudefi 送了，陪送了（負特非、弗得非、父特非）

扶得莫：fudeme 陪，陪送

富棍噠力：fuhali 竟是這樣

遂芬：fuifun 綏芬〔地名〕

夫乎七：fulehe 根

富勒雞干：fulgiyakan 魚紅色

扶勒吉：fulgiyan 紅色

福祿：fulu 多的

福福：fulu 多，強

富嚙棍：fulukan 略長，略強，略勝

分車庇：funcefi 剩之，餘之

扶你何：funiyehe 毛，頭髮（付聶合、扶攝何、富熱呵）

佛根：furgi 套子（佛肯）

富勒肩思：furgi 祭祀用草把

福除不莫：fusebume 繁衍，孳生（福孫不莫）

富喜戛：fusefi 繁衍，孳生，生養

富喜阿哈：fusekengge 生子孫漸多

付西非：fusifi 剩之

扶七渾：fusihūn 下（臥西渾）

富四乎：fusihun 賤，小

附他：futa 繩子（富忒他）

扶也勒：fuyere 滾水，水開了

G

街奇：gaiki 請取

街筆：gaimbi 取，娶，摘

嘎莫：gaime 取，娶，摘

街書：gaisu 取，娶，摘（改以舒）

嘎吉：gaji 令拿來（戈吉）

孩加尼：gajifi 拿來，取來（嘎紀戛）

孩嘎筆：gajimbi 拿來，取，抓來（嘎雞筆、孩加筆、嘎吉筆）

嘎雞勒：gajire 拿來，取，抓來

嘎拉：gala 手（勒）

嘎馬樓：gamara 拿出，拿去，依從

合納合：ganaha 採納

何諾筆：ganambi 採納

嘎勒干：gargan 枝，分枝，分岔

嘎勒：garu 天鵝（干路）

阿攝：gašan 鄉村

嘎四哈：gasha 鳥

哈四乎：gashan 災難，殃禍（嘎四哈、生四寒）

閣渾：gehun 明亮，光亮，明白，清楚

葛利：geli 又，再，兼以（閣立）

閣木：gemu 都，全（我木、各木）

閣若何：genehe 去了，外出（閣諾何、嘎諾合）

各訥筆：genembi 去（閣諾筆、閣勒筆、何諾筆）

更烟：genggiyen 光明，清

閣林：geren 各位，衆（惡嫩、閤嫩、豬舍、各倫、閣倫）

各射：gese 一樣，似，同，如（閣舍）

客射：gese 各白

各圖肯：getuken 明白，吉順，安全（嘎都肯、各圖肯、嘎得肯）

嘎夜筆：geyembi 敲（歌夜筆）

吉打：gida 槍，薩滿手執的矛槍

吉打非：gidafi 壓迫，壓住，隱瞞

吉莫納麼：gineneme 雙手供獻

精文勒莫：gingguleme 恭敬（京文勒莫）

精納刻：gingnefi 舉起雙手供獻

精訥刻：gingneki 請舉雙手供獻（京訥奇）

精納提阿：gingneme 舉起雙手供獻

吉仍你：giranggi 骨

雞孫：gisun 詞，話，鼓錘，薩滿詞，薩滿歌（吉孫）

及書勒非：gisurefi 說話，議論

交渾：giyahun 鷹

歸旦彪：goidaha 久，持久，永恒

郭民：golmin 長的

郭七哈：gociha 撤回了

郭路：goro 遠，外

郭西昏：gosihon 苦，苦辣

郭心：gosin 仁愛，仁，義

- 古不七：gubci 全家
 古魯古魯：guigui 趕獸聲（古論）
 古克非：gukufi 滅了
 關家：gulgiya 關姓
 姑娘必：gūnimbi 想著，思，念，慮
 姑你：gūnin 思，想，念，情治（姑娘、姑吟）
 古里古：gurgu 獸
 古論：gurun 國（哭論）
 呼西：gūsa 旗
 郭嗽莫：gūwašašame 切肉片（國說莫）
 都不木必：guwebumbi 饒恕
 乖登阿：guwendengge 秧雞，山雞
 故亞哈：gūyaha 龍吟，吟唱，誦（古押哈、姑押哈）
 古爺木心：gūyambi 龍吟，吟唱，誦
 姑押筆：gūyandumbi 齊跳

H

- 寒其哈：hacihiya 令速
 哈打：hada 山峰
 哈哈：haha 男人，丁，壯士，東家（啊啊）
 哈昏：haihūn 水狗
 孩濱夜：hailan 榆樹（孩濱意、亥蘭）
 哈勒：hairan 喜愛
 哈尊：hajun 器械，神器

[354] 滿族薩滿文本研究

哈：hala 姓（阿哈、哈拉、哈阿拉、哈拉來）

哈拉筆：halambi 更換

韓：han 汗，君（寒）

寒其：hanci，近處（寒七）

哈西拉莫：hasalame 剪之

哈西勒：hasara 刷

哈西勒：hasihimbi 急忙

哈舒來：hasuri 衆姓氏（哈書唻、哈書里）

哈談：hatan 烈性，暴，烈，剛（哈吞）

哈亞寒：hayaha 彎曲

哈亞蘭：hayara 彎曲

合箔箔：hebeseme 相商量

孩濱：hebe 一夥，商量，謀，商議（合餽）

何大賒庇：hebesefi 商議

合箔賒莫：hebeseme 商議

合車非：hecefi 商定

咳夫：hefeli 肚腹（喇附）

何何：hehe 女人

何喏：heheri 上牙碰下牙（何勒、呵呵—、哈哈—、合合立、合合里）

何勒也：hele 啞巴（何勒）

赫圖非：hendufi 說

洪闊勒疋：hengkilefi 叩頭

何勒莫：hengkileme 叩頭（恒七勒莫、洪其勒莫）

轟庫：hengkin 叩首

恒七涉莫：hengkišeme 只管叩頭，頻頻叩頭（恒其舍莫）

哈勒根：hergen 字

孩加莫：hergime 飛繞

何特何筆：hetehebi 卷了（彎曲了、退除）

現：hiyan 香火之香（先、先出、肩）

活泊：hobo 棺

活其渾：hocikon 俊美，標緻（活渾）

活林：holin 裡腮

活落渾：holo 谷道，山谷，山溝（活勒渾）

洪烏：honggon 神鈴

活托勒樓：hontoholoro 劈開

活其渾：horho 圈裡，窩

活里哈：horiha 圈之，監禁，囚（活立哈）

活龍歐：horonggo 有威的（活龍偶）

活說：hošo 隅角，方的，有棱角的

活托：hoto 頭骨（胡圖、活圖）

該以茂：hujufi 伏地叩首

胡可賒何：hukšehe 頂著，頂戴，感激（胡可射哈）

胡可射何：hūkseme 忽然間

胡拉非：hūlafi 讀，誦，叫

胡藍：hūlan 烟筒

胡拉拉：hūlara 讀，呼叫，讀禮，咏唱

胡哈：hulha 賊

胡拉哈拉莫：hūlhaname 被偷去

渾春：hūncu 渾春〔地名〕

轟庫：hungkere 令傾倒

胡克勒筆：hungkerembi 鑄成

洪哭木必：hungkimbi 砸碎

洪空莫：hungkime 砸碎

渾他哈：hūntahan 杯子，盅子

活錫：hūsi 周圍

胡水：husi 不知何意，未譯出

呼西勒非：hūsibufi 圍之

胡親：hūsifi 圍，繫（胡西疋）

胡親胡：hūsihan 裙子

胡賒何：hūsihe 包裹著

胡西筆：hūsimbi 圍繫

胡松阿：hūsungga 有力的，戰勝

胡特非：huthufi 綁，捆

胡圖：hutu 鬼怪（呼吞）

呼禿力：hūturi 福（呼突力）

花：hūwa 庭院，院中（花因）

活日噠他哉：hūwaitabufi 使拴，使繫

懷他非：hūwaitafi 拴，繫

懷他筆：hūwaitambi 拴，繫

懷他莫：hūwaitame 拴，繫

化氏不庇：humašabufi 養育，成長

花沙不莫：huwašabume 使養育，使完成（花殺不莫）

華西其：hūwašafi 養育了，成長（花西其、花殺非）

花生阿：hūwašangga 被養育的，長成

1

依：i 的（你、也、義、意、以、烟、維、爺、因、衣、一、你
亞、人）

衣不干：ibagan 鬼怪，妖怪，輕狂的人

衣叉庫：icakū 不合適

衣長阿：icangga 順當，美味，順利

衣車：ice 新的（一車）

衣車筆：icembi 染色

衣車拉莫：icemleme 更新

衣七：ici 向，方向，右，應手（義其）

一七西：icihi 疵痕，一點污垢

一西畫非：icihiyafi 收拾，料理（衣七非）

你其瞎莫：icihiyame 收拾，料理，辦理（衣其瞎莫、以其瞎
嘆、一其匣非）

衣吉四渾：ijishūn 順利，太平

衣蘭：ilan 三（一蘭）

魚杜分：ildufun 頸椎骨

乙力不奇：ilibuki 請使立，建立，禁止

衣立不筆：ilibumbi 使立，建立，禁止

衣立哈：iliha 站立了

衣里雞何：ilijihe 來站立

衣立筆：ilimbi 站，立，更換

衣立莫：ilime 立，站，放，供獻

你木親：imcin 手鼓，巫人手持神器（你媽親）

音嘎：inda 令放

泥拉嘎：inda 令放

陰德麼：indeme 留宿

你能泥：inenggi 日子（你仍你、衣仍你、活日乙能你、一能
你）

英哈阿：inggaha 茸毛（英啊哈）

衣你：ini 他的

衣立根：irgen 黎民，百姓（衣勒根）

衣西何筆：isahabi 曾聚集，盤起了頭髮

筆涉：isan 集會，齊聚集（疋薩、衣薩卡）

衣四胡仍莫：isheliyeken 略窄處（依涉胡勒莫）

ishun 向，面向

衣四混：ishabi 向，面向

一殺非：isifi 及，到，拔，夠，施於（一傲非）

J

者泊勒：jabdure 得閒空兒

扎不占：jabjan 蟒（扎不站）

作不勒：jabure 回答，回話，咏唱（作不倫）

扎法疋：jafafi 拿，抓（扎法戔）

扎法筆：jafamabi 拿，抓，

載其：jai 第二

扎雞莫：jajame 背之，背負，擔負（扎吉莫）

扎拉吉莫：jajilame 堆起，垛起，堆放

扎卡：jaka 物件

扎卡得：jakade 因為，時候，跟前

扎坤：jakūn 八

扎坤朱：jakūnju 八十

扎蘭：jalan 骨節，世，代，輩，隊（甲喇、嘎立）

扎蘭：jalin 爲（扎林）

招路：jalu 滿，溢，盈（招勒、者路）

筍路非：jalufi 滿之

占出渾：jancuhūn 甜

占爺：janggin 章京

載立：jari 令祝禱，滿族大薩滿的助手（扎哩）

載立哈：jariha 誦禱（作立哈、作里活）

扎西干：jasigan 信

者針：jecen 交界處

扎克心：jeksi 令厭惡

折庫：jeku 糧食，供糕（者庫、者哭、折庫），

者莫：jeme 吃（折莫）

吉：ji 令來

吉七勒：jibure 使來了

吉不仍惡：jiburengge 使下來了

吉哈那：jihana 金錢（吉哈奈）

雞何：jihe 來了

雞干：jilgan 聲音（吉干）

巴筆：jimbi 來之

精其：jingci 輕重之重

中己：jingkini 切實，真正，虔誠（中吉、中棍、中根、忠吉、
精文）

吉干：jirga 令安樂

朱坤：jugūn 道路

朱克特合：juktehen 寺廟之寺，神廟

足克特奇：jukteki 請祭祀

朱登必：juktembi 祭祀（朱可談必、朱可登必）

朱克：jukteme 祭祀

朱克登：jukten 神壇，祭壇（朱登、朱克沙、朱克、朱克得、
穆克）

朱壘：julen 古時候，古代（朱里）

朱羅奇：julergi 前後之前，南北之南

朱勒缸阿：julergingge 前面的

朱勒立：juleri 前面，前邊（朱羅利）

朱勒西：julesi 向前，往前，神（朱樂西）

尊：jun 灶

左立莫：jurame 起行

朱勒干：jurgan 仁義

朱魯：juru 成雙之「雙」，對（朱錄、朱樂）

朱射：juse 孩子們，兒子們（朱嚙、朱色、朱舍）

作不倫惡：juwaburengge 使張口，祝禱

佐：juwe （數字）二，雙（左）

K

開：kai 啊，呀，矣

嘎馬七：karmaci 保護

嘎嘛其：karmaki 請保護

坎馬樓：karmara 保護

卡路拉莫：karulame 報答

嘎頭：katun 強壯，堅強

科喜：kesi 恩惠，造化，幸福（克西、客西、可西）

官因：kufai 房內的

古論：kulu 強壯

哭蘭：kūwaran 兵營，牆圈，庭院，牛、羊等圈（官、哭瓦蘭）

K

拉瞎：lafihyan 氣軟

拉哈：laha 草，蓬

拉西：lahin 雜亂

一藍哈：lakiyaha 懸掛上

勒根必：lakiyambi 吊掛

啦啦布他：lalabuda 蒸飯，水圈子

離牙哈：layaha 軟

勒洛說洛：leoleme 議論

勒也勒：leyere 謠

M

媽法：mafa 祖父（媽發）

媽法立：mafari 衆祖先

埋頭：maitu 擲頭，薩滿手持的神器

媽克他哈：maktaha 撒之，拋之，擲之

媽媽：mama 祖母（嗎嗎）

芒你：mangga 硬，難，能幹，強，價錢貴，善於，好強

忙卡：mangkan 沙崗

忙阿：mangga 困難，煩惱，善於，硬

瞞尼：manni 英雄神（瞞也、瞞爺、芒哈）

木拉：mari 令回轉

媽立比：marimbi 回轉，回來（罵里筆）

媽哈：mayaha 消除，化凍了

媽克他哈：mataha 撒種子

莫得立：mederi 海

麼葛勒：mehure 彎腰，伏，鞠躬，打恭

梅分：meifen 脖子（美分）

牛何勒：meihere 令擔，令負

牛何勒莫：meihereme 承，擔，負（梅何勒莫、吽何勒莫、梅何拉莫）

牛林：meiren 肩（梅林、咩林）

米特肚莫：meiteburne 使截斷，使割斷（梅特肚莫、梅特杜莫）

米米何：melehe 躲藏

莫納：mene 果然，真正

麼納勒：menere 令凝呆

蒙文：menggun 銀（盟文、矇文）

墨你：meni 我們（米你、美草、莫你、莫訥）

墨你惡：meningge 我們的

悶德渾：mentuhun 愚頑

木立干：mergen 智賢者，神射手（某干、莫勒根）

秘克非：micufi 爬下

明拉拉不樓：milarabura 弄遠些（米拉拉不樓）

迷拉拉哈：milaraha 遠遠閃光，大開門

明安：minggan 干（明恩）

米他都莫：mitabume 使翻轉，使翻起（牛特肚莫）

秘他哈：mitaha 翻上

米他筆：mitambi 翻起，翻轉

木：moo 樹（茂）

木立：morin 馬（莫林、穆里）

木立干：moringga 騎馬者（穆里哈）

莫羅：moro 碗

茅頭花山：moton hoošan 毛頭紙

莫辰：mucen 鍋

木都利：muduri 龍（母都立）

木漢：muhan 公（雄）虎

木何亂：muheliyen 圓的（木何林）

木克：muke 水（木可、莫克）

木坤：mukūn 宗族之族，幫，幫伙

木魯：mulu 正梁，房脊，山梁，棟樑

欄：muran 欄

穆里哈：muriha 擰，執拗

木拉各射：mursa 製作成圓形

穆舒利：mušuri 高麗夏布

木特非：mutefi 能之，成之，成爲，能爲

木爺莫必：muyambi 吟誦，怒叫，叫（木亞莫必）

木亞莫：muyame 叫著，怒叫，吟誦

N

那：na 地方，土地

那旦：nadan 七（那丹）

那旦：nadan 財帛

那丹朱：nadanju 七十

那丹嫩渾：nadan naihū 七斗星（那旦奈渾）

那旦烏西哈：nadan usiha 七星（那旦烏沙）

那不書：namšuri 海梅（野果）

南圖渾：nantuhūn 污穢（難土混、南土渾）

那拉哈：naraha 戀著

那胡：narhūn 細細（那呀昏、那拉魂、那拉渾、那渾、那拉昏）

那拉：nari 大母熊

嫩不筆：neibumbi 使開，使啓，除

娘克處恨：nekcute 衆舅母（娘年可車哭）

納克淋：nekliyen 簿（納可倫）

寧克：nike 令靠

尼呀哈：nimaha 魚

你媽庫：nimeku 病（吟哭、泥媽庫、你莫庫、尼嘛庫）

你媽庫勒何：nimekulehe 害病了

你莫勒：nimere 病痛

寧溫其：ningguci 第六

你中：ninju 六十（銀中、吟朱、寧朱、銀朱）

紐胡錄：niohuru 郎姓

年乎臘爰：niyakūrafi 跪了，跪之（你牙庫拉庇）

念其：niyanci 年祈香，滿族祭祀時所用粉沫香（年七）

娘們：niyalma 人（娘瞞、娘門、娘莫、娘媽）

娘們：niyalman 心（娘門）

奴勒：nure 米酒（摩勒，奴樂）

O

臥布：obu 令可爲，令可以（臥）

臥不疋：obufi 可爲，可以

臥不哈：obuha 可爲了，可以了

- 臥布奇：obuki 可爲，可以（沃布刻）
臥不筆：obumbi 可爲，可以
臥不莫：obume 可爲，可以（臥布摩）
臥不勒：obure 可以，可爲
臥其：oci 可爲，若是（臥七）
臥疋：ofi 因爲
臥以：oi 吆喝
臥羅立：oilori 平白，平空，容易（臥羅利）
臥客多木：okdome 迎接（臥克多木）
臥其尼：okini 使……希望，望
臥莫：ome 可以，可爲
臥木：omo 湖，水坑，池，沼（臥立）
噯臥洛：omolo 孫子
臥木西：omosi 衆孫小（沃莫西）
文：on 道路
問撥托莫：oncodome 寬宥之
噯臥利洛：onggolo 在……之前
臥立：orin 二十（臥林）
臥四混：osohon 小
臥屯：oton 整木槽盆

S

- 沙：sa 等，們
殺出：sacu 蕎麥

齋吞：sadun 親家，親戚

撒斐：safi 伸開

措哈：saha 知道了，佑護

殺哈筆：sahambi 壘起，擺放，磊堆（沙哈筆、哈筆）

賒雞干：saikan 好看，美，標緻，芬芳

殺克打：sakda 老，老者（薩克達）

撒克達不非：sakdabufi 使之老了

厦克大非：sakdafi 老了（殺克打非）

殺克打多落：sakdantala 至於老（殺克打托落）

薩克打多落：sakdasa 諸位老者，老者們

殺敘沙：saksaha 喜鵲（沙沙）

舍克舍婁：šaksari 微笑

三音：sain 好，健壯，吉祥之吉，良辰（三日、三因、三人、活日）

薩拉胡筆：saladumbi 均散給

沙勒舍莫：sala seme 令散給

薩里樓：salire 承擔

沙莫：saman 薩滿，巫人（殺媽）

沙你亞莫：saniyame，伸展

涉拉其：saraci 苦，展開

沙勒干：sargan 妻子

撒拉其：sarafi 展開，伸展

涉：se 令說

涉：se 等，們，年歲，年（三音）

涉不真：sebjen 快樂，喜樂（喬樂）

嗇其：seci 若說……

賒扶勒莫：sefereme 攥著

涉夫：sefu 老師，師付（賒夫、師夫、舍夫）

賒阿：sehe 說了，誦唱了（師哈）

賒渾：sehehun 直豎

舍克特庇：sektefi 舖之

舍勒：sele 鐵

嗇穆比：sembi 說，誦唱

賒莫：seme 說，因為，誦唱（涉莫、隆、沙泊、說叉、嗇莫、
嗇摩、說莫、舍莫）

申恨：sendehen 供神板（申得很）

生你：senggi 血

賒樓：sere 說，誦唱

西不沙拉疋：sibkelefi 抬著

西佛沙拉比：sibkelembi 抬起（西沙拉比）

塞那庇：sihafi 脫落

西哈拉：sihali 腰間

興恨：sihin 樹頂（新恨）

西立：sile 白湯（射立）

西林：silin 精緻（西嫩）

西媽渾：simhun 手指頭

西：sin 金斗，祭天杆上所用盛器

新西：sinda 令放

新哈哈：sindaha 放入了，放開了

新加疋：sindafi 放開了，補授了，放置了

新嘎筆：sindambi 放開，補授，放置（心加筆、西加筆、西打筆）

西泥：sini 你的

西倫度海：siranduhai 連續不斷的

西散：sisá 腰鈴（先）

西西筆：sisimbi 插

說叉波洛：socabele 還願，拋撒之米

說林：soli 令請（左里，說勒，莫立，樓力）

活力哈：soliha 宴請了（嗽利哈、說立哈、作力禍、活立哈、嗽立哈、作立哈、作里哈）

說立哈比：solihabi 曾宴請了（嗽立哈兵）

所里刻：soliki 請宴席

除林必：solimbi 宴請（姑勒木必、說林木必、說林必、說林筆、多林筆、作西、筆）

臥立莫：solime 宴請（作不莫、作立莫、所立莫、作里莫、者立莫）

說里乃惡：solingge 宴請的（梭林哦）

沙立勒：solire 宴請

煞安勒涉必：soliresembi 常常宴請

說莫：somo 祭天所立杆子（索莫、說木、說莫、佛邁刊）

孫作非：sonjofi 選擇

孫作筆：sonjombi 選擇

嗖倫：soorin 龍位，寶座，神位（所林）

說勒庫：sorko 頂針

書不何：subuha 解脫

遂何：suihe 穗（遂以）

遂拉春：suilacun 常勞苦，常艱苦

水他庇：suitafi 澆，灌，潑

遂他筆：suitambi 傾倒，潑倒（誰他筆）

孫者麼：sujume 跑

書可得立：sukderi 上氣〔見楊姓詞語本〕（書克得立、書克、
書得立、書克德、立、書可得勒、書勒得勒、書可敦、書賒夜）

舒克敦：sukdun 氣（舒克肩思）

說納筆：sunembi 脫落去，墮落

書蘭：suran （淘米）泔水

舒連：suwaliya 攪合

你亞刷：suwayan 黃色，戊〔天下〕（刷因）

Š

沙卡：šaka 鋼叉，馬叉（沙克）

殺莫舍莫：šakseme 凡樹等物端直高而秘密生的，高高的

沙拉：šala 山邊，邊角，邊沿

商尖：šanggiyan 烟，烟白（商家）

山因：šanyan 白色（法音、山音、嗽烟、刷音、撒拉）

殺拉托落：šarapi 頭髮甚白

涉里樓：šarire 煉化，修煉

- 殺勒說莫：šarseme 慈愛
 殺殺：šaše 令混合
 殺西干：šasihan 羹（沙石哈）
 生惡：šengge 先知先覺，神靈（沙石哈）
 除立：šeri 泉（射立、舍勒）
 書路：šomuru 滿族的舒姓或是徐姓
 松坤：šongkoro 海東青
 書：šu 好看
 舒倫都勒：šuburšere 畏縮，仔細愛惜小孩
 書色嘎西：šudesi 書吏〔官名〕
 書法筆：šufambi 均攤，均取
 書己：šugi 精氣
 書己：šugilembi 添上
 舒坤：šukun 凹處
 孫：šun 太陽
 書子：šusu，供品〔神豬〕（書書、舒匹、舒恩）

T

- 他其布哈：tacibuha 教導（他其不哈）
 他其提：tacihiyame 指教
 太平：taifin 太平之「平」（太分）
 臺立：tairi 泰立〔神靈〕
 他哭拉哈：takūraha 差，遣，派，出使
 他哭拉莫：takūrame 差

他勒嘎：tala 野道，野外（他拉）

他莫：taman 公豬（他罵、他媽、達嘛）

他媽筆：tamambi 收拾，收攏，盛之，檢收

湯烏：tanggū 百（湯旺、湯五、堂烏，唐五）

湯木禿：tangkitu 疙瘩

湯色：tangse 堂子（湯射）

他拉嘎：targa 令戒，令禁，門上標示禁戒的草把（他勒嘎、他嘎、他拉、他拉嘎）

他渾：tarhūn 肥肚，肥胖（他拉渾、他勒渾、他拉哈昏）

他里哈：tariha 耕，種（他拉哈）

托押哈：tawayaha 炭火（託哈）

特布斐：tebufi 盛入，做（特不刻、特不非）

特不筆：tebumbi 收入，盛，使坐（登不必、特不必、特木必）

特不莫：tebume 盛，放，使坐

特不何：tebuhe 盛裝了，放入了

特和：tehe 坐了，居住了

特庫：teku 座位（特哭）

禿兀茲：teliyefi 蒸

特筆：tembi 坐，居住，做官

特呢：teni 方才

特勒：tere 那個，薩滿，東家（特諾、得勒、忒勒）

得忒力：tetele 至今

特屯：tetun 皿

托活不非：tohobufi 使準備

- 托活非：tohofi 準備
- 托活力：toholiyo 圓饍饍
- 托活筆：tohombi 架上
- 多可孫：tokso 村莊之「莊」
- 托克托不莫：toktobume 使定，安定，平定
- 托莫：tome 每，每個
- 托莫：tomo 每
- 托木筆：tomombi 歇息（多木筆）
- 頭：ton 頭
- 屯多：tondo 正，忠，直，公（吞多、托多）
- 托多筆：tondolombi 正直
- 託你：tongki 圓點
- 托羅布筆：toribumbi 各處走動
- 托說莫：tosome 預先
- 土筆何：tubihe 果子（土克何）
- 圖其不勒：tucibure 使出，陳誦（圖起不樓）
- 圖已其：tucici 若出（圖吉其）
- 圖其克：tucihe 出來了（圖何克、土喬何、土橋何、土克何）
- 圖西筆：tucimbi 出來，供獻（圖喬筆、土克筆、土七筆）
- 圖喬樓：tucire 出來（都雞勒、土喬樓、圖橋樓）
- 圖何克：tuheke 落下了，倒了，跌
- 圖何勒：tuhere 落下了，倒了，跌
- 推不勒：tuibure 背燈祭〔熄滅一切火光的跳神祭祀〕
- 推勒：tuile 令退之

推勒筆：tuilembi 退之（推吉筆）

圖吉：tukiye 令抬起（令舉起）

圖雞西：tukiyeci 若抬著（圖吉七）

脫哈非：tukiye fi 抬之

禿奇奇：tukiye ki 若抬著，請舉著，使捧著，超

土橋筆：tukiye mbi 抬起（土橋面）

土橋莫：tukiye me 抬起，舉起（圖橋莫）

圖橋樓：tukiye re 抬起（土橋勒）

圖橋西：yukiye si 舉人

突勒：tule 外邊

敦勒不筆：tulebumbi 使下，退出去

叭啦其：tuliki 請套上

圖悶：tumen 萬（圖門、土門、禿門）

通洪：tunggu 深淵

圖勒滾：turgun 情由，緣故，原因（土勒滾）

通肯：tungken 大鼓，抬鼓

官：tuwa 令看

他斐：tuwafi 看護，看

圖義筆：tuwambi 看，占卜，觀

土瓦莫：tuwame 看，占卜，觀

土瓦其瞎莫：tuwancihiyame 端正

土押疋：tuyafi 曲折，彎屈（禿熱斐）

土押筆：tuyambi 曲折，彎屈

U

- 烏七博：ucara 遇上了
- 烏木西：ucara 傷感，災難
- 問緒：uce 房門（烏車、溫錯、五車）
- 文車非：udafi 買了（文側非）
- 烏打筆：udambi 買之
- 烏圖：udu 一多次
- 烏都都：ududu 許多
- 烏夫呼：ufuhu 肺（烏庫胡、烏夫苦）
- 烏赫林：uheri 全，都，統，一共
- 烏眞：ujen 沉重，重的
- 無折勒磨：ujeleme 重工的
- 烏雞不莫：ujibume 使餵養（烏不莫、烏吉不莫、五吉不莫）
- 無記克：ujihe 養育了，餵養了（烏吉嘎、無吉克、烏哈、烏嗒
呵、烏吉何）
- 五吉奇：ujiki 請養育
- 烏吉馬：ujima 六畜
- 五吉馬：ujime 養育（五及馬）
- 烏朱：uju 頭（無珠）
- 烏可殺拉木必：uksalambi 脫離，離開，撒放，趕
- 烏克殺拉莫：uksalame 脫離，離開，撒放，趕
- 未可西：uksun 宗室，家族
- 翁苦非：ukulefi 放下

烏咀筆：ukumbi 圍聚，圍戴（翁空筆）

翁烏落：ukulo，ukulere 放下暖帽沿

翁哭莫：ukume 圍，聚（翁公莫、翁故筆、翁空莫）

臥立斐：ulifi 供獻了，穿結了（烏里非）

烏乎庫：ulhū 蘆葦

烏立筆：ulimbi 供獻，穿結，穿線（烏里筆）

五里莫：ulime 供獻

五龍：ulin 財，帛，物（烏林、五林）

烏買：umai 並

烏西莫：umesi 很，甚

烏呀哈：umiyaha 蟲

溫音：un 豬窩，豬圈（溫、溫因）

溫車恨：uncehen 尾巴，頂端（溫車肯、溫測肯）

烏：unde 尚未

溫得：unde 尚早

烏仍你：unenggi 果真，真實，誠實，響亮（烏能你）

翁古媽法：unggu mafa 曾祖（翁公媽法）

溫圖混：untuhun 空無一物之空

烏獨木：untu^ˇseme 擊鼓

烏奴：unu 令背

五奴何：unuhe 背了

烏奴莫：unume 背之，負，附

烏拉不摩：urebume 練習，溫習，操練，使熟，刁難

烏勒滾：urgun 歡喜，樂（烏魯滾、烏拉棍、烏拉根）

烏勒授：urse 人們，衆人

烏斯樂何：ušerengge 划，湯，挖掘

烏西何：usiha 星（烏西哈、烏其哈、烏西、五其哈）

烏西：usin 田地

烏得海：uthai 立刻

烏云七：uyuci 第九

烏云：uyun 九（五云、臥云）

烏云祝：yunju 九十

W

瓦卡：waka 不足，砍殺

瓦里亞必：waliyambi 丟棄之，丟掉

瓦里樓：waliyare，waliyara 丟棄之，丟掉

瓦你亞筆：warambi 撈，取回（瓦勒筆）

洼拉吉：wargi 西邊，神主

瓦己：wasi 令降下，令下跌（沙喜）

窩心不匹：wasibufi 降下，降臨

窩心不筆：wasibumbi 下降，降臨，貶

而心他勒：wasibure 降下

臥榮梭力：wasiburengge 降下的

額西啡：wasifi 降下，飄下（瓦西非）

瓦西哈：wasiha 降臨了（瓦哈、瓦其哈）

臥西渾：wasihūn 下邊，向下，小，從老到小（扶西混）

瓦其卡：wasika 降臨了（瓦西卡、臥西刻）

臥心丕木筆：wasimbumbi 降下，命下，降旨

瓦西勒：wasire 降臨，下跌

分車丕西：wecebufi 使祭了

分車丕西：wecebuki 使請祭

臥車其：wececi 若祭祀（臥臥其）

臥車：wecen 祭，神壇，祭壇，神靈

臥車何：wecehe 祭祀

臥車庫：weceku 神主（臥車哭、惡車庫、倭車庫、屋車庫、分車庫、窩車哭）

臥車筆：wecembi 祭祀（臥臣筆）

臥車莫：weceme 祭祀

臥車勒：wecere 祭祀（窩車勒）

未何：weihe 牙

維樂費：weilefi 製做（夫勒非）

威勒何：weilehe 製做了

威勒筆：weilembi 製做（微拉筆，非他必）

臥立何：werihe 留下（臥羅立）

臥心丕筆：wesibumbi 向上舉起，上升

臥西足：wesifi 上升，上，漲，升，提升

臥西混：wesihun 向上，上邊，尊貴，崇高，老（窩西渾）

臥西科：wesire 上升，上，漲，提升（窩西客）

Y

牙祿非：yabufi 行，遵行

- 也不哈：yabuhe 行走，行（亞不哈、押不哈、押倫臥）
- 押不勒：yabure 行走，行
- 押親：yacin 黑暗
- 押阿：yaha 炭火，行走，當差
- 央克西布齊：yaksibuki 請關閉
- 牙立：yali 肉（牙力）
- 亞窩：yalu 令騎
- 押路哈：yaluha 騎著
- 鴨莫吉：yamji 晚上
- 衙門：yamun 衙門
- 羊喪阿：yangsangga 英俊的（楊喪阿、楊商阿）
- 押涉：yangse 英俊，美麗
- 押涉拉不疋：yangselabufi 使打扮
- 押涉拉不筆：yangselambi 打扮
- 押勒尖：yargiyan 真實，確，誠，平安
- 押勒阿：yarha 豹（押勒哈）
- 押打拉：yarhūdara 引導（打打拉），或 yadara 軟，和善
- 米勒尖：yasrkiyan 引誘
- 呀嚕翳：yarufi 引燃，引導
- 呀路哈：yaruha 引導，引行，訓導（押路哈）
- 押路莫：yarume 引導，引行，引燃（押蘆莫、牙羅莫、牙落莫、押勒莫、押羅莫、牙羅泊）
- 業嚕：yasa 眼睛
- 也：ye 爺

也可：yeke 唱詞

押涉：yekse 神帽，薩滿跳神時所戴的帽子（也除、亞涉、爺克除、爺可除）

薩滿文本中臥天干地支

阿牙你：aniya 屬年

那衣嘎爾干：nai gargan 地支

興額利：singgeri 鼠，子

依汗：ihan 牛，丑

他思哈：tasha 虎，寅

古爾瑪渾：gūlmahūn 兔，卯

木杜利：muduri 龍，辰

梅何：meihe 蛇，巳

莫林：morin 馬，午

活您：honin 羊，未

波牛：bonio 猴，申

索闊：coko 雞，酉

陰達渾：indahūn 狗，戌

烏爾尖：ulgiyan 豬，亥

阿布卡七克特：abkai ciktan 天干

尼瓦尖：niowanggiyan 綠，甲

尼黃：niohon 淡綠，乙

付尖：fulgiyan 紅色，赤紅，丙

付渾：fulahūn 淡紅色，丁

刷烟：suwayan 黃色，戊

舒活：sohon 淡黃色，巳

沙烟：šanyan 白色，庚

說渾：šahūn 淡白色，辛

薩哈連：sahaliyan 黑色，壬

薩哈渾：sahahūn 淡黑色，癸

滿語詞語表

(一)神佛類

※說明：神佛類中括號裡的「石、楊、趙」等，為石姓，楊姓、趙姓等姓，都是東北三省滿族姓氏，是保存薩滿文本的家族。

1. 佛 fucihi

菩薩：fusa

2. 瞞尼神(manni enduri) 英雄神

按巴瞞尼：amba manni 大英雄（石、楊兩姓神）

巴圖魯瞞尼：baturu manni 英勇（勇敢）英雄（石姓）

胡牙乞瞞尼：hūyaci manni （石）（以下全是石姓神，僅註石）

胡煙瞞尼：huyan manni （石）

多活洛瞞尼：doholon manni 獐腿英雄（石、楊）

瑪克雞瞞尼：maksī manni 跳舞英雄（石、楊）

賒冷泰瞞尼：sele manni 鐵棍英雄（石）

依蘭阿立瞞尼：ilan ari manni 三位無處不到英雄（石）

查慙布庫瞞尼：cahanbuku manni （石）

舒錄瞞尼：suru manni 白馬英雄（石）

尼眞布車、巴那額眞瞞尼：nījebuku banaejen manni （石）

- 伏親瞞尼：fucin manni （石）
- 我業已瞞尼：無考（石）
- 巴克他瞞尼：baktan manni 大肚量英雄（石）
- 朱祿瞞尼：juru manni 耍雙棍英雄（石）
- 舒業已瞞尼：suyeji manni 無考（石）
- 德利濟瞞尼：無考（石）
- 德勒布庫瞞尼：無考（石）
- 梯梯庫瞞尼：didiku manni 刀槍不入的英雄（石）
- 梯拉庫瞞尼：dilaku manni 刀槍不入的英雄（石）
- 絲拉各乞瞞尼：serki manni 驛站英雄（石）
- 德勒雞瞞尼：dereki manni 飛翔英雄（石）
- 按巴阿立瞞尼：amba ari manni 無處不到英雄（石）
- 沙勒布庫瞞尼：sarabuku manni 會武術英雄（石）
- 尼牙庫瞞尼：niyamniyaku manni 馬上箭射英雄（石）
- 扎克他瞞尼：jakdan manni 松樹英雄（石）
- 沙克他瞞尼：sakda manni 老英雄（石）
- 除博貞瞞尼：sebjen manni 歡樂英雄（石）
- 除熱雞七瞞尼（石）
- 額熱雞瞞尼：eyeki manni 流水英雄（石）
- 德拉雞七瞞尼：無考（石）
- 朱克騰瞞尼：jukten manni 掌案神（石）
- 胡拉親瞞尼：hulaki manni 誦讀（呼叫）英雄（石）
- 沙克沙瞞尼：faksa manni 盛怒英雄（石）
- 額克除瞞尼：ek^ˇse manni 急忙英雄（石）

伐克沙瞞尼：faksa manni 盛怒英雄（石）

烏云朱瞞爺：uyunju manni 九十歲英雄（楊姓神，以下僅註楊）

那丹朱瞞爺：nadanju manni 七十歲英雄（楊）

烏尖西瞞爺：ulgiyan manni 豬皮寫字英雄（楊）

布可他瞞爺：bakda manni 駝背英雄（楊）

何樂瞞爺：hele manni 啞叭英雄（楊）

勒夫瞞爺：lefu manni 熊英雄（楊）

他思哈瞞爺：tasha manni 虎英雄（楊）

瞞尼師夫：manni sefu 英雄師夫（舒穆魯氏）

3. 太爺太太神

頭輩太爺：uju ci jalan mafa singgeri aniya amba saman gebu
be cungkide 吳朱七札蘭瑪法興惡立阿彌按巴沙瑪
各佈博崇吉德

頭位太爺大薩滿屬鼠名號崇吉德

二輩太爺：jai jalan mafa amba saman tasha aniya gebu be
dakabu 側札蘭瑪法，按巴沙瑪他思哈阿彌各佈博
名號打卡佈

第二位太爺大薩滿屬虎名號打卡佈

三輩太爺：ilan ci jalan mafa ejen booī mukūn saman gūlmahūn
aniya gebu be urinba 依蘭七札蘭瑪法尼貞兵懇沙
瑪占瑪渾阿彌各佈博烏林巴

第三位太爺、太太兵懇薩滿屬兔名號烏林巴

四輩太爺：duin ci jalan mafa amba saman morin aniya gebu

be dunghai 堆七扎蘭瑪法按巴沙瑪莫林阿彌各佈
博東海

第四位太爺大薩滿屬馬，名號東海

五輩太爺：sunja ci jalan mafa amba saman meihe aniya gebu
duomigga 孫扎七扎蘭瑪法按巴沙瑪梅合阿彌各佈
多明阿

第五位太爺大薩滿屬蛇名號多明阿

六輩太爺：ninggun ci jalan mafa booi muklun saman muduri
aniya gebu be gundungga 佇文七扎蘭瑪法兵懇薩
滿木杜立阿彌各佈博坤東阿

第六位太爺兵懇薩滿名號坤東阿

七輩太爺：nadan ci jalan mafa amba saman ihan aniya gebu
那丹七扎蘭瑪法按巴沙瑪依慇阿彌各佈博名號
七位太爺大薩滿屬牛

楊姓太爺、太太神

扎坤朱貝根得栽立哈涉夫：jakunju booi mukun de jariha sefu
八十歲的家族唱誦神歌師傅

烏云朱貝根得臥東何涉夫：uyunju booi mukun de wecehe sefu
九十歲家族祭祀師傅

寒其哈媽法索立哈涉夫：hacingga（或 hacyia）mafa soli-
hasefu 主持諸項祭事的老師傅，或從速辦祭宴的老師傅

恩克瑪法故亞哈涉夫：eke mafa guyaha sefu 善吟祖先師傅

乖登阿媽法我非何涉夫：guwendenggeitu mafa efihe sefu
玩耍秧雞（山雞）的祖先師傅

活年阿寧翁古媽法朱克登：honin aniya unggu mafa jukten

屬羊的曾祖神壇師傅

波寧阿寧阿媽法爺涉夫：bonio aniyangga mafa i sefu 屬猴

的老師傅

牛何阿寧阿媽媽衣恩都力：meihe aniyangga mama i enduri

屬蛇的祖母神

烏勒尖阿寧阿媽法衣涉夫：ulgiyan aniyangga mafay i sefu

屬豬的老師傅

波牛也阿寧阿媽媽爺寧克：bonio i aniyangga mamai nike

屬猴的靠得住的祖母神

古魯媽渾阿寧阿媽媽爺思都力：gūlmahūn aniyangga mamai

enduri 屬兔的祖母神

活寧也阿寧阿瑪法也涉夫：honin i aniyangga mafa i sefu

屬羊的老師傅

心惡立阿寧阿古押哈涉夫：singgeri aniyangga guyaha sefu

屬鼠的善吟師傅

波牛也阿寧阿媽媽臥車何臥臣：bonio i aniyangga mama

wecehe wecen 屬猴的祖母祭祀神

心惡立阿寧阿墨你惡真也涉夫涉夫：singgeri aniyangga meni

ejen i sefu sefu 屬鼠的我族長師傅的師傅

莫林也阿寧阿朱你惡真也涉夫：morin i aniyangga mini ejen i

sefu 屬馬的我們族長師傅

烏勒尖阿寧阿朱你惡真也涉夫：ulgiyan aniyangga mini ejen i

sefu 屬豬的我們族長師傅

木都利阿寧阿莫勒根也涉夫：muduri aniyangga mergen isefu
屬龍的神射手師傅

古魯媽渾阿寧阿灑殺意朱你惡真也涉夫：gulmahūn aniyangga
saiša (saisa) i mini ejen i sefu 屬兔的賢人，我們族長師傅

波牛阿寧阿吞多一朱你惡真也涉夫：bonio aniyangga tondo i
mini ejen i sefu 屬猴的公正的，我們族長師傅

莫林阿寧阿郭心義朱你惡真涉夫：morin aniyangga gosin i
mini ejen sefu 屬馬的仁愛的我們族長師傅

心惡利阿寧阿朱勒干栽立哈涉夫：singgeri aniyangga jurgan
jariha sefu 屬鼠的仁義的，祝禱師傅

我珍以除夫：ejen i sefu 師傅神（薩滿神）（希林趙）

我貞師傅：ejen sefu 師傅神（楊氏趙）

撮哈氈爺：cooha jaye 白山總兵

山眼瑪法超和占爺：šanyan mafa cooha jaye 白山總兵（被
滿族普遍祭祀）

尼貞布庫：nijenbuku 無考（石姓）

巴那俄貞：banaejen 土地神（石姓）

佛多媽媽：fodo mama 柳枝祖母

臥莫西媽媽：omosi mama 子孫奶奶（子孫娘娘）

奧都媽媽：odun mama 「奧都」無考，女英雄神（石姓）

衣蘭按巴入愛心扶七西恩都力：ilan amba aisin fucihi enduri
三大金佛神（楊姓）

阿不卡其瓦西哈按八先出：abka ci wasiha amba hiyan ci 從
天而降大香火神（楊姓）

那泊書可得勒那拉渾先出：na ba sukdere narhūn hiyan ci 由
細香引來的風水神（楊、關姓）

尊--額真：jun i ejen 灶神、灶君（楊姓）

箭尖媽媽：šanggiyan mama 煙祖母

說勒庫媽媽：sorko mama 頂針祖母神（楊）

朱疊哭蘭：julen kūwaran 古代兵營神（楊）

朱疊生惡：julen šengge (senggi) 古代飲血神（古代先智先
覺神）（楊）

朱疊涉夫：julen sufu 古代師傅神（楊）

押親哭倫娘克處恨：yacin gurun nekcuta 山洞舅母神（楊）

湯色以台立恩杜里：tangse taili enduri 堂子小碟子（或是托
盤）神（關姓）

豬舍背勒恩杜里：jusen beile enduri 諸申貝勒神（關）

各倫背舍恩杜里：geren beile enduri 衆貝子神（關）

左所林倭車東庫恩杜里：juwe soorin weceku enduri 雙位倭
車庫神

訥克連舍夫恩杜里：nekeliyen sefu enduri 簿師夫神（關）

胡拉拉背舍恩杜里：hūlara beile enduri 誦讀（祝禱）貝子神
（關）

阿布卡瑪法：abka mafa 天神

阿巴卡七朱色：abka ci juse 天子、天神

阿巴卡七蘇子：abka ci juse 天神（希林趙）

按春以恩杜力：ancu i enduri 香案神（希林趙）

木力庫恩杜力：murigan weceku 背燈神（希林趙）

- 貝子：beile 貝子神（希林趙）
- 臥車庫：weceku 神主（希林趙）
- 各勒以恩都立：geren i enduri 各位神靈
- 阿巴卡慙：abka han 天汗、天神
- 何仰出以恩獨立：heyecu i enduri 眼矜神（楊、趙）
- 葉畚恩都利：yasa enduri 眼睛神（趙）
- 五龍貝子：ulin beise 財物貝子（趙）
- 恩楚阿亞啦：encu ayara 各種酸奶或各種鷹
- 哦主嗇吞：ejen sadun 親戚神（趙）
- 嘎頭臥雲：katun foyo 烏拉草神（趙）
- 穆舒利恩得利：mušuri enduri 高麗夏布神（趙）
- 烏拉棍恩得利：urgun enduri 喜樂神（趙）
- 烏真發波烏斯樂呵：ujen fa be ušerengge 開窗神
- 穆臣舒克敦：mucen sukdun 灶神（趙）
- 哦林登離牙哈：無考
- 哦林舒坤舒坤：erin šukun （可能）弓箭神
- 尼渾貝子：niohon beise 淡綠色貝子
- 按巴代朋嘎思哈：amba daipen gasha 大鵬神
- 按巴代明嘎思哈：amba damin 大雕神
- 阿眼他思哈嘎思哈：aya tashari gasha 老坐山皇雕神
- 按出蘭鵞渾嘎思哈：encule giyahūn gasha 花鷹神
- 木克嘎思哈：muke gasha 水鳥神
- 伐蘭嘎思哈：falan gasha 曠野鳥神
- 英蘭嘎思哈：inggali gasha 鵲鴿鳥神

山眼嘎思哈舒祿瞞尼：šanyan gasha suru manni 白鳥神與蘇
錄瞞尼

德熱腓朱他思哈：deyefi ju tasha 飛虎神

必梭他思哈：biren tasha 母虎神

木慙他思哈：muhan tasha 公坐虎神

庫立他思哈：kuri tasha 懸（雜色）犁虎神

愛心他思哈：aisin tasha 金虎神

按巴山眼他思哈：amba šanyan tasha 太白虎神（石姓神本稱
「大墨虎神」）

牙親婁夫恩杜立：yacin lefu enduri 黑熊神

愛打渾愛打干：aidahūn aidagan （愛打渾無考）野豬神

狛牙拉哈幾哈那：tuwa yarha jihana 金錢豹神

扎坤朱扎拉胡：jakūnju jarhū 八十位豺神

吳雲朱牛胡牛哈：uyunju nioheri niohe 九十位狼狽神

吳雲打梅合：uyun da meihe 九尺蛇神

扎坤打扎破占：jakūn da jabjan 八尺蟒神

愛心狛木杜立：aisin tuwa muduri 金煉火龍神

愛心狛衣爾哈恩杜立：aisin tuwa ilha enduri 金花火神

阿眼克庫：ayan keku 老鳥舌神

愛心克庫：aisin keku 金鳥舌神

蒙文克庫：menggun keku 銀鳥舌神

愛心哈克沙腓恩杜立：aisin hakšafi enduri 火煉金神

打拉哈呆民：dalaha damin 首雕神

安出勒交渾：ancuri giyahūn 安楚河鷹神

- 書不路松坤：šomuru šongkoro 許姓海東青
 安出利木立干：ancuri mergen 安楚河神
 木立木立干：morin moringga 牧馬神
 嘎勒：gera 天鵝神
 沙克窩出庫：šak wecek 森林神
 那大他拉：na da tala 野道路神
 代民姑你恩杜里：damin gūnin enduri 會思考的雕神
 代民嘎思哈恩杜立：damin gasha enduri 雕鳥神
 那丹那力庫：nadan narhūn 七星
 打媽發：da mafa 曾祖父神
 代名占部：damin janggin 雕章京
 那丹那呀昏：nadan narhūn 七星
 穆里穆哈：morin moringga 牧馬神
 那呀昏恩都立：narhūn enduri 香火神
 那拉哈昏：nari haihūn 水狗母熊神
 穆諾布呵：monio buha 公猴神
 舒克敦登離牙哈：sukdun den layaha 香火風水神
 那爾庫先出：narhūn hiyan 香火神
 烏西哈恩都立：usiha enduri 星神
 衣蘭烏西哈 ilan usiha 三星
 土門烏西哈 tumen usiha 萬星
 明安烏西哈 minggan usiha 千星
 哈打寒義烏西哈：hadaha i usiha 北辰星
 都林泊得不筆：dulimba de tebumbi 司中星

閣林烏西哈：geren usiha 衆星

佛勒馬渾：falmahūn 房日兔

巴彥打書蘭烏西哈：biyai dašuran usiha 脖星

登義山彥烏西哈：deni šanyan usiha 太白星

三尖烏西哈臥林扎坤團古敦：sanggiyan usiba orin yakun
bokton 二十八星宿

雞馬達：gimda 角木蛟星

卡木圖立：kamduri 亢金龍星

吉畢：gidu 計都星

何法拉：hesebun be aliha/fengsen be aliha 司命、司祿星

木渾：boihon 土星

新都必：sindubi 心月狐星

威薩哈：weisaha 尾火虎星

雞拉哈：girha 質水豹星

得木圖：demtu 斗木獬星

牛哈：niohan 金牛星

你勒何：nirehe 女土蝠星

怛吉立：hinggeri 虛日鼠星

威賓：weibin 危月燕星

射尖：silgiyan 室火豬星

八七他：bikita 壁水獮星

奎你何：kuinihe 奎木狼星

落打渾：ludahūn 婁金狗星

佛胡莫：welhuin 胃土雉星

- 莫庫：moko 昂日雞星
 冰西哈：bingha 畢月烏星
 射不牛：semnio 觜火猴星
 射波牛：^vsebnio 參水猿星
 京西禿：jingsitun 井木犴星
 魁你：guini 鬼金羊星
 拉哈：lilha 柳土獐星
 西莫利：simori 星日馬星
 我泊乎：jabhu 張月鹿星
 衣莫何：imhe 翼火蛇星
 眞登：jeten 軫水蚓星
 衣莫活：ilmoho 伐星
 愛他哈意申測何：aidaha i sencehe 天豕星
 而得客新拉占烏西哈：eldengke sayacan usiha 華蓋星
 瓦哭蘭非煙旦烏西哈：kūwaran faidan usiha 騰蛇星
 哈押寒梅何烏西哈：hayaha meihe usiha 勾陳星
 娘門烏西哈：niyalma usiha 人星
 衣嘎立烏西哈：igeri usiha 牽牛星
 作托勒渾烏西哈：jodorgan usiha 織女星
 松闊勒圖：sunggartu 河鼓星
 你媽哈烏西哈：nimaha usiha 魚星
 衣胡莫烏西哈：eihume usiha 龜星
 我也也烏西哈：eyeye usiha 流星
 我勒庫烏西哈：eriku usiha 彗星

[394] 滿族薩滿文本研究

姑你拉庫烏西哈：gūnilaku usiha 無考

胡拉拉庫烏西哈：hūlalaku usiha 無考